VISIT…

LANZAROTE Caliente.com

译者的话

随着语言学的迅速发展和语言学知识的广泛应用，应用语言学已经成为语言学领域中一门独立的学科，而且日趋系统和完整。应用语言学有着自己的研究对象和研究方法。原有的语言学术语和概念已无法满足这门新兴学科的需要，于是应用语言学的术语最近几年层出不穷。不同地区、不同学者都根据自己的传统进行研究，所用术语自然也就不尽相同。因此，有必要对常见的应用语言学术语和概念加以整理、普及和确定。杰克·理查兹、约翰·普兰特和赫迪·韦伯三位语言学家对此项工作做出了可喜的贡献。他们花了数年的心血，广泛收集和整理了应用语言学中常用的术语，将其编纂成书，于是《朗曼应用语言学词典》(以下简称《词典》)1986 年得以问世。

应用语言学介绍到我国还是最近几年的事。但是，已有不少语言工作者、语言教师和语言专业研究生开始了应用语言学的学习和研究。在他们的工作中，经常遇到的困难之一就是应用语言学的术语太多，难以确定其确切意义。初学者往往对此望而生畏。这部《词典》能够帮助他们消除一些苦恼：了解这门学科中的主要理论和最新动向，明确基本概念和常见术语的含义，懂得一些统计方法和计算方法，积累有关课题的参考书目。这就是我们把《词典》译成汉语的目的。

我们认为,《词典》有三条优点:全、新、易。《词典》收词面广,信息量大;应用语言学各个领域中的常见术语和概念,尽录其中,共计1500余条。《词典》参考的文献大都是70年代和80年代的论文和专著,资料收集一直延续到1986年,因此《词典》反映了应用语言学的最新研究成果和发展趋势。《词典》释义简洁,浅显易懂,附之以大量例句和图表,初学者不致于不得门径,专门人员不致于感到乏味。当然《词典》也有不足之处,如有个别词条的解释似乎过于简单,有循环论证之嫌,可能会给初学者造成困难。此外,还有几处句子不通,词不达意,显然是排版或其技术错误造成的。

在翻译过程中,我们尽量把词条译得言简意明,使之既接近原文意义,又符合汉语习惯。为此,我们借鉴和采纳了许多现已定型的译法。同时,考虑到有些术语的译法虽已定型,但在应用语言学中已经有了新的意义,所以我们对少数术语的译法作了修正。词条定名时,我们参考的词典、专著和杂志有:《英汉语言学词汇》(刘涌泉,赵世开),《语言与语言学词典》(黄长著等译),《英汉教育词汇》,《标准测验、理论和方法》(桂诗春),《外语教学心理学》(章兼中),《心理语言学》(桂诗春),《国外外语教学法主要流派》(章兼中),《外语教学与研究》,《国外语言学》,《外国语》,《现代外语》等。在此,特向有关作者、译者、编者表示感谢。

翻译中,我们得到了许国璋教授的热情支持。胡壮麟教授和杜学增教授校阅了全书,并提出宝贵意见。在北京外国语学院短期执教的英籍应用语言学专家史蒂文·麦基先生给予我们热情的帮助,使我们避免了不少理解错误。在此也向他们表示衷心的感谢。

参加《词典》翻译工作的有:刘润清、赵景绥、张

铭闻、胡敏、蔡永良、汪燕莱、黄丹丹、秋月、宫月、洪跃芳、张依娜、黎华、沈永平、陈西忠、冯奇等同志。由于我们水平有限，加之翻译时间仓促，缺点错误在所难免。敬请广大读者批评指正。

译者

一九八八年九月十日

于北京外国语学院

引 言

编写对象

本词典编写对象为：

1)攻读应用语言学、语言教学或语言艺术的大学生和研究生，尤其是那些准备从事英语(作为第二语言或外语)教学的学生。

2)在职进修的语言教师或将从事语言教学工作的进修人员。例如正在攻读“皇家艺术学会海外英语教师证书”、“应用语言学”、“英语为第二语言或外语教学”或者其他类似培训班所颁发的文凭的学员。

3)学习语言学及相关学科初级课程的学生。

4)对语言研究成果的实际应用感兴趣的教师和其他人员。

编写目的

近 15 年来，我们在许多国家和地区从事应用语言学教学工作时常常发现，首次接触应用语言学文献的学生，总是感到束手无策。正如一位学生所说：应用语言学是一堆杂乱无章的术语。对此我们深感同情。确实，应用语言学术语的复杂程度纵然不亚于其他学科，而且应用语言学近年来发展迅速，整个学科在理论研究和方法应用发展方面已日趋严密、完善。随着研究领域和应用成果的扩展，其影响的一个方面是增添了大量的新术语和新概念，其中有不少在 10 年前是鲜为人知的。

词典范围

本词典的主要对象是对语言学没有基础或了解较少的英语使用者，包括英语是母语的本族人和把英语作为第二语言或外语使用的人员。因此本词典以英语为主，书中大部分释例来自英语。不过，对其他语言有兴趣的人员，使用本词典也会

感到会有帮助的。虽然本书的主要对象并非是在应用语言学方面受过专门训练的人，但对他们研究生疏的领域也有参考价值。对那些需要进一步了解有关应用语言学术语的一般读者，本词典亦不无裨益。

这里有必要解释一下“应用语言学”这一术语在本词典中的定义。鉴于本书的编写目的，“应用语言学”不是指语言研究在医学、法律学、文体学、语言规划或词典编纂等方面的应用，而是指“语言教学”中的应用语言学。目前，应用语言学这一术语的含义至少有三种：1. 对语言的教和学的研究；2. 语言研究在各个实际领域中的应用；3. 理论语言学研究成果的应用。然而，应用语言学通常是指语言教学研究。许多学校的应用语言学系，专门培养从事语言教学的大学生和研究生，并颁发“应用语言学”证书或授与学位。这就是本词典中“应用语言学”的含义，《应用语言学词典》的范围也就不言而喻了。

旨在研究语言教学的应用语言学通常包括下列内容和题材，也就是本词典所包含的方面：

1)语言学概论，包括音系学，语音学，句法学，词法学，语义学；

2)英语语法(或学生所专门攻读的某种语言的语法)

3)语篇分析；

4)社会语言学，包括语言社会学和交际能力；

5)心理语言学，包括母语习得，第二语言习得，语言对比分析，言语错误分析，语言学习理论；

6)听、说、读、写四种技能的教学；

7)语言教学法，包括教学方法，课程设计，教学大纲设制；

8)语言测试和统计学基础。

因此，本词典编选了在这些领域的导论课中学生会经常遇到的术语。

词条内容

本词典共收录 1500 余词条，选录了以上 8 个领域中最常见的术语。词条定义力求简明准确。选录词条，视各术语在其领域中的重要性而定。每一词条在其所属领域中有其特定意义，即在其他词典中一般不会收录的意义。本词典只收入应用语言学领域中普遍使用的术语，不包括个别学者提出的尚未普遍使用的术语。

为汇编本词典的词条，我们广泛查阅了应用语言学各领域入门教科书和主要刊物，对其中所使用的术语进行分析；在这个基础上编出了词条目录第一稿，广泛征求有关专家的意见。虽然这些专家对应用语言学究竟包括哪些基本术语意见不尽相同，但我们尽量把学生最可能遇到的术语全面地收录在本词典中。

在历时四年的编纂工作中，在请教了应用语言学各领域的专家后，以尽量通俗易懂的语言，简明扼要地表达每个词条的定义。每一词条的释文尽可能自成一体。词条与词条之间的互相参见表明术语之间、概念之间的联系。读者可以通过参考书目查阅到关于某术语或概念的更详细的情况。

谢　忱

承蒙国内外同行热情鼓励和支持，本词典才得以问世，在此我们谨向他们表示谢忱。

参加传阅、修改词条目录的院校及单位：

Center for Applied Linguistics, Washington DC. USA
应用语言学中心（美国，华盛顿）
Chinese University, Hong Kong
香港中文大学（香港）
Guangzhou Institute of Foreign Languages, China
广州外国语学院（中国）
Harvard University, Boston, USA
哈佛大学（美国，波士顿）
Hebrew University, Jerusalem, Israel
希伯来大学（以色列，耶路撒冷）
Monash University, Melbourne, Australia
摩纳希大学（澳大利亚，墨尔本）
Ontario Institute for Studies in Education, Toronto, Canada
安大略教育研究院（加拿大，多伦多）
Regional Language Centre, Singapore
新加坡方言中心（新加坡）
University of California at Los Angeles, USA
加州大学（美国，洛杉矶）
University of Edinburgh, Scotland

爱丁堡大学(苏格兰)
University of Hawaii, USA
夏威夷大学(美国)
University of Hong Kong
香港大学(香港)
University of Illinois at Urbana Champaign, USA
伊利诺斯大学(美国,伊利诺斯,厄巴纳香藩)
University of London, England
伦敦大学(英国)
Victoria University of Wellington, New Zealand
维多利亚大学(新西兰,惠林顿)

参加审订首字目录和建议增删词条的同行:

Brian Blomfield
H. Douglas Brown
Christopher Brumfit
Michael Clyne
Andrew Cohen
S. Pit Corder
Geoffrey Crewes
James Garton
Francisco Gomes de Matos
Gui Shih-chun
Frances Hinefotis
Nobuyuki Hino
Janet Holmes
Roderick Jacobs
Dora E. Johnson
Francis Johnson
R. Keith Johnson
Graeme Kennedy
Richard Noss
Michael Palmer
Terry Quinn
Wilga Rivers
Ted Rodgers
Gloria Sampson
John Schumann
Tom Scovel
H. H. Stern
Peter Strevens
Henry Widdowson

参加评议词条的同行:

Keith Allan
Janet Dangar
Alan Davies
Richard Day
Janet Gundel
Michael Halliday
Catherine Johns-Lewis
Elizabeth Kimmel
Paul La Forge
Charles Mason
Ted Plaister
Joan Rubin

Roderick Jacobs Richard Schmidt

参加编排、整理、打印事务以及助理研究工作的人员：

Daniela Antas Sunny Lam

Nobuyuki Hino David Li

Ursula Kutschbach

我们对下列同行致以特别谢意：

Lyle Bachman，(University of Illinois at Urbana Champaign 美国厄巴纳香槟伊利诺斯大学)对选录有关测试和统计学方面的术语和定义工作提供了细致的指教和建议。

Danny Steinberg，(Rikkyo University，Tokyo)(日本东京列教大学)和 Robert Ilson，(Associate Director of the Survey of English Usage)(英语用法调查协会副主任)对本词典词条作了详细评论并提出了具体修改的建议。

John Oller，Jr 和 Christopher Candlin 承担了编写本词典全过程的顾问工作，对本词典各个方面提出了宝贵意见。

Della Summers 和 Adrian Stenton，(the Longman ELT Dictionary and Reference Divison 朗曼英语教学词典及工具书编辑部)为教授我们掌握编写定义的准则作了不懈的努力。

杰克・理查兹
约翰・普兰特
赫迪・魏伯

目　录

译者的话 …………………………………… (1)

引言 ………………………………………… (1)

正文 …………………………………… (1—365)

附录:汉语词条索引 ………………… (366)

A

abstract noun/ˈæbstrækt ˈnaun/n **抽象名词** 见 CONCRETE NOUN(具体名词)。

accent[1]/ˈæksənt/n **重音** 重读一个音节，使之突出于同一词中其他音节。

例如，英语中，名词ˈimport(进口物品)的重音落在第一个音节 im—上，而动词 imˈport(进口)的重音落在第二个音节—port 上：

This car is a foreign import.

(这小车是进口货。)

We import all our coffee.

(我们所有的咖啡都是从国外进口的。)

参见 PROMINENCE(突出，显著)，STRESS(重音)

〔参考书目：Gimson 1980；Wells 1982〕

accent[2] n **变音符号** 在某些语言的书写形式里，特别是法语，放在元音字母上端的符号。这种符号表示：

(a)发音区别(见 DIACRITIC 变音符号)；

例如，法语词 prés(草地)，près(靠近)中的上端标有变音符号。前者为扬音符(acute accent)，后者为沉音符(grave accent)。两个符号表示两种不同的发音。

(b)发音不变，词的意义起变化，如法语 ou(或者)和 où(哪里)。

accent[3] n **口音** 特殊的说话口音，能使听话人了解说话人的背景。

说话人的发音能使听话人知道：

(a)他们来自哪一个地区，哪一个国家；如：

a northern accent(北方口音)

an American accent(美国口音)

(b)他们所属的社会阶层；如：

a lower middle class accent

（下层中产阶级口音）

(c)他们所说的语言是不是母语。如：

She speaks English with an accent/with a German accent.

（她的英语掺有其他口音/带德语口音。）

参见 DIALECT（方言），SOCIOLECT（社会方言）

〔参考书目：Rivers 1981；Trudgill 1975〕

acceptable alternative method/ək'septəbəl ɔːl'təːnətiv 'meθəd/n **可接受选择填词法** 见 CLOZE PROCEDURE（完形测试程序）。

acceptable word method/ək'septəbəl 'wəːd 'meθəd/n **可接受填词法** 见 CLOZE PROCEDURE（完形测试程序）。

accommodation/əkɔmə'deiʃən/n **部分同化** 人们谈话时，改变自己的说话方式，使话语接近或相同于对方的话语。例如，教师同幼儿说话时，学用幼儿简单的词汇和句型。这种现象称为部分同化，也作同化(**convergence**)。

有些乡下人因不满城市居民对他们的态度，说话时，故意夸张其乡村口音，这种现象叫做分化(**divergence**)。

参见 ACCENT³（口音）

〔参考书目：Giles & Powesland 1975〕

acculturation/əkʌltʃə'reiʃən/n **语言文化移入，语言文化适应** 一个社会集团与具有不同语言、文化、价值观念的另一社团互相交往时，其语言、文化、价值观念产生变化的过程。

例如，第二外语学习过程中，这种变化会影响一个社团（如迁入一个国家的移民）学习另一社团（如处支配地位的社团）所操语言的成败。

参见 ASSIMILATION²（同化，融合），SOCIAL DISTANCE（社会距离）

〔参考书目：Schumann 1978〕

accuracy/ækjərəsi/n **精确** 见 FLUENCY（流利）。

accusative case/ə'kjuːzətiv keis/n **宾格** 通常用来表示名词或名词短语在句中作为动词直接宾语的形成。

参见 CASE（格）

〔参考书目：Lyons 1968〕

achievement test/ə'tʃiːvmənt test/n **成绩测试** 衡量学生学习一门课程或参加某个项目培训之后获得语言知识多少的测试。成绩测试不同于水平测试(PROFICIENCY TEST)；水平

测试比较笼统，其内容与具体课程无关。

例如，一次成绩测试可以是以教科书中某一些对话为基础而设计的听力测验。这种测试有助于教师衡量教学效果，发现学生弱点。水平测试可以采用同样的试题，但与具体的教科书或语言教学大纲(SYLLABUS)没有联系。

语言学习成绩测试与水平测试的主要区别在于设计试卷和分析试卷的方法不同。

〔参考书目：Valette 1977〕

acoustic filtering/ə'ku:stik 'filtəriŋ/n **听觉过滤，音阻现象** 在听力理解过程中，如果一个人只能听到和区别一部分语音，而听不到，也不能够区分另一部分语音，这种现象叫做听觉过滤或音阻现象。

例如，人们学习一种外国语时，他们的母语就象一个语言过滤器，使他们难以听到、并区分母语中所没有的陌生语音。

〔参考书目：Rivers 1972〕

acoustic phonetics/ə'ku:stik fə'netiks/n **声学语音学** 见 PHONETICS(语音学)。

acquisition/ˌækwə'ziʃən/n **习得** 人们学习一种语言的过程有时被称为习得，而不叫作学习(learning)，因为有些语言学家认为儿童的第一语言发展是一个特殊的过程。

例如，乔姆斯基(Chomsky)认为：

(a)儿童生来具有学习语言的特殊能力；

(b)他们学习语言并不需要教授，也不需要他人纠正其错误；

(c)他们通过接触语言来学习语言；

(d)他们无意识地逐渐掌握语言规则。

乔姆斯基认为，儿童通过接触母语和在使用母语进行交际的过程中习得(acquire)语言规则。

语言学家、心理学家以及应用语言学家都研究语言习得，以通过这种研究来揭示语言的本质和语言学习过程的规律。

参见 LANGUAGE ACQUISITION DEVICE(语言习得机制)，ORDER OF ACQUISITION(习得顺序)，MONITOR HYPOTHESIS(监检假说)

〔参考书目：Dale 1975；Elliot 1981〕

acquisition order/ˌækwə'ziʃən 'ɔ:də/n **习得顺序** 也作 ORDER OF ACQUISITION **习得顺序**

acrolect/'ækrəlekt/n 上层社会方言 ACROLECTAL /ækrə'lektəl/adj 上层社会方言的 见 POST－CREOLE CONTINUUM （克里奥尔语后期连续体）。

active/passive language knowledge/'æktiv 'pæsiv 'læŋgwidʒ 'nɔlidʒ/n 积级/消极语言知识 也作productive/receptive language knowledge 产生性/接收性语言知识 说话和写文章的能力称为积极语言知识(active language knowledge)，理解说话和阅读文章的能力称为消极语言知识(passive language knowledge)。操母语者能识读的词汇大大超过他们经常使用的词汇。有些人的消极词汇(passive vocabulary)(指识读词汇)达十万，而积极词汇(active vocabulary)(指他们经常使用的词汇)在一万到两万之间。学习一种外语，若能掌握三千到五千积极词汇和能识读五千到一万消极词汇就已经达到中等或中上等水平。

〔参考书目：Watts 1944；Mackey 1965〕

active vocabulary/'æktiv və'kæbjuləri/n 积极词汇 见 ACTIVE/PASSIVE LANGUAGE KNOWLEDGE(积极/消极语言知识)。

active voice/'æktiv 'vɔis/n 主动语态 见 VOICE[1](语态)。

acute accent/ə'kjuːt 'æksənt/n 扬音符 变音符号，如法语的 prés(草地)，标有扬音符。

参见 ACCENT[2](变音符号)

adaptation/ædəp'teiʃən/n 改编 为适合具体教学对象和教学方法，教师对已出版的教材进行删改整理。

〔参考书目：Madsen &Bowen 1978〕

additive bilingual education/ædətiv bai'liŋgwəl edʒu'keiʃən/n 附加双语教育 也作additive bilingualism/ædətiv bailiŋgwəlizəm/ 附加双语制 一种双语教育形式(BILINGUAL EDUCATION)，这种形式采用第二语言作为教学用语，但目的不在于取代第一语言即母语或本族语。这种双语教育保持并支持使用第一语言。

例如，给加拿大操英语的儿童开设法语双语教学课程，目的是授给儿童第二语言，并不是为了用法语取代英语。

如果所教语言有可能取代教学对象的母语，这种双语教育称为取代性双语制(subtractive bilingualism)。

参见 IMMERSION PROGRAMME(沉浸法教程)
〔参考书目:Swain 1978〕

address form/əˈdres ˈfɔːm/n **称谓形式** 也作 **form of address** **称谓形式** 口语或书面语中用来称呼某人的词或短语。人们如何称呼对方,取决于他们各自的年龄、性别、社会地位,以及个人关系的亲疏程度。

例如,许多语言中有不同的第二人称代词形式,用来表示讲话人对对方彬彬有礼,或者比较随便。如德语中的 sie—du(您—你),法语中的 vous—tu(您—你),西班牙语中的 usted—tu(您—你)。

另外一些语言只有一种第二人称代词形式,如英语只有 you(你),则用其他形式来表示庄重和随便之别,如 sir(先生),Mr Brown(布朗先生),Brown(布朗),Billy(比利)等。

语言的称谓形式构成复杂的称谓形式系统(address system),并有自身的规律。如果人们要作有效的交际,需要学习这些规则。

参见 COMMUNICATIVE COMPETENCE(交际能力)
〔参考书目:Brown & Gilman 1972;Ervin—Tripp 1972〕

address system/əˈdres ˈsistəm/n **称谓体系** 见 ADDRESS FORM(称谓形式)。

adjacency pair/əˈdʒeisənsi peə/n **相邻语对** 由两位对话者所说的、互相有关、有前后顺序的两句话。第二句话通常是对第一句话的反应。

下例中,A 抱怨 B 没有关灯,B 否认是他做的:

A:You left the light on.(你离开时没关灯。)

B:It wasn't me!(不是我!)

抱怨——否认,这个程序就叫做相邻语对。

其他例子有招呼问候——招呼问候(Greeting—Greeting),问——答(Question—Answer),邀请——接受/拒绝(Invitation—Acceptance/Refusal),给予——谢绝(Offer—Decline),抱怨——道歉(Complaint—Apology)。相邻语对是会话结构的一部分,是会话分析(CONVERSATIONAL ANALYSIS)的研究对象之一。

〔参考书目:Coulthard 1985〕

adjectival noun/ædʒikˈtaivəl ˈnaun/n **形容词性名词** 用作名词的形容词。如 the poor(穷人),the rich(富人),the sick(病

人),the old(老人)。

参见 SUBSTANTIVE(名词,名词性词)

adjective/ˈædʒiktiv/n **形容词** 描写一个名词所指的事情、质量、状况或者动作的词。如 a black hat(一顶黑帽子)中的 black(黑)是形容词。英语形容词通常有下列特征:

(a)用在名词之前,如 a heavy bag(一个沉重的包);

(b)用在 be(是),become(成为),seem(似乎是)等词后面,作补语,如 the bag is heavy(这包很重);

(c)用在名词之后,作补语,如 these books make the bag heavy(这些书使包重了);

(d)能被副词修饰,如 a very heavy bag(一个非常沉重的包);

(e)有比较级和最高级形式,如 the bag seems heavier now(这包现在似乎重多了)。参见 COMPLEMENT(补语),COMPARATIVE(比较级),ATTRIBUTIVE ADJECTIVE(修饰性形容词)

〔参考书目:Quirk et al 1985〕

adjective complement/ˈædʒiktivˈkɔmpləmənt/n **形容词补语** 见 COMPLEMENT(补语)。

adjunct/ˈædʒʌŋkt/n **修饰性状语** 状语(ADVERBIALS)可分为修饰性状语(**adjuncts**)、连接性状语(**conjuncts**)和说明性状语(**disjuncts**)。

修饰性状语是句子或从句基本结构的一部分。时间、地点、频率、程度以及方式状语都属于这类状语。

He died in England. (他在英格兰逝世。)

I have almost finished. (我基本上完成了。)

连接性状语不属于句子或从句基本结构的组成部分。这类状语表示句子与句子之间的联系。

Altogether, it was a happy week.

(总之,那是个令人愉快的星期。)

However the weather was not good.

(但是,天气不太好。)

说明性状语,又称句子副词(**sentential adverbs**),表示讲话者对句子其他部分内容的态度或评价。

Naturally, I paid for my own meal.

(自然啦,我付了自己的饭钱。)

I had to pay for my own meal, unfortunately.

(我不得不付自己的饭钱，很遗憾。)

参见 ADVERB(副词)

〔参考书目：Quirk et al 1985〕

adnominal/ædˈnɒmɪnl/n, adj 名词修饰语(的) 紧接在名词之前或之后出现的、进一步修饰该名词的词或短语。

例如，名词修饰语可以是

(a)形容词，如 the blue sea(蓝色的海)中的 blue(蓝色的)；

(b)名词，如 the jade statue(玉石雕象)中的 jade(玉)；

(c)短语，如 the shop at the corner(拐角处那家商店)中的 at the corner(拐角处)。

名词修饰语是修饰语(MODIFIER)的一种。

adverb/ˈædvɜːb/n 副词 修饰动词、形容词、另一副词或句子的词，或者赋于这些成分以新的意义的词。副词表示方式、地点或时间等。英语中有许多副词以－ly 结尾。

例如，方式副词(**adverbs of manner**)：carefully(仔细)，slowly(慢)；地点副词(**adverbs of place**)：here(这里)，there(那里)，locally(本地)；时间副词(adverbs of time)：now(现在)，hourly(每小时)，yesterday(昨天)。

短语或句子起副词作用时分别称状语短语(**adverb phrase**)和状语从句(**adverb clause**)。

参见 **ADVERBIAL**(状语)，**ADVERB PARTICLE**(小品副词)，**ADVERBIAL CLAUSE**(状语从句)，**ADJUNCT**(修饰性状语)。

adverbial/ədˈvɜːbiəl/adj 状语(的) 起副词作用的任何词、短语或子句。副词是单词状语。

adverbial clause/ədˈvɜːbiəlˈklɔːz/n 状语从句 起副词作用的子句。例如：

When I arrived I went straight to my room.

(一到那里，我就直奔我的房间。)(时间状语从句)

Wherever we looked there was dust.

(四下一看，到处是灰尘。)(地点状语从句)

We painted the walls yellow to brighten the room.

(为了使室内明亮些，我们把墙壁涂成黄色。)(目的状语从句)

参见 ADVERB(副词)，**PREPOSITION**(前置词)

〔参考书目:Quirk et al 1985〕

adverb particle/ˈædvəːbˈpɑːtikəl/n **小品副词** 也作 prepositional adverb **前置副词** 诸如 in(在……中),on(在……上),back(在……后)等,修饰动词更甚于修饰名词。in(在……中),out(在……外),up(上去),down(下来),on(在……上)等一类词,在语法上可以同名词联用,如 in the box(在盒子里),on the wall(在墙上);也可以同动词连用,如 come in(进来),eat up(吃完),wake up(醒来),die away(消失)。如果与名词连用,称作前置词或介词(PREPOSITIONS);与动词联用,称作小品副词。小品副词同动词联用时,组成短语动词(PHRASAL VERB)。

〔参考书目:Close 1975〕

affected object/əˈfektəd ˈɔbdʒikt/n **受动宾语** 见 OBJECT OF RESULT(结果宾语)。

affective filtering/ˈæfektiv filtəriŋ/n **倾向性过滤** 学习一种语言时,选择其多种变体中的一种作为标准,叫做倾向性过滤。例如,学习英语的学生会接触到许多不同的人所讲的英语(如父母、教师、不同社会群体或不同民族社团所操的英语),但始终将其中的一种作为自已模仿的标准。如选择同一群体(=同伴 PEER GROUP)内朋友之间的口语形式作为楷模。

〔参考书目:Dulay,Burt,& Krashen 1982〕

affective meaning/əˈfektiv ˈmiːniŋ/n **情感意义** 也作 CONNOTATION 涵义。

affective variable/ˈæfektiv ˈvɛəriəbəl/n **情感变量** 见 COGNITIVE VARIABLE(认知变量)。

affix/ˈæfiks/n **词缀** 附加在一个词上,并改变其意义或语法功能的字母或语音。这类附加成分也可以是一组字母或一个音丛(=词素 MORPHEME)。

词缀是一种粘附形式(BOUND FORMs),可以附加在:

(a)词的首部(=前缀 prefix),如英语的 un—通常使原词具有相反意义:kind—unkind(和善——不和善);

(b)词的尾部(=后缀 suffix),如英语的—ness 通常使形容词变成名词:kind—kindness(和善的——和善);

(c)一个词的中间(=中缀 infix),如他加禄语(Tagalog)的—um—表示动词的过去时态:sulat—sumulat(写——写了)。

参见 COMBINING FORM(结合形式)

〔参考书目:Lyons 1981〕

affricate/ˈæfrikət/n **塞擦音** **affricated**/ˈæfri·keitəd/adj **塞擦音的** 通过拦阻来自肺部的气流,然后逐渐放出,产生磨擦,这样发出的辅音(CONSONANT)叫塞擦音。塞擦音前半部发音与塞音(STOP)相同,后半部与擦音(FRICATIVE)相同。

例如,英语/tʃaild/(child 孩子)中的/tʃ/和/dʒæm/(jam 果酱)中的/dʒ/是塞擦音。

参见 MANNER OF ARTICULATION(发音方式) PLACE OF ARTICULAION(发音部位)

〔参考书目:Gimson 1980〕

agent/ˈeidʒənt/n **施事者,施动者** 在某些语法中,指完成动词表示的动作的人或动物的名词或名词短语。

例如,英语句子

Anthea cut the grass.(安瑟娅除掉了草。)

The grass was cut by Anthea.(草被安瑟娅除掉了。)

其中 Anthea(安瑟娅)是施事者。

有时,只有被动语态中介词 by 后面的名词或名词短语才叫施事者,即使该名词或短语并不是动作的执行者。如句子 She was admired by everyone(人人都羡慕她)中的 everyone(人人)。

参见 SUBJECT(主语),AGENTIVE CASE(施事格),AGENTIVE OBJECT(施事宾语)

〔参考书目:Brown & Miller 1980〕

agentive case/ˈeidʒəntiv keis/n **施事格** 格语法(CASE GRAMMAR)中执行或引发动词所示动作的人或动物的名词属于施事格。

例如,Tom pruned the roses(汤姆修剪玫瑰花树)中,Tom(汤姆)属于施事格。但并不是所有的主语都属于施事格,如 Tom loves roses(汤姆喜爱玫瑰)中,Tom(汤姆)并不完成一种动作,句子只提及他对玫瑰的态度。所以 Tom(汤姆)不属于施事格,而属于与格(见 DATIVE CASE² 与格)。

参见 CASE GRAMMAR(格语法)

〔参考书目:Fillmore 1968〕

agentive object/ˈeidʒəntiv ˈɔbdʒikt/n **施事宾语** 指宾语本身完成动词所表示的动作。例如,Fred galloped the horse(弗雷德骑马奔驰)一句中 Fred(弗雷德)发起动作,但真正奔驰的

是号。

参见 AGENT (施事者,施动者), AGENTIVE CASE(施事格)

[参考书目:Lyons 1968]

agglutinating language/ə'glu:təneitiŋ 'læŋgwidʒ/n **粘着语** 也作 **agglutinative language**/ə'glu:tənətiv læŋgwidʒ/n **粘着语** 多种不同的词缀(AFFIXes)附加在词干上,改变其意义或表示不同的语法功能;有这种现象的语言,称为粘着语。

例如,斯瓦希利语的 wametulipa "They have paid us" (他们已把钱付给我们了)由 wa me tu lipa 四部分组成:(wa=they 他们,me=perfective marker 完成形式标记,tu=us 我们,lipa=pay 付)。

粘着性比较强的语言有芬兰语(**Finnish**),匈牙利语(**Hungarian**),斯瓦希利语(**Swahili**),和土耳其语(**Turkish**),尽管粘着语、屈折语(INFLECTING LANGUAGEs)以及孤立语(ISOLATING LANGUAGEs)三者之间没有径庭之别。有时,粘着语和屈折语统称为综合语(**synthetic languages**)。

[参考书目:Lyons 1968]

agrammatism/ə'græmətizəm/n **语法错乱症** 见 APHASIA (失语症)。

agraphia/ei'græfiə/n **失写症** 见 APHASIA(失语症)。

agreement/ə'gri:mənt/n **一致关系** 见 CONCORD(一致关系)。

AI/ei 'ai/n **人工智能** ARTIFICIAL INTELLIGENCE 的缩写形式。

aim/eim/n **目的,目标** 见 OBJECTIVE(目标,目的)。

alexia/ei'leksiə/n **失读症** 见 APHASIA(失语症)。

alienable possession/'eiliənəbəl pə'zeʃən/n **可变所属关系** 见 INALIENABLE POSSESION(不可变所属关系)。

allomorph /'æləmɔ:f/ n **词素变体,语素变体** 词素(MORPHEME)的任何一种变体。

例如,英语名词复数词素形式通常是在名词词尾加 -s,如 cat/kæt/ - cats/kæts/(猫[单] — 猫[复])。有时这种复数形式的音发成/z/,如 dog/dɔg/ - dogs/dɔgz/(狗[单] — 狗[复])有时发成/iz/,如 class/klɑ:s/ - classes/'klɑ:siz (班级,阶级[单]——班级,阶级[复])。

这些例子中/s/,/z/,/iz/的语法功能是相同的,都表示复数概念,因此都是复数词素的变体。

〔参考书目:Aitchison 1978〕

allophone/ˈæləfəun/n **音位变体,语音变体** **allophonic**/ˌæləˈfɔnik/adj **音位变体的** 音位(PHONEME)的任何一种不同的变体。

例如,英语音位/p/出现在类似span/spæn/(指距)和spare/speə/(节约)等词中。

当/p/出现在词首,如put/put/(放,置),pair/peə/(一对),发音时略有送气(见ASPIRATION 送气)。

英语词put中送气的/p/或[pʰ]和span中不送气的/p/或[p]的音位功能是一致的,也就是说人们听到的都是/p/,而不是/b/;二者是音位/p/的两种变体。

〔参考书目:Gimson 1980〕

alphabet/ˈælfəbet/n **字母表** **alphabetic**/ˌælfəˈbetik/adj **字母文字的,字母顺序的** 用来书写一种语言的一组字母。

英语字母表采用罗马字体,由26个字母组成——a,b,c等。

俄语字母表采用西里尔字体,由31个字母组成——а,б,в等。

阿拉伯语字母表采用阿拉伯字体,由29个字母组成——ا ب ت等。

参见ALPHABETIC WRITING(拼音文字,字母文字)

〔参考书目:Gelb:1963〕

alphabetic method/ˌælfəˈbetik ˈmeθəd/n **拼词教字法** 教儿童识字的一种方法,用于教儿童朗读母语。给儿童教的是字母表的字母名称,如a"ay",b"bee",c"cee"等。如果遇到生词或不熟悉的词,如bag(书包),他们就反复地读这些字母——"bee ay gee"。据说,这种"拼"词法有助于儿童识别单词。

参见PHONICS(读音法)

〔参考书目:Goodacre 1978〕

alphabetic writing/ˌælfəˈbetik ˈraitiŋ/n **拼音文字;字母文字** 由表示语音的单个字母构成的书写系统(见ALPHABET 字母表)。例如,拼音文字系统有:

(a)罗马(或拉丁)文字:用于英语及欧洲地区的多种语言。许多非欧洲地区的语言也采用罗马文字,如斯瓦希里语、

印度尼西亚语和土耳其语。

(b)阿拉伯文字：用于阿拉伯语和诸如波斯语、乌尔都语、马来语等语言。马来语现兼用罗马文字。

(c)西里尔文字：用于俄语和诸如乌克兰语、保加利亚语等语言。

参见 IDEOGRAPHIC WRITING(表意文字)，SYLLABIC WRITING(音节文字)

〔参考书目：Gelb 1963〕

alternate form reliability/ɔːl'təːnət fɔːm ri'laiə'biləti/n　**交替形式信度**　也作 **parallel form reliability**　**平行形式信度**，**equivalent form reliability**　**等同形式信度**　在测试中对一套测验的信度(**RELIABILITY**)所作的估计。这种估计通常要求这套测验内容相同、难度相等的两种或多种形式之间有相关关系。

参见 **CORRELATION**(相关)

〔参考书目：**Ebel** 1972〕

alternate forms/ɔːl'təːnət fɔːmz/n　**交替形式**　可替换术语 PARALLEL FORMS(平行形式)。

alternate response item/ɔːl'təːnət ri'spɔns 'aitəm/n　**选择回答题**　见 TEST ITEM(测试题/项目)。

alternation/ɔːltə'neiʃən/n　**交替**　**alternant**/ɔːl'təːnənt/n　**交替形式**　一个语言单位不同形式间的关系称为交替。该术语常用于形态学(MORPHOLOGY)和音系学(PHONOLOGY)。例如：

deceive/di'siːv/(欺骗)　　deception/di'sepʃən/(欺诈)
receive/ri'siːv/(接到)　　reception/ri'sepʃən/(接待)

在这四个例词里，相关联的元音/iː/和/e/是交替关系。

音位(**PHONEME**)的不同变体(ALLOPHONE)和语素(MORPHEME)的语素变体(ALLOMORPH)都是交替关系，或者说，它们都是交替形式。

〔参考书目：Hyman 1975〕

alternation rules/ɔːltə'neiʃən ruːlz/n　**替换规则**　见 SPEECH STYLES(语体言语风格)。

alternative/ɔːl'təːnətiv/n　**选择答案**　见 MULTIPLE CHOICE ITEM(多项选择题(项))。

alveolar/ælvi'əulə，æl'viələ/adj　**齿龈的**　描述一个语音

(辅音 CONSONANT)，该音是通过舌前部接触或几乎接触上齿后部的齿龈(alveolar ridge 齿龈隆骨)发出来的。

英语 tin/tin/(锡)中的/t/和 din/din/(噪音)中的/d/都是齿龈塞音(STOP)。

英语的齿龈塞音是通过舌尖发出来的，而齿龈擦音——sip/sip/(啜饮)中的/s/以及 zoo/zu:/(动物园)中的/z/——是通过舌尖后部，即舌叶，发出来的。

参见 LAMINAL(舌叶音的)，PLACE OF ARTICULATION(发音部位)，MANNER OF ARTICULATION(发音方式)

〔参考书目：Gimson 1980〕

alveolar ridge/ˌælviˈəulə ridʒ/n **齿龈隆骨** 也作 alveolum/ˌælviˈəuləm，ælˈviələm/ **齿龈隆骨** 见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位)。

ambiguous/æmˈbigjuəs/adj **歧义的** **ambiguity**/ˌæmbiˈgju:əti/n **歧义** 具有一种以上意义的单词、短语或句子都是歧义的。例如：

The lamb is too hot to eat. (羊羔热得吃不下去。)

这个句子有语法歧义(grammatical ambiguity)。它的意思可以是：

(a)羊羔太热，吃不下东西。

(b)羊羔太烫了，使人吃不下去。

词汇歧义(lexical ambiguity：)有几种类型：

(a)一个词可能有几种意义。例如，face 可以指“人的脸”，“钟的面”，“峭壁”(参见 POLYSEMY 多义现象)。

(b)两个或更多的词读音相同，但意义不同。例如，bank(银行，河岸)既可用于 to put the money in the bank(把钱存入银行)，也可用于 the bank of the river(河岸)(参见 HOMONYMS[3]同形同音异义词)。

一般来说，说话人，或写作者，或环境所提供的附加信息会表明所用的是哪一种意义。歧义广泛运用于创作，尤其在诗歌创作中。

参见 DISAMBIGUATION(歧义消除)

〔参考书目：Fromkin & Rodman 1983；Lyons 1981〕

Ameslan/ˈæməzlæn/n **美国手势语** American Sign Language(美国手势语)的词首字母缩写词。见 SIGN LANGUAGE(手势语，哑语)。

ˌanalogy /əˈnæləd͡ʒi/n　**类推，类比**　可替换术语 OVERGENERALIZATION（过度概括）。

analysis of covariance/əˈnæləsəs əv kəuˈvɛəriəns/n　**协方差分析**　也作　**ancova**　**协方差分析**　统计学中一种类似方差分析（ANALYSIS OF VARIANCE）的步骤。为了便于控制一个或几个变量的取值，按照统计学的方法将几组数组作成等式。例如，如果比较对三组学生使用的同一教学方法的效果，其中一组学生的智商平均值（MEAN）高于其他两组，那么，协方差分析可以通过调整智商的取值使各组相等。

〔参考书目：Hardyck & Petrinovich 1976〕

analysis of variance/əˈnæləsəs əv ˈveəriəns/n　**方差分析**　也作　**anova**　**方差分析**　统计学中用来检验两组或多组平均值（MEAN）的差异是否显著的步骤。例如，比较对三组不同年龄的人使用同一教学方法的效果。

参见 ANALYSIS OF COVARIANCE（协方差分析）

〔参考书目：Hardyck & Petrinovich 1976〕

analytic approach/ænəˈlitik əˈprəutʃ/n　**分析法**　见 SYNTHETIC APPROACH（综合教学法）。

analytic language/ænəˈlitik ˈlæŋgwidʒ/n　**分析型语言**　可替换术语 ISOLATING LANGUAGE（孤立语）。

analytic style/ænəˈlitik ˈstail/n　**分析记忆法**　见 GLOBAL LEARNING（整体学习法，完形学习法）。

anaphora /əˈnæfərə/n　**前指参照**　**anaphoric** /ænəˈforik/ adj　**前指参照的**　用一个词或短语替换在文章或对话的前一部分已经出现过的另一个词或短语叫前指参照。例如：

Tom likes ice cream but Bill can't eat it.

（汤姆喜欢吃冰淇淋，可比尔根本就不能吃。）

在这个句子中，it（它）指前面的 ice cream（冰淇淋）。it 是 ice cream 的替换词，ice cream 是 it 的先行词（antecedent）。

有些动词也可以是前指性的，尤其是英语动词 do（做，干）。

在 Mary works hard and so does Doris（玛丽工作努力，多丽丝也是一样）中，does（做）是前指性的，它替换了 works（工作）。

参见 CATAPHORA（后指参照）

〔参考书目：Lyons 1968〕

ancova/æŋ'kəuvə/n **协方差分析** 可替换术语 ANALYSIS OF COVARIANCE(协方差分析)。

animate noun/'ænəmət 'naun/n **动物名词** 表示人、兽、鱼等生物的名词。

例如,英语中的名词 woman(女人)和 fish(鱼)都是动物名词。名词 stone(石头)和 water(水)是非动物名词(inanimate noun)。

参见 SEMANTIC FEATURES(语义特征)

〔参考书目:Lyons 1968〕

anomia/ei'nəumiə/n **忘名症** 见 APHASIA(失语症)。

anomie/'ænəmi/n **反常心理** 也作 **anomy** **反常心理** 对某社团没有强烈好感的人可能具有的不满情绪或社会不安全感。

在第二语言或外语学习中,反常心理是作为一种情感变态(见 COGNITIVE VARIABLE 认知变量)来研究的。在学习第二语言或外语的过程中,人们开始不自觉地疏远自己的语言和文化,因而会产生一种不安全感。与此同时,他们对操这种新语言的团体的感情一时还说不清楚。当使用这种新语言的能力达到很高水平时,这种反常心理情绪也可能达到最高峰。这可能会使一个人去寻找机会使用其母语,以从中得到安慰。

〔参考书目:Lambert 1967〕

anova/'ænəuvə/n **方差分析** 可替换术语 ANALYSIS OF VARIANCE(方差分析)。

antecedent/ˌæntə'si:dənt/n **先行词** 见 ANAPHORA(前指参照)。

anthropological linguistics/ˌænθrəpəlɔdʒikəl liŋ'gwistiks/n **人类语言学** 语言学的一个分支,它研究一个言语社团中语言与文化的关系,即与社会传统、信仰和家庭结构的关系。

例如,人类语言学家研究了家庭关系在不同文化中的表达方式(即亲属称呼);他们还研究了人们在一些社会和文化活动中是如何交流思想的,如,典礼、宗教仪式和会议,然后他们把研究结果与该社会的整体结构联系起来。

人类语言学的部分研究领域与社会语言学(SOCIOLINGUISTICS)和人种交际学(ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION)的研究领域是紧密相连的。

〔参考书目:Ardener 1971〕

anticipation error/æn·tisə'peiʃən·ərə/n **前移错误** 见 SPEECH ERRORS(言讲错误)。

anticipatory subject/æn tisə'peiitəri's ʌbdʒikt/n **先行主语** 见 EXTRAPOSITION(越位,移位)。

antonym/'æntənim/n **反义词** antonymy/æn'tɔnəmi/n **反义关系** 意义与另一个词相反的词。

例如,英语中的 male(男性的)和 female(女性的),big(大)和 small(小)就是反义词。

有时,要区别诸如 male 和 female,big 和 small 等词时,就要看它们是否是分级的(见 GRADABLE)。

一个人不是男的就是女的;但一件不大的物件不一定是小的,它可能处于两者之间,不大不小。

"男性的"和"女性的"称为互补词(**complementaries**)(或非分级反义词);"大"和"小"称为分级反义词或分级词对(**gradable pair**)。

有些语言学家使用反义词这个术语时仅指分级词对。

参见 SYNONYM(同义词)

〔参考书目:Fromkin & Rodman 1983;Lyons 1981〕

apex/'eipeks/n **舌尖** 舌的尖端。

参见 APICAL(舌尖的),PLACE OF ARTICULATION(发音部位)

aphasia/ə'feiʒə/n **失语症** **aphasic**/ə'feizik/adj **患失语症的** 也作 **dysphasia n** **失语症** 丧失了使用语言和理解语言的能力,通常由脑部损伤所致。语言能力的丧失有的是全部的,有的是部分的。有的说和写的能力都受影响,有的只影响说,有的只影响写。

失语症有几种不同类型:失写症(**agraphia**)指不能写;失读症(**alexia**)指有阅读困难;忘名症(**anomia**)指使用专有名词有困难;语法错乱症(**agrammatism**)指使用介词、冠词等语法词有困难。研究失语症有助于弄清大脑是如何处理语言的。

参见 BRAIN(脑),NEUROLINGUISTICS(神经语言学)

〔参考书目:Dalton & Hardcastle 1977〕

apical/'eipikəl/adj **舌尖的** 描述一个语音(辅音 CONSONANT),该音是通过舌尖(apex)接触口腔的某一个部位发出来的。

例如,英语 tin/tin/(锡)中的/t/就是一个舌尖塞音

(STOP)。

舌尖接触上齿发出的音有时称为舌尖齿音(apico-dental),如法语和德语中的/t/和/d/。

舌尖接触上齿后面的齿龈隆骨(alveolar ridge)发出的音有时称为舌尖齿龈音(apico-alveolar),如英语中的/t/和/d/。

参见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位),MANNER OF ARTICULATION(发音方式)

〔参考书目:Gimson 1980〕

a posteriori syllabus /ˌei postiəriˈɔːrai ˈsiləbəs/ n **课后教学大纲** 见 a priori syllabus(课前教学大纲)。

applied linguistics /əˈplaid liŋˈgwistiks/ n **应用语言学**

(1)对第二语言或外语的学习和教学工作进行的研究。

(2)联系实际对语言和语言学进行的研究,如词典学(LEXICOGRAPHY),翻译(TRANSLATION),言语病理学(SPEECH PATHOLOGY)等。

为了不断改进其语言理论模式和语言用法,应用语言学除了采用语言学方面的信息外,还采用社会学,心理学,人类学和信息论(INFORMATION THEORY)方面的,并把这些信息和理论运用于实际领域,如教学大纲的制订,言语矫治(SPEECH THERAPY),语言规划(LANGUAGE PLANNING),文体学(STYLISTICS)等。

参见 ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION(人种交际史,人种交际学)

〔参考书目:Corder 1973;Kaplan 1980〕

apposition /ˌæpəˈziʃən/ **同位关系** **appositive**/əˈpɔzətiv/ n,adj **同位语,同位的** 如果句子中的两个词,两个短语或从句具有相同的所指,那么,它们就是同位关系。例如:

My sister,Helen Wilson,will travel with me。(我妹妹海伦·威尔逊将同我一起去旅行。sister ,Helen wilson 在这个例句中,My sister(我妹妹)和 Helen Wilson(海伦·威尔逊)指同一个人,因此称为同位语。

如果去掉两者中的任何一个,这个句子仍然成立:My sister will travel with me.(我妹妹将同我一起去旅行)。

Helen Wilson will travel with me.(海伦·威尔逊将同我一起去旅行)。

〔参考书目:Quirk et al 1985〕

appreciative comprehension /ə'priːʃjətiv·kɔmpri'henʃən/ n **欣赏性阅读理解**　见 READING(阅读)。

approach/ə'prəutʃ/n　**教学法**　语言教学的研究有时可以概括为三个方面：教学法、方法(METHOD)和方式(TECHNIQUE)。

关于语言性质的不同理论和如何学好语言的不同理论(教学法)包含不同的语言教学方法(方法)，而不同的教学法则采用不同的课堂活动(方式)。

例如，不同的教学法有听说法(见 AUDIOLINGUAL METHOD 听说法)，认知代码法(COGNITIVE CODE APPROACH)，交际法(COMMUNICATIVE APPROACH)等。以某种教学法为理论根据的不同教学方法有听说法(AUDIOLINGUAL METHOD)，直接法(DIRECT METHOD)等。用于某些教学方法中教学方式有操练(DRILL)，对话(DIALOGUE)，角色扮演活动(ROLE-PLAY)，完成句子等。

[参考书目：Anthony 1963]

appropriateness /ə'prəupriətnəs/ n　**得体，恰当**　**appropriate**/ə'prəupri-ət/adj　**恰当的**　说话时，说话人应该知道他说的话不仅要合乎语法而且还要适合于当时的情景(得体)。例如：Give me a glass of water!(给我一杯水!)

这个句子合乎语法，但如果说话人想更有礼貌的话，这句话就不够得体了。May I have a glass of water，please?(我可以喝杯水吗?)这种请求疑问句就恰当多了

参见 GRAMMATICAL[1](合乎语法的)，CORRECT(正确的)，COMMUNICATIVE COMPETENCE(交际能力)

[参考书目：Hymes 1974]

appropriate word method /ə'prəupri-ət 'wəːd 'meθəd/ n　**适当填词法**　见 CLOZE PROCEDURE(完形测试程序)。

approximative system /ə'prɔksəmətiv'sistəm/ n　**近似系统**　见 INTERLANGUAGE(语际语)

a priori syllabus /ei prai'ɔːrai'siləbəs/ n **课前教学大纲**　在语言教学中，教学大纲有时分为两种，开课前写好的教学大纲称为课前教学大纲。开展什么样的课堂活动就是以它为根据的。与课前教学大纲形成对比的不是事先写好的教学大纲，而是开完课程以后编写的教学大纲。它"记载"了该课程开展的课堂活动及运用的语言(**aposteriori syllabus** 课后教学大纲)。课

后教学大纲有时也叫做回顾教学大纲(retrospective syllabus)。

参见 SYLLABUS(教学大纲)

aptitude/ˈæptətju:d/n **性向,能力倾向** 见 LANGUAGE APTITUDE

aptitude test /ˈæptətju:dˈtest/n **性向测试** 见 LANGUAGE APTITUDE TEST(语言性向测试)。

areal linguistics /ˈeəriəliŋˈgwistiks/ n **区域语言学,地区语言学** 例如,对某一地区使用语言或方言进行的研究。研究两种邻近的语言,弄清它们在语法、词汇、发音等方面的相互影响。

参见 DIALECTOLOGY(方言学)

argument /ˈɑ:gjumənt/ n **主题** 见 PROPOSITION(命题)。

article /ˈɑ:tikəl/ n **冠词** 与名词用在一起,表示该名词所指的是限定性事物或非限定性事物的词叫冠词。

英语有两个冠词:定冠词(**definite article**)the 和不定冠词(**indefinite article**)a 或 an。

英语的定冠词主要用来表示其后面名词的所指是特定的,如:

(a)表示说话人和听话人都知道的事物:

She is in the garden.(她在花园里。)

He is at the post office.(他在邮局。)

(b)表示刚提到过的事物:

There is a man waiting outside. Who,the man in the brown coat?(外面有人在等着。谁,是那个穿褐色外套的吗?)

(c)表示后面要进一步说明的事物:

The chair in the living room is broken(客厅里的那把椅子坏了。)

(d)统指一群或一类:

The lion is a dangerous animal.(狮子是一种危险的动物。)

英语的不定冠词主要用来表示其后面的名词是一般性事物或说话人还未辨明的事物,如:

(a)表示一群或一类中的一个:

Pass me a pencil,please.(请递给我一支铅笔。)

(b)表示用个体代表一群或一类:

A dog is a friendly animal.(狗是一种友好的动物。)

英语的名词不与冠词连用时称的零冠词(zero article)。例如:

Cats liks sleeping.(猫喜欢睡觉。)

Silver is a precious metal.(银是一种贵重的金属。)

参见 DETERMINER(限定词)

[参考书目:Close 1975]

articulation/ɑ:tikju'leiʃən/n **发音** **articulate**/ɑ:'tikjuleit/v **把…发出音来** 语音在口腔和喉部(见 VOCAL TRACT 声道)的产生。描述和分析语音时,要区分发音方式(MANNER OF ARTICULATION)和发音部位(PLACE OF ARTICULATION)。

[参考书目:Gimson 1980]

articulator/ɑ:'tikjueitə/n **发音器官** 发音时用到的口腔、鼻或喉的某个部位,如舌、唇、齿龈隆骨等。

参见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位)

articulatory phonetics/ɑ:'tikjulətəri fə'netiks/n **发音语音学** 见 PHONETICS(语音学)。

artifcial intelligence/ɑ:tə'fiʃəl in'telədʒəns/n **人工智能** 缩写形式 AI 为了了解人类智慧而对计算机智能模型进行的研究。例如,人工智能研究人员研制语言、记忆、推理、创造等计算机模型,以便了解人类说话、记忆、思维、进行创造性活动等的具体过程。

[参考书目:Dehn & Schank 1982]

artificial language/ɑ:tə'fiʃəl 'læŋgwidʒ/n **人工语言** 也作 **auxiliary language** **辅助语** 为某种特殊目的而创造的语言。人工语言没有本族语者(NATIVE SPEAKER)。

比如说,世界语是由 L. L. Zamenhof 创造的,旨在让人们把它作为第二语言来学习,并用于国际交流。

创造人工语言也是为了对自然语言使用情况进行实验。

参见 NATURAL LANGUAGE(自然语言)

aspect/'æspekt/n **体** 语法的一个范畴,表示动词所指的行为处于何种状态,是进行之中的还是习惯性的,是重复的还是暂时的,等等。体可以由前缀(PREFIX)、后缀(SUFFIX)或动词的其他变化来表示。助动词(AUXILIARY VERB)也可以表示体,英语正是这样。英语有两种体:进行体(PROGRESSIVE)和完成体(PERFECT)。

参见 TENSE¹(时态)

〔参考书目:Comrie 1976〕

Aspects Model/ˈæspekts ˈmɔdl/n **问题模式** 见 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR(转换生成语法)。

aspiration/ˌæspəˈreiʃən/n **送气** aspirate/ˈæspəreit/v **把…发成送气音** **aspirated**/ˈæspəreitəd/adj **送气的** 有时在一个语音后面的轻微送气。

例如,英语的/p/在 pan/pæn/(平底锅)的词首需要送气。但是,如果/p/的前面是/s/,如 span(指距),/p/就不需要送气。span 中的/p/是不送气的(unaspirated)。

在注音符号中,送气由[ʰ]或[ʻ]表示。如,pin[pʰin]或[pʻin](别针)。如果需要送气的词或音节必须重读,那么所送的气也就增多。例如:

Ouch!I stepped on a PIN.(哎哟,我踩在一根针上了。)

〔参考书目:Gimson 1980〕

assessment/əˈsesmənt/n **评估,估价** **assess**/əˈses/v **对…进行估价** 对一个人的能力的评价,或者是对教学质量或教学效果的评估。

这种评估可以通过测验、面谈、调查表、观察等形式进行。

例如,要评价一名移民儿童的理解能力,则要弄清该儿童是否能跟上学校开设的课程,是否需要给他额外开设语言课。

评估一门课程的教学质量,可以在开课前和开完课后对学生进行两次测验。

〔参考书目:Ebel 1972〕

assimilation/əˌsiməˈleiʃən/n **同化,同化作用** **assimilate**/əˈsiməleit/v **同化** 一个音发生变化,变得与其前面或后面的音相近叫同化。

英语中表示否定意义的前缀(PREFIX)im-可以附加在某些词的前面,如,possible(可能的):impossible(不可能的)。由于 possible 是以一个双唇音(BILABIAL)开始的,因此前缀 im-也以双唇音结尾。但是附加在 tolerant(容忍的)前面的前缀是 in-:intolerant(不能容忍的)。这是因为 tolerant 是以一个齿龈(ALVEOLAR)音开始的,所以前缀 in-也以齿龈音结尾。由紧跟在后面的音引起的音变叫逆同化(regressive assimilation)。反之,英语单词 cats(猫)中的/s/与 dogs(狗)中的/z/之间的区别

叫顺同化(progressive assimilation),因为是前面的音引起了这一变化。

[参考书目:Gimson 1980]

assimilation n **同化,融合** 经过一段时间的相互影响,某社团逐渐放弃自己的语言、文化和社会准则,并接收另一社团的语言、文化和社会准则,这种现象称为同化。

参见 ACCULTURATION(语言文化移入,语言文化适应),SOCIAL DISTANCE(社会距离)

[参考书目:Schumann 1978]

associative learning/ə'səuʃiətiv 'lə:niŋ/n **联想学习法** 通过联系或联想两件事物来进行学习。例如:

(a)人们听到 table(桌子)这个词时可能会联想到 food(食物)这个词,因为 food 与 table 在句中经常连用或相隔不远。这种联想叫邻近联想(association by contiguity);

(b)听到 delicate(娇嫩的),可能会联想到 fragile(脆弱的),因为这两个词意义相近。这种联想叫近义联想(**association by similarity**);

(c)听到 happy(幸福的),可能联想到 sad(悲伤的),因为它们的意义相反。这种联想叫对比联想(association by contrast)。

联想学习法的理论已用于研究记忆学习和语言学习。

参见 VERBAL LEARNING(言语学习、语言学习),WORD ASSOCIATION(词的关联),PAIRED-ASSOCIATE LEARNING(成对联想学习法)

[参考书目:Gagne 1970]

associative meaning/ə'səuʃiətiv 'mi:niŋ/n **关联意义** 一个词的关联意义是听到这个词后所想到的其全部意义的总和。

在词汇关联测验中,可能只出一个单词(**stimulus** 刺激),然后让应试者列出他所想到的一切事物(**response** 反应)。例如:

刺激	反应
puppy(小狗)	warm(温和的)
	young(幼小的)
	furry(有毛的)
	lively(活泼的)
	kitten(小猫)

对应试者来说，warm，young，furry，lively，kitten 就是 puppy 这个词的关联意义。

关联意义已用于研究记忆和思维。

参见 WORD ASSOCIATION（词的关联），STIMULUS—RESPONSE THEORY（刺激反应理论）

〔参考书目：Deese 1965〕

asyllabic/ˌeisəˈlæbik/adj **非音节的** 见 SYLLABLE（音节）。

atomistic approach/ˌætəˈmistik əˈprəutʃ/n **元素法** 见 GESTALT PSYCHOLOGY（格式塔心理学，完形心理学）。

attention/əˈtenʃən/n **注意力** 人们把精力集中于某事物或某事物的一部分而不顾及其他事物的能力。能够专心于一件事或一种活动的时间总长度有时称为注意力持久性（**attention span**）在学习理论中集中注意力阶段被视为学习活动中的第一个阶段。

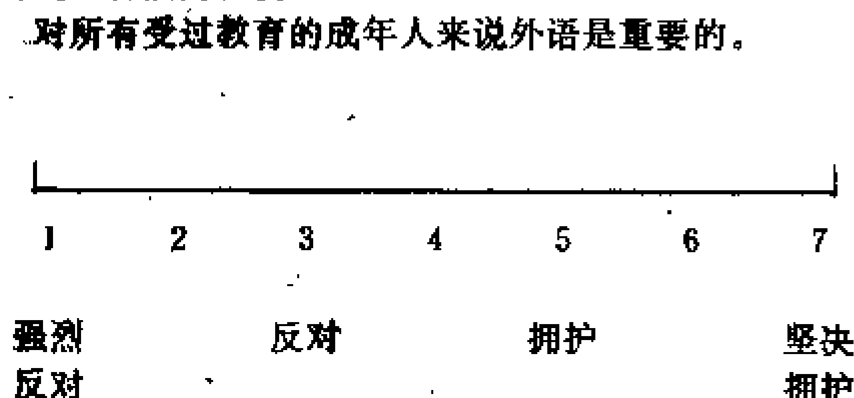
〔参考书目：Gagné 1970〕

attitude/ˈætəˈtjuːd/n **态度** 见 LANGUAGE ATTITUDE（语言态度）。

attitude scale/ˈætətjuːd skeil/n **态度量表** 测量人们对某一事物的反应的一种方法。

常用的一种量表叫利克特量表（Likert Scale）。测量时，把利克特量表和对某一事物的看法或态度的说明一起发给应试者，要求他们在如下所示的量表上做出标记，说明他们拥护或反对这一看法的程度：

对所有受过教育的成年人来说外语是重要的。



态度量表已用来研究学习第二语言或外语的动机(MOTIVATION)。

〔参考书目:Oller 1979〕

attributive adjective /əˈtribjutiv ˈædʒəktiv/ n **修饰性形容词** 用在名词前面的形容词.

例如,a good book(一本好书)中的 good(好)就是一个修饰性形容词。

用在动词后面,特别是 be(是),become(成为),seem(好像是)等动词后面的形容词叫谓语性形容词(predicative adjective)。如,The book was very good(这本书好极了)中的 good(好)。

英语有许多像 good 之类的形容词,既可用作修饰性成分,也可用作谓语的一部分。但有些形容词,如 main(主要的)和 utter(完全),只能用作修饰性成分 如 a busy main road(一条热闹的大街),an utter fool(十足的傻瓜)。有些形容词,如 afraid(害怕)和 asleep(睡着),则只能用作谓语的一部分。例如,The boy was asleep(那个男孩睡着了);The dog seems afraid(那只狗显得有些害怕)。

英语有许多名词也可用作修饰性形容词,如 a paper cup(一个纸杯)中的 paper(纸)。

参见 ADJECTIVE(形容词)

〔参考书目:Close 1975〕

audiolingual method /ˌɔːdi·əuˈliŋgwəl ˈmeθəd/ n **听说法** 也作 **aural-oral method** **听说法**,**mim-mem method** **模仿记忆法** 教授外语或第二语言的一种方法。该方法(a)强调先教听说,后教读写;(b)采用对话(DIALOGUE)和操练(DRILL);(c)不赞成在课堂上使用母语;(d)经常运用对比分析(CONTRASTIVE ANALYSIS)。在本世纪五十年代和六十年代,听说法尤其在美国曾风靡一时,广泛用于世界许多其他地区

听说法的理论根据是语言教学的听说教学法(aural-oral approach),包含对以下语言和语言学习的看法:(a)听与说是语言最基本的技能;(b)每种语言都有自己的独特结构和规则系统;(c)语言是通过形成习惯而学到的 这些观点的依据一部分是结构主义语言学(STRUCTURAL LINGUISTICS),一部分是行为主义(BEHAVIOURISM)。对听说法的批评主要是针对其理论和教学方式(见 COGNITIVE CODE APPROACH 认知

代码教学法，COMMUNICATIVE APPROACH 交际教学法）。

参见 APPROACH（教学法），MIM-MEM METHOD（模仿记忆法）

〔参考书目：Rivers 1964，1981；Richards & Rogers 1986〕

audio-visual aid/ˌɔːdiəuˈviʒuəl ˈeid/n **视听教具** 教师为了帮助学生学习采用的视听手段。图画、图表、幻灯片属于视觉教具。收音机、唱片和收录机属于听觉教具。电影、电视和电视录像属于视听教具。

audio-visual method/ˌɔːdi-əuˈviʒuəl ˈmeθəd/n **视听法** 也作**structural global method** **整体结构法** 外语教学的一种方法，该方法(a)先教听说，后教读写；(b)课堂上不使用母语；(c)用录好的对话与幻灯片一起介绍语言项目；(d)运用操练教授基本语法和词汇。

在本世纪五十年代，视听法在法国兴起。其理论基础是(a)语言是通过交际而学到的；(b)如果在情景中教授新语言项目，可以避免使用翻译；(c)应根据对所教语言的细致分析选择所教项目。

参见 AUDIOLINGUAL METHOD（听说法）

〔参考书目：Gougenheim et al 1964〕

auditory/ˈɔːdətəri/adj **听觉的** 与听觉有关的。

auditory discrimination/ˈɔːdətəri diˌskriməˈneiʃən/n **听觉鉴别** 听到并区分语言中不同语音的能力，尤指区分不同音素(PHONEME)，不同重音(STRESS)和语调(INTONATION)模式的能力。

参见 PERCEPTION（感知）

auditory feedback/ˈɔːdətəri ˈfiːdbæk/n **听觉反馈** 人们说话时能够听到自己所说的话，并能运用这种信息监检(MONITOR)自己的言语，以便纠正所出现的错误，这就叫听觉反馈。

例如，在下列话语中，说话人运用听觉反馈纠正了他的发音错误：

Would you like a cup of cea or coffee -I mean tea or coffee?（你喝杯水还是咖啡，我是说茶还是咖啡？）

参见 FEEDBACK（反馈），DELAYED AUDITORY FEEDBACK（听觉反馈延迟）

〔参考书目：Dalton & Hardcastle 1977〕

auditory perception/ˈɔːdətəri pəˈsepʃən/n **听觉感知** 见

PERCEPTION(感知)。

auditory phonetics/'ɔːdətəri fə'netiks/n　**听觉语音学**　见 PHONETICS(语音学)。

aural-oral approach/ˌaurəl 'ɔːrəl ə'prəutʃ/n　**听说教学法**　见 AUDIOLINGUAL METHOD(听说法)。

aural-oral method/ˌaurəl'ɔːrəl 'meθəd/n　**听说法**　可替换术语 AUDIOLINGUAL METHOD(听说法)

authenticity/ˌɔːθen'tisəti/n　**真实性**　**authentic**/ɔː'θentik/adj　**真实的**　语言教材具有自然言语或自然书面语特征的程度。

摘自报刊杂志等的语篇,从普通广播、电视节目等中录制的自然言语叫真实材料。

教师准备上课用的语篇或录音时,通常只能采用简化了的语言材料。

automatic translation/ˌɔːtəmætik trænz'leiʃən/n　**自动翻译**　见 COMPUTATIONAL LINGUISTICS(计算语言学)。

auxiliary/ɔːgziljəri/n　**助动词**　可替换术语 AUXILIARY VERB(助动词)。

auxiliary language/ɔːg'ziljəri 'læŋgwidʒ/n　**辅助语**　可替换术语 LINGUA FRANCA(混合语,交际语),ARTIFICIAL LANGUAGE(人工语言)。

auxiliary verb/ɔːg'ziljəri 'vəːb/n　**助动词**　也作 **auxiliary**　**助动词**　在句子中与另一动词连用,表示体(ASPECT),语态(VOICE),语气(MOOD),时态(TENSE)和人称(PERSON)等语法功能的动词。

英语中的 be,do 和 have 以及情态动词(MODAL VERB),如 may,can 和 will 都是助动词。例如:

She is working.(她正在工作。)

He didn't come.(他没来。)

They have finished.(他们已经做完了。)

You may go now.(你现在可以走了。)

Can you manage?(你能设法办好吗?)

They will arrive tomorrow.(他们明天到。)

这些例句中的 working(工作),come(来),finished(做完),go(走),manage(设法办好)和 arrive(到)称为词汇动词(lexical verb)或实义动词(full verb)。一个句子可以只有一个词汇动词,如,She works at the factory(她在那家工厂工作)。Be,do 和

have 也可用作词汇动词。如，He is happy(他很幸福)；She does computer studies at university(她在大学学习计算机)；They have three children(他们有三个孩子)。

〔参考书目：Quirk et al 1985〕

availability/əˌveiləˈbiləti/n **联想性** **available**/əˈveiləbəl/adj **易联想到的** 如果让学生想想讨论某一话题能用到的词汇，他们会马上想到一些词。首先记住而且最容易记住的这些词，一般认为具有高度的联想性。

例如，让一组中学生列出来表示身体各部位的词，他们写出 leg(腿)，hand(手)，eye(眼)，nose(鼻)，和 ear(耳朵)，这五个词就是最容易联想到的词。

易联想词汇并非都是该语言中出现最频繁的词。易联想词汇表已用于选择语言教学词汇。

〔参考书目：Savard & Richards 1969〕

avoidance strategy/əˈvɔidəns ˈstrætədʒi/n **回避策略** 用第二语言或外语说话或写作时，说话人或写作者经常避免使用难词或复杂的句子结构，而使用通俗易懂的词或简单明了的句子结构，这就叫回避策略。

例如，对英语关系从句没有把握的学生会避免使用关系从句，而用两个简单句。比如说，用 That's my building. I live there(那是我的房子。我住在那儿)代替 That's the building where I live(那是我住的房子)。

〔参考书目：Faerch & Kasper 1983；Schachter 1974〕

B

babbling /ˈbæbliŋ/ n **婴儿语,咿呀语** 婴儿发出的类似言语的声音。大约三、四个月时,婴儿开始发出像/æ/,/mæ/,/næ/,/bæ/之类的婴儿语音。大约9—12个月时,他们才发出真正的词来。

〔参考书目:de Villiers & de Villiers 1978〕

baby talk /ˈbeibi-tɔːk/ n **幼儿话语** 可替换术语 CARETAKER SPEECH(保姆话语)。

backchaining /ˈbæk tʃeiniŋ/ n **逆序读句** 可替换术语 BACKWARD BUILD-UP(逆序读句)。

back channel cue /kjuː/ n **信道回程暗示** 见 FEEDBACK(反馈)。

back formation /ˈbæk fɔːˈmeiʃən/ n **逆构词法,逆构法** 通过去掉现存词的词缀(AFFIX)构成新词,这种构词法就叫逆构词法。

例如,动词 televise(电视播送)是从名词 television(电视)构成的;动词 peddle(贩卖)是从名词 pedder(小贩)构成的。

新词通常是通过给现存词添加词缀构成的(见 DERIVATION 派生)。

background /bækgraund/ n **背景** 见 FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE(功能句透视法)。

background information /ˈbækgraundˌ infəˈmeiʃən/ n **背景信息** 见 GROUNDING(信息基础)。

backshift /bækʃift/ n **时态逆转** 见 DIRECT SPEECH(直接引语)。

back vowel /bæk ˈvauəl/ n **后元音** 见 VOWEL(元音)。

backward build-up /ˈbækwəd ˈbild ʌp/ n **逆序读句** 也作 **backchaining** **逆序读句** 一种语言教学方式。该教学方式的特点是把一个句子切分成几个部分,由教师教学生重复最后

一部分，接着重复最后两部分……直到学生能够重复整句话。例如：

教师	学生
some letters	some letters
（几封信）	（几封信）
to post some letters	to post some letters
（寄几封信）	（寄几封信）
to the post office to post some letters	to the post office to post some letters
（去邮局寄几封信）	（去邮局寄几封信）
I'm going to the post office to post some letters	I'm going to the post office to post some letters
（我去邮局寄几封信）	（我去邮局寄几封信）

〔参考书目：Rivers 1981〕

balanced bilingual/'bælənst bai'liŋgwəl/n **双语水平相当者** 见 BILINGUAL（操双语者，双语的）。

bare infinitive/'beə in'finətiv/n **无标记不定式** 见 INFINITIVE（不定式，原形）。

basal/'beisəl/adj **基础的** 如果把一门阅读课分为几个不同阶段，那么第一个阶段，或者说基础阶段，就叫阅读基础教程（**basal reading programme**）。本阶段采用的阅读基础课本叫基础教材（**basal readers**）。

base component/'beis kəm'pəunənt/n **基础部分** 也作 **phrase structure component** **短语结构部分** 在转换生成语法（GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR）中，句法分两个部分：基础部分和转换部分（TRANSFORMATIONAL COMPONENT）。基础部分生成语言的基本句型。转换部分把基本句型转换成句子。基础部分由一套规则和一个包括语素和成语（见 LEXICAL ENTRY 词条，词目）的词汇表（**lexicon** 词库）构成。其中主要的规则叫短语结构规则（**phrase structure rule**）或重写规则（**rewrite rule**）。例如：

$$S \rightarrow NP + VP$$

这条规则表示一个句子（S）可以分析为（重写为）一个名词短语（NP）和一个动词短语（VP）。

$$VP \rightarrow V(+NP)$$

这条规则表示一个动词短语可以进一步重写为一个单一

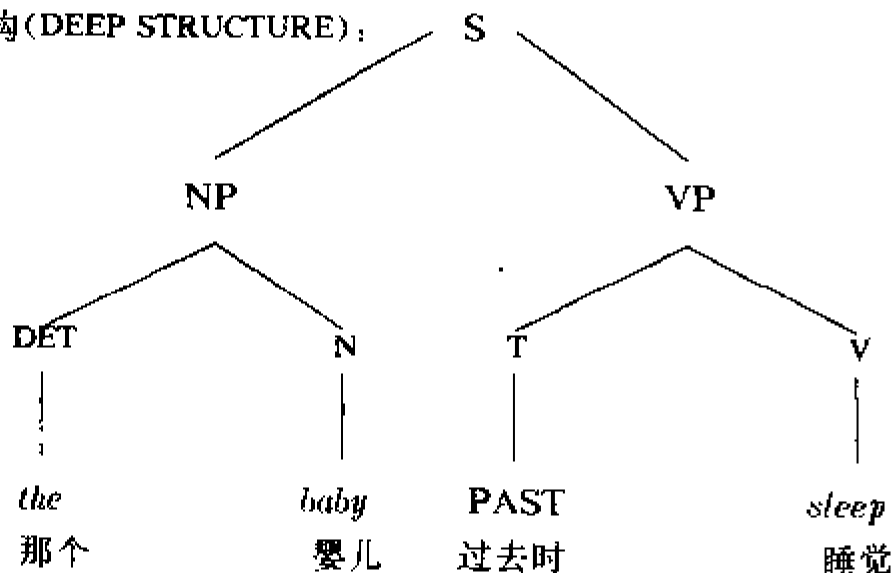
的动词，或一个动词和一个名词短语。

词库提供关于词类的信息。如，N 表示名词，V 表示动词另外，词库还说明一个词可以出现在哪些语法结构中。例如，英语动词 sleep(睡觉)不能带宾语。下面是简化图表，说明构造 the baby slept(那个婴儿睡过了)的基本句子结构所需要的规则和词库：

短语结构规则	词库
1. S→NP+VP （句子→名词短语+动词短语）	baby：N （婴儿：名词）
2. NP→DET(erminer)+N(oun) （名词短语→限定词+名词	sleep：V - Object （睡觉：动词－宾语）
3. VP→T(ense)+V(erb) （动词短语→时态+动词）	the：DET （那个：指示词）
4. T(ense)→PAST （时态→过去时）	

树形图(tree diagram)说明这些规则的使用方法以及词库的这些词是如何组合起来构成句子的。

下面是树形图，说明 The baby slept 一句的基本的深层结构(DEEP STRUCTURE)：



上述句子结构由转换部分的规则把它转换成句子 The baby slept(**surface structure** 表层结构)。

参见 PHRASE MARKER(短语标记),PHRASE(短语),STRUCTURAL GRAMMAR(结构语法),TRANSFORMATIONAL COMPONENT(转换部分)

〔参考书目:Aitchison 1978;Chomsky 1965〕

Base form/ˈbeisˌfɔːm/n **词根形式** 可替换术语 ROOT(词根),STEM¹(词干)。

例如,英语单词 helpful(有帮助的)的词根形式是 help(帮助)。

Basic English/ˈbeisikˈiŋgliʃ/ n **基础英语** 基础英语是 C. K. Ogden 和 I. A. Richards 于1929年创造的一种简化英语。他们意在把它作为第二语言用于国际交流。

基础英语只有850个词汇,语法规则也比标准英语少。据说,任何能用普通英语表达的意思都可以用基础英语说出来。

参见 LINGUA FRANCA(混合语,交际语)

〔参考书目:Ogden 1930〕

basilect/ˈbeisəlekt/ n **下层社会方言** 见 POST-CREOLE CONTINUUM(克里奥耳语后期连续体)。

battery of tests/ˈbætəri əvˈtests/ n **组合测试** 也作 test battery **组合测试** 同时对一个或一组学生进行的几个测验。

behavioural objective /biˈheiviərəl əbˈdʒektiv/ n **行为目的** 也作 **performance objective** **语言行为目的**, **instructional objective** **教育目的** 设计课程(CURRICULUM)时,对学生完成部分或全部教学计划后应该知道什么或能够做什么,要加以说明。这就叫行为目的。行为目的有三个特点:

(a)用可观察到的语言行为来清楚说明学习的目标;

(b)描述语言行为预期出现的条件;

(c)拟定语言行为的可行标准(criterion)。

例如,会话课程的行为目的之一可能是这样的:"听到提问后,学生对英语本族语者说出自己的姓名、地址和电话号码,并拼出自己的姓名及街道和城市的名称,确保来访者能准确无误地记录下来"。

在上述行为目的中,"听到提问后"和"对英语本族语者"说明了条件,"准确无误"说明了标准。

参见 OBJECTIVE(目标,目的)

[参考书目:Pratt 1980]

behaviourism/bi'heiviərizəm/n　**行为主义**　也作 **behaviourist theory**　**行为主义理论**，**behaviourist psychology**　**行为主义心理学**　一种心理学理论，主张人和动物的行为能够而且应该只从物理变化的角度进行研究。行为主义的发展使几种学习理论得以问世。这些理论阐述了外界事件(stimulus 刺激)如何使人的行为发生变化(response 反应)，而不借助于"精神"或"观念"之类的概念来解释，也不用任何心智活动来解释。行为主义对心理学、教育学和语言学曾有重大影响。Skinner，Osgood，和 Staats 等心理学家曾用行为主义理论解释母语学习。

参见 STIMULUS RESPONSE THEORY(刺激反应理论)，COGNITIVE PSYCHOLOGY(认识心理学)

[参考书目:Skinner 1957]

behaviourist psychology/bi'heiviərist sai'kɔlədʒi/n　**行为主义心理学**　见　BEHAVIOURISM(行为主义)。

behaviourist theory/bi'heiviərist 'θiəri/n　**行为主义理论**　见　BEHAVIOURISM(行为主义)。

benefactive case/benə'fæktiv 'keis/n　**受益格**　在格语法(CASE GRAMMAR)中，如果人或动物从动词所表示的行为中确实受益或应该受益，那么表示该人或动物的名词或名词短语就是受益格。例如：

Joan baked a cake for Louise.(琼为路易丝烤了一块饼。)

Joan baked Louise a cake.(琼为路易丝烤了一块饼。)

这两句中的 Lousie(路易丝)都是受益格。

[参考书目:Fillmore 1957]

BEV/biːiː viː/n　**黑人英语**　BLACK ENGLISH VERNACULAR 的缩写。

bicultural/bai'kʌltʃərəl/adj　**双重文化的**　**biculturalism**/bai'kʌltʃərəlizəm/n　**双重文化现象**　了解两个不同社团的社会习惯，信仰，习俗等的人可以说是双重文化者。

双重文化与双语现象(BILINGUALISM)有所区别。一个人可能会说两种语言，但可能不知道如何按照使用第二语言或外语的社团的社会方式进行交际。这个人可以说是操双语者，但不能说他是双重文化者。

bidialectal/ˌbaidaiə'lektəl/adj **操双方言的** **bidialectalism**/ˌbaidaiə'lektəlizəm/n **双方言现象** 懂得并使用两种方言的人可以说是操双方言者。这两种方言中，其中一种通常是有威望的方言，即可用于学校或工作单位的方言，并且经常是标准变体(STANDARD VARIETY)。另一种方言是没有威望的方言，只能在家里或与朋友交谈时使用。

参见 BILINGUAL(操双语者，双语的)，BILINGUAL EDUCATION(双语教育)，DIGLOSSIA(双语现象，双言现象)

bidialectal education/ˌbaidaiə'lektəl edju'keiʃən/n **双方言教育** 见 BILINGUAL EDUCATION(双语教育)。

bilabial/ˌbai'leibiəl/adj **双唇的** **双唇音的** 描述通过双唇发出的语音(辅音 CONSONANT)。

例如，英语 pin/pin/(别针)中的/p/和 bin/bin/(大箱)中的/b/就是双唇塞音(STOP)。

参见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位)，MANNER OF ARTICULATION(发音方式)

〔参考书目：Gimson 1980〕

bilingual/bai'liŋgwəl/n，adj **操双语者，双语的** 不仅懂得而且能够使用两种语言的人叫操双语者。在日常用法中，操双语者通常指在说、读、理解等方面两种语言的能力相等的人(**balanced bilingual** 双语水平相当者)。但是，操双语者常常是有一种语言比另一种掌握得好一些。

例如，他可能

(a)只能用一种语言读和写；

(b)在不同的言语场(DOMAIN)使用不同的语言，比如，在家里使用这一种语言，工作时使用另一种语言；

(c)因交际目的不同而使用不同的语言，比如，用这种语言讲述校园生活，用另一种语言谈个人体会。

参见 BILINGUALISM(双语现象)，DIGLOSSIA(双语现象，双言现象)，MULTILINGUAL(操多语者，多语的)

bilingual education/bai'liŋgwəl edju'keiʃən/n **双语教育** 学校采用第二语言或外语教授主课。

双语教育有几种不同类型，其中包括：

(a)完全不用儿童的母语或本地方言，而只使用学校采用的语言。这种教程有时称为沉浸法教程(IMMERSION PROGRAMME)；

(b)儿童入学时使用其家乡语，某些课程逐渐改用学校采用的语言讲授，某些课程则用家乡语讲授。这种双语教育有时称为保留性双语教育(**maintenance bilingual education**)；

(c)儿童入学时部分或全部使用其家乡语，但以后全部改用学校采用的语言。这种双语教育有时称为过渡性双语教育(**transitional bilingual education**)。

如果学校采用的语言是标准方言(**STANDARD DIALECT**)，而儿童的家乡语是另一种方言(如夏威夷混合语，黑人英语)，这种双语教育有时称为双方言教育(**bidialectal education**)或双口语教育(**biloquial education**)。

参见 BILINGUALISM(双语现象)、ADDITIVE BILINGUAL EDUCATION(附加双语教育)

〔参考书目：Swain 1978；Parker 1977；Trudgill 1975〕

bilingualism/baiˈlɪŋgwəlizəm/n **双语现象** 个人(见 BILINGUAL 操双语者)或某一地区或民族的群体至少使用两种语言的现象。

在加拿大的魁北克省，双语现象普遍存在。该地区的人既说英语也说法语。威尔士的部分地区也是这样，那里的居民既说威尔士语也说英语。

参见 COMPOUND BILINGUALISM(复合双语现象)，DIGLOSSIA(双语现象，双言现象)，MULTILINGUALISM(多语现象，多语制)

〔参考书目：Fishman 1971；Haugen 1969〕

bilingual syntax measure/baiˈlɪŋgwəl ˈsintæks ˈmeʒə/n **双语句法测试** 一种出版发行的语言测试题，用于测验儿童运用语法结构的能力。

在这种测试中，应试儿童先看一张或一套彩色图片，然后回答根据图片提出的问题。所设计的图片和问题是使儿童在回答问题时只使用某一特定的语法结构。

〔参考书目：Burt，Dulay，&. Hernández-Chávez 1975〕

biliterate/baiˈlitərət/n **双语读写者** 见 LITERACY 识字，阅读、写作能力，书面语能力)。

biloquial education/baiˈləukwiəl edjuˈkeiʃən/n **双口语教育** 见 BILINGUAL EDUCATION(双语教育)。

bimodal distribution/baiˈməudl distrəˈbjuːʃən/n **双众数分布** 见 MODE(众数)。

binary digit/'bainəri 'didʒət/n **二进制数(位)** 可替换术语BIT(比特)。

binary feature/'bainəri 'fi:tʃə/n **二元特征** 音位或词具有的特征可用来描写这些音位或词。

二元特征不是存在,就是不存在。

例如,英语/t/和/d/的发音区别是:发/d/时声带振动(浊音),发/t/时声带不振动(清音)。因此,噪音(VOICE)就成了描写/t/和/d/的特征。这种通常由下列形式表示:

/d/[+voice](即有噪音)

/t/[-voice](即无噪音)

如果用二元特征区别两个音位,如/t/和/d/的噪音,那么这两个音位就处于二元对立(binary opposition)(见DISTINCTIVE FEATURE区别性特征)。

二元特征也可用于描写词汇的语义特征(见SEMANTIC FEATURES语义特征)。

〔参考书目:Hyman 1975;Jakobson,Fant,& Halle 1952〕

binary opposition/'bainəri ɔpə'ziʃən/n **二元对立** 见BINARY FEATURE(二元特征)。

bi-polar adjective/bai'pəulə''ædʒə'ktiv/n **两极形容词** 见SEMANTIC DIFFERENTIAL(语义区分(法))。

bit/bit/n **比特** 也作 **binary digit**/'bainəri 'didʒət/ **二进制数(位)** 信息论(INFORMATION THEORY)中的一个信息单位。

一个比特是两者之间的选择结果所给予的信息量,如开或关。计算机和其他电子系统都是用比特来测量信息的。

〔参考书目:Lyons 1968〕

black English vernacular/'blæk 'iŋgliʃ.və'nækjulə/n **黑人英语** 缩写形式BEV 一些美国黑人使用的一种英语口语。

自本世纪六十年代起,一些美国语言学家研究了这种英语变体。

黑人英语的特点是:

(a)有时省掉词尾的辅音,如hand/hæn/(手)

(b)有时省略动词to be,如We on tape(录音带上有我们的声音);

(c)动词的时没有单数第三人称的标记,

如He know something(他知道一些情况)。

参见 VERNACULAR（本国语，当地语，土语），VARIABLE¹（变体）

[参考书目：Labov 1972b]

body language /'bɒdi 'læŋgwɪdʒ/n **手势语，身势语** 为了交流思想感情所作的面部表情，身体某部位的移动等。在语言学中，副语言学（PARALINGUISTICS）研究这一类意义。

参见 PROXEMICS（近体学）

borrowing /'bɒrəuɪŋ/n **借词** **borrow** /'bɒrəu/v **借用** 一种语言从另一种语言借来的词或短语。

例如：英语从法语借来的 coup d'état（政变），从意大利语借来的 al fresco（在户外），从美国印第安语借来的 moccasin（平底软拖鞋）。

如果借用的只是一个词，这个词就叫外来词（loan word）。

有时，说话人尽量把借词发成它原来那种语言的音。但是，一旦借用的词或短语得到广泛使用，大部分说话人会按照他们自己语言的语音系统发它的音。

例如：法语词 garage /garaʒ/（车库），虽然在美国英语中还或多或少地保留着法语的发音，但在英国英语中已经变成了/'gærɑːʒ/或/'gærɪdʒ/。

bottom-up process /'bɒtəm 'ʌp' prəuses/n **自下而上过程** 见 TOP-DOWN PROCESS（自上而下过程）。

boundaries /'baundəriz/n **界限，界线** 语言单位之间的分界线。界限有几种不同类型，界限可能出现在：

(a)词与词之间，如 the ## child（那个孩子）；

(b)一个词的各部分之间，如词干（STEM¹）和词缀（AFFIX）之间，例如，kind # ness（仁慈）；

(c)音节（SYLLABLE）与音节之间，如/bei — bi/baby（婴儿）。参见 JUNCTURE（连音，音渡）

[参考书目：Hyman 1975]

bound form /'baund 'fɔːm/n **粘着形式** 也作 **bound morpheme** **粘着语素** 不能单独使用，只能与另一个语素，如词缀（AFFIX）或组合形式（COMBINING FORM）连用的语言形式（MORPHEME 语素，词素）。

例如，英语词缀-ing 必须与动词的词干连用，如，writing（写作），loving（热爱），driving（驾驶）。

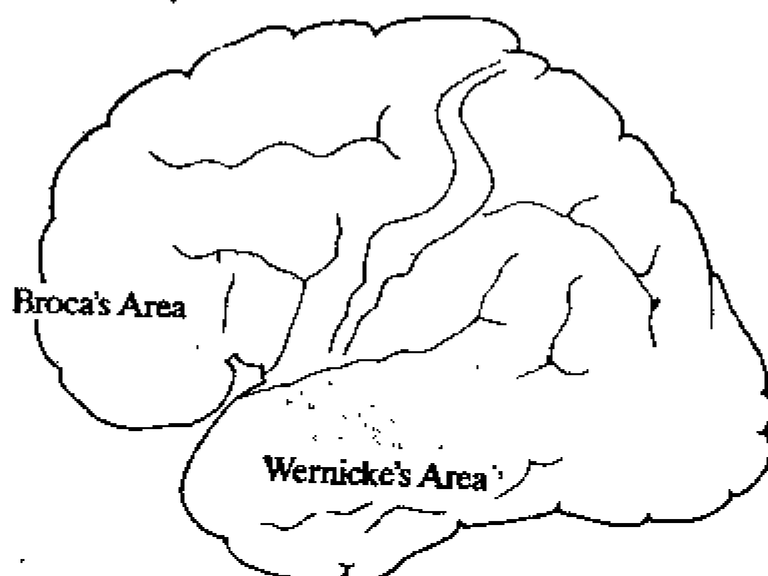
能够单独使用的形式叫自由形式（free form），如，Betty

(人名),horse(马),red(红色的),write(写作),love(热爱),drive(驾驶)。

〔参考书目:Fromkin & Rodman 1983;Bloomfield 1933〕

bound morpheme/'baund 'mɔːfiːm/n **粘着语素** 可替换术语 BOUND FORM(粘着形式)。

brain/brein/n **脑** 身体器官,位于头部上端,控制思维和感觉。



脑由左半球(**left hemisphere**)和右半球(**right hemisphere**)两个主要部分组成。一般认为,随着脑的发育,身体的不同功能(言语,听觉,感觉,动作)逐渐受到脑部不同区域的控制。这种由脑的不同区域控制身体的不同功能的发育过程叫大脑分工(**cerebral dominance**),或侧化(**lateralization**)。支配语言能力的几个部分通常位于左半球。左半球有个支配语言的重要区域叫布罗卡区(**Bróca's area**),或言语中心.该区域受损会导致各种失语症(APHASIA)。

另一个是韦尼克区(Wernicke's area),据认为它与语言的理解能力有关。然而,这两个区域对语言能力的确切作用至今还不完全为人所知。

〔参考书目:Lenneberg 1967;Penfield & Lamar Roberts 1959〕

branching programme/'brɑːntʃiŋ prəugræm/n **分支程序**

见 PROGRAMMED LEARNING(程序教学)。

breath group/'breθgru:p/n **呼吸群,拍节** 一次呼气间发出的一串语音。

参见 SPEECH RHYTHM(言语节奏)。

broad notation/'brɔ:d nəu'teiʃən/n **宽式标音** 也作 **broad transcription**/'brɔ:d træn'skripʃən/n **宽式标音** 见 NOTATION(标写,标音注音符号)。

Broca's area/'brəukəz 'ɛəriə/n **布罗卡区** 见 BRAIN(脑)。

朗曼应用语言学词典 一千九百

C

CA/siːˈei/n **对比分析** CONTRASTIVE ANALYSIS 的缩写。

CAI/siːeiai/n **计算机辅助教学** COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION 的缩写。

call-word/ˈkɔːl wəːd/n **提示词，替换词** 见 DRILL(操练，练习)。

calque/kælk/n **仿造词语** 也作 loan translation **借译** 一种借词(BORRWING)。

指按原文的每个词素或词对等翻译过来的词素或词。

例如：英语 almighty(全能的)是按照拉丁语 omnipotens(全能的)仿造而来的：

拉丁语： omni + potens = omnipotens

英 语： all + mighty = almighty

(全部的) (强大的) (全能的)

仿造词语可包括词，短语，甚至短句。

canonical form/kəˈnɔnikəlˈfɔːm/n **典型形式** 作为标准形式的语言项目形式。

例如：英语复数词缀包括-s，-es，-en 等，而作为典型形式的复数词素是-s。

cardinal number/ˈkaːdəˈnəlˈnʌmbə/n **基数词** 也作 cardinal **基数词** 见 NUMBER²(数词)。

cardinal vowel/ˈkaːdəˈnəlˈvauəl/n **基本元音** 基本元音系统中的元音(VOWEL)。基本元音系统是 Daniel Jones 最先提出的描述任何语言的元音的一种方法。基本元音本身不属于某一特定语言，而是作为参照点的可能出现的元音。

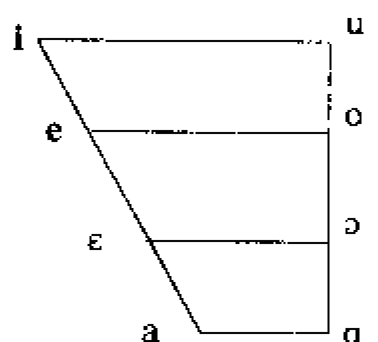
基本元音[i]是前元音(front vowel)。发音时，舌前部尽量抬高，但不接触硬腭；随着舌位逐渐降低，会出现[e]，[ɛ]和[a]三个前元音。[i]与[e]之间的舌位差同[e]与[ɛ]，[ɛ]与[a]之间的舌位差大致相等；相邻的两个元音的音差也相近。发前

元音时，双唇呈扁平状。

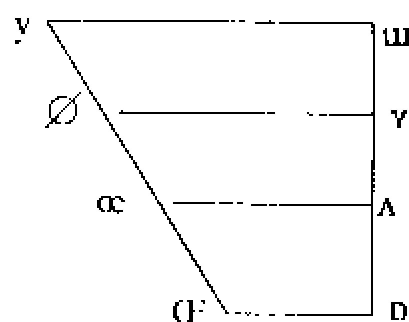
基本元音[ɑ]是后元音(back vowel)。发音时，舌后部尽量压低，随着舌后部由[ɑ]位置逐渐升高，会出现另外三个元音：[ɔ]、[o]、[u]。发这三个音时，双唇呈圆状。

[i]、[e]、[ɛ]、[a]和[ɑ]是非圆唇元音(unrounded vowel)；[ɔ]、[o]和[u]是圆唇元音(rounded vowel)，这八个元音是主要基本元音(primary cardinal vowel)。在这八个元音的舌位上，还能出现一组次要基本元音(secondary cardinal vowel)。发音方法是：主要基本元音非圆唇时，相应的次要基本元音则圆唇；主要基本元音圆唇时，相应的次要基本元音则非圆唇。

主要基本元音	非圆唇					圆唇		
	i	e	ɛ	a	ɑ	ɔ	o	u
	圆唇					非圆唇		
次要基本元音	y	ø	œ	ɶ	ɒ	ʌ	ɤ	ɯ



主要基本元音



次要基本元音

〔参考书目:Gimson 1980〕

caretaker speech/'kerəteikə spi:tʃ/n **保姆话语** 也作 **motherese** **母亲话语** **mother talk** **母用儿语** **baby talk** **幼儿话语** 母亲、父亲和保姆等对初学说话的孩子讲的简单话语。

这类话语的主要特点是:

(a)语句比同成人说话时短小;

(b)语法简单;

(c)抽象词、难词少,并且多次重复;

(d)发音清晰,有时用夸张型语调(INTONATION)形式。

保姆话语易为幼儿理解,有助于儿童学习语言。

参见 FOREIGNER TALK(外国人话语)

〔参考书目:Snow & Ferguson 1977〕

case[1]/keis/n **格** 一种语法范畴,在有些语言中表示名词或名词在句中的功能。名词或名词短语的不同功能(即格)通过词形变化(INFLECTION)表示出来。

如德语句子 Ursula kaufte einen neuen Tisch.(乌尔苏拉买了一张新桌子)。

名词短语 einen neuen Tisch 是动词的直接宾语。短语中的冠词 ein 和形容词 neu 的词尾有-en 词形变化,表示这个短语是宾格(ACCUSATIVE CASE)。

又如 Der Tisch ist sehr groß(这张桌子很大)。

名词短语 der Tisch 是动词的主语,因为短语中的冠词有词形变化,表示这个短语是主格(NOMINATIVE CASE)。

德语有主格、宾格、与格(DATIVEAI)和所有格(GENTIVE)共四种格。有些语言的格比德语多,有些比德语少;还有些语言没有格,用词序(WORD ORDER)或前置词(PREPOSITION)表示格的功能。

〔参考书目:Lyons 1968〕

case[2] **格** 见 CASE GRAMMAR(格语法)。

case grammar/'keis græmə/n **格语法** 一种着重分析句子的语义关系的语法理论。格语法是 Fillmore 提出的一种生成语法(GENERATIVE GRAMMAR)。

格语法中,动词是句子最重要的部分,与不同的名词短语有着各种语义关系。

这些关系统称为格(case)。例如:

Smith killed the policeman with a revolver.(史密斯用左轮手枪打死了那名警察。)

This revolver killed the policeman.(这支左轮手枪打死了那名警察。)

在上面的两个句子中,with a revolver(用左轮手枪)和 This revolver(这支左轮手枪)的句法功能虽然不同,但它们同动词 kill(杀死)的语义关系是一致的:"左轮手枪"是实施动词所示动作的工具。with a revolver 和 This revolver 同属工具格(INSTRUMENTAL CASE)。

除工具格之外,与动词 kill 相关的格还有:施事格(AGENTIVE)——指动作的实施者 Smith;与格(DATIVE)——指动作的承受者 the policeman。

以上例句表明:格关系可以存在于不同的句子结构。因此,格语法就是深层结构(DEEP STRUCTURE)。

格语法曾用来描写语言的语法和儿童语言习得。

参见 AGENTIVE CASE(施事格),BENEFACTIVE CASE(受益格),DATIVE CASE[2](与格),FACTITIVE CASE(使役格),INSTRUMENTAL CASE(工具格),LOCATIVE CASE(方位格),OBJECTIVE CASE(宾格)

〔参考书目:Brown & Miller 1980;Fillmore 1968〕

case study/ˈkeis stʌdi/n **个案研究** 对某人在某一时刻或某一时期的言语、书面语或语言运用的研究。如,对某儿童一年内语言习得研究。

cataphora/kəˈtæfərə/n **后指参照** **cataphoric**/ˌkætəˈfɔrik/adj **后指参照的** 在文章或会话中,一个词或短语的指称要在后面的词或短语中才能找到,这种用法称作后指参照。

例如,在 When I met her,Mary looked ill(我碰到玛丽时,她气色不好)中,her(她)指后面的 Mary(玛丽)。

后指参照的句子尚可举例如下:

My reasons are as follows,One,I don't…(我的理由如下:第一,我不…)

Here is the news. The Prime Minister…(现在报告新闻。总理…)

参见 ANAPHORA(前指参照)

categorize/ˈkætəgəraiz/v **范畴化** **categorization**/ˌkætəgəraiˈzeiʃən,ˌkætəgərə-/n **范畴化** 根据项目的性质或

用法进行归类(categories 范畴)。例如:

(a)名词可划分为动物(ANIMATE)和非动物名词的范畴。

(b)动词可划分为及物(TRANSITIVE)和不及物动词的范畴。

category/'kætəgəri/n **范畴** 见 GRAMMATICAL CATEGORY(语法范畴)。

category symbol/'kætəgəri simbəl/n **范畴符号** 见 GRAMMATICAL CATEGORY²(语法范畴)。

catenation/kætə'neiʃən/n **语音连接** catenate/'kætəneit/v **连接** 言语中语音的连接,如,把音素组成音节(SYLLABLE),以及通过同化(ASSIMILATION¹),省音(ELISION)和连音(JUNCTURE)在音节或词之间实现连接。不同的语言以不同方式组合语音。两种语言可能有许多相同的语音,但组合语音的方式不尽相同。例如,学英语的西班牙人会把 steak(牛排)发成[estek],因为虽然西班牙语中有重读元音后的辅音组合/-st/,但没有重读元音前的辅音组合。

causative verb/'kɔ:zətiv 'və:b/n **使役动词** 表示由某人或某物导致或引起一个动作或一个状态的动词。

例如,在 Peter killed the rabbit(彼得杀死了兔子)中,killed(杀死)是使役动词;但在 rabbit died(兔子死了)中,died(死)不是使役动词。

某些语言常常在非使役动词上附加后缀来构成使役动词,如在马来语中:

Gelas'itu jatuh'ke lantai
glass the fall to floor
(玻璃杯掉到了地上。)
Dia menjatuhkan gelas itu
He cause to fall glass the.
"He dropped the glass."
(他摔了玻璃杯。)

使役动词总是及物(TRANSITIVE)动词。

参见 INCHOATIVE VERB(状态变化动词)

central nervous system/'sentrəl 'nə:vəs 'sistəm/n **中枢神经系统** 神经系统的一部分,包括脑和脊髓。

central tendency/'sentrəl 'tendənsi/n **集中趋势** 在统计

学中，指个体数据趋向中心位置的任何统计数值。集中趋势最常见的测量尺度有众数(MODE)、中值(MEDIAN)和平均值(MEAN)。

central vowel/'sentrəl 'vauəl/n **中元音** 见 VOWEL(元音)。

cerebral dominance/'serəbrəl 'domənəns/n **大脑分工** 见 BRAIN(脑)。

channel/'tʃænl/n **渠道，信道**

(1)在社会语言学(SOCIOLINGUISTICS)中，指信息(MESSAGE)从一个人传递到另一个人的媒介。

交际中两种最常用的渠道是口语和书面语，其他渠道有击鼓声、烟火信号或旗语。

(2)在信息论(INFORMATION THEORY)中，指传递信息所经过的路线。

例如，在电话通讯中，信息经电话转变成电感讯号，而电话线就是传递讯号的信道。

〔参考书目：Hymes 1974〕

child language/'tʃaild'læŋgwidʒ/n **儿童语言** 仍在学习本族语的儿童所讲的语言。

儿童语言在许多方面不同于成人语言。例如：

(a)句子结构不同，如儿童会说 Why not you coming 而不说 why aren't you coming(你为什么来?)；

(b)词形不同，如儿童会用 goed 而不是 went(去)，mouse 而不是 mice(老鼠)。

诸如此类区别表明，儿童有自己的一套规则，他们学习语言并不是简单地模仿成年人。

参见 ACQUISITIO(习得)

〔参考书目：Fletcher & Garman 1979〕

Chi-square/'kai'skweə/n **卡方** 也作 **X^2 卡方** 在统计学中，指一种计算过程，用来检验两个或多个变量之间是否存在非依存关系。例如，要检验一个人的写作能力是否与他所属的社会经济团体有关，就可用卡方。该法可测出观察值的分布是否与预期分布有显著差异；如果有，就表明这种差异不是由机遇造成。

〔参考书目：Ebel 1972〕

choral repetition/'kɔːrəl repə'tiʃən/n **齐诵** 也作 **chorus**

repetition/'kɔːrəs repə'tiʃən/ **齐诵** 教师要求全组或全班学生一起重复一个范例，这称作齐诵。

chunking/'tʃʌŋkiŋ/n **话语切分** 把话语分成几个部分，作为学习和理解话语过程的一部分。一句话分成的不同部分称作切分成分(chunks)。例如：It was because of the rain that I was late(是因为下雨了，我才来晚了。)此句可分成两部分——It was because of the rain(是因为下雨了)和 That I was late(我才来晚了)，然后分别找出各部分的意思。

这些切分成分有时称作构成成分(constituents)，话语切分过程称作成分识别(**connstituent identification**)。

造句时，切分成分有时称作套语(ROUTINE)。

〔参考书目：Clark & Clark 1977〕

class/klɑːs/n **类别** classify/klæsəfai/v **分类** 在语言学中，指一组有某种共性的项目。

例如，英语中，可以按照词汇构成短语和句子时的结合方式，按照词汇形式变化的方式等，把词划分为不同的。按照这种分类方法，horse(马)，child(儿童)，tree(树)属于名词词类；beautiful(美丽)，noisy(噪杂)，hard(艰难)属于形容词词类。

参见 FORM CLASS(形式类)，OPEN CLASS(开放词类)，TAXONOMIC(分类的)

classifier[1]/'klæsəfaiə/n **类别词，类符** 与名词连用的词或词缀，用来表示名词所属的次类。

例如，在马来语中，ekor(尾巴)是表示动物类的类别词，并同数词连用：

lima ekor lembu(五头牛)

五　　牛

有些语言，如马来语、汉语和各种非洲语言，有繁杂的类别词体系。英语中，有几个类别词仍在使用，如 five head of cattle(五头牛)中的 **head** of(头)。

在类似斯瓦希里语的诸语言中，对名词分类的词缀，也要加到名词的修饰语(MODIFIER)和谓语(PREDICATE)等上面。

classifier[2] n **类别成分，分类成分** 在系统语言学(SYSTEMIC LINGUISTICS)中，指名词短语(NOUN PHRASES[1])中表示人或事物所属次类的词。

例如，名词和形容词都可用作类别成分：

类别成分	被分类名词
electric(电动的)	trains(机车)
steam(蒸气)	trains(机车)

参见 MODIFIER(修饰语,修饰成分),HEAD(中心词,主词)

〔参考书目:Halliday 1982〕

classroom interaction/'klɑːsruːm intə'rækʃən/n　**堂上交往**　课堂上言语和非言语的交际模式以及社会关系的类型。对堂上交往的研究,属于课堂话语(DISCOURSE),教师语言(TEACHER TALK)和第二语言习得(SECOND LANGUAGE ACQUISITION)等领域的研究课题。

参见 INTERACTION(相互影响分析)

classroom management/'klɑːsruːm 'mænədʒmənt/n　**课堂组织**　在语言教学中,为了使教学最有效地进行,教师(有时学生自己)在课堂上用种种方式组织和控制学生的行为、课堂活动、相互交往等,这些方式统称为课堂组织。课堂组织包括:把学生分成小组进行各种类型课堂活动的过程,教案(LESSON PLAN)的实施,教学设备和教具的运用,以及学生行为和活动的指导与管理。

clause/klɔːz/n　**从句,子句,分句**　构成一个语法单位,并含有一个主语和一个限定动词(FINITE VERB)的一组词。一个子句可以单独成句;也可以构成句子的一部分,并常常起名词,形容词或副词的作用。例如

I hurried home.(我匆匆回家。)

Because I was late, they went without me.(因为我来迟了,他们没等我就走了。)

子句分为从属(DEPENDENT)和独立两大类,如:

I hurried because I was late.(我匆匆赶路,因为我去迟了。)

前半句为独立子句　后半句为从属子句

子句不同于短语(phrase)

短语是构成一个语法单位的一组词,其中不含有限定动词,也不含有主谓结构。如:

I liked her expensive new car.(我喜欢她那部昂贵的新汽车。)

George hates working in the garden.(乔治讨厌在花园里劳

动。)

短语通常根据其中心词或主词(HEAD)来分类,如名词短语(NOUN PHRASE)和动词短语(VERB PHRASE)等。

参见 RELATIVE CLAUSE(关系从句)

〔参考书目:Quirk et al 1985〕

cleft sentence/'kleft'sentəns/n **分裂句** 为了强调句中的某一特殊信息,把句子分成两部分,各部分都有自己的限定动词,这种句式叫分裂句。

分裂句通常以 It 加动词 be 的相应变化形式开头,后接所要强调的成分。

例如,Mrs Smith gave Mary a dress(史密斯太太给了玛丽一件衣服)可以变为下列分裂句:

It was Mrs Smith who gave mary a dress.(是史密斯太太给了玛丽一件衣服。)

It was Mary that Mrs Smith gave the dress to.(史密斯太太把衣服给的是玛丽。)

It was a dress that Mrs Smith gave to Mary.(史密斯太太给玛丽的是一件衣服。)

英语中,以 wh -分句,如 What I want(我需要的)作主语或补语的句子称为假性分裂句(pseudo-cleft sentence)。例如:

A good holiday is what I need.

(过个愉快的假期是我所需要的。)

What I need is a good holiday.

(我所需要的是过个愉快的假期。)

〔参考书目:Quirk et al 1985〕

CLL/si: el'el/n **集体学习法** COMMUNITY LANGUAGE LEARNING 的缩写形式。

closed class/'kləuzd'klɑ:s/n **封闭词类** 见 OPEN CLASS(开放词类)。

closed-ended response/'kləuzd endəd ri'spɔns/n **封闭式回答** 见 TEST ITEM(测试题/项目)。

closed set/'kləuzd'set/n **封闭集合** 见 OPEN CLASS(开放词类)。

closed syllable/'kləuzd'siləbəl/n **闭音节** 见 SYLLABLE(音节)。

close vowel/'kləus'vauəl/n **闭元音** 也作 **high vowel**

高元音　见　VOWEL(元音)。

clozentropy/ˌkləu'zentrəpi/n　可接受词评分法　评阅完形测试卷的一种方法，按所填词项的可接受性来评分。完形测试先把试卷发给一组讲本族语者，将其答案按照出现频率的顺序排列起来；然后试卷发给非本族语者，他们的答案按出现频率评分——频率高的答案得高分，频率低的得低分。

参考 CLOZE PROCEDURE(完形测试程序)

cloze passage/'kləuz'pæsidʒ/n　完形测试段落　见 CLOZE PROCEDURE(完形测试程序)。

cloze procedure/'kləuzprə'siːdʒə/n　完形测试程序　一种测定阅读理解方法。设计完形测试(cloze test)时，选一篇阅读文章，每隔几个词去掉一词，比如每隔四个词去掉一词，留下空格。然后让读者去读，要求他设法猜出去掉的词。

完形测试段落(cloze passage)的形式大致如下：

A passage used in ______ cloze test is a ______ of written material in ______ words have been regularly ______. The subjects must then ______ to reconstruct the passage ______ filling in the missing ______.

阅读者须猜出空格中去掉的词是：a，passage，which，removed，try，by，words.

完形测试程序也可用来判断阅读材料的难易程度。

如果完形测试程序用于语言测试，就要根据应试者所填的词是否与原词吻合，或是否通顺达意来评分。采用的评分方法有两种：

(a)阅读者必须准确猜出原文用词(如上例)。这叫精确填词法(exact word method)；

(b)阅读者可以填语境中恰当或可接受的任何词。这叫可接受填词法(acceptable word method)，也称作恰当填词法(appropriate word method)，可接受选择填词法(acceptable alternative method)和语境得体填词法(contextualy appropriate method)。

参见 CLOZENTROPY(可接受词评分法)

[参考书目：Oller 1979]

cloze test/'kləuz'test/n　完形测试　见　CLOZE PROCEDURE(完形测试程序)

cluster/'klʌstə/　音丛　见　CONSONANT CLUSTER(辅

音丛,辅音连缀)。

完形测试见 CLOZE PROCEDURE(完形测试程序)。

cluster reduction/ˈklʌstəri dʌkʃən/ **音丛缩减** 说话人在一组辅音 CONSONANT CLUSTER(辅音丛)中省去至少一个辅音(CONSONANT)的情形称用音丛缩减。这种缩减可出现于词首、词中或词尾;本族语者和语言学习者的言语中,都有这种缩减现象。

例如,若一个人的本族语中没有词尾辅音丛,他学习英语时就可能把辅音丛/nts/缩减成/ns/或/n/,从而把 wants(要)发成/wɔns/或/wɔn/。

coda/ˈkəudə/n **节尾音** 见 SYLLABLE(音节)。

codability/ˌkəudəˈbiləti/n **可言性,代码性** 在描述或命名特殊事物、事件、经历、状态等方面,不同语言可以提供词汇的能力不尽相同。例如,英语中有蓝色(blue)和绿色(green)之分,而有些语言用一个词概括这两种颜色。某方面的经验可以用一种语言的词汇加以描述的程度,称作可言性。

〔参考书目:Miller & Johnson-Laird 1976〕

code[1]/kəud/n **代码** 用来代替语言(LANGUAGE)语言变体(SPEECH VARIETY)或方言(DIALECT)的术语,但比这些说法少含偏见。为了强调某社团的语言或语言变体的使用情况时,也常用"代码"一词。例如,纽约城的波多黎各人可以用两种代码——英语和西班牙语:工作时用一种代码(英语),在家里或同邻居交谈时用另一种代码(西班牙语)。

参见 CODE SELECTION(代码选择),CODE SWITCHING(代码变换)

〔参考书目:Hudson 1981; Hymes 1974〕

code[2]n **代码** 英国教育社会学家 Bernstein 用此术语来表示在社会语境中表达意义的不同方式。Bernstein 区分了精制代码(elaborated code)和限制性代码(restricted code)。

限制性代码词汇范围较小,多用附加问句,用"他"和"她"这样的代词(PRONOUN)代替名词,并用各种姿势如手势帮助表达讲话内容。据说运用限制性代码讲话的人,认为听话人与自己的观点和预示有许多共同之处。

使用精制代码的人,更多地运用形容词、较复杂的句子结构和代词"我"。据说,精制代码表达意思更清晰,使用该代码的人不同于使用限制代码的人,他们不设想听话人与自己的

观点和预示十分接近。据认为，中产阶级出身的儿童可以接触到两种代码，而工人阶级出身的儿童只有机会接触和学习限制性代码。

对 Bernstein 划分的两种代码一直存有许多争议，因为有些理论把语言学习与社会阶层和教育政策联系起来，而他的区分与这种理论有关系。

参见 DEFICIT HYPOTHESIS（欠缺假设）

〔参考书目：Bernstein 1971〕

code³n　代码，符号　能用于传递信息（MESSAGE）的任何符号系统。自然语言是一种代码，莫尔斯电码（Morse code）、盲文和手势语（SIGN LANGUAGE）等也是代码。

符号传递的媒介（如通过电话、书面语等）称作渠道（CHANNEL²）。

code selection /ˈkəud səˈlekʃən/n　**代码选择**　在特定情景中，对某种语言或语言变体的选择使用。

如果一个人用一种以上的代码同别人交际，他对代码的选择通常取决于其交际目的、交际场所和交际对象。这种代码选择常常有规律可循，人们能够探索出其选择模式。

例如，新加坡的华人可能在家中讲一种华南方言 Hokkien，工作时讲新加坡英语，在市场上对印度人和马来人的摊贩讲市集马来语。

此外，代码选择常常会受到说话人与听话人的种族背景、性别、年龄、教养等诸因素的制约。

参见 CODE SWITCHING（代码变换），DIGLOSSIA（双语现象，双言现象），DOMAIN（言语场）

〔参考书目：Fishman 1971；Platt & Weber 1980〕

code switching/ˈkəudˌswitʃiŋ/n　**代码变换**　说话人（或写作者）从某种语言或语言变体到另一语言变体的变换使用。会话中，讲话的一方使用一种语言，另一方用另一种语言应答，这时会出现代码变换。说话人开始讲一种语言，中途会变换成另一语言，有时甚至在一句话之内就出现代码变换。如，某一澳大利亚德国移民的话语就属于这种变换：

Das handelt von einem secondhand dealer and his son.

"That is about a...

（这是一个旧货商和他儿子的故事。）

〔摘自 Clyne 1972〕参见 CODE SELECTION（代码选择）

〔参考书目：Clyne 1972；Fishman 1971〕

coefficient of determination/ˌkəuəˈfiʃənt əv diˌtəːməˈneiʃən/n **决定系数** 也作 r^2 **决定系数** 两个变量(VARIABLE)共有或预示出可变度的量数，它等于 r(r＝相关[CORRELATION]系数)的平方。例如，相关系数＋.70表示，两个变量共有的可变度为 49%(即＋.70²)，也就是说，两个变量不能共有或预示的可变度为 51%。

〔参考书目：Hardyck & Petrinovich 1976〕

cognate/ˈkɔgneit/n，adj **同源词，同根词** 由于语言的亲缘关系，两种语言中在词形和词义上相似的词。如，英语 brother(兄弟)和德语 Bruder(兄弟)是同源词。

有时两种语言的词尽管在词形和词义上相似，但不是同源词，而是借词(BORROWING)。如，非洲斯瓦希里语中的 Kampuni(公司)，就是借自英语 company(公司)的借词。

参见 FALSE COGNATE(假同源词)

cognition/kɔgˈniʃən/n **认知，认识** **cognitive**/ˈkɔgnəˈtiv/adj **认知的** 思维、记忆、观察、辩认、分类等各种心灵活动过程。

参见 COGNITIVE PSYCHOLOGY(认知心理学)

cognitive code approach/ˈkɔgnəˈtivˈkəud əˈprəutʃ/n **认知代码法** 用在第二语言和外语教学中的方法。该法强调语言学习是积极的心灵活动过程，而不是简单形成习惯的过程；它重视学习者在学习和运用语言过程中的主动作用，尤指在学习语法规则方面。虽然认知代码法尚未产生任何具体语言教学法，但交际教学法(COMMUNICATIVE APPROACH)运用了其中的某些原则。

〔参考书目：Rivers 1981〕

cognitive meaning/ˈkɔgnəˈtiv ˈmiːniŋ/n **认知意义** 可替换术语 DENOTATION(外延)。

cognitive process/ˈkɔgnəˈtiv ˈprəuses/n **认知过程** 也作 **cognitive strategy** **认知程式** 学习者在语言学习中运用的任何心灵活动过程，如推理(INFERENCING)，概述(GENERAOLIZATION)、演绎学习(DEDUCTIVE LEARNING)、监检(MONITORING)和记忆(MEMORIZING)。

cognitive psychology/ˈkɔgnəˈtiv saiˈkɔlədʒi/n **认知心理学** 心理学的分支，研究各知识体系的本质和学习过程，尤其注重

对思维、观察、理解、记忆和学习等心灵活动的研究。

近年来,认知心理学同语言学的心灵主义观点联系起来,尤其是 Chomsky 的转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR),该语法试图把语言结构与人类认知活动的本质联系起来。

参见 BEHAVIOVRISM(行为主义)

〔参考书目:Neisser 1967〕

cognitive science/'kɔgnə'tiv 'saiəns/n **认知科学** 吸收了语言学(LINGUISTICS)、心理语言学(PSYCHOLINGUISTICS)、认知心理学(COGNITIVE PSYCHOLOGY)和人式智能(ARTIFICIAL INTELLIGENCE)的研究成果而产生的学科。认知科学以科学的方法研究大脑的思维、推理和其他智力活动,探索知识在大脑中如何体现,人们如何理解语言,如何理解映象,以及在推理(INFERENCING)、学习、解决问题、制定计划时,进行何种心理活动。

〔参考书目:Johnson-Laird & Wason 1977〕

cognitive strategy/'kɔgnə'tiv 'strætə'dʒi/n **认知过程** 可替换术语 COGNITIVE PROCESS(认知过程),COGNITIVE STYLE(认知方式)。

cognitive style/'kɔgnə'tiv 'stail/n **认知方式** 也作 cognitive strategy **认知程式**, learning style **学习方式** 学习者学习事物的独特方式。

对第二语言或外语学习中出现的问题,其解决办法的选择会因人而异。例如,一些人要求解释语法规则,另一些人会认为没有必要;一些人认为把要背诵词句抄写下来会有助于记忆,另一些人则感觉参照图片对一些事情记得更牢。这些都叫认知方式的差别。

参见 FIELD DEPENDENCE(场依赖性),GLOBAL LEARNLNG(整体学习法,完形学习法)

〔参考书目:Brown 1980〕

cognitive variable/'kɔgnə'tiv 'væriəbəl/n **认知变量** 人们学习某事物的成功与否,在一定程度上要受到本人智力、记忆力、分析能力和鉴定能力诸因素的制约。这些因素称作认知变量。

然而,态度、情感、动机、个性诸因素也会影响学习效果,这些因素称作情感变量(affective variables)。

例如，学习者对所学外语的态度会影响到学习的成败。

一种用以测定情感变量的方法是语义区分法(SEMANTIC DEFERENTIAL)。

参见 EMPATHY(移情作用)，LANGUAGE ATTITUDES(语言态度)，MOTIVATION(动机)

〔参考书目：Brown 1980；Jakobovits 1970〕

coherence/ˈkəuˈhiərəns/n **连贯，一致** **coherent**/kəuˈhiərənt/adj **连贯的** 讲篇(DISCOURSE)在话语(UTTERANCE)之间，或文章中句子之间意思上的种种联系。

这些联系可以体现在说话人的同知信息上，如：

A：Could you give me a lift home?(我搭你的车回家好吗？)

B：Sorry，I'm visiting my sister.(对不起，我要去看我妹妹。)

虽然A的问话和B的答语之间没有语法或词汇上的联系(见 COHESION 粘着)，但这种交流却有连贯性，因为A和B都知道B的妹妹住在与A家相反的方向。

一般说来，一个段落(PARAGRAPH)中的一系列句子如果是围绕一个主题展开的(即一个主题句[TOPIC SENTENCE]及其有关的辅助句)，这段落就有连贯性。

参见 SCHEME(图式，底层结构)，TEXT LINGUISTICS(篇章语言学)，CONVERSATIONAL MAXIM(会话准则)

〔参考书目：Coulthard 1985〕

cohesion/kəuˈhiːʒən/n **粘着，接应** 文章中不同成分之间的语法和词汇上的联系。这种联系可以存在于不同句子之间，也可存在于一个句子的不同成分之间。例如：

(a)A：Is Jenny coming to the party(詹妮来参加聚会吗？)

B：Yes，she is.(对，要来的。)

这种联系体现在 Jenny 和 she 之间，及 is coming 和 is 之间；

(b)If you are going to London，I can give you the address of a good hotel there.(你如果去伦敦，我可以给你那儿上等旅馆的地址。)

这种联系体现在句中的 London 和 there 之间(见 ANAPHORA 前指参照)。

参见 COHERENCE(连贯，一致)

〔参考书目：Halliday & Hasan 1976〕

cohort/ˈkəuhɔːt/n **共性组，类组** 在实验研究中，指一组有共性（如在年龄、智商或学习外语的期限等方面）的人。

collective noun/kəˈlektiv ˈnaun/n **集合名词** 表示一组人、一群动物或一类事物的名词，如 school（学校），family（家庭），government（政府）。

如果集合名词用作单数，相应的动词既可用单数，也可以用复数。例如：

The government is going to look into this matter.（政府打算调查此事。）

The government are looking into this matter.（政府官员正在调查此事。）

复数动词的使用表示，名词所指事物被看作一组个体成员；用单数动词则表示，事物被看作一个整体。

参见 NOUN（名词）

〔参考书目：Quirk et al 1985〕

collocation/ˌkɒləˈkeiʃən/n **搭配** collocate/ˈkɒləkeit/v **搭配** 词汇有规律地一起使用的方式。搭配涉及到词汇在一起使用的限制，如，哪些介词和动词，哪些动词和名词可以搭配使用。

英语中，动词 perform（实施）与 operation（手术）搭配，但不与 discussion（讨论）搭配：

The doctor performed the operation.（医生作了手术。）

The committee performed a discussiooon. 我们应该说：

The committee held/had a discussion.（委员们进行了讨论。）

由此可见，perform 与 operation 搭配，hold 和 have 与 discussion 搭配。

high（很大）与 probability（可能性），而不与 chance（机会）搭配，如：a high probability（很大可能性），a good chance（一次好机会）

do（做）与 damage（毁坏），duty（职责），wrong（错事）等词搭配，而不与 trouble（麻烦），noise（噪音），excuse（借口）等词搭配：

do a lot of damage（大规模毁坏），do one's duty（尽职），do wrong（做错事）；

make trouble（找麻烦），make a lot of noise（制造大量噪音），make an excuse（找借口）

参见 IDIOM(习语,惯用语)

〔参考书目:Bolinger 1975〕

colloquial speech/kə'loukwiəl'spi:tʃ/n **口语** 也作 **informal speech** **非正式用语** 日常生活和非正式场合所用言语方式,讲话时说话人不太注重发音、词汇选择或句子结构。口语不一定是声望低微的言语,也不应看作是次标准语(SUB-STANDARD)。有教养的本族语者在非正式场合与朋友,同事或家庭成员交谈时,通常总是讲口语。例如,他们会说:

Why don't you come around this evening?

(今晚你来好吗?)

而很少讲更正式用语:

We should be delighted if you would pay us a visit this evening.

(如蒙今晚赏光,我们将不胜荣幸。)

语言初学者常常难以意识到,在某些场合下,讲口语要比正式语言更为得体。

参见 STYLE(文体,风格)

combining form/kəm'bainiŋ fɔ:m/n **结合形式** 指粘着形式(BOUND FORM),它能与其他结合形式、词或词缀(AFFIX)结合,从而构成新词。例如,结合形式 astr(o)-(星)与结合形式 -(o)logy(…学)结合构成 astrology(星占学),与 physics(物理学)一词结合构成 astrophysics(天体物理学),与后缀-al(…的)结合构成 astral(星状的)。有时词素(MORPHEME)组合也可看作是结合形式,如 warm-blooded(热血的)中的 blooded 和 trouble-making(惹事生非)中的 making.

参见 WORD FORMATION(构词法)

comment/'kɔment/n **述题** 见 TOPIS(主题)。

comment clause/'kɔment klɔ:z/n **评述性子句** 评述句中另一子句的子句。如:

She is, I believe, a New Zealander.

(我相信,她是新西兰人。)

Coming from you, that sounds surprising.

(出自你口中,这听来令人吃惊。)

评述子句在句子中起修饰性状语(ADJUNCT)或分离成分的作用,在整个句子结构中可有可无。

〔参考书目:Quirk et al 1985〕

commissive/kə'misiv/n **受约行为** 见 SPEECH ACT CLASSIFICATION(言语行为分类)。

common core/'kɔmən'kɔː/n **共核部分** 在语言教学中，不论其学习目的如何，一切语言学习者都应知道的语言基础部分(如词汇和语法)，叫作共核部分。在制定语言教学大纲(SYLLABUS)时，教师必须决定在全部课程的语言教学内容中，共核部分应占比重和涉及学习者特殊需要(如理工科和商业的学习)的部分应占比重。

参见 ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES(专用英语)

common noun/'kɔmən'naun/n **普通名词** 见 PROPER-NOVN(专有名词)。

communication/kə,mjuːnə'keiʃən/n **交际，通讯** communicate/kə'mjuːnə'keit/v **交际，通讯** 至少两人之间进行的思想、信息等的交流。一次交际活动，通常至少要有一个说话人或发送人(sender)，一则要传送的信息(MESSAGE)和至少一个接收人(receiver)。交际研究是社会语言学(SOCIOLINGUISTICS)、心理语言学(PSYCHOLINGUISTICS)和信息论(INFORMATION THEORY)探讨的中心课题。

参见 COMMUNICATIVE COMPETENCE(交际能力)，SPEECH EVENT(言语事件)

〔参考书目：Coulthard 1985；Hymes 1974〕

communication strategy/kə,mjuːnə'keiʃən 'strætə'dʒi/n **交际策略** 在对第二语言或外语掌握程度有限的情况下，学习者表达意思时所用手段。为能同别人交际，学习者会用这些手段来弥补其语法或词汇知识的贫乏。

例如，学习者若不会说 It's against the law to park here(这儿停车是违法的)，就可能说 this place，cannot park(这个地方不能停车)。学习者也会把 hankerchief(手帕)说成 a cloth for my nose(擦鼻子布)，把 apartment complex(综合公寓)说成 building(大楼)。运用这种释义(PARAPHRASE)和其他交际策略(如手势或模仿)，是某些语言学习者的语际语(INTERLANGUAGE)的典型特征。

参见 ACCOMMODATION(部分同化)，FOREIGNER TALK(外国人话语)

〔参考书目：Faerch & Kaspper 1983；Tarone 1977〕

communication theory/kə,mjuːni'keiʃən 'θiəri/n **交际论，通**

讯论 可替换术语 INFORMATON THEORY(信息论)。

communicative approach/kə'mju:ni'kətiv ə'proutʃ/n **交际教学法** 也作 **communicative language teaching** **语言交际教学法** 教授外语或第二语言的一种教学法(APPROACH),它强调语言教学目的是培养交际能力(COMMUNNICATIVE COMPETENCE)。

英国应用语言学家,反对以语法为基础的教学方法,如听说法(见 AUDIOLINGUAL METHOD 听说法),建立和发展了交际教学法。用于交际教学法的教材有以下特点:

(a)教授用以表达和理解各种功能的语言,如询问、描述、表达好恶等;

(b)以意念大纲(NOTIONAL SYLLABUS)或其他按交际法编排的大纲为基础;

(c)强调各种交际活动:在不同场合能够得体地运用语言;用语言来完成各种任务,如猜谜、获取信息等;运用语言同他人社交。

〔参考书目:Littlewood 1981;Richards & Rogers 1986〕

communicative competence/kə'mju:nə'kətiv'kɔmpətəns/n **交际能力** 能生成合乎语法规则的句子,并在特定场合下恰当使用这些句子的能力。

交际能力包括以下几点:

(a)具有语言(LANGUAGE²)的语法和词汇知识(见 COMPETENCE 语言能力);

(b)具有谈话规则(RULES OF SPEAKING)的知识。如,知道如何开始谈话,如何结束会话;在各类言语事件(SPEECH EVENT)中,该谈论哪些话题;在不同场合下,对不同的谈话对象,该用哪些称谓形式(ADDRESS FORM);

(c)知道如何运用和应付各类言语行为(SPEECH ACT),如请求、道歉、致谢、邀请等;

(d)知道如何恰当运用语言(见 APPROPRIATENESS 得体,恰当)。

例如,要同他人交际,就要了解交际的社会环境,同交际对象之间的关系(见 ROLE RELATIONSHIP 角色关系),以及交际场合中能够使用的语言;也要能够理解在该语境中出现的书面或口头语句。

例如,英语陈述句 It's rather cold in here(这儿有些冷)可

以表示请求，让人把窗或门关上，或把暖气打开；对地位较低的人讲时，尤其如此。

参见 STYLE（文体，风格），PRAGMATICS（语用学）

〔参考书目：Coulthard 1985；Hymes 1974〕

communicative drill/kə'mjuːnə'kətiv 'dril/n **交际练习** 见 MEANINGFUL DRILL（有意义练习）。

communicative function/kə'mjuːnə'kətiv 'fʌŋkʃən/n **交际职能** 一种语言在一个社团中的使用范围。某些语言可用于非常特殊的目的，如，巴利语（Pali）就只用于佛教宗教目的。其他语言用于社团中几乎所有的交际目的，如日本的日语。

communicative interference/kə'mjuːnə'kətiv intə'fiərəns/n **交际干扰** 如果讲话用一种语言，但在遵选择一语言的谈话规则（RULES OF SPEAKING）（如，问候、开始交谈和结束会话方式）；称谓体系〔ADDRESS SYSTEM〕等，这时产生的干扰，叫交际干扰（见 LANGUAGE TRANSFER 语言转移）。例如，英语会话中常常通过问候健康打开话题，如 How are you?（你身体好吗？）；而有些语言象马来语就以餐食问题开始，如 Have you eaten yet?（你吃过饭了吗？）。操马来语和英语学习如果说 Have you eaten yet?来开始英语会话，就说明他讲话时伴有来自马来语对英语的交际干扰。

communicative language teaching/kə'mjuːnəkətiv 'læŋgwidʒ 'tiːtʃiŋ/n **语言交际教学法** 可替换术语 COMMUNICATIVE APPROACH（交际教学法）。

community language/kə'mjuːnəti 'læŋgwidʒ/n **社团语言** 在一特定社团内使用的语言，包括各少数民族所用语言。

例如，在澳大利亚，除了英语，其他诸如意大利语、希腊语、波兰语、阿拉伯语和澳大利亚的各种土著语言都是社团语言。

社团语言不应与集体学习法（COMMUNITY LANGUAGE LEARNING）混为一谈。

community language learning/kə'mjuːnə'ti 'læŋgwidʒ 'ləːniŋ/n **集体学习法** 缩写形式 CLL 由 Charles Curran 提出的一种第二语言商讨学习法（counselling learning）在第二语言和外语教学与学习中的运用。这种方法运用小组商讨中的各种技巧，帮助人们克服学习中心理上和情感上的障碍。按照这种方法，学生分成小组或大组，构成所谓的“社团”，然后进行集体学

习。这种方法重视学习者的自我感觉及对语言学习的反应。学习者用本族语谈自己想说的事情，教师(即"商讨者")将其译成外语，然后学员把教师的译文复述给组里的其他成员。

〔参考书目：Curran 1976；Richards & Rogers 1986〕

comparative/kəm'pærətiv/n **比较级** 也作 **comparative degree** **比较级** 表示两者之间比较的形容词或副词的形式。英语的比较级由后缀-er 或加 more(较，更)构成：

This is better / more useful than that.

(这个比那个好些。/更好些。)

最高级(**superlative**)表示在质量、数量、程度等方面最高和最低限度的形容词或副词的形式。英语的最高级由后缀-est 或加 most(最)构成：

She is the tallest / the most beautiful in the class.

(她是班上个子最高的。/最漂亮的。)

comparative clause/kəm'pærətiv' klɔːz/n **比较子句** 也作 **comparative sentence** **比较句** 这种子句含有一个标准，以此标准去比较独立子句(**INDEPENDENT CLAUSE**)中的某人或某物。英语的比较子句常常以 **than**(比)或 **as**(如)引导：

Tom is much taller than John is. (汤姆比约翰高得多。)

Jane doesn't write as neatly as Fiona does. (简妮书法不象费欧娜伴整洁。)

〔参考书目：Quirk et al 1985〕

comparative degree/kəm'pærətiv di'griː/n **比较级** 可替换术语 COMPARATIVE (比较级)。

comparative historical linguistics/kəm'pærətiv hi'stɔrikəl liŋ'gwistiks/n **历史比较语言学** 也作 **comparative philology** **比较语文学**，**philology** **语文学**，**historical linguistics** **历史语言学** 语言学的分支，研究语言演变和语言的谱系联系。通过比较某种语言的早期形式和晚期形式，通过比较不同语言，人们已发现某些语言具有亲缘关系(如印欧诸语言 INDO-EUROPEAN LANGUAGES)；人们也能构拟出有文字记载前某种语言存在过的形式。

例如，据说在印欧诸语言的始源语中，*P 的亲缘关系体现在梵语的/p/:pita(父亲)，以及英语的/f/:father(父亲)。

参见 DIACHRONIC LINGUISTICS(历时语言学)

〔参考书目:Aitchison 1981;Lehmann 1973〕

comparative linguistics/kəm'pærətiv liŋ'gwistiks/n **比较语言学** 语言学的分支，研究至少两种语言，比较其结构并确定其是否具有亲缘关系。比较语言学在语言类型(见 TYPOLOGY 类型学)的研究中，在历史比较语言学(COMPARATIVE HISTORICAL LINGUISTICS)的研究中，都得到应用；某些应用语言学家也用来研究学习者的本族语和目的语(TARGET LANGUAGE')，以找出两种语言在句法、词汇和语音系统等方面的区别。

参见 CONTRASTIVE ANALYSIS(对比分析)

〔参考书目:Bolinger 1975〕

comparative philology/kəm'pærətiv fə'lɔlədʒi/n **比较语文学** 可替换术语 COMPARATIVE HISTORICAL LINGUISTICS (历史比较语言学)。

comparative sentence/kəm'pærətiv 'sentəns/n **比较句** 可替换术语 COMPARATIVE CLAUSE(比较子句)。

compensatory instruction/kəm'pensətəri in'strʌkʃən/n **补偿教育** 也作 **compensatory education**/kəm'pensətəri edju'keiʃən, kɔmpən'sei-/ **补偿教育** 为在家庭环境中缺少某方面语言实践的儿童创办的一种特殊教育项目。如，家中无人辅导念书的儿童或家中缺乏故事书的儿童，应该受到补偿教育。

参见 CULTURAL DEPRIVATION(文化素养欠缺论)

competence/'kɔmpətəns/n **语言能力** 转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)中，指人们头脑中内化了的语言语法。这种语法指人们说出和理解句子的能力，包括以前从未听过的句子。这也包括人们辨别句子是否合乎语法的知识。

例如，操英语者会认为英语句子 I want to go home(我想回家)合乎语法；但不会接受 I want going home 这样的句子，尽管此句全是由英语词汇构成。

语言能力常常指的是理想说话人/听话人(ideal speaker/hearer)，即掌握了语言全部知识的理想化了的人，而不是实际生活中的人。语言能力和语言运用(PERFORMANCE)的区别

在于，后者是个人在口语和书面语中对语言的实际运用。

参见 COMMUNICATIVE COMPETENCE（交际能力）

〔参考书目：Aitchison 1978；Chomsky 1965〕

complement/ˈkɔmpləˈmənt/n **补语** **complementation**/kɔmpləˈmənˈteiʃən/n **补语** 语法中，指用在动词后面，补充说明句子并使其完整的句子成分。常用的补语有：

（a）主语补语（**subject complement**）：由 **be** 或连系动词引导，补充说明主语的补语。

She is a **doctor**（**她**是**医生**。）

（b）宾语补语（**object complement**）：补充说明宾语的补语。

We made her the chairperson.

（我们选**她**当**主席**。）

（c）形容词补语（**adjective complement**）：补充说明形容词的补语。

I am **glad that you can come.**（我**很高兴你能来**。）

（d）介词补语（**prepositional complement**）：补充说明介词的补语。

They argued **about what to do.**（他们争论**关于要做的事情**。）

、修饰性状语（ADJUNCT）在句中可有可无，而补语常常是句子的必要成分。

起补语作用的子句称作补语子句（**complement（ary）clause**），如：

The question **is why you did it.**（问题是**你为什么要做这事**。）

〔参考书目：Quirk et al 1985〕

complement（ary）clause/kɔmpləˈmentəriˈklɔːz/n **补语句子** 见 COMPLEMENT（补语）。

complementaries/kɔmpləˈmentəriz/n **互补词** 见 ANTONYM（反义词）。

complex sentence/ˈkɔmpleks ˈsentəns/n **复合句** 除了独立子句或主句，还含有至少一个从属子句（DEPENDENT CLAUSE）的句子。例如：

When it rained，We went inside.（下雨时，我们进屋了。）
（从属子句）　　（独立子句）

由并列连词将至少两个独立子句连接而成的句子，称作

并列复合句(compound sentence)。例如:

He is a small boy but he is very strong.(他是个小孩子,但很强壮。)(两个独立子句)

I'll either phone you or I will send you a note.(我或者给你打电话,或者给你捎个便条。)(两个独立子句)

只含有一个谓语(PREDICATE)的句子称作简单句(simple sentence)。例如:

I like milk.(我喜欢喝牛奶。)
(谓语)

complex transitive verb/'kɔmpleks 'trænsətiv/n **复合及物动词** 见 TRANSITIVE VERB(及物动词)。

componential analysis /ˌkɔmpə'nenʃəl ə'næləsəs/n **成分分析法**

(1)语义学中,研究语义的一种方法。用这种方法,可以把词分析成一组语义成分(components)或语义特征。例如,英语boy(男孩)一词的意思可以表示为下列语义特征:

<+human>(人)<+male>(男性)<−adult>(未成年)。

成分分析法通常用来分析一组相互关联的词,从而看出它们的区别只存在于一、两个语义成分。

人类语言学(ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS)对此法加以发展,用来研究不同语言之间的表示亲属关系的词和其他词。

(2)语言学中,把语言单位(通常指词或语音)分析成更小部分或成分的任何分析方法。这类分析方法已在音位学和语义学中得到了应用。

参见 DISTINCTIVE FEATURE(区别性特征)、SEMANTIC FEATURES(语义特征)

〔参考书目:Lyons 1981〕

components/kəm'pəunənts/n **成分** 见 COMPONENTIAL ANALYSIS(成分分析法)

composition/ˌkɔmpə'ziʃən/n **作文** 语言教学中,指组织大于单句的语段(如,段落、短文和报导)写作练习。以下是两种常用的作文类型:

(a)自由作文(free composition):学生可以不受控制地自由地写作,如,就某一问题撰定短文,或就某一主题写篇作文。

(b)控制作文(**controlled composition**):通过各种方式对学生的写作加以控制,如,提供必须回答的问题,必须完成的句子,或者让学生按所给词汇或图片进行写作。

compound adjective/'kɔmpaund 'ædʒəktiv/n **复合形容词** 见 COMPOUND WORD(复合词)。

compound bilingualism/'kɔmpaund bai'liŋgwəlizəm/n **复合双语现象** 有种理论认为,操双语者用两种办法中的一种将词与意义联系起来。

复合双语现象表示,操双语者只有一种表达词义的体系,既用于第一语言,也用于第二语言。如,对讲法语和英语的双语者来说,法语 pain(面包)和英语 bread(面包)含义完全相同。

并列双语现象(**co-ordinate bilingualism**)表示,双语者有两种表达词义的体系,一种用于第一语言,一种用于第二语言。如对讲法语和英语的双语者来说,法语 pain 和英语 bread 不会有完全相同的含义。

该理论试图表明,由于成为操双语者的条件不同,所以导致不同的词义表达体系。复合双语现象和并列双语现象之间的区别已用来研究人们如何学习词汇,但作为研究双语现象的总模型,迄今建树甚少

〔参考书目:Ervin & Osgood 1954〕

compound noun/'kɔmpaund 'naun/n **复合名词** 见 COMPOUND WORD(复合词)。

compound sentence/'kɔmpaund 'sentəns/n **并列复合句** 见 COMPLEX SENTENCE(复合句)

compound word/'kɔmpaund 'wə:d/n **复合词** 由两个或两个以上的词结合起来,作为一个词使用的词。

例如,He was a self-made man(他是一个自学成材的人)中的 self-made 是个复合形容词(**compound adjective**);They went to the flower shop(他们去了花店)中的 flower shop 是个复合名词(**compound noun**)。复合词可写成一个词,如 **headache**(头痛);或用连字符号衔接,如 self-government(自治);也可写成两个词,如 police station(警察局)。

参见 PHRASAL VERB(短语动词)

comprehensible input/'kɔmpri 'hensəbəl 'input/n **可理解性输入** 输入(INPUT)语言中包含的语言项目稍高于学习者现

有的语言能力(COMPETENCE),称为可理解性输入。

参见 INPUT HYPOTHESIS(输入假说)

〔参考书目:Krashen 1985〕

comprehension/kɔmpri'henʃən/n **理解** 人们理解书面语或口语意思的过程。对听力理解和阅读理解能力的测定,是衡量人们第二语言或外语水平的重要部分。

参见 INFORMATION PROCESSING(信息处理),READING(阅读),DECODING(译码)

〔参考书目:Heaton 1975〕

comprehension approach/kɔmpri'henʃən ə'prəutʃ/n **理解教学法** 在语言教学中,指第二语言和外语的一种教学法(APPROACH)。这种方法强调:

(a)学习者学说话前,应有一段时间的听力理解训练;

(b)理解的训练是用目的语(TARGET LANGUAGE[1]),是要教会学习者懂得意义;

(c)学习者的理解能力应该总是超出他们产生语言的能力;

(d)随着学习者理解技能的发展,其产生语言的技能就会自然提高;

(e)这种方法反映了儿童如何学习第一语言。

尽管理解教学法尚未成一种具体的语言教学方法(METHOD),但全身反映法(TOTAL PHYSICAL RESPONSE METHOD)和自然教学法(NATURAL APPROACH[2])运用了与其相似的一些原则。

〔参考书目:Winitz 1981〕

computational linguistics/kɔmpju'teiʃənə liŋ'gwistiks/n **计算语言学** 运用数学技巧,并常辅以计算机的研究语言学的一种方法。计算语言学包括语言资料分析,如,通过分析,可以建立学习者学习的不同语法规则顺序或确定某个语言项目出现的频度。计算语言学还研究自动翻译(automatic translation)、用电子仪器产生人工语言(SPEECH SNYTHESIS)以及自然言语的自动识别。

computer assisted instruction/kəm'pju:tə ə'sistid in'strʌkʃən/n **计算机辅助教学** 缩写形式 CAI 也作 **computer assisted language learning (CALL)**/kəm'pju:tər ə'sistid 'læŋgwidʒ lə:niŋ/ **计算机辅助语言教学**,**computer based instruction** /kəm'pju:tə' beist

in'strʌkʃən/ **计算机教学** 教学过程中对计算机的应用。它包括：

(a)计算机按一定顺序展示教学内容，学生通过计算机回答问题，再由计算机指示出答案的正确与否（见 PROGRAMMED LEARNING 程序教学）。

(b)运用计算机监控学生的学习进度，指导学生学习适当课本、材料等。这也叫作计算机管理教学（**computer-managed instruction**）。

参见 INTERACTIVE（相互作用的）

concept/'kɔnsept/n **概念** 词或符号在大脑中产生的意念。概念是词和其他语言项目所表示的抽象名意义。语言学家确信，尽管语言在表达概念的名称多寡上，在概念之间的区分上不尽同，所有语言都能表达相同概念。概念的形成同语言习得（ACQUISITION）密切相关，运用概念构成命题（PROPOSITION）是人类思维和交际的基础。

concept formation/'kɔnsept fɔ:miʃən/n **概念形成** 儿童成长时期形成概念（CONCEPT）的过程，是思维发展的重要组成部分。

conceptual meaning/kən'septʃuəlmi:niŋ/n **概念意义** 可替换术语 DENOTATION（外延）。

concord/'kɔŋkɔ:d/n **一致关系** 也作 **agreement** **一致关系** 指同一句中两个或更多成分之间的一种语法关系，这些成份都体现出同一种语法特点。例如，英语的第三人称单数主语要同单数动词连用，复数主语要同复数动词连用（**number concord** 数一致关系）。

He walks They walk

（他散步） （他们散步）

一致关系会影响格（CASE）、性（GENDER）、数（NUMBER）和人称（PERSON）的变化。

参见 GOVERNMENT（支配关系）

concrete noun/'kɔnkri:t/n **具体名词** 表示具体事物，而不表示质量、状态和行为的名词。如 book（书），house（房子）和 machine（机器）是具体名词。

表示质量、状态和行为的名词称作抽象名词。（**abstract noun**）如 happiness（幸福），idea（主意）和 punishment（惩罚）是抽象名词。

参见 NOUN(名词)

concrete operational stage/'kɔŋkri:t ɔpə'reiʃənəl 'steidʒ/n **具体操作阶段** 见 GENETIC EPISTEMOLOGY(发生认识论)。

concurrent validity/kən'kʌrənt və'lidəti/n **共时效度** 能测量相同技能的某一测试与另一测试,或与其他任何可供比较的对该技能测试之间的相关程度,称作共时效度。例如,确定一次听力理解测试的共时效度,就要确定这次测试与以前有效可靠的相同测试之间的相互关系,即求出学习者这次测试得分,与以前所得分数之间的相关系数(COEFFICIENT OF CORRELATION)。这个相关系数就是这次测试共时效度(VALIDITY)的数量。

〔参考书目:Oller 1979〕

conditional/kən'diʃənəl/n **条件式,假设句** 语法中的一种语气(MOOD),用来描述想象或假设的情形或事件。某些语言是在动词上附加词缀(AFFIX)来表示,如在法语 je donnerais(我愿给)中,ais 是加在动词不定式 donner(给)上的条件式词缀。英语中,should 和 would 在句中有时也被描述为条件式,如:

We should like to meet her.(我们是愿意见她的。)

I would go if I could.(如果能去,我会去的。)

conditional clause/kən'diʃənəl klɔ:z/n **条件从句** 英语中,由 if(如果),unless(除非)及类似连词引导的状语从句(ADVERBIAL CLAUSE)。在这种句式中,一个子句中的状态或情形,依存于另一子句中所描述可能或将发生的事情。例如:

If it rains, we will go home.(如果下雨,我们就回家。)

If you worked harder, you would succeed.(如果再加把劲的话,你会成功的。)

You won't be able to drive unless you have a licence.(除非你有执照,否则你不能开车。)

[参见书目:Close 1975]

conditioned response/kən'diʃənd ri'spɔns/n **条件反射** 行为主义心理学(见 BEHAVIOURISM 行为主义)中对外界刺激(STIMULUS)的一种反应,这种反应是通过形成一系列联想(见 STIMULUS—RESPONSE THEORY 刺激—反应理论)获得的,而不是对正常及自然的刺激的反射。例如,苏联心理学家

Pavlov 发现，狗看到或嗅到食物时，口中会流涎，这是对刺激物——食物的无条件反射。在狗看到食物时按铃，就可能把狗训练得听到铃声就流涎，即使没有食物在场也是如此。这种流涎就是条件反射。行为主义心理学家认为，人们是通过训练或制约条件（conditioning）的反射学会许多行为的，包括语言在内，学习的过程包括刺激—反应的种种联系。

参见 OPERANT CONDITIONING（操作性条件反射）

〔参考书目：Gagné 1970〕

conditioning/kən'diʃəniŋ/n **制约条件** 见 CONDITIONED RESPONSE（条件反射）。

conjoining/kən'dʒɔiniŋ/n **连接** **conjoin**/kən'dʒɔin/v **连接** 转换生成语法（GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR）中的术语，指相同性质的词、短语或子句的连接。例如：

Jone like apples and pears.（约翰喜欢吃苹果和梨。）

Betty went to the butcher's and to the supermarket.（贝蒂去了肉店和超级市场。）

参见 CONJUNCTION（连词，连接方式），EMBEDDING（嵌入）

conjugation[1]/kɔndʒu'geiʃən/n **词形变化** 在时态（TENSE）、人称（PERSON）或数（NUMBER）的变化中，遵循同一模式的一类动词。例如，法语除了不规则动词，有四类规则动词的词形变化；动词 donner（给），parler（说），chercher（寻找）等都属于—er（或第一类）词形变化。

conjugation[2]n **词形变化表** **conjugate**/'kɔndʒugət/v **词形变化** 某一动词根据时态（TENSE）、人称（PERSON）或数（NUMBER）变化形式。例如，法语动词 donner（给）的词形变化如下：je donne（我给），nous donnons（我们给），je donnerai（我将给），j'ai donné（我给过，我给了）等等。

conjunct/'kɔndʒʌŋkt/n **连接性状语** 见 ADJUNCT（修饰性状语）。

conjunction/kən'dʒʌŋkʃə/n **连词，连接方式** 也作 connective **连接成分**

（1）连接词、短语或从句的词。如 but（但是），and（和），when（当…时候）：

John and Mary went（约翰和玛丽都去了。）

She sings but I don't.（她会唱歌，可我不会。）

由两个以上单词构成的连接单位叫连接成分(conjunctive)。如 so that(以便)，as long as(只要)，as if(仿佛)：

She ran fast so that she could catch the bus.（她跑得很快以便赶上公共汽车。）

引导或连接从句的副词叫连接副词(conjunctive adverb)。如 however(无论如何)，nevertheless(仍然)：She is 86，nevertheless she enjoys good health.

（她虽已86岁，却仍然很健康。）

(2)连接方式。有两种类型：

(a)并列连接(co-ordination)：等价或同级语言项目的连接。一般用 and(和)，or(或)，but(但是)等并列连词(co-ordinating conjunction 或 co-ordinator)：

It rained，but I went for a walk anyway.（天虽下雨，可我还是出去散步了。）

Shall we go home or go to see a movie?（我们是回家还是去看电影？）

这两句中的分句叫并列分句(co-ordinate clause)。

(b)从属连接(Subordination)：独立子句(INDEPENDENT CLAUSE)与从属子句(DEPENDENT CLAUSE)的连接。一般用 because(因为)，when(当…时候)，unless(除非)，that(该词引导名词性从句或状语从句)等从属连词(subordinating conjunction 或 subordinator)：

I knew that he was lying.（我知道他在说谎。）

Unless it rains，we'll play tennis at 4.（如果不下雨，我们就四点钟去打网球。）

conjunctive/kənˈdʒʌŋktiv/n **连接成分** 见 CONJUNCTION(连词，连接方式)。

conjunctive adverb/kənˈdʒʌŋktiv ˈædvəːb/n **连接副词** 见 CONJUNCTION(连词，连接方式)。

connective/kəˈnektiv/n **连接成分** 可替换术语 CONJUNCTION(连词，连接方式)。

connotation/kɔnəˈteiʃən/n **涵义** **connotative** /kɔnəteitiv ˈkəˈnəutətiv/adj **内涵的** 词或短语字面意义以外的意义(见 DENOTATION 外延)，表明人们对待词或短语所指事物的情感、态度。

例如:"小孩"可定义为年少之人。不同的人会将许多不同特征与"小孩"联系起来。如"亲昵","有趣","可爱","漂亮","淘气","吵闹","讨厌","邋遢"等等。

有些涵义为具有相同文化、社会背景、相同年龄、性别的人们所共知;有些涵义仅为个别或极少人所共知,并且与他们的亲身经历有密切关系。

在语义系统中,涵义所包涵的语义部分叫情感意义(**affective meaning**),或内涵意义(**connotative meaning**),或感情意义(**emotive meaning**)。

[参考书目:Leech1981;Lyons1977]

connotative meaning/ˈkɔnəteitiv ˈmiːniŋ, kəˈnəutiv/n **内涵意义** 可替换术语 CONNOTATION(涵义)。

consecutive interpretation/kənˈsekjutiv intəːprəˈteiʃən/n **连续翻译** 见 INTERPRETATION(翻译,口译)。

consonant/ˈkɔnsənənt/n **辅音** 一种语音。发音时,气流或完全受阻(塞音 STOP);或部分受阻(边音 LATERAL);或开口很小,气流通过时产生明显摩擦(擦音 FRICATIVE)或气流在口腔受阻而从鼻腔逸出(鼻音 NASAL)。

元音(VOWEL)是另一类型的语音。发音时,气流不受阻碍。

元音与辅音在有些情况下区别并不明显。例如,英语 yes(对,是)中的/j/的发音摩擦轻微。因而,这类音有时称为半元音(**semi-vowel**)或半辅音(semi-consonant)。

参见 MANNER OF ARTICULATION(发音方式),PLACE OF ARTICULATION(发音部位)

[参考书目:Gimson1980]

consonant cluster/ˈkɔnsənənt ˈklʌstə/n **辅音丛,辅音连缀** 两个或多个相邻辅音的组合。辅音丛可出现在词首、词尾或词中。如英语中有:

词首辅音丛(**initial cluster**):/splæʃ/splash(溅)中的/spl/;

词尾辅音丛(**final cluster**):/test/test(测试)中的/st/;

词中辅音丛(**medial cluster**):/ˈpeistri/pastry(精制糕点)中的/str/。

辅音组合方式及出现位置在不同语言中差别很大。如,/smr/,/zdr/,/zgr/,/xdv/等辅音丛在塞尔维亚-克罗地亚语中可以在词首出现,而在英语中则不能。有些语言没有辅音丛

(如波利尼亚语)。

参见 CLUSTER REDUCTION(音丛缩减)

consonant system/ˈkɔnsənənt ˈsistəm/n **辅音系统** 语言的辅音(CONSONANT)可以形成多种系统。如英语辅音中,有两组对应的塞音(STOP):

	双唇音 (BILABIAL)	齿龈音 (ALVEOLAR)	软腭音 (VELAR)
清音(VOICELESS)	p	t	k
浊音(VOICED)	b	d	g

波利尼西亚语言中的毛利语只有一组塞音:/p/、/t/、/k/,没有清音和浊音的对应(见 VOICE²嗓音)。

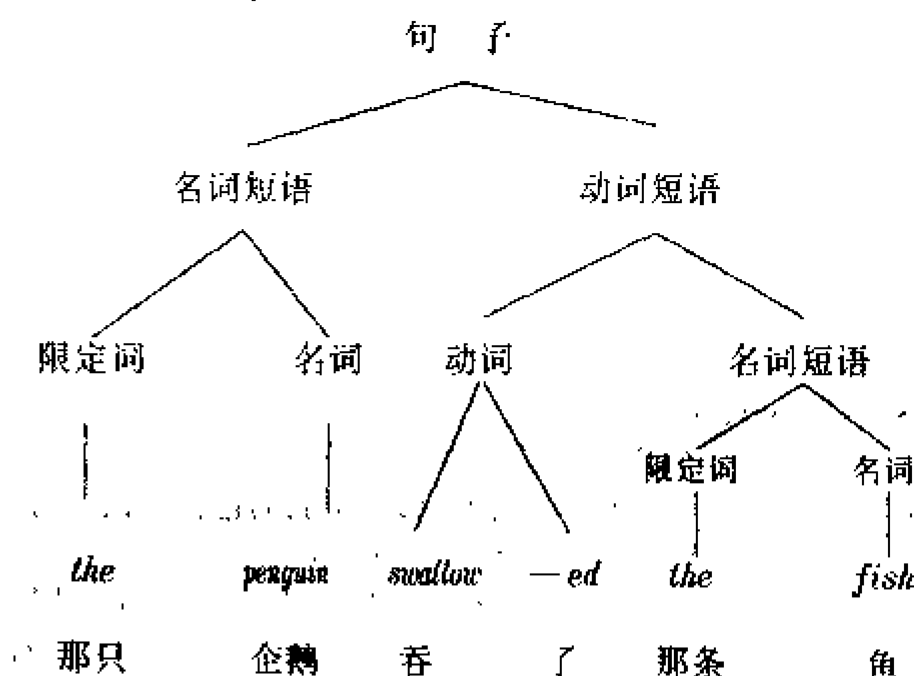
constative/ˈkɔnstətiv/n **叙述句** 见 PERFORMATIVE(行为句)。

constituent/kənˈstitʃuənt/n **构成成分**, 较大语言结构中的一个部分(见 CONSTITUENT STRUCTURE 成分结构)。

参见 DISCONTINUOUS CONSTITUENT(非连贯成分)、CHUNKING(话语切分)

constituent identification/kənˈstitʃuənt aidentətəˈkeiʃən/n **成分识别** 见 CHUNKING(话语切分)。

constituent structure/kənˈstitʃuənt ˈstrʌktʃə/n **成分结构** 短语、从句、句子等语言单位中构成成分(CONSTITUENT)的分层排列。这种分层排列能够表明各成分之间的关系。成分结构可用多种方法表示,最常用的是树形图(tree diagram)例如:The penguin swallowed the fish(那只企鹅吞下了那条鱼)的成分结构可表示如下:



参见 PHRASE STRUCTURE GRAMMAR(短语结构语法)

[参考书目:Aitchison 1978]

constriction/kən'strikʃən/n **收缩** **constricted**/kən'striktəd/adj. **收缩的** 发音时,为限制气流逸出对口、喉等声道(VOCAL TRACT)的某些部位所作的收缩。

参见 MANNER OF ARTICULATION(发音方式)

construct validity/'kɒnstrʌkt və'lidəti/n **编制效度** 一种测试效度(VALIDITY)。编制效度指一套测试的诸项目对编制(construct)该测试所依据的理论的各基本方面的反映程度。例如:语言交际能力测试(见 COMMUNICATIVE COMPETENCE 交际能力)同交际能力理论之间表现出的关系愈密切,该测试的编制效度就愈高。

[参考书目:Oller 1979;Ebel 1972]

contact language/'kɒntækt 'læŋgwidʒ/n **接触语** 见 PIDGIN(洋泾浜语)。

content validity/'kɒntent və'lidəti/n **内容效度** 一种测试效度(VALIDITY)。内容效度指一套测试对要求其衡量的某些技能或行为进行衡量的充分程度和有效程度。

例如:如果某一套发音技能测试仅仅考查准确发音所必须具备的某些技能,如只考查单一音素的发音,而不考查重读(STRESS)、语调(INTONATION)或音素在词语中的发音,那

么，该测试的内容效度就很低。在标准参照测试(CRITERION REFERENCED TESTS)中，测试内容必须充分代表已讲授过的课程内容，因而，内容效度显得尤为重要。

[参考书目：Oller 1979；Ebel 1972]

content word/ˈkɔntent·wɔːd/n　**实词，内容词**　词通常分为两大类：实词(**content word**)和功能词(**function word**)。

实词表示事物、性质、状态或动作；单独使用时仍有词义(**lexical meaning**)。实词主要有名词、动词、形容词和副词。如：book(书)、run(跑)，musical(音乐的)，quickly(迅速地)。

功能词表示句内和句间的语法关系，即语法意义(grammatical meaning)而无明确的词汇意义。功能词包括连词、介词和冠词。如：and(和)，to(去)，the(这，那)。

实词也叫完全词(full word)、词汇词(lexical word)；功能词也叫形式词(**form word**)，虚词(**empty word**)、功能符(**functor**)、语法词(**grammatical word**)、结构词(**stuctural word** 或 **structure word**)。

参见 WORD CLASS(词类)

context/kɔntekst/n　**语境，上下文**　**contextual**/kənˈtekstʃuəl/adj　**语境的，上下文的**　出现于词、短语(PHRASE)，甚至较长话语(UTTERANCE)、语篇(TEXT)前后的内容。语境有助于对词或短语的特定意义的理解。如：在 loud music(很响的音乐)中，loud 是"声音很大"的意思；而在 a tie with a loud pattern(一条俗艳的领带)中，loud 是"过分鲜艳"的意思。

语境还表示语言项目所处的更为广泛的社会环境。例如：spinster 通常指大龄未婚女子；而在法律文体中则指任何未婚女子。

参见 CONTEXTUAL MEANING(语境意义)

contextually appropriate method/kənˈtekstʃuəli əˈprəupriət ˈmeθəd/n　**语境得体填词法**　见 CLOZE PROCEDURE(完型程序)。

contextual meaning/kənˈtekstʃuəl ˈmiːniŋ/n　**语境意义**　语言项目在上下文中的意义，如一个词在句子中的意义，或一个句子在段落中的意义。例如，Do you know the meaning of war?(你[们]知道战争的意义吗?)可以有两个不同的语境意义：

(a)如果是语言教师问班上学生，其意思是：你们知道战争这个词的词意吗?

(b)如果是伤兵问嗜好战争的政治家，其意思是：战争带来死亡，伤残，痛苦。

contingency table/kən'tindʒənsi 'teibəl/n **偶然性表** 一种表示有关两个变量(VARIABLE)的数据的表格。例如：如果要测定学生的分数与准备考试所花时间的关系，用偶然性表可以根据准备考试所花小时数列出学生人数及其分数。卡方(CHI-SQUARE)检验可用来验证这两个变量(即分数和准备时数)之间的关系有何统计显著性(STATISTICAL-SIGNIFICANCE)。

偶然性表

	考试成绩			
	0—10	11—20	21—30	总数
准备考试所花时数	10	6	1	20
	2	5	9	16
总　数	12	11	13	36

continuous/kən'tinjuəs/n **进行体** 可替换术语 PROGRESSIVE(进行体)。

continuum/kən'tinjuəm/n **连续体** 见 SPEECH CONTINUUM(言语连续体)

contraction/kən'trækʃən/n **缩约** 语言形式的缩短，常常是与另一种形式结合。例如：

I shall 缩写为 I'll

they are 缩写为 they're

did not 缩写为 didn't

contrastive analysis/kən'tra:stiv ə'næləsəs/n **对比分析** 缩写形式为 CA 两种语言的语言系统比较。如语音系统或语法系统的比较。对此分析的提出和运用发生在五十年代和六十年代，是结构(主义)语言学(STRUCTURAL LINGUISTICS)在语言教学的运用。对比分析所依据的设想为：

(a)学习一种新语言的主要困难是本族语的干扰(见 LANGUAGE TRANSFER 语言转移)；

(b)这些困难可以通过对比分析法进行预测；

(c)编写教材时，可采用对比分析来减少本族语的干扰。

对比分析在音系学(PHONOLOGY)方面比在语言的其它方面更为成功。到了七十年代,随着语言干扰之说被其他学习困难之说所代替(见 ERROR ANALYSIS 错误分析法,INTERLANGUAGE 语际语),对比分析法开始衰退。近年来,对比分析一直用于语言的其他方面,比如用于语篇系统(见 DISCOURSE ANALYSIS 语篇分析),称为对比语篇分析(**contrastive discourse analysis**)。

参见 COMPARATIVE LINGUISTICS(比较语言学)

[参见书目:Lado1957;James1980]

contrastive discourse analysis/kən'traːstiv 'diskɔːs ə'næləsəs/n **对比语篇分析** 见 ONTRASTIVE ANALYSIS(对比分析)

contrastivestress/kən'traːstiv 'stres/n **对比重读** 加重一个词的读音(即 STRESS 重读),使其与另一词或短语形成对比。例如:

Q:Did you speak to Mr Brown?(问:你和布朗先生说话了吗?)

A:No,I spoke to Mrs Brown.(答:没有,我刚才是在和布朗太太说话。)这里,重音落在 Mrs(太太)上。

有时,说话人用对比重读来强调某一重点。例如:

Jone is studying French and German.(琼既学法语又学德语。)可作为对下面问句的回答:

Is Jone studying French or German?(琼是在学法语还是学德语?)

control group/kən'trəulgruːp/n **对照组** 用于某些实验研究的两组中的一组,另外一组叫作实验组(experimental group)。比如,要研究一种新教学法的效果,一组(实验组)可用新方法教授,另一组(对照组)用平时的方法教授。对照组应与实验组的特点相同(如用随机选择的办法选择两组学生)。将实验组与控制组进行比较,则可形究新教学法的效果。

controlled composition/kən'trəuld kɔmpə'ziʃən/n **控制作文** 见 COMPOSITION(作文)。

conventionalized speech/kən'venʃənəlaizd 'spiːtʃ/n **惯例语** 可替换术语 ROUTINE(套语)。

convergence[1]/kən'vəːdʒəns/n **非方言化,同化** 两种或两种以上的语言变体变得越来越相似的过程。例如:

(a)如果一种语言变体获得某种地位,那么,使用另一语

言变体的人可能会改变自己的发音，模仿有地位的变体，并使用该语体的词汇及语法结构。

(b)如果使用两种语言变体的人混杂在一起，比如都迁入同一地区，这两种变体都可能会发生变化，从而使二者更加接近。

参见 DIVERGENCE[1](语言分化)

convergence[2]n 同化 见 ACCOMMODATION(部分同化)

conversational analysis/ˌkɔnvəˈseiʃənələˈnæləsəs/n **会话分析** 对日常会话的分析，目的在于发现会话的语言特征以及日常生活中会话的规律。

会话分析研究以下几个方面：

(a)在会话中，说话人如何决定何时说话(即话轮替换 TURN-TAKING 的规则)；

(b)两个或两个以上说话人的语句有何联系(见 ADJACENCY PAIR 相邻语对，CONVERSATIONAL MAXIM 会话准则)；

(c)会话的不同功能，例如，用来确立角色(ROLE)及表达礼貌、亲密关系等。

参见 DISCOURSE ANALYSIS(语篇分析)，ETHNOMETHODOLOGY(人种学研究法、人类文化学研究法)，SPEECH ACT(言语行为)

[参考书目：Coulthard 1985]

conversational implicature/ˌkɔnvəˈseiʃənəl ˈimplikətʃuə/n **会话含义** 见 CONVERSATIONAL MAXIM(会话准则)

conversational maxim/ˌkɔnvəˈseiʃənəl ˈmæksəm/n **会话准则** 人们共知的，影响会话交谈形式的一种未成文的会话规则。如下面的对话中：

A：Let's go to the movies. (咱们看电影去。)

B：I have an examination in the morning. (我上午要考试。)

B 的回答看上去与 A 的话没有联系。然而，既然 A 提出邀请，并且对邀请的回答通常不是接受便是拒绝，因此，可以认为 B 的回答是不接受邀请的借口(即拒绝)。B 采用的会话准则是：说话人回答问题时，通常要与问题相关。哲学家 Grice 提出了四条会话准则：

(a)数量准则(the maxim of quantity)：提供的所需信息恰如其分；

(b)质量准则(the maxim of quality):说实话;

(c)关联准则(the maxim of relevance):说话要与上下文相关;

(d)方式准则(the maxim of manner):说话要简洁明了。

会话中,用会话准则来表达含义称作会话含义(conversational implicature)。遵循这些准则时,说话人之间的"合作"有时称为配合原则(**cooperative principle**)

参见 ADJACENCY PAIR(相邻语对)、COHERENCE(连贯,一致),REALITY PRINCIPLE(唯实原则)

[参考书目:Grice 1967;Clark & Clark 1977]

conversational routine/kɔnvə'seiʃənəl ru:'ti:n/n **会话套语** 见 ROUTINE(套语,固定用语)。

co-occurrence rule/'kəuə'kʌrəns ru:l/n **共现规则** 见 SPEECH STYLES(语体,言语风格)。

co-operative principle/kəu'ɔpərətiv 'prinsəpəl/n **配合原则** 见 CONVERSATIONAL MAXIM(会话准则)。

co-ordinate bilingualism/kəu'ɔ:dənət bai'liŋgwəlizəm/n **并列双语现象** 见 COMPOUND BILINGUALISM(复合双语现象)。

co-ordinate clause/kəu'ɔ:dənət'klɔ:z/n **并列从句,并列子句,并列分句** 见 CONJUNCTION(连词,连接方式)。

co-ordinating conjunction/kəu'ɔ:dəneitiŋ kən'dʒʌŋkʃən/n **并列连词** 见 CONJUNCTION(连词,连接方式)。

co-ordination/kəuɔ:də'neiʃən/n **并列连接** 见 CONJUNCTION(连词,连接方式)。

co-ordinator/kəu'ɔ:dəneitə/n **并列连词** 见 CONJUNCTION(连词,连接方式)。

copula/'kɔpjulə/n **系动词** **copulative**/'kɔpjulətiv/adj **系动词性的** 也作**linking verb** **系动词** 连接主语(SUBJECT)和补语(COMPLEMENT)的动词。例如:

He **is** sick.(他病了。)

She **looked** afraid.(她显得害怕了。)

动词"be"(是)常被称为系动词(the copula),因为在英语中,其主要功能是连系两个单位。以下几个动词都是系动词,即都可以起连接作用:fell(感到),look(看上去),prove(证明是),remain(保持),resemble(与…相似);sound(听起来),stay

(保持),become(成为),grow(渐渐变得),turn(变成),smell(嗅起来),taste(尝起来)。

参见 TRANSITIVE VERB(及物动词)

[参考书目:Quirk et al 1985]

correct/kəˈrekt/adj **正确的** **correctness**/kəˈrektnəs/n **正确性** 表示某一语言用法是"对"还是"错"的术语。比如一个词的发音。因此可以说:

This is the correct pronunciation.(这是正确的发音)。

这一术语常用来指人们对语言用法的某种看法(见 PRESCRIPTIVE GRAMMAR 规范语法)。现在的趋势是对语言用法不再作"对"与"错"的绝对判断,而是侧重考虑一种用法在特定的社会场合中用得是否恰当(APPROPRIATE)。

参见 ERROR(错误)

[参考书目:Hughes & Trudgill 1979]

correlation/ˌkɔrəˈleiʃən/n **相关** 对两组数据之间联系程度的计量标准。比如,要确定学生的数学测试成绩和语言测试成绩之间的关系(**relationship**),就可用"皮尔逊积差相关系数"来表示。"皮尔逊积差相关系数"是一种常用的要关系数,用 r 表示。其值范围在-100至+1.00之间。零值表示毫不相关,负1或正1表示完全对应。例如,如果学生在两次考试中的成绩极不相似,那么,这两次成绩便很高的正相关;如果两次成绩相差很悬殊,这两次成绩则有很高的负相关;如果两次测试成绩没有任何可预测的联系,那么,他们的成绩相关系数为零
零相关。

[参考书目:Hardyck & Petrinovich 1976]

counselling learning/ˈkaunsəliŋ ˈlə:niŋ/n **商讨学习法** 见 COMMUNITY LANGUAGE LEARNING(集体学习法)

countable noun/ˈkauntəbəlˈnaun/n **可数名词** 也作 **count noun**/ˈkaunt naun/ 可数名词 具有单、复数形式的名词。例如:

word ——words(单词),

machine——machines(机器)

bridge bridges(桥)

通常没有复数形式的名词称作不可数名词(**uncountable noun**)或物质名词(**mass noun**)。例如:

education(教育),homework(家庭作业),

harm(危害)。

参见 NOUN(名词)

course density/ˈkɔːsˈdensəti/n　**课程密度**　在制订大纲及进行课程设计的过程中(见 COURSE DESIGN 课程设计),为了使学生获得满意的学习效果,在课程或大纲中讲授新教学内容和重复这些内容的比率。在重点放在语法和词汇上的语言课程中,一般说来,学生每小时能掌握四、五个可活用的语言项目,此外还可能学会识别四、五个项目,但不能活用。要达到活用2000条,识别2000条的水平,一般需要400个课时。

[参考书目:Sager,Dungworth,& The Mc Donald 1980]

course design/ˈkɔːs diˈzain/n　**课程设计**　也作 **language programme design**　**语言课程设计**　**programme design**　**课程设计**　在语言教学中,指语言课程或一套语言教材的设计。大纲设计(syllabus design)用来决定语言课程的教学内容,课程设计则用来决定教学大纲的具体教学方法。如:

(a)应该采用哪一种方法(METHOD)和教材,才能达到目的(OBJECTIVE);

(b)需要安排多少课时;

(c)如何安排和组织课堂活动;

(d)在各种形式的分班测试(PLACEMENT TEST)、成绩测试(ACHIEMENT TEST)以及其他类型的测试中,应选择哪种测试方式;

(e)应该如何评价一门课程(见 EVALUATION 评估)。

课程设计属于课程编制(CURRICULUM DEVELOPMENT)的一部分。

见 COURSE DENSITY(课程密度)

[参考书目:Howatt 1974]

coverage/ˈkʌvəridʒ/n　**覆盖面**　某些词或句子结构可以用来替换其他意义相近的词或句子结构的程度。比如 seat(座位)可以包括 chair(椅子),bench(长凳)和 stool(方凳)的意义。"What time is it,please?"("请问几点钟了?")可替换"Could you kindly tell me the time?"("您能告诉我现在几点了吗?")。在语言教学中,覆盖面这一原则可以指导语言项目的选择,因为覆盖面大的语言项目对语言学习者极为有益。

见 SELECTION(选择)

[参考书目:Mackey 1965;West 1953]

creative construction hypothesis/kri'eitiv kən'strʌkʃən hai'pɔθəsəs/n **创造性结构假设** 由 Dulay 和 BURT 提出的一条理论，这条理论是有关第二语言学习者和外语学习者如何掌握语言规则的。他们认为学习者能够通过以下方式掌握目的语(TARGET LANGUAGE')的规则：

(a)通过自然的思维方式，如概括(GENERALIZATION)；

(b)通过与学习第一语言相似的方式；

(c)不过份依赖于第一语言的规则；

(d)杜撰目的语中没有的新词及结构。例如：

She goed to school.(而不用 She went to school.)

(她上学去了。)

What you are doing?(而不用 What are you doing?)

(你在干什么?)

[参考书目：Dulay & Burt 1974；Dulay, Burt, & Krashen 1982]

creole/k'ri:əul/n **克里奥耳语** 洋泾浜语(PIDGIN)的一种。这种洋泾浜语已经成为一部分人的本族语，用于一切或大部分日常交际场合。克里奥耳语的句子结构及词汇通常比洋泾浜的句子结构和词汇复杂得多。

克里奥耳语的分类一般根据其词汇来源而定。例如有的以英语为基础，有的以法语为基础，有的以西班牙语或斯瓦希里语为基础。

以英语为基础的克里奥耳语包括：牙买加克里奥耳语，夏威夷克里奥耳语和非洲西部的塞拉利昂克里奥耳语。

参见 CREOLIZATION(克里奥耳化)POST CREOLE CONTINUUM(克里奥耳语后期连续体)

[参见书目：Todd 1984]

creolizaion/,kri:əulai'zeiʃən/n **克里奥耳化** 从洋泾浜语(PIDGIN)演变成克里奥耳语(CREOLE)的过程，克里奥耳化包括词汇的增加和词法系统的扩展。

criterion/krai'tiəriən/n **准则，标准** 见 BEHAVIOURAL OBJECTIVE(行为目的)

criterion measure/krai'tiəriən'meʒə'/n **准则尺度，标准尺度** 一种测试准则，用来衡量测试题目的效度(VALIDITY)。准则尺度可以是人们公认的某种有效测试，也可以是语言行为的某种有效标记。

参见 CRITERION-RELATED VALIDITY(准则关联效度)
[参考书目:Valette 1977]

criterion referenced test/kraiˈtiəriən ˈrefərənst ˈtest/n **标准参照测试** 用一致的标准或准则来衡量学生语言行为的测试。学生必须达到这一语言行为标准,才能通过考试。因此,要衡量学生的成绩如何,只能以标准成绩为准则,而不能以其他学生的成绩为尺度。这种测试和常模参照测试(norm referenced test)形成对比。常模参照测试是将一个或一组学生的语言行为与另一个或一组学生的语言行为相比较,以后者的成绩为常模。这样,一个学生的成绩则根据其他学生或组的成绩而定,而不是根据一致的标准成绩而定。
[参考书目:Ebel 1972]

criterion-related validity/kraiˈtiəriən riˈleitəd vəˈlidəti/n **准则关联效度** 在测试中,测试效度(VALIDITY)的一种形式,这种效度根据某项测试与独立的准则尺度(CRITERION MEASURE)相比较的结果或相关性来确定。

critical comprehension/ˈkritikəl kompriˈhenʃən/n **批评性阅读理解** 见 READING(阅读)。

critical period hypothesis/ˈkritikəl ˈpiəriəd haiˈpɔθəsəs/n **关键期假设** 这一理论认为儿童在成长过程中,有一段时期比其他任何时期都更容易习得语言。生物学家 Lenneberg 认为,关键期可以持续到青春期到来(约12 — 13岁),这是由生物学发展决定的。Lenneberg 提出,青春期之后再开始学语言会更困难,因为到这个时期,人脑已缺乏语言适应能力。他还认为,由于"侧化"(lateralization)(见 BRAIN 脑)过程已经完毕,人脑的语言功能已经在大脑的某一部位建立。
[参考书目:Lenneberg 1967]

cross-section(al) method/krɔsˈsekʃənəlˈmeθəd/n **横向研究法**也作**cross-section(al) study**/krɔs ˈsekʃənəl ˈstʌdi/ **横向研究** 在某一特定时间内,对一组不同的个体或对象进行的研究,其目的在于衡量或研究某一课题或语言的某一方面(如语言中时态系统的使用)。与此相对应的是纵向研究法(longitudinal method)或纵向研究(**longitudinal study**)。纵向研究法指对某一个或某一组人进行一段时期的研究(如研究人们正确使用时态的能力如何随着年龄的增长不断变化和增强)。纵向研究法一直用于第一语言的研究。

cue/kju:/n **提示** 在语言教学中，为了让学生作出反应(**response**)，教师对他们发出的信号。例如，用于练习问句：

提示	反应
time(时间)	What time is it?(几点钟了?)
day(日子)	What day is it?(星期几了?)

提示的形式可以是词、信号、动作等。

参见 DRILL(操练)

cultural deprivation/ˈkʌltʃərəl deprəˈveiʃən/n **文化素养欠缺论** 也作**cultural disadvantage**/ˈkʌltʃərəl disədˈvɑːntidʒ/ **文化素养欠缺论** 这种理论认为一些儿童，尤指那些出身低微的儿童，缺乏一定的家庭启蒙教育。这种欠缺会导致他们入学后的学习困难。例如：家中缺少书籍和智力游戏的儿童，其思维和语言能力得不到发展，入学后可能学习成绩不好。然而儿童的学习受到影响，还有许多其他因素，因此该理论并不能充分说明儿童在学习能力上的区别。

参见 COMPENSATORY INSTRUCTION(补偿教育)，CULTURAL RELATIVISM(文化相对论)

[参考书目：Edwards 1979]

cultural pluralism/ˈkʌltʃərəl ˈpluərəlizəm/n **文化多元性** 一个人或一群人有不止一种的文化信仰、价值标准和观念，这种现象叫文化多元性。外语教学和双语教育(BILINGUAL EDUCATION)课程有时可以促进文化多元性的发展。如果学校和课程以发展文化多元性为目的，这种教程有时称作多元文化教育(multicultural education)。例如：为讲授同一国家内不同种族文化而设置的教程。

cultural relativism/ˈkʌltʃərəlˈrelətivizəm/n **文化相对论** 该理论认为要理解一种文化，只能从这种文化本身入手。也就是说，一种文化的价值标准、观念和信仰不应用来研究或描述另一种文化。根据这个理论，世界上没有共同的文化信仰和价值标准。即使有的话，对于文化的研究也无足轻重。文化相对论已成语言相对论(LINGUISTIC RELATIVITY)和文化素养欠缺论(CULTURAL DEPRITVATION)的部分研究课题。

[参考书目：Hymes 1964]

culture/ˈkʌltʃə/n **文化** 社会成员的信仰、观念、风俗、行为、社会习惯等的总和。

参见 BICULTURAL(双重文化的)

culture fair/ˈkʌltʃə fɛə/adj **文化公平的** 也作culture free/ˈkʌltʃəˈfriː/ **泛文化的** 在语言测试中，指不对任何文化社团成员有利的测试。这种测试基于所有应试团体共有的设想、信仰和知识，所以叫作文化公平的。下面的试题就没有做到文化公平：

Bananas are ______(a)brown，(b)green，(c)yellow.

（香蕉是______(a)褐色的，(b)绿色的，(c)黄色的。）

这道题对有些文化社团有利，对有些文化社团不利，因为有些人认为香蕉是黄色的；有些人则认为他们吃的香蕉是绿色的，而还有一些人认为煮过的香蕉是褐色的。如果只有一个正确答案的话，那么这道题则对某一文化团体有利。

culture shock/ˈkʌltʃəˈʃɔk/n **文化震惊，文化休克** 人们进入不同文化环境时经历的强烈不适应、恐惧或不安全感。例如，一个人来到国外居住，便有可能经历一段时期的文化震惊，直到适应这种新文化为止。

curriculum¹/kəˈrikjuləm/n **课程安排** 指一种教育程序，有以下几个方面：

(a)教程的教育意图，即教学目的(the ends)；

(b)为了达到这个意图所必需的教学内容，教学步骤和学习经验，即教学手段(the means)；

(c)评估是否达到教学目的所采用的方法。

参见 EVALUATION(评估)

[参考书目：Pratt 1980]

curriculum² **大纲** 可替换术语 SYLLABUS(教学大纲)。

curriculum development/kəˈrikjuləm diˈveləpmənt/n **课程编制** 也作curriculum design/kəˈrikjuləm diˈzain/ **课程设计** 研制教学系统的目的、内容、执行情况及评价活动。在语言教学中，课程编制(也称 syllabus design 教学大纲设计)包括：

(a)了解学习者为什么学语言(NEEDS ANALYSIS 需要分析)；

(b)制定教学目的(OBJECTIVE)，研制教学大纲(SYLLABUS)教学方法(METHOD)和编写教材；

(c)评估(EVALUATION)这些步骤对学习者的语言能力所产生的效果。

[参考书目：Pratt 1980]

cyclical approach/ˈsaiklikəl əˈprəutʃ/n **循环法** 可替换术

语 SPIRAL APPROACH(螺旋法)。

D

dative case[1]/ˈdeitiv keis/n **与格** 名词或名词词组的语法形式，通常表示这个名词或名词词组充当动词的间接宾语(INDIRECT OBJECT)。试看德语句子：

Sie gab der katze eine Schale Milch.（她给猫喝盘牛奶。）

在名词词组 der katze(猫)中，冠词的词尾变化为—er，以表示这个词组作与格用，因为 der katze 是动词的间接宾语.

参见 CASE[1](格)

[参考书目：Lyons 1968]

dative case[2] **n** **与格** 在格语法(CASE GRAMMAR)中，指受动词的状态或动作所影响的、表示人或动物的名词或名词词组。例如：

Gregory was frightened by the storm.（格列高里被暴雨吓坏了。）

I persuaded Tom to go.（我劝汤姆去。）

句中的 Gregory(格列高里)和 Tom(汤姆)属于格，因为他们都受到某事的影响，格列高里被吓坏了，汤姆受到了规劝。

与格有时也称作经验者格(**experiencer case**)。

[参考书目：Fillmore 1968]

declarative/diˈklεərətiv/n **宣布行为** 见 SPEECH ACT CLASSIFICATION(言语行为分类)

declarative sentence/diˈklεərətiv ˈsentən/n **陈述句** 具有陈述(STATEMENT)形式的句子。例如：

I'm leaving now.（我现在就走。）

陈述句有时并不起陈述作用。如：

I suppose you're coming this evening.（我想你今晚会来吧。）这句话常起问句的作用。

I'd like you to leave immediately.（我希望你立刻动身。）这句话常起命令或请求的作用。

declension/diˈklenʃən/n **变格(表)，词尾变化(表)** de-

cline/di'klain/v **变格,词尾变化** 某种语言中名词词组格形式(见 CASE¹ 格)的变格表。例如,在德语中:

主格:der Mann(那人)

宾格:den Mann(那人)

与格:dem Mann(给那人)

生格:des Mannes(那人的)

decoding/di:'kəudiŋ/ **译码** **decode**/di:'kəud/v **译码** 指人们试图理解词、词组或句子意思的过程。

要理解一句话(UTTERANCE),听话人必须做到:

(a)暂时记住该话语(见 MEMORY 记忆力,记忆);

(b)将该话语切分(见 CHUNKING 话语切分)成从句,短语及其他语言单位进行分析;

(c)找出深层命题和说话意图(见 SPEECH ACT 言语行为)。

译码还表示对任何一组有意义的符号的破译,如破译密码或摩尔斯电码信号。

参见 ENCODING(编码),MESSAGE(信息),INFORMATION PROCESSING(信息处理),INFORMATION THEORY(信息论)

[参考书目:Leeson 1975;Clark & Clark 1977]

decreolization/di:ˌkri:əulai'zeiʃən/n **非克里奥耳化** 指克里奥耳语向其大部分词汇来源的标准语转化的过程。例如,以英语为基础的克里奥耳语可能变得更接近标准英语。

如果在使用克里奥耳语的地区增加上学的机会,教授标准语,那么这个区域的语言情况将会是:文化程度低或没有文化的人使用克里奥耳语,而受过高等教育的人使用标准语。

在牙买加和圭亚那等国始终存在着这种现象。从以英语为基础的克里奥耳语到接近标准教育用语的英语变体,存在有一个语言连续体。

参见 POST-CREOLE CONTINUUM(克里奥耳语后期连续体)

[参考书目:Bickerton 1975]

deductive learning/di'dʌktiv 'lə:niŋ/n **演绎教学法,演绎学习** 也作 **learning by deduction** **演绎教学法,演绎学习** 向学习者讲授语言规则及具体语言知识的教学法。学习者使用语言时,便运用这些规则。凡强调学习语法规则和教学法,如语

法翻译法(GRAMMAR TRANSLATION METHOD)都采用演绎学习原则。

这种方法与归纳教学法或归纳学习法(inductive learning 或 learning by induction)形成对比。归纳教学法主张不把语法或其他规则直接教给学习者,而是让他们通过运用语言,自己去发现、掌握规则。凡强调语言的实用性,而不强调语言知识的教学法,如直接法(DIRECT METHOD),交际(教学)法(COMMUNICATIVE APPROACH),商讨学习法(COUNSELLING LEARNING),都采用归纳学习原则。

[参考书目:Kelly 1969;Steinberg 1982]

deep structure/ˈdiːp strʌktʃə/n **深层结构** 也作**underlying structure** **底层结构** 在转换生成语法中,每一个句子都有两层结构,即深层结构和表层结构(surface structure)。后者一般指人们在听、说、读、写时所用句子的句法结构。例如被动句(见 VOICE[1] 语态):

The newspaper was not delivered today.(今天的报纸没送。)

深层结构比表层结构要抽象得多,深层结构存在于说话人、听话人、作者及读者的心里。上面例句的深层结构大致为:

(NEGATIVE)someone(PAST TENSE)deliver the newspaper today(PASSIVE)

(否定式)有人(过去时)今天送报纸(被动语态)

括号中的不是词项,而是形成句子最终形式的语态概念。描写深层结构的规则属语法的第一部分,即基础部分(BASE COMPONENT)。转换这些结构的规则称作转换规则,属语法的第二部分,即转换部分(TRANSFORMATIONAL COMPONENT)。

参见 BASE COMRONENT(基础部分)

[参考书目:Aitchison 1978;Chomsky 1965]

deficit hypothesis/defəsət haiˈpɒθəsəs **欠缺假设** 也作**verbal deficit hypothesis** **语言欠缺假设** 这种理论认为某些儿童缺乏足够的词汇量、语法知识或缺乏表达复杂概念的方式,因此入学后,他们缺乏把功课学好的基础。

语言学家批评了这一理论。他们将欠缺假设与差异假设(difference hypothesis)进行对比;差异假设表明,虽然出身于社会下层或少数民族家庭的儿童所用的语言会不同于出身于中产阶级家庭的儿童,但是各种方言(DIALECT)都具有同样复

杂的语言结构。儿童们都能用各自的方言表达复杂的思想内容，为在校学习打下良好的基础。

参见 CULTURAL DEPRIVATION（文化素养欠缺）

［参考书目：Williams 1970］

defining relative clause/diˈfainiŋˈrelətivˌklɔːz/n **限定性关系从句** 也作**restrictive relative clause** **限制性关系从句** 修饰名词或名词词组的从名（CLAUSE）。限定性关系从句限制或限定名词的意思，常由 who（谁），which（哪个），whom（谁），whose（谁的）或 that 从句等词引导。在书面语中，从句与其所修饰的名词之间通常不用逗号隔开。试看：

The man **whom you met** is my uncle.（你遇见的那个人是我的叔叔。）

The woman **that you want to speak to** has left.（你想和她说话的那位妇女已经走了。）

这种从句不同于非限定性关系从句（**non-defining relative clause** 也作**non-restrictive relative clause** 非限制性关系从句）。非限制性关系从句也修饰名词或名词词组，但不限制或限定名词或名词词组的意义。在书面语中，从句与其所修饰的部分常由逗号隔开。试看：

My uncle, **who is 64,** still plays footbll.（我叔叔，64 岁的人了，还踢足球。）

defining vocabulary/diˈfainiŋ vəˈkæbjuləri/n **定义词汇** 对其他词加以解释或下定义的基本词汇。定义词在词典中用来给其他词下定义，以便孩子们或学外语的人查阅。定义词汇的确定是以词频（WORD FREQUENCY）为基础的。在《朗曼当代英语词典》中，所有定义的编写没有超出 2000 个定义词汇。所以任何人，只要他知道这 2000 个词汇的意思，便能理解这部词典的全部定义。

definite article/ˈdefənət ˈɑːtikəl/n **定冠词** 见 ARTICLE（冠词）

deictic/ˈdaiktik/adj **指称的** **deixis**/ˈdaiksəs/n **指称** 指代其他词或词组的词语。指称使话语与某一时间、地点或人物发生直接联系。

英语中的指称表示法有：

(a)here（这儿）、there（那儿），指与说话人有关的地点：

The letter is here.（信在这儿。）（指离说话人很近）

The letter is over there.(信在那儿。)(指离说话人很远)

(b)I(我),指说话人或作者。

you(你、你们),指受话人。

he/she/they(他/她/他们、她们),指其他人。

[参考书目:Lyons 1977]

delayed auditory feedback/di'leid 'ɔːdətəri 'fiːd bæk/n **听觉反馈延迟** 一种研究方法。这种方法表示人们说话离不开听觉反馈(AUDITORY FEEDBACK)即听到自己的说话声)。在研究听觉反馈延迟时,说话人带上耳机,通过耳机听到自己的说话声,但要经过短暂的延迟。其结果是说话很难正常进行。

[参考书目:Foss & Hakes 1978]

deletion/di'liːʃən/n **省略** **delete**/di'liːt/v **省略** 说话人所说的话语中省去一个音、一个词素或一个词项的现象。例如,在非正式场合或快速讲英语时,人们常省略一些非重读词项词尾的辅音,因此 a friend of mine(我的一个朋友)成了 a friend o 'mine.

demonstrative/di'mɔnstrəriv/-n **指示词** 表示某物与说话人之间距离的词。指示词一般是代词(PRONOUN)或限定词(DETERMINER)。

英语中的指示词有:this(这个),that(那个),these(这些),those(那些)。例如:

You take these books(here)and I'll take those(there).(你拿这几本书[在这儿],我拿那儿本[在那儿]。)

[参考书目:Quirk et al 1985]

denotation/diːnəu'teiʃən/n **外延** **denotative**/di'nəutətiv/adj **外延的** 词或词组的一个方面的意义,即将词与现实世界、虚构世界或可能存在的世界中的现象相联系。

例如,英语中"bird"(鸟)一词的外延是具有两腿、双翅和尖喙的下蛋的热血动物。

在意义系统中,外延意义(denotive meaning)是词项的中心意义或者说是其核心意义,常常与所指意义(见 REFERENCE 所指)、认知意义(cognitive meaning)和概念意义(conceptual meaning)相等。但是一些语言学家和哲学家认为以上概念是有区别的。

参见 CONNOTATION(涵义)

[参考书目:Leech 1981;Lyons 1977]

denotative meaning/diˈnəutətɪv ˈmiːnɪŋ/n **外延意义** 见 DENOTATION(外延)

dental/ˈdentl/adj **齿音的** 指用舌端顶住上齿内侧发出的辅音(CONSONANT)。

例如,法语词 terre/tɛr/(地球)中的/t/和 doux/du/(甜蜜)中的/d/就是齿塞音(stop)。

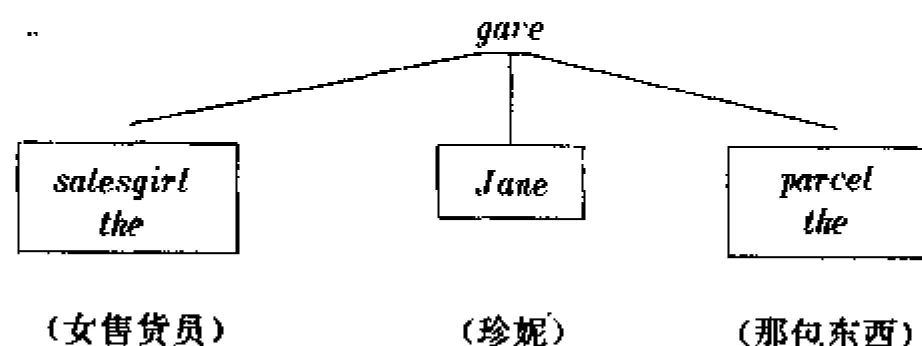
英语的/t/和/d/通常是齿龈(ALVEOLAR)塞音。不以英语为本族语的人常把齿龈音发成齿音,这样就产生了"外国腔"。

参见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位),MANNER OF ARTICULATION(发音方式)

dependency grammar/diˈpendənsi ˈɡræmə/n **依存语法** 以动词为中心或最重要的单位的语法理论。动词的分类根据其在组句子时所需名词词组的数量而定,即动词的组配数限(valency)。如英语动词"blush"(脸红)的组配数限为一:

blush (脸红了) V (动词)
| |
she (她) N (名词)

又如"The salesgirl gave Jane the parcel"(女售货员把那包东西给了珍妮)中,"give"(给)的组配数限为三:



该语法主要在法国和德国得到发展。由于其中心单位是动词,所以与许多其他语法不同。

参见 CASE GRAMMAR(格语法)

[参考书目:lyons 1977]

dependent clause/di'pendənt 'klɔːz/n **从属分句，从属子句，从句** 也作**subordinate clause** **从句，从属子句** 必须与另一分句结合才能组成完整语法结构的分句。从属分句依赖并从属于另一分句。

能单独使用的分句叫作独立分句(independent clause)。例如：

When it rains, please bring in the washing.
从属分句 独立分句
(下雨的话，请把衣服收进来。)

She told me that she was going abroad.
独立分句 从属分句
(她告诉我她要出国。)

通常，从属分句与独立分句之间用从属连词(CONJUNCTION)连接，如 when(…当时)、that 从句引导词等，或用关系代词(RELATIVE PRONOUN)连接，如 who(谁，主格)，whom(谁，宾格)等。

独立分句也称作主句(main clause 或principal clause)。尽管一个独立分句能与另一个独立分句或从属分句相连，但并不依赖于其他分句。例如：

I will put money in the bank or I will spend it.
独立分句 独立分句
(我要把钱存入银行，否则我会把它花光。)

I am going straight home after I've seen the movie.
独立分句 从属分句
(看过电影后我就直接回家。)

[参考书目：Quirk et al 1985]

dependent variable/di'pendənt 'veəriəbəl/n **从属变量，因变量** 在研究中，随着一个或一个以上自变量(independent variable)的变化而变化或受其影响的变量(VARIETY²)。经验主义的研究中，一个变量(自变量)可作为另一变量的起因或预兆来研究；另一变量(因变量)作为自变量的效应或结果来研究。比如，要研究人们的学习态度和学习动机对语言掌握的熟练程度有何影响，学习态度及动机就是自变量，而语言掌握的熟练程度则是因变量。

[参考书目：Ebel 1972]

derivation/derə'veiʃən/n **派生** derive/di'raiv/v **派生**

在形态学(MORPHOLOGY)和构词法(WORD FORMATION)中,在词或词素上添加词缀(AFFIX)来构成新词。

例如,名词"insanity"(精神错乱)是在形容词"sane"上加带否定义的前缀"in-"和名词后缀"-ity"派生的。

参见 BACK FORMATION(逆构词法,逆构法),INFLECTION(屈折变化,词形变化)

derived score/dɪ'raɪvd 'skɔː/n **派生分数** 在统计学中,指除原始分数(RAW SCORE)以外的任何一种分数。派生分数的计算方法是:将原始分数转变为另一等级单位。例如,在测试中,将学生正确答题的数量(原始分数)变为从A至F的等级(派生分数)

参见 STANDARD SCORE(标准分数)

descriptive function/dɪ'skrɪptɪv fʌŋkʃən/n **描述功能** 见 FUNCTIONS OF LANGUAGE(语言功能)

descriptive grammar/dɪ'skrɪptɪv græmə/n **描写语法** 不说明或规定口头语言或书面语言的规则,而只描写口头语言和书面语言的实际用法的语法。

假如要编写英语中一种无声望语体的描写语法,那么可能要提到这种语体的使用者有时会说:

I seen 'im. 而不是说 I saw him.(我见到他了。)

'im 'n me don eit. 而不是说 He and I did it.(我和他一起做的。)

参见 PRESCRIPTIVE GRAMMAR(规定语法,规范语法)

determiner/dɪ'tɜːmɪnə/n **限定词** 与名词连用,并在某个方面限制名词意义的词。英语中,下列词用作限定词:

(a)冠词(ARTICLE)如a pencil(一支铅笔)the garden(那花园)

(b)指示词(DEMONSTRATIVE)如 this box(这个盒子),that car(那辆车);

(c)所有格形式(POSSESSIVE)如 her house(她的房子),my bicycle(我的自行车);

(d)数量词(QUANTIFIER)如 some milk(一些牛奶),many people(许多人);

(e)数词(NUMERAL)如 first day(第一天),three chairs(三把椅子)。

[参考书目:Close 1975]

developmental error/di'veləp'mentl 'erə/n　**语言发展期错误**　第一语言或第二语言学习者运用语言时的一种错误，它是语言学习过程中的正常现象，也是语言学习者的常见错误。例如，学英语时，第一语言和第二语言学习常把动词的过去式came，went和broke说成comed，goed和breaked。据认为，这是由于他们已学会规则动词过去式的构成法，于是将这种规则用于所有动词；随着学习者语言能力的增强，这种错误将逐渐消失。在语言学习中，这种过度概括(OVER GENERALIZATION)方法是语言发展期所固有的一个阶段。

参见 INTER LANGUAGE(语际语)、ERROR ANALYSIS(错误分析法)

[参考书目：Dulay，Burt，& Krashen 1982]

developmental functions of language /di,veləp'mentl 'fʌŋkʃənz əv 'læŋgwidʒ/n　**儿童语言发展功能**　Halliday认为幼儿在语言发展初期，能掌握语言的一些基本功能。每一种基本功能都含有多种意义，供儿童选择。他区分出以下七种初期功能：

(a)工具功能(**Instrumental**)：为了满足物质需要时使用，典型句式为"我要"；

(b)制约功能(**Regulatory**)：为了控制他人行为时使用，典型句式为"照我的去做"；

(c)相互作用功能(**Interactional**)：为了和他人相处时使用，典型句式为"咱俩"；

(d)自我表达功能(**Personal**)为了表明身份，表达自我时使用，典型句式为"我来了"；

(e)启发功能(**Heuristic**)：为了探究外部世界和内心世界时使用，典型句式为"告诉我为什么"；

(f)想象功能(**Imaginative**)：为了创立自己的世界时使用，典型句式为"让咱们来假设"；

(g)信息传递功能(**Informative**)：为了传递信息时使用，典型句式为"我有话对你说"；

十八个月左右的儿童便开始掌握成人的交际系统，包括语法部分、词汇部分和语义部分(见 FUNCTIONS OF LANGUAGE 语言功能)。

[参考书目：Haliiday 1978]

developmental interdepence hypothesis/diveləp'mentl into dans hai'pɒθəsəs/n　**儿童发展语言相依假设**　见 THRESHOLD HY-

POTHESIS(入门假设)。

developmental psychology/divelop'mentl sai'kɔlədʒi/n **发展心理学** 心理学的一个分支，研究个人(尤其从出生到幼儿阶段)心智的、感情的、心理的和社会的过程和行为等是如何发展的。

参见 GENETIC EPISTEMOLOGY(发生认识论)

[参考书目:Ausubel 1977]

deviant/'di:viənt/adj **越轨的** 用来描述任何不符合规范(NORM¹)的发音、用词或句子结构的术语。语言规范可以是标准语体(STANDARD VARIETY)的规范用法，也可以是基于某一上层社会群体使用的语言形式。

例如，用 I seen him，而不用 I saw him(我见到他了)，就不符合标准英语的规范用法。

[参考书目:Bailey & Gorlach 1982;Pride 1982]

devoicing/di:'vɔisiŋ/n **清音化** 见 VOICE²(噪音)

diachronic linguistics/daiə'krɔnik liŋ'gwistiks/n **历时语言学** 研究语言在不同阶段演变过程的语言学方法，比如研究从早期英语到现代英国英语的语音变化。

与历时语言学相对应的是共时语言学(synchronic linguistics)。共时语言学的研究对象是存在于某一特定时期的语言系统，如现代英国英语语音系统。

时期₁	早期英语语音系统描述	共时研究

对两种体系的变化的描述 历时研究

时期₂	现代英国英语语音系统描述	共时研究

瑞士语言学家 Saussure 强调，有必要将历时描述和共时描述区分开。但并非所有的语言分析法都作这种区分(见 GENERATIVE PHONOLOGY 生成音位学)。

参见 COMPARATIVE HISTORICAL LINGUISTICS(历史比

较语言学）

［参考书目：Aitchison 1981；Saussure 1966］

diacritic/daiəˈkritik/n **变音符号** 一种标在字母上方、下方或穿过字母的符号，以表示带符号的字母与不带符号的字母的声值有区别。例如，西班牙语的 mañana（明天）中，标在字母 n 上的符号"～"表示这个 n 代表[ɲ]音，而第二个 n 代表[n]音。

变音符号也用于语音标音中（见 NOTATION）（标写、标记、注音符号），例如，[d̪]表示这是齿塞音（DENTAL STOP）；发音时，将舌部顶住前齿。

参见 ACCENT²（变音符号）

diagnostic test/daiəgˈnɔstik ˈtest/n **诊断测试** 为考查学习者是否掌握某些技能或知识而设计的测试。例如，发音诊断测试可用来衡量学习者的英语语音的发音情况，可表明学生会发哪些音，不会哪些音。诊断测试也可用来了解学习者在学习某种语言课程之前对该语言的了解程度。

［参考书目：Valette 1977］

dialect/ˈdaiəlekt/n **方言** **dialectal**/daiəˈlektl/adj **方言的** 一种语言变体。这种语体在词汇、语法、发音等方面与同一语言的其他形式不同。用于某一地区的语体叫作区域方言（**regional dialect**）；用于某一社会阶层的语体叫作社会方言（**social dialect** 或 **sociolect**）。

一种方言常常与某种口音（ACCENT³）有关。有时，一种方言获得较高的地位，成为国家的标准语体。

参见 SPEECH VARIETY（言语变体）

［参考书目：Hughes & Trudgill 1979］

dialectology/ˌdaiəlekˈtɔlədʒi/n **方言学** 研究语言区域变体的学科，（见 DIALECT 方言）。方言学通常着重研究同一词语在各方言中的不同发音或同一物体在各方言中的不同名称。

dialogue/ˈdaiəlɔg/n **对话** 语言教学中，用来练习口语的会话模式。通常，对话专为练习语言项目而编写，其语法和词汇都经过简化；因而，对话与实际生活的谈话会大不相同。

dichotic listening/daiˈkɔtikˈlisəniŋ/n **异息听音** 研究人脑控制听音及语言的一种方法。受试者通过耳机同时接收来自左耳和右耳的两种不同声音，然后复述所听到的内容。通常，

他们会发现一只耳朵听到的内容要比另一只耳朵听到的内容更为容易复述；据认为，这能表明受试者控制语言的脑区是左半球还是右半球（见 BRAIN 脑）。如果左耳感知语音的能力比右耳强，就叫左耳优势（**left-ear advantage**）；反之，则叫右耳优势（**right-ear advantage**）。

［参考书目：Foss & Hakes 1977］

dictation/dik'teiʃən/n **听写** 语言教学和语言测试均可使用的一种方法。教师给学生朗读一段文章，中间时有停顿，要求学生尽量准确地写下所听到的内容。

［参考书目：*Rivers & Temperley 1978*］

dicto-comp/'diktəukɔmp/n **听写作文** 在课堂上练习写作的一种方法。教师首先给全班学生念一段文章，然后要求他们写出理解和记住的部分，要写得尽量与原文接近。但必要时，可用自己的话表达。

参见 DICTATION（听写）

difference hypothesis/'difərəns hai'pɔθəsəs/n **差异假设** 见 DEFICIT HYPOTHESIS（欠缺假设）

diglossia/dai'glɔsiə/n **双语** 并存于同一社团而用途不同的两种语言或语言变体。通常，其中的一种是更为标准的变体，多用于政社机关、宣传、教育及宗教仪式，叫高层次语体（**High variety** 或 **H-variety**）；另一种是非威望变体，用于家庭成员和朋友之间或买东西等场合，叫低层次语体（**Low-variety** 或 **L-variety**）。

在瑞士，讲德语的地区就有这种情况。其高层次语体是一种标准德语形式，其低层次语体是瑞士的一些瑞士地区方言。还有一些国家也存在双语，如海地和阿拉伯国家。

参见 BILINGUALISM（双语现象），MULTILINGUALISM（多语现象，多语制），CODE SELECTION（代码选择）

［参考书目：Ferguson 1959］

diminutive/də'minjutiv/n，adj **指小词（的）** 形态学（MORPHOLOGY）中，含有表示"小""少"等意词缀的一种形式。

例如：英语词 piglet（小猪），starlet（小星星）中的 -let 和 duckling（小鸭子）中的 -ling，就属于表示"小"的词缀。

diphthong/'difθɔŋ/n **双元音** **diphthongal**/dif'θɔŋgəl/adj **双元音的** **diphthongize**/'difθɔŋgaiz，/v **使双元音化** 一种语音。这种语音实际含有两个元音，但通常视为某语言的一

个区别性元音。发音时，由一个元音滑向另一个元音。例如：

英语的 my/mai/(我的)中的双元音/ai/就是由元音/a/滑向元音/i/而成的。

参见 GLIDE(滑音)

[参考书目：Gimson 1980]

directive/də'rektiv/n **指令行为** 见 SPEECH ACT CLASSIFICATION(言语行为分类)

direct method/də'rekt 'meθəd/n **直接法** 外语或第二语言教学中的一种方法。其主要特点是：

(a)课堂上只用目的语；

(b)将言语形式与动作、物体、模拟、手势和环境相联系，"直接地传递意义(直接法因此而得其名)；

(c)先教说话、后教读写；

(d)语法教学采用归纳法(见 DEDUCTIVE LEARNING 演绎教学法，演绎学习)，即不教语法规则。

直接法是十九世纪后期为了反对语法翻译法(GRAMMAR TRANSLATION METHOD)而发展起来的。

[参考书目：Titone 1968]

direct object/'dairekt 'ɔbdʒəkt/n **直接宾语** (见 OBJECT'(宾语)

direct speech/də'rekt 'spiːtʃ/n **直接引语** 指一种不加任何语法变化而直接重复说话人原话的写作方式。英语中，说话人的原话可用引号括起来。例如：

原话："You are a thief."("你是贼。")

直接引语：He said "You are a thief."

(他说"你是贼。")

与直接引语相对应的是间接引语(indirect speech)，也叫转述引语(reported speech)。这种引语不是重复说话人的原话，而是通过 that 从句形式转述说话人的原意。例如：

间接引语：He said that you were a thief.

(他说你是贼。)

英语的间接引语要有若干语法变化，其中包括动词的时态变化。这种动词的时态变化叫作时态逆转(back-shift)。例如：

直接引语	间接引语
She said "I am tired."	She said that she was tired.
（她说"我累了"）	（她说她累了。）
He said "The school opened a year ago."	He said the school had opened a year ago.
（他说"学校一年前就开办了。"）	（他说学校一年前就开办了。）

在间接引语中转述的问句(indirect question)。例如：

问句	间接问句
I asked "Is that your sister?"	I asked if that was your sister.
（我问"那是你妹妹吗?"）	（我问那是不是你妹妹。）
"When are you coming?" He asked.	He asked when I was coming.
（他问"你什么时候来?"）	（他问我什么时候来。）

［参考书目：Quirk et al 1985］

disambiguation/ˌdisæmbigjuˈeiʃən/n **歧义消除** **disambiguate**/ˌdisæmˈbigjueit/v **消除歧义** 通过语言学分析来显示歧义句的不同结构。例如：

The lamb is too hot to eat.（羊羔热得吃不下。）可分析为：

(a)羊羔太热，吃不下东西。

(b)羊羔太烫了，使人吃不下去。

参见 AMBIGUOUS(歧义的)

discontinuous constituent/ˌdiskənˈtinjuəs kənˈstitʃuən/n **非连贯成分** 被其他成分(CONSTITUENT)隔开的同一句子成分。

(a)如法语动词的否定形式由非连贯成分"ne…pas"形成：Paul ne mange pas beauccup.（保尔吃得不多。）

(b)又如下句中的英语短语动词 pick…up 也是非连贯成分：

The player picked the ball up.（那个队员把球捡起来。）

［参考书目：Quirk et al 1985］

discourse/ˈdiskɔːs/n **语篇，话语** 语言运用实例的统称，即由于一次交际行为而产生的语言。

语法是指语言用来构成诸如分句(CLAUSE)，短语(PHRASE)或句子(SENTENCE)等语法单位的规则；而语篇是指诸如段落、会话、面谈等更大的语言单位。

对口头语篇和书面语篇的研究有时都称为语篇分析(DISCOURSE ANALYSIS)。但是，有些研究人员只把对口头语篇的分析称为话语分析，而把对书面语篇的研究称为篇章语言学(TEXT LINGUISTICS)。

discourse analysis/ˈdiskɔːs əˈnæləsəs/n　**语篇分析**　对口头或书面语言中的句子如何构成段落、会话、面谈等更大的有意义的单位的研究(见 DISCOURSE 语篇)。

语篇分析研究下列问题：

(a)选用不同冠词、代词或不同时态对语篇结构的影响(见 ADDRESS FORM 称谓形式，COHESION 粘着、接应)；

(b)语篇中各语句之间的相互关系(见 ADJACENCY PAIR 相邻语对，COHERENCE 连贯、一致)；

(c)说话人可以通过动念(MOVE)引出新话题，改变原话题，或向其他参加者肯定更高的角色关系(ROLE RELATIONSHIP)。

对口头话语的分析通常叫会话分析(CONVERSATIONAL ANALYSIS)；有些语言学家把对书面语篇的研究叫篇章语言学(TEXT LINGUISTICS)。

最近，已有人对课堂活动话语进行分析，这将有助于研究各种教法的效果和各种类型的师生关系。

参见 SPEECH EVENT(言语事件)

[参考书目：Coulthard 1985；Sinclair & Coulthard 1975]

discourse structure/ˈdiskɔːs ˈstrʌktʃə/n　**语篇结构**　可替换术语 SCHEME(图式，底层结构)。

discrete/diˈskriːt/adj　**分离的**　**discreteness**/diˈskriːtnəs/n　**分离**　形容具有明显界限的语言单位。

在音系学(PHONOLOGY)中，通常把有区别的语音单位(音位 PHONEME)看作分离单位。例如：英语单词 pin(图钉)由三个这样的分离单位组成：/p/、/i/和/n/。

discrete-point test/diˈskriːt ˈpɔint ˈtest/n　**分离式测试**　衡量单个语言项目知识的语言测试。如：包括时态，副词、介词等不同部分的语法测试。分离式测试和理论根据是：语言包括不同部分(如语法、语音、词汇)和不同技能(如听、说、读、写)；对组成这些部分的技能和各种成分可以分别进行测试。

由多项选择题项(MULTIPLE-CHOICE ITEM[1])组成的测试通常属分离式测试类型。分离式测试与综合测试(**integrative**

test)相对。

综合测试是一种要求学习者同时运用多种语言技能的测试。例如：听写就要求学生同时运用语法、词汇、听力理解等多种知识。

[参考书目：Oller 1979]

discrimination² n **区分度** 也作 **discrimination power** **区分度** 指一套测试或其中的一个项目区别应试者优劣的能力。

例如：如果应试者的实际能力差别较大，而他们的测试成绩都在 85%左右，那么这个测验就没有区分度。

单项成绩与测验总成绩的相关性(CORRELATION)在项目分析(ITEM ANALYSIS)中通常可作为评估区分度的标准。

区分指数(discrimination index)是衡量测试区分度的单位。

参见 ITEM DISCRIMINATION(项目区分度)

[参考书目：Ebel 1972]

discrimination index/dɪskrɪməˈneɪʃən ˈɪndeks/n **区分指数** 见 DISCRIMINATON²(区分度)。

discrimination power/dɪskrɪməˈneɪʃən ˈpauə/n **区分度** 可替换术语 DISCRIMINATON²(区分度)。

disjunct/ˈdɪsdʒʌŋkt/n **说明性状语** 又作 sentential adverb **句子副词** 见 ADJUNCT(修饰性状语)。

dispersion/dɪˈspəʃən/n **离中趋势** 测试中一组分数的分布范围。例如：如果应试者的分数分布面很大，存在高、中、低差别，那么这些分数的离中趋势就大。

方差(VARIANCE)、标准偏差(STANDARD DEVIATION)、值域(RANGE)是离中趋势常用的统计单位。

[参考书目：Ebel 1972；Hardyck & Petrinovich 1976]

distinctive feature/dɪstɪŋktɪv ˈfiːtʃə/n **区别性特征** 指音系学(PHONOLIGY)中能将某语言的一个音位(PHONEME)区别于另一个音位，一个音丛区别于另一个音丛的特征。

例如：pin(别针)中的/p/与 bin(垃圾箱)中的/b/在英语语音系统中的区别性特征是噪音(VOICE²)。/b/是浊塞音(见 STOP 塞音)；/p/是清塞音(见 VOICE 噪音)。

生成音位学(GENERATIVE PHONOLOGY)写语音规则时，区别性特征起着重要作用。这些特征通常用二元对立表

示。具有某种特征的用[+]表示;反之,用[-]表示

例如:元音和/l/、/n/、/m/等音的发音要求气流比较顺利地通过口腔或鼻腔,具有响音特征[+响音];/p/、/k/、/s/等音的发音要求完全或部分地阻塞气流,具有无响音特征[-响音]。

参见 BINARY FEATURE(二元特征)

[参考书目:Hyman 1975]

distractor/dɪˈstræktə/n　**干扰答案**　见 TEST ITEM(测试题,测试项目),MULTIPLE CHOICE ITEM(多项选择题项)。

distribution¹/ˌdɪstrəˈbjuːʃən/n　**分布**　统计学中一组分数或量度的结构类型。如:测试分数的分布可用表格表示:

测试分数	频率
10	1
20	1
30	3
40	7
50	10
60	6
70	5
80	2
90	2
100	0

distribution² n　**分布**　某语言的一个音位(PHONEME)或一个词能够出现的位置范围。

例如:在英语中,音素/ŋ/(通常写为 ng)不能在词首出现而能在词尾出现如 sing(唱歌);而在其它语言中,[ŋ]可以在调整首出现,如广东语中 ngoh(我)。

disyllabic/ˌdɪsəˈlæbɪk/adj　**双音节的**　包含有两个音节(SYLLABLE)的。如:英语单词 garden(花园)包含有/ˈgɑː/和/dən/两个音节,是双音节词。

参见 MONOSYLLABIC(单音节的)

ditransitive verb/daɪˈtrænsətɪv ˈvɜːb/n　**双宾动词**　见 TRANSITIVE VERB(及物动词)。

divergence¹/daɪˈvɜːdʒəns/n　**语言分化**　两种或多种语言

或语言变体的差别逐渐增大的变化过程。如：说某种语言的人移居到另一地区后，他们的语言变体与未移居者的语言变体的差别会渐渐增大，从而出现语言分化。使用于英国的英语同美国、加拿大、澳大利亚和新西兰等国的英语之间，就已经出现分化。

参见 CONVERGENCE¹（非方言化，同化）

divergence² n **分化** 见 ACCOMMODATION（部分同化）。

domain/də'mein/n **言语场** 人类活动的一种范围，人们在此范围内经常地运用某种言语变体或同时运用多种变体。言语场可指一组相互关联的言语情景（speech situation）（见 SPEECH EVENT 言语事件）。例如：母子、父母、姐妹谈话的场合属家庭言语场。在双语（BILINGUAL）和多语（MULTILINGUAL）社团中，有些言语场用一种语言，其他言语场用另一种语言。例如：在美国的波多黎各人在家庭言语场中讲西班牙语，在工作言语场中讲英语。

参见 DIGLOSSIA（双语现象，双言现象）、SPEECH EVENT（言语事件）

[参考书目：Fishman 1971]

dominant language/'dɔmənənt 'læŋgwidʒ/n **优势语言**

dominant dialect/'dɔmənənt 'daiəlekt/ **优势方言** 见 LANGUAGE DOMINANCE（语言优势）。

dominate/'dɔməneit/v **支配** 见 NODE（节点）。

dorsal/'dɔ:səl/n，adj **舌背音** 见 VELAR（软腭的）。

dorsum/'dɔ:səm/n **舌背** 见 PLACE OF ARTICULATION（发音部位）

double negative/'dʌbəl 'negətiv/n **双重否定** 含有两个否定词的结构。

如非标准（NONSTANDARD）英语中，常用 I never seen nothing（我什么也没看见。）代替标准英语中的 I haven't seen anything（我什么也没看见。）

双重否定只起强调作用而不构成肯定。有些语言（如，塞尔维亚—克罗地亚语）中双重否定颇为常见，故并不认为是非标准现象。

drill/dril/n **操练，练习** 一种常用的语言教学法。学生在教师指导下，反复操练语音或句型。关于语法项目或造句的

操练叫句型练习或模式练习(pattern practice)。

这种操练通常包括两个部分：

(a)教师给出一个词或句子作为揭示(见 call word 揭示词、替换词;CUE 揭示);

(b)学生通过重复、替换、转换等方法作出各种反应。例如：

练习类型	教师的揭示	学　生
substitution drill (替换练习)	We bought a book. pencil (我们买了一本书。铅笔)	We bought a pencil. (我们买了一支铅笔。)
repetition drill (重复练习)	we bought a book. We bought a pencil. (我们买了一本书。我们买了一支铅笔。)	We bought a book. We bought a pencil. (我们买了一本书。我们买了一支铅笔。)
transformation drill (转换练习)	I bought a book. (我买了一本书。)	Did you buy a book? What did you buy? (你买了一本书吗? 你买了什么?)

参见 FOUR PHASE DRILL(四段操练)

[参考书目:Rivers & Temperley 1978]

dual/ˈdjuːəl/adj,n　**双数(的)**　见 LANGUAGE UNIVERSAL(语言普遍性)。

dyad/ˈdai-æd/n　**交际二元体,二人对话**　两个人相互进行交际。交际二元体可以看作是交际网络中最小的组成部分。如描述家庭中语言使用情况时,交际二元体可以由母亲与孩子、祖母与孩子、姐姐与妹妹组成。

dynamic verb/daiˈnæmik ˈvəːb/n　**动态动词**　见 STATIVE VERB(静态动词)。

dysfluency/disˈfluːənsi/n　**流利失常,不流利**　**dysfluent**/disˈfluənt/adj　**流利失常的,不流利的**

见 FLUENCY(流利)。

dyslexia/disˈleksiə/n　**失读症**　**dyslexic**/disˈleksik/adj　**患**

失读症的 也作word blindness **词盲症** 一个笼统的术语，有时用来指学习阅读中出现的任何持续性困难，如识别字母形状和单词的困难。阅读专家对阅读困难的性质和原因持不同看法，有的从医学的角度解释，有的从心理学的角度去解释。由于此术语过于笼统，许多阅读专家不愿使用，而采用具体的阅读困难来描写失读症现象。

［参考书目：Money 1962］

dysphasia/dis'feiʒə/n **失语症** 可替换术语 APHASIA（失语症）。

E

EAP/i:ei'pi:/n **学术英语** 为 English for Academic Purposes(学术英语)的缩写(见 ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES(专用英语)。

echolalia/ekou'leiliə/n **(病理性)言语模仿症** 言语失调或失语症(APHASIA)的一种,患者的绝大部分或全部话语是简单重复或模仿所听到的词或短语。

eclectic method/i'klektik 'meθəd/n **折衷法** 语言教学中同时采用几种不同的教学方法(METHOD)的某些特点进行教学,如同时采用听说法和交际法,这种做法有时称为折衷法。

参见 AUDIOLINGUAL METHOD(听说法)COMMUNICATIVE APPROACH(交际教学法)

educational linguistics/edju'keiʃənəl liŋ'gwistiks/n **教育语言学** 在美国这一术语有时用来指应用语言学(APPLIED LINGUISTICS(2))的一个分支,研究语言与教育之间的关系。

[参考书目:Spolsky 1978]

educational technology/edju'keiʃənəl tek'nɔlədʒi/n **教学技术(学)·教育科技**

(1)指使用各种仪器和教育设备(如语言实验,录音机、电视录象等设备)来辅助教学。

(2)指一种教学体系,它包括(a)分析学习者需要学什么和学会后要能做什么,(b)把学习者的这些需求规划成为行为目的(BEHAVIOURAL OBJECTIVE),(c)同(1)。

effected object/i'fektəd 'ɔbdʒikt/n **结果宾语** 可替换术语 OBJECT OF RESULT(结果宾语)

EFL/i:ef'el/n **作为外语的英语** 为 ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE(作为外语的英语)的缩写。

egocentric speech/egəu'sentrik 'spi:tʃ/n **自我中心言语** 指对自己说的言语。皮亚杰(Piaget)通过观察儿童学习第一语言发现儿童有两种言语形式。自我中心言语是其中的一种。自我中

心言语能给儿童带来乐趣，帮助抒发儿童的思想，并使儿童有机会以言语为实验品和游戏。自我中心言语与社会化言语(socialized speech)相对，后指对别人说的话，用于交际目的。

[参考书目：Piaget 1955；Vygotsky 1962]

EGP/iːdʒiːˈpiː/n **普通英语** 为 English for General Purposes(普通英语)的缩写(见 ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES 专用英语)。

egressive/eiˈgresiv/adj **外挤音的，挤气音的** 发这种音时气流从肺部通过嘴和鼻或通过鼻逸出。大多数语言中的绝大部分语音是外挤音。

elaborated code/iˈlæbəreitəd ˈkəud/n **精制代码** 见 CODE[3](代码[2])。

elicitation/iˈlisəteiʃən/n **启发，诱导** 语言教学的技巧或程序，教师用这种方法让学生积极主动地进行说或写。

elicitation procedure/iˌlisəteiʃən prəˈsiːdʒə/n **启发程序，诱导程序** 也作 **elicitation technique**/iˌlisəˈteiʃən tekˈniːk/ **启发技巧，诱导技巧** 进行语言学或第二语言习得(SECOND LANGUAGE ACQUISITION)研究的一种方法，常用于了解某人如何使用某个语言项目。可请被调查者用语言描绘一幅画，或讲一个故事，或完成一句不完整的句子。应用这种程序，比研究自然语境中出现的口语或书面语，能够更全面地了解语言知识。

[参考书目：Quirk & Greenbaun 1970]

elicited imitation/iˈlisətəd imiˈteiʃən/ **启发性模仿，诱导式模仿** 一种启发程序(ELICITATION PROCEDURE)，这种程序要求一个人重复他所听到的句子。如果要求重复的句子包含自己不用或不会用的语言规则，人们常常会对句子作一些改动，使句子更象自己的言语。启发性模仿可用来研究一个人掌握的语言知识。例如：

刺激句子	启发性模仿句
Why can't the man climb over the fence?	Why the man can't climb over the fence?

(为什么这个人不能从栅栏上爬过去?)

[参考书目：Swain，Dumas，& Naiman 1974]

elision/iˈliʒən/n **省音** **elide**/iˈlaid/v **省音** 讲话时省去一个或几个音，如在英语快速的非正式的言语中 suppose

(猜想，假定)常常读作[spəuz]，factory(工人)常读作['fæktri]，mostly(主要地)常读作['məusli]。

参见 ELLIPSIS(省略)，EPENTHESIS(加入音)

[参考书目：Gimson 1980]

ellipsis/i'lipsəs/n **省略** **elliptical** /i'liptikəl/adj **省略的** 从句子中省去不必要的词或短语，因为上文已经出现或提到过。如果两个并列从句的动词主语相同，可以省略其中一个。以免重复，例如：

The man went to the door and (he) opened it. (这个男人走到门前把门打开。)(主语省略)

Mary ate an apple and Jane (ate) a pear. (玛丽吃了一只苹果，简吃了一只梨。)(动词省略)

参见 ELISION(省音)

[参考书目：Quirk et al 1985]

ELT/ˌiːelˈtiː/n **英语语言教学** 为 English Language Teaching(英语语言教学)的缩写。英国常用它来指英语作为第二语言(ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE)或英语作为外国语(ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE)的教学。北美常用 TESOL(教操他语者的英语教学)来表示这个意思。

embedded sentence/im'bedid 'sentəns/n **嵌入句** 见 EMBEDDING(嵌入)。

embedding/im'bediŋ/n **嵌入** **embed**/im'bed/v **嵌入** 转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)的一个术语，指一个句子插入另一个句子，如在下面这句中：

The news that he had got married surprised his friends.

(他结婚的消息使他的朋友们感到吃惊。)



句(2)嵌入了句(1)，于是形成了一句嵌入句(embedded sentence)。

[参考书目：Aitchison 1978；Bach 1974]

emotive meaning/iˈməutiv ˈmiːniŋ/n **感情意义** 可替换术语 CONNOTAION(涵义)。

empathy/ˈempəθi/n **移情作用** **empathize**/ˈempəθaiz/v **感情移入** 指能够想象和分享其他人的思想、感情和观点。据认为,移情作用可以影响我们对说不同语言和具有不同文化的个人或群体的态度,也会影响一个人学习另一种语言的成败。

[参考书目:Brown 1980;Gardner & LAMBERT 1972]

emphatic pronoun/imˈfætik ˈprəunaun/n **强势代词** 进一步强调某个名词短语或引起对它的注意的一种代词。英语强势代词的构成方式同其反身代词(REFLEXIVE PRONOUN)一样,在代词后面加上-self,-selves,例如:

I **myself** cooked the dinner.(我自己做了晚饭。)

We spoke to the President **herself**.(我们同校长她本人谈过了。)

empirical investigation/imˈpirəkəl investəˈgeiʃən/ **经验调查,实地调查** 见 FIELD WORK(实地调查,现场研究)。

empirical validity/imˈpirəkəl vəˈlidəti/n **经验效度** 一种衡量测试效度(VALIDITY)的量度,通过把一次测试与一个或多个标准尺度(CRITERION MEASURE)相对照而得出。对照的标准尺度包括:

(a)在同一时间进行的其他有效测试,或其他独立标准(如教师的评价)(共时效度(CONCURRENT VALIDITY);

(b)随后进行的其他有效测试或其他成绩标准(预示效度 PREDICTIVE VALIDITY)。

参见 CONSTRUCT VALIDITY(编制效度)

[参考书目:Ebel 1972]

empiricism/imˈpirəsizəm/n **经验主义,经验论** **empiricist** /imˈpirəsist/n **经验主义者,经验论者** 研究心理学的一种方法,认为理论上的进展一定要建立在可观察的事实和实验的基础之上(见 BEHAVIOURISM 行为主义),认为人类的全部知识来源于经验。经验主义与另一种理论相对,后者认为人类许多种知识是天生的或与生俱来的(见 INNATIST HYPOTHESIS 先天主义假说)。

[参考书目:Steinberg 1982]

empty word/ˈempti ˈwəːd/n **虚词** 见 CONTENT WORD

（实词）。

enabling skills/i'neibliŋ 'skilz/n　**促成技能**　可替换术语 MICRO-SKILLS（微技能）。

encoding/in'kəudiŋ/n　**编码**　encode/in'kəud/v　**编码**　将信息转换成一整套符号的过程，是进行通讯的一个组成部分。

进行言语编码，说话人必须：

(a)选择要进行传达的意义；

(b)使用语义体系（如概念、命题 PROPOSITION）、语法体系（如词、短语、从句）和音位体系（如音位 PHONEME、音节 SYLLABLE）把要传达的意义转换成语言形式。

不同的通讯体系使用不同种类的符号将信息编成代码（如编成图画、摩尔斯电码、鼓点）。

参见 DECODING（译码）

［参考书目：Clark & Clark 1977］

endoglossic/ˌendəu'glɔsik/adj　**内向语的**　如果在一个地区一种语言是所有的或大多数人的本族语（NATIVE LANGUAGE），就称为内向语言，如英语在英国、澳大利亚和美国是内向语言，而在加纳或新加坡这样的国家就不是，尽管在这些国家英语是一种重在的语言和教育媒介。

参见 EXOGLOSSIC（外向语的）

endonormative/ˌendəu'nɔːmətiv/adj　**内向规范化的**　如果一种语言在其使用的地区形成了某种规范（NORM[1]），就称其为内向规范化，如在英国和美国，英语已经内向规范化，但在马来西亚、尼日利亚或香港等地，英语为第二语言（SECOND LANGUAGE），就没有内向规范化。

参见 EXONORMATIVE（外向规范化的）

English as a Foreign Language n　**作为外语的英语**　缩略形式 EFL 指在一些国家英语只作为一门课程教授，不作为教学媒介，也不作为一种交际用语（如在政府、商业和工业部门）。

参见 ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE（作为第二语言的英语）

English as an International Language n　**作为国际语的英语**　指英语作为一种国际交际用语。比如一个巴西商人和一个日本商人使用英语洽谈商业合同。在这种场合使用的英语，不

一定要象本族语者讲的英语(如美国英语和英国英语),而会根据说话人的母语和交谈的目的而变异。

参见 NON-NATIVE VARIETIES OF ENGLISH(非本族语英语变体)

[参考书目:Smith 1981]

<u>English as a Second Dialect</u> n <u>作为第二方言的英语</u> 缩略形式 ESD 对操英语其他方言的人,标准英语(见 STANDARD VARIETY 标准语体)就是第二方言英语。

参见 BIDIALECTAL(操双方言的,BILINGUAL EDUCATION 双语教育)

<u>English as a Second Language</u> n <u>作为第二语言的英语</u> 缩略形式 ESL。

(1)指英语国家的移民和其少数民族使用的英语。这些移民和少数民族在家里或朋友中间使用他们的母语,而在学校和工作中使用英语。这种英语常称为操他语者的英语(English for Speakers of other Languages,缩写形式 ESOL)。

(2)指在一些国家广泛使用(如作为学校里的教学用语,作为商业和政府部门的用语,也是一些人的日常交际用语),但不是当地居民的第一语言的英语(如在新加坡、菲律宾、印度和尼日利亚)。

(3)在美国,这一术语指在一些国家(如德国和日本)不作为第一语言的英语。在英国,这种英语是作为外语的英语(ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE))。

参见 ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE(作为外语的英语)

<u>English as a second language programme</u> n <u>英语作为第二语言的教学大纲</u> 也作 ESL/ESOL programme ESL 或 ESOL <u>教学大纲</u> 指英语国家里教授他语者英语的教学大纲。这种英语教学大纲,通常是根据特定的教学方法设计的,旨在教授语言技能(说、听、读、写)。学校里常有专为移民和操他语者儿童设计的这种英语教学大纲,这种大纲常同双语教育(BILINGUAL EDUCATION),或同学校的正规教学方案一起施行,成人教育则常同地区社团教育方案一起施行。

<u>English for Academic Purposes</u> n <u>学术英语</u> 缩略形式 EAP 见 ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES(专用英语)。

<u>English for General Purposes</u> n <u>普通英语</u> 缩略形式 EGP

见 ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES(专用英语)。

English for Science and Technology n **科技英语** 缩略形式 EST 见 ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES(专用英语)。

English for Speakers of Other Languages n **操他语者的英语** 缩略形式 ESOL 见 ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE (1)(作为第二语言的英语(1))。

English for Special Purposes n **专用英语** 也作 **English for Specific Purposes** **专用英语** 缩略形式 ESP 指教学内容和教学目的根据学习者的需求来制定的英语教程,如学术英语(English for Academic Purposes),科技英语(English for Science and Technology),和护理英语(English for Nursing)教程。这些教程与那些旨在提高英语普通语言水平的教程不同,后者称为普通英语(English for General Purposes)。

参见 LANGUAGES FOR SPECIAL PURPOSES(专业用语)

[参考书目:Robinson 1980]

English medium school/ˈiŋgliʃ ˈmiːdiəmˈskuːl/n **用英语教学的学校** 指英语作为主要教学用语的学校。这一术语常在把英语作为第二语言(SECOND LANGUAGE)的国家中使用。

epenthesis/iˈpenθəsəs/n **加入音** **epenthetic**/ˌepənˈθetik/adj **加入音的** 指在词首或两音中间加入一个元音或辅音。在语言学习中,如果所学语言的元音或辅音组合方式不同于学习者的第一语言时,加入音现象会经常出现。例如:西班牙人学英语常把 speak(说)念成 espeak[espiːk],这是因为西班牙语没有以辅音丛(CONSONANT CLUSTER)/sp/开头的词。许多其他语言没有象英语/lm/或/lp/这样的辅音组合,所以说这种语言的人常会在这种辅音组合中加入一个元音,如把 film 念成[filəm]filem,把 help(帮助)念成[heləp]helep。

参见 ELISION(省音),INTRUSION(外加音)。

episodic memory/epəˈsɔdik ˈmeməri/n **情节记忆 事件记忆** 指主管个人经历和故事情节的那部分记忆(MEMORY)。例如:如果问一个人,"你星期五晚上在干什么?"他会想到星期五下午从五点到七点发生的一切事情,在大脑中再现出一连串事件或情节,以便从中找到所需信息。情节记忆不同于语义记忆(semantic memory),后者把词汇分成语义群或语义类存在记忆之中。据信,词汇是根据其语义特征存储在长期记忆之中。例如:在记忆中金丝雀(canary)与鸟(bird)联系在一

起，而玫瑰花(rose)则与花(flower)联系在一起。这些联系组成了语义记忆的一部分。

[参考书目：Glucksberg & Danks 1975]

equational/iˈkweiʃənəl/adj **等式句的** 可替换术语 EQUATIVE(等式句的)。

equative/iˈkweitiv/adj **等式句的** 也作 **equational** **等式句的** 如果句子的主语(SUBJECT)和补语(COMPLEMENT)指同一人或同一物，这个句子就称为等式句。

以下面英语句子为例：

Susan is the girl I was talking about.

主语 补 — 语

(苏姗就是我刚才在谈论的那位姑娘。)

equivalent form reliability/iˈkwivələnt fɔːm riˈlaiəˈbiləti/n **等同形式信度** 可替换术语 ALTERNATE FORM RELIABILITY(交替形式信度)。

equivalent forms/iˈkwivələnt ˈfɔːmz/n **等同形式** 可替换术语 PARALLEL FORMS(平行形式)。

error/ˈerə/n **错误**

(1)学习第二语言或外语的人，在说话或写作时使用的某个语言形式(如一个词，一项语法规则或一个言语行为[SPEECH ACT]等等)，在本族语者或能流利地使用这种语言的人看来，是错的或者是不完整的，这种错的或不完整的用法就叫作错误。有时也把错误与差错(mistake)区别开来，前者是由于知识掌握得不全面造成的，后者是写或说的时候，由于大意，疲劳、粗心或语言运用(PERFORMANCE)的其他方面造成的。错误常常分为词汇错误(lexical error)、语音错误(phonological error)、句法错误(syntactic error)、理解错误(interpretive error)、(错误地理解说话人的意图或意思)和语用错误(pragmatic error)(由于误用了言语行为或说话规则(RULES OF SPEAKING)而产生了错误的交际效果)。

研究第二语言学习和外语学习时，研究错误是为了发现学习者学习和使用一种语言的进展情况(见 ERROR ANALYSIS 错误分析法)。

(2)见 SPEECH ERROR(言语错误)。

参见 DEVELOPMENTAL ERROR(语言发展期错误)，GLOBAL ERROR(整体错误)

[参考书目:Richards 1974]

error analysis/ˈerə əˈnæləsəs/n **错误分析(法)** 对学习第二语言和外语的人所犯的错误进行研究和分析。进行错误分析是为了:

(a)了解人掌握一种语言的程度;

(b)了解某人怎样学习一种语言;

(c)了解语言学习中的常见困难,作为教学或编写教材的参考。

错误分析法可以同对比分析法(CONTRASTIVE ANALYSIS)一起使用,也可以单独使用。

参见 ERROR GRAVITY(错误轻重程度),GLOBAL ERROR(整体错误)

[参考书目:Richards 1974]

error gravity/ˈerə ˈgrævəti/n **错误轻重程度** 计量错误引起后果的一种单位,它衡量说第二语言或外语的人犯的错误对交际的影响,或对该语言其他使用者的影响。错误的种类(如语音、语法、词汇等错误)不同,其轻重程度也就不同。有些错误不产生什么后果,有的会引起他人不快,有的却会影响正常交际。

例如:下面是两句错误的英语句子;(a)句比(b)句对交际产生的干扰更大些,所以(a)句的错误比(b)句的更为严重:

(a) *Since the harvest was good, was rain a lot last year.

(大意:由于收成很好,去年下好多雨。)

(b) *The harvest was good last year, because plenty of rain.

(大意:去年收成很好,是因为雨水足。)

[参考书目:Svartvik 1973;Burt & Kwarsky 1972]

ESD/iːesˈdiː/n **作为第二方言的英语** 为 ENGLISH AS A SECOND DIALECT(作为第二方言的英语)的缩写。

ESL/iːesˈel/n **作为第二语言的英语** 为 ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE(作为第二语言的英语)的缩写。

ESOL/iːes əu ˈel, ˈiːsɔl/n **操他语者的英语** 为 ENGLISH for Speakers of Other Languages(操他语者的英语)的缩写(见 ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE(1)作为第二语言的英语(1))。

ESP/iːesˈpiː/n **专用英语** 为 ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES(专用英语)的缩写。

essay test/ˈesei ˈtest/n 论文式测试 一种主观性测定的题目写一篇论文。

EST/iːes ˈtiː/n 科技英语 为 English for Science and Technolgy(科技英语)的缩写(见 ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES 专用英语)。

ethnographic research/ˌeθnəˈgræfik riˈsəːtʃ/n 人种史研究,人种文化研究 见 ETHNOGRAPHY(人种史,人种文化学)。

ethnography/eθˈnɔgrəfi/n 人种史,人种文化学 对某个社会或某个种族的生活和文化的研究,特别是研究者通过亲身经历所作的研究。与之相关联的人类文化学(ethnology)则是对不同社会或不同种族的文化进行比较研究。

在研究语言学习或描写语言使用时,有时用人种文化研究(ethnographic research)来指观察和描写自然语境中运用的言语(如母亲与孩子之间、教师与学生之间的言语)。

参见 ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION(人种交际史,人种交际学)

ethnography of communication/eθˈnɔgrəfi əv kəˌmjuːnəˈkeiʃən/n 人种交际史,人种交际学 研究语言在文化和社会中的位置。语言不能孤立地研究,而要放在社会和文化环境中去研究。人种交际学所研究的问题之一就是在某个群体或社团中人与人之间和交际是怎样进行的,人与人之间的社会关系是怎样影响他们所使用语言的类型。

人种交际学这一概念是由美国社会人类学家、语言学家 Hymes 提出来的,它在社会语言学(SOCIO LINGUISTICS)和应用语言学(APPLIED LINGUISTICS)的研究中起到很重要的作用。

参见 COMMUNICATIVE COMPETENCE(交际能力),ETHNOMETHODOLOGY(人种学研究法,人类文化学研究法),ROLE RELATIONSHIP(角色关系),SPEECH EVENT(言语事件)

[参考书目:Hymes 1974;Saville-Troike 1982]

ethnology/eθˈnɔlədʒi/n 人种学,人类文化学 见 ETHNOGRAPHY(人种史,人种文化学。)

ethnomethodology/ˌeθnəumeθəˈdɔlədʒi/n 人种学研究法,人类文化学研究法 ethnomethodologist/ˌeθnəumeθəˈdɔlədʒist/n 人种学方法论者,人类文化学方法论者 社会学的一个分支,研

究人是怎样组织和理解日常活动，研究人的相互关系和人的社会交往是怎样进行的。人类文化学方法论者已经对儿童与成人的关系、会见、电话会话和会话中的话轮替换(TURN TAKING)进行了研究。他们的主要兴趣不在语言，但他们对语言在日常活动(如会话)中的运用的观察和研究，引起了语言学家和社会语言学家的兴趣。

参见 ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION(人类交际史，人种交际学)

[参考书目：Garfinkel 1967；Turner 1970]

etymology/etəˈmɔlədʒi/n **词源学** **etymological**/etəməˈlɔdʒikəl/adj **词源学的** 研究词的来源、历史及其意义变化。

例如：现代英语名词 fish(鱼)的词源可以追溯到古英语的 fisc(鱼)。在有些情况下词义发生了变化，如 meat(肉)来自古英语 mete，在古英语中 meet 指"一般食物"，而在现代英语中 meat 通常指"可食用的动物肉"。

evaluation/ivæljuˈeiʃən/n **评估** 指系统地收集资料以作出决策。评估包括定量分析(如各种测试)，定性分析(如观察报告)，等级(见 RATING SCALE 等级量表)和价值判断。进行语言规划(LANGUAGE PLANNING)时，评估经常包括收集语言运用模式、语言能力和对语言态度的资料。教学计划评估包括研究大纲(CURRICULUM²)、教学目的(OBJECTIVE)、教材、测试和评分制度等。对学习者的评估包括录取、编班、进度和成绩审查。无论对教学计划的评估还是对学习者的评估，均须采用测试和其他检测手段。

参见 FORMATIVE EVALUATION(形成型评估)

[参考书目：Popham 1975]

evaluative comprehension/iˈvæljuətiv kɔmprəˈhenʃən/n **批评性阅读理解** 见 READING(阅读)。

exact word method/igzæktˈwəːd meθəd/n **精确填词法** 见 CLOZE PROCEDURE(完形测试程序)。

exclamation¹/ekskləˈmeiʃən/n **感叹¹** 句子虽不完整，但能表示说话人强烈感情的一种话语，如 Good God!(天啊！)，Damn!(该死！)。

参见 INTERJECTION(感叹词)

exclamation²n **感叹²** 也作 **exclamatory sentence** /ikˈsklæmətəri ˈsentəns/ **感叹句** 表示说话人或写作者情感

的一种话语。

英语感叹句常以带有 what 或 how 的短语开头，但不颠倒主语与助动词的词序：

How clever she is! （她多么聪明啊！）

What a good dog! （多乖的一只狗啊！）

参见 STATEMENT(陈述)、QUESTION(疑问句)

[参考书目：Quirk et al 1985]

exclusive (first person) pronoun/ikˈskluːsiv ˈprəunaun/n **外排(第一人称)代词** 指不包括听话人或读者在内的第一人称代词。

有些语言区分内含人称代词(inclusive pronouns)——第一人称代词复数包括听话人在内，和外排人称代词(exclusive pronouns)——第一人称代词复数不包括听话人在内。如马来语有：

外排人称代词	内含人称代词
kami	kita
"we"(我们)	"we"(咱们)

英语没有这种区别，所以有时会产生理解问题，如 We really must see that film next week({我们/咱们}下周真要去看那部电影)是一句歧义句，除非上下文清楚地表明听话人包括在内还是排除在外。

参见 PERSONAL PRONOUNS(人称代词)

existential/egziˈstenʃəl/adj **存在句的** 语言学中这一术语描写一种特定的句子结构，这种结构常用来表示人、动物、物品或思想的存在或处所。

英语常见的一种存在句结构是：

There＋动词 be 的变化形式

例如：There are four bedrooms in this house.（这座房子有四间卧室。）

英语常见的另一种存在句结构由动词 to have(有)组成

例如：This house has four bedrooms.

（这座房子有四间卧室。）

[参考书目：Lyons 1968]

exoglossic/eksəuˈglɔsik/adj **外向语的** 如果一种语言在某个地方不是全部或大部分人口的本族语(NATIVE LAN-

GUAGE)，就称为外向语。例如：英语在加纳和新加坡就称为外向语，虽然英语在这两个国家是教育的一种媒介，但不是大多数人的母语。

参见 ENDOGLOSSIC(内向语的)

exonormative/ˌeksəuˈnɔːmətiv/adj　外向规范化的　如果一种语言的规范(NORM¹)存在于使用它的地区以外，这种现象就称为外向规范化。

例如：英语在有些国家和地区(如香港)不是作为本族语(NATIVE LANGUAGE)，而是作为第二语言(SECOND LANGUAGE)使用。在这些地区，英语为外向规范化。

在澳大利亚这样一些国家中使用的英语，其规范已由外向转为内向，也就是标准英国英语转变成了标准澳大利亚英语。

参见 ENDONORMATIVE(内向规范化的)

expansion/ikˈspænʃən/n　扩展；扩散；语义扩展　见 MODELLING(示范)

expectancy theory/ikˈspektənsi θiəri/n　预期理论　这种理论认为，语言知识应包括知道各种词或话语是否常会出现在某种上下文或场合里。例如：在下句(1)和(2)位置上的"预期"词分别应是 dress(衣服)和 change(换)

When the girl fell into the water she wet the pretty(1)she was wearing and had to go home and(2)it. 姑娘掉进水里把穿着的(1)弄湿了，不得不回家去(2)衣服。)

能够预料语言项目出现的知识有助于理解语言。

参见 PRAGMATICS(语用学)

[参考书目：Oller 1979]

experiencer case/ikˈspiəriənsəˈkeis/n　经验者格　见 DATIVE CASE²(与格²)。

experimental design/ikspereˈmentl diˈzain/n　实验设计　见 EXPERIMENTAL METHOD(实验方法)。

experimental group/iksperəˈmentl gruːp/n　实验组　见 CONTROL GROUP(控制组)。

experimental method/iksperiˈmentl meθəd/n　实验方法　教育研究的一种方法，其程序是先建立能决定个体之间或变量(见 DEPENDENT VARIABLE 从属变量)之间关系的实验环境，根据它们之间的关系就能检验或证实一个观点或一个假

设(HYPOTHESIS)。对实验目的、计划和采用的统计程序等的描写叫实验设计(experimental design)。

[参考书目:Bailey 1982]

explicit performative/ik'splisit pə'fɔ:mətiv/n **显性行为句** 见 PERFORMATIVE(行为句)。

exponent/ik'spəunənt/n **典型项目** 见 FUNCTIONAL SYLLABUS(功能法教学大纲)。

expressive/ik'spresiv/n **表情行为** 见 SPEECH ACT CLASSIFICATION(言语行为分类)。

expressive function/ik,spresiv 'fʌŋkʃən/n **表达功能** 见 FUNCTIONS OF LANGUAGE¹(语言功能¹)。

Extended Standard Theory/ik,stendəd 'stændəd θiəri/n **扩展后的标准理论** 见 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR(转换生成语法)。

extensive reading/ik'stensiv 'ri:diŋ/n **泛读** 语言教学中,阅读有时分为泛读和精读。

泛读指大量阅读,其目的是总体理解所读的材料,旨在培养良好的阅读习惯,扩大词汇量,熟悉句子结构,养成阅读爱好。

精读(intensive reading)的阅读的速度一般较慢,它要求达到比泛读更深一层的理解。

[参考书目:Mackay et al 1979]

external speech/ik'stə:nəl 'spi:tʃ/n **外部言语** 见 INNER SPEECH(内部言语)

extinction/ik'stiŋkʃən/n **(反应)消失** 见 STIMULUS RESPONSE THEORY(刺激—反应理论)。

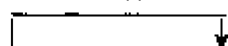
extralinguistic/'ekstrəliŋ'gwistik/adj **超语言的** 这术语描写那些在交际中不直接属于口语部分的超语言特征。这些特征有助于传递信息(MESSAGE),如手势和脸部表情等特征,或者会影响到语言的运用,如标志着说话人年龄、性别或社会阶层的特征。

参见 PARALINGUISTICS(副语言学),SIGNLANGUAGE(手势语)

extraposition/ekstrəpə'ziʃən/n **越位、移位** 指语项移位过程,即把句子中的某个词、短语或句子从它通常所在的位置移到另一个位置上去。

例如：一些句子的主语可以移到句子的末尾去：

主　语



(a)Trying to get tickets was difficult.(要搞到票是困难。)

(b)It was difficult trying to get tickets.(要搞到票是困难的。)

在(b)句里，It 称作先行主语(**anticipatory subject**)，trying to get tickets(要搞到票)称为后置主语(**postponed subject**)。

[参考书目：Quirk et al 1985]

F

face/feis/n 脸、面子 两人或两人以上的交际中，一个人会无意或者有意地在其他参与者(PARTICIPANT)面前显示出自己的正面形象或给人以好的印象，这种正面形象和好的印象就叫面子。在任何社交中，参与者总是设法把体现自己价值观念和信仰的正面形象留给对方。例如：在某一次社交中，史密斯先生可能要显示一个"老练、聪明、诙谐和受过教育的人"的形象，如果这个形象不被其他参与者接受，他的感情就会受到挫伤，也就意味着他"丢了面子"。所以说，人与人之间的社会交往因而涉及语言社会学家 Goffman 所说的"面子工作"(facework)，就是说，参与交际的人努力给其他参与者留下一个正面形象，同时避免丢失面子。关于面子和面子工作的研究，对研究语言如何表达礼貌(POLITENESS)有着重要意义。

[参考书目：Goffman 1959，1967；Levinson 1983]

face to face interaction/ˈfeis təˈfeis intəˈrækʃən/n 面对面交往 也作 face to face communication/ˈfeis tə ˈfeis kəmjuːnəˈkeiʃən 面对面交际 参与者(PARTICIPANT)亲自在场的人与人之间的交际。与此相反，在有些交际的场合下，说话人和听话人可以在不同的地点，如电话会谈。

face validity/ˈfeis vəˈlidəti/n 表面效度 指测试应达到的卷面标准，根据这个标准，监测者主观判断一套测试是否能衡量应试者的知识或能力。

例如：如果一次阅读理解力测试包括许多学生没有学过的方言词汇，就可认为这次测试缺乏表面效度。

参见 VALIDITY(效度)

[参考书目：Heaton 1975]

face-work/ˈfeiswəːk/n 面子工作 见 FACE(面子)。

facility value/fəˈsiləti ˈvæljuː/n 难易值 可替换术语 ITEM FACILITY(项目难易度)。

factitive case/ˈfæktətiv keis/n **使役格** 在格语法(CASE GRAMMAR)中,如果一个名词或名词短语所指的东西是动词的动作造成的或引起的,这个名词或名词短语就属于使役格。

例如,在下句中:

Tony built the shed(托尼盖了这个棚屋。)

the shed(这个棚屋)属于使役格。但在下句中:

Tony repaired the shed. (托尼修理了这个棚屋。)

the shed(这个棚屋)就不属于使役格,因为"这个棚屋"在修理之前就已经存在了。这句中的 the shed(这个棚屋)属于宾格(OBJECTIVE CASE)。

使役格有时也称作结果格(result 或 resultative case)。

[参考书目:Fillmore 1968]

factive verb/ˈfæktiv ˈvəːb/n **叙实动词** 这种动词后面可以跟上说话人或写作者认为表达一个事实的子句,如在下句中:

I regret that we were not able to come to your party.

(我真懊悔我们没能去参加你们的聚会。)

regret(懊悔)是一个叙实动词。

英语其他叙实动词包括 remember(记忆),deplore(悔恨)等。

[参考书目:Kiparsky & kiparsky 1971]

factor analysis/ˈfæktə əˈnæləsəs/n **因素分析(法)** 统计学中的一种分析手段用来测定是什么潜在的变量(VARIABLES)决定着观察到的不同变量之间的相关系数(CORRELATION)。例如,如果对一组学生进行几何、代数、算术、阅读和写作测试,采用因素分析法就能发现哪些因素是上述考试所共有的。因素分析可以表明这些考试具有两种共有因素:一种因素与数学程度有关,另一种与语言水平有关。这两种因素可以解释为,由这些考试不同程度地衡量的能力或特性。

[参考书目:Ebel 1972]

false beginner/ˈfɔːls biˈginə/n **假初学者** 语言学习中的一种学习者,虽然曾经学过一点,但其水平特别低,所以仍然属于语言初学者之例。有时把假初学者与真初学者(true beginner)区别开来,后者对所学语言一无所知。

false cognate/ˈfɔːls ˈkɔgneit/n **假同源词** 也作 faux amis **假朋友**,**false friend**/ˈfɔːls ˈfrend/ **假朋友** 指两种语言中形式

相同或极其相似但意义不同的单词。由于形式上相似，第二语言学习者会误用这种词。如法语中的 experience 的意思是"experiment"(实验)，而不是"experience"(经历)，学习英语的法国人会根据法语单词的意思写出或说出下面这种句子：Yesterday we performed an interesting experience in the laboratory.(昨天我们在实验室里进行了一次有趣的经历。)

假同源词可以通过对比分析(CONTRASTIVE ANALYSIS)来识别。

familiarity/fəmili'ærəti/n **熟悉度** 测量语言项目的使用频率或熟悉程度的一种标量。通常要求受试者采用"从来不用"、"有时使用"和"经常使用"这三个等级在等级量表(RATING SCALE)上标出他们对某个词或某种结构的使用情况。词汇熟悉度已用于语言学习和记忆的研究，也已用于语言专利法教学的词汇选择。

[参考书目：Richards 1970]

faux amis/fəuz æ'mi:/n **假朋友** 可替换术语 FALSE COGNATE(假同源词)。

feature/'fi:tʃə/n **特征** 见 DISTINCTIVE FEATURE(区别性特征)，SEMANTIC FEATURES(语义特征)。

feedback/'fi:dbæk/n **反馈** 指任何反映行为结果的信息。如为了表示自己听懂对方，听话人传递给说话人的言语信号或面部表情信号。语篇分析(DISCOURSE ANALYSIS)中，说话人说话时得到的反馈亦称作信道回程暗示(back channel cues)，如评论性的"嗯"、"对"、"真的"、微笑、摇头和哼一声等，都能表明交际是否正在顺利进行。

参见 AUDITORY FEEDBACK(听觉反馈)，DELAYED AUDITORY FEEDBACK(听觉反馈延迟)

felicity conditions/fə'lisəti kən'diʃənz/n **(语句的)必备条件** 言语行为理论(SPEECH ACT theory)中指要成功地完成或实现某种言语行为所必备的条件。例如：I promise the sun will set today(我敢保证太阳今天要落下去)这个句子不能看作是一个真实的允诺，允诺的必备条件如下：

(a)句子是陈述将来的行为。

(b)说话人有能力去完成这个行为。

(c)听话人愿意让说话人去完成这个行为，而不是相反。

(d)否则，说话人通常不会去完成这个行为。

(e)说话人有意去完成这个行为。

[参考书目:Searle 1981]

field/fi:ld/n **场** 见 FIELD THEORY(场论),LEXICAL FIELD(词汇场)。

field dependence/ˈfi:ld diˈpendəns/场依赖性 **field dependent**/ˈfi:ld diˈpendənt/adj **场依赖性的** 一种语言学习方式,采用这种方式的学习者通常把包含许多项目的学习任务当作一个整体来进行研究。这种学习者如果遇到一个项目出现在其他项目的"场"中,会感到很难掌握它。

场独立性的(**field independent**)学习方式是指学习者可以不受背景或情境中的项目的干扰,能够辨认或专心处理个别项目。

场依赖性和场独立性学习方式说明语言学习中认知方式(COGNITIVE STYLE)上的异别。

[参考书目:Naiman et al 1975]

field independence/ˈfi:ld indiˈpendəns/n **场独立性** 见 FIELD DEPENDENCE(场依赖性)。

field methods/ˈfi:ld ˈmeθədz/n **实地调查方法,现场研究方法** 见 FIELD WORK(实地调查,现场研究)。

field of discourse/ˈfi:ld əv ˈdiskɔ:s/n **话语场** 见 SOCIAL CONTEXT(社会语境)。

field theory/ˈfi:ldˈθiəri/n **场论** 也作 **theory of semantic fields** **语义场论** 语义学中的一种理论,认为语言的词汇是按不同的语义场组成许多词汇群(如表示颜色、家俱、车辆种类等词汇群)。如果在一个词汇群中,一个词的语义发生了变化或者又增添了一个新词,该词汇群中的其他词的意义一定会随之发生变化或者消失。例如,在十八世纪,德语 braun 含英语 brown(棕色)和 violet(紫色)两个意思,后来由于法语 violett(紫色)进入了德语词汇,德语 braun 变成只含英语 brown(棕色)一个意思。

参见 LEXICAL FIELD(词汇场)

field work/ˈfi:ld wə:k/n **实地调查,现场研究** 指语言学中从某种语言或方言的说话人或写作者那里搜集语料来分析研究语言。获取语料有多种不同的程序(又称作实地调查方法 field methods),现例举如下:

(a)采用把说话人的谈话录制下来的方式采集言语样品,

作为分析语音、句子结构和词汇使用的语料。被录音的人可以是某种语言的本族语者，也可以是把该语言作为第二语言(SECOND LANGUAGE)的人。

(b)在双语社团或多语社团采用调查表或面谈的方式来采集有关语言态度和语言选择的资料。

(c)采用书面或口头测试的方式，以收集第二语言或外语学习者使用语言的样品。

收集和分析语料(又称经验调查 empirical investigation)是许多社会语言学家和应用语言学家的研究工作的重要的组成部分。

figure of speech/ˈfigə əv ˈspiːtʃ/n **修辞手段，比喻** 为了获得某种特殊修辞效果而使用的词或短语，而且该词或短语没有通常的字面意义。最常见的两种修辞手段是明喻(simile)和暗喻(metaphor)，除此以外还有许多不常见的修辞手段。

明喻是用"象"(like)或"如"(as)这样一些功能词(FUNCTION WORD)把一种东西与另一种东西相比的修辞手段。在Tom eats like a horse(汤姆吃东西像匹马)中，汤姆的胃口比作了马的胃口。My hands are as cold as ice(我的双手冻得像冰一样凉)的意思是说我的双手非常冷。

暗喻不使用任何功能词，而使用一种可比较的东西直接描述另一种东西。

在 His words stabbed at her heart(他的话刺痛了她的心)中，并不是他的话真地刺了什么，而是说他的话的效果就像用刀刺一样。

filled pause/ˈfild ˈpɔːz/n **有声停顿** 见 PAUASING(停顿)

filler/ˈfilə/n **填充项** 见 TAGMEMICS(法位学语法)。

final/ˈfainəl/adj **末尾的，尾部的** 指出现在语言单位尾部(如词尾或句尾)的现象。例如：出现在英语单词 list(例举)尾部的 st 是辅音组合，这种出现在词尾的辅音组合常称作尾部辅音丛(CONSONANT CLUSTER)。

参见 INITIAL(开头的)，MEDIAL(居中的)

finite verb/ˈfainait ˈvəːb/n **定式动词** 动词的一种形式，其变化形式表示动词与主语在人称和数上的一致关系，同时表示时态(TENSE[1])。非定式动词(non-finite verb)不必同主语在人称和数上相一致，也无时态变化。英语中的动词不定式(INFINITIVE)和分词(PARTICIPLE)是动词的非限定形式。例

如:

We(我们) She(她) I(我)	want(要) wants(要) wanted(要)	to leave(离开)
	动词限定式	动词非限定式

[参考书目:Quirk et al 1985]

first language/ˈfəːst ˈlæŋgwidʒ/n **第一语言** 通常指一个人的母语或第一习得语言。在多语制社团中,如果一个儿童从主要使用某种语言逐渐变成主要使用另一种语言(如由于学校教学语言的影响),第一语言可以指这个儿童觉得使用起来最顺手的那一种语言。第一语言也常用来指本族语(NATIVE LANGUAGE)。第一语言简称为语言1(L1)。

Firthian linguistics/ˈfəːθiən liŋˈgwistiks/n **弗斯语言学** 语言学的一个流派,它是由英国语言学家 J. R. Firth(1890—1960)创立的,对英国语言学家有巨大影响。

弗斯语言学认为,描写语言结构的某个层次,需要几个不同的分析体系。例如,如果要分析句子,可以采用一种分析体系来分析其结构,而采用另一种分析体系分析其口头表达的语调模式。

弗斯语言学的另一个主要观点认为句子的意义只能在语境中来确定;认为在话语与说话时情景之间存在着某种必然联系(见 SOCIAL CONTEXT)。

许多英国语言学家进一步发展了弗斯语言学,其中最著名的是 M. A. K. Halliday。

参见 FUNCTIONS OF LANGUAGE²(语言功能²),SYSTEMIC GRAMMAR(系统语法)

[参考书目:Robins 1980]

fixed response item/ˈfikst riˈspɔns ˈaitəm/n **固定回答项,固定回答题** 见 TEST ITEM(测试项目)。

fixed stress/ˈfikst ˈstres/n **固定重音** 指有些语言其词汇重音有规律地落在某个音节上。比如,匈牙利语的重音通常落在词的第一个音节上,波兰语的重音通常落在倒数第二个音节上。但是,难免会出现一些重音规则以外的例子。

参见 FREE STRESS(自由重音)

[参考书目：Hyman 1975]

flap/flæp/n 闪音 也作 tap 一次接触音 一种辅音，通常是由舌部快速触击一下口腔某个固定发音器官表面发出的。比如：某些说英语的人在说 very（非常）sorry（抱歉）和 Mary（玛丽）这样一些词时，常把 r 音发成齿龈（ALVEOLAR）闪音，即由舌头轻触齿龈骨发出的。

参见 FRICTIONLESS CONTINUANT（无摩通音），MANNER OF ARTICULATION（发音方式），PLACE OF ARTICULATION（发音部位），ROLL（滚音）。

[参考书目：Gimson 1980]

flashcard/ˈflæʃkaːd/n 教学卡片 语言教学上用的一种卡片，上面有词、句子或图画，可当作课堂教具用来提示（CUE）学生。

FLES/ef el iːˈes/n 小学外语 为 FOREIGN LANGUAGES IN THE ELEMENTARY SCHOOL（小学外语）的缩写。

fluency/ˈfluːənsi/n 流利 **fluent**/ˈfluːənt/adj 流利的 指能够自然而又标准地说一种语言，包括象本族语者那样自如地运用停顿（PAUSING）、节奏（RHYTHM）、语调（INTONATION）、重音（STRESS）、讲话速度、感叹词，以及如何打断对方的话。言语失调可导致一个人不能正常讲话（如由失语症（APHASIA）或口吃引起的），这种不正常的言语也可称为流利失常（dysfluency n，dysfluent adj）。

第二语言或外语教学中，流利标志着一定的语言交际水平，它包括：

(a)能自如地写和说所学语言；

(b)能连续讲所学语言，不会引起对方理解困难，也不会使交际中断。

流利常与精确（accuracy）相对，后者指有能力造出符合语法规则的句子，但不一定能够流利地说或写这种语言。

[参考书目：Dalton & Hardcastle 1977]

focus/ˈfəukəs/n 中心，焦点 见 FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE（功能句透视法）。

foreground(ed) information/ˈfɔːgraundid infəˈmeiʃən/n 凸出信息 见 GROUNDING（信息基础）。

foreigner talk/ˈfɔrənə tɔːk/n 外国腔话语 对不能流利地运用某种语言的外国人，本族语者常采用另一种言语形式与

他们交谈，这种言语形式称作外国腔话语。外国腔话语的主要特征如下：

(a)与正常言语相比，速度慢，声音大，常伴随夸张的发音；

(b)使用简单的词汇和语法，如省略冠词、动词和词形变化(INFLECTION)，并用简单的动词形式代替复杂的动词形式；

(c)主题有时重复或移到句子首位，如 Your bag? Where you leave your bag?(你的包?你把包放在哪儿了?)。

本族语者通常认为这种类型的言语比较容易让外国人理解。

参见 ACCOMMODATION(部分同化)，CARETAKER SPEECH(保姆言语)，PIDGIN(洋泾浜语)，INTERLANGUAGE(语际语)

[参考书目：Ferguson 1971]

foreign language/ˈforən ˈlæŋgwidʒ/n　**外国语**

(1)一个国家内本族语以外的语言。学习外国语通常是为了同外国人进行交际，或为了能看懂这种语言的文字资料。

在北美应用语言学中，"外国语"和"第二语言"(seond language)意义往往相同，都指上述意思。

(2)第二语言是一个国家的非本族语，但作为一种交际媒介广泛应用(如在教育和政府部门)，常同另一种或多种语言一起使用。英语在斐济，新加坡和尼日利亚这样一些国家里就是第二语言。

在英国和北美，"第二语言"也可以指国内的一种本族语。如果一个人在掌握了第一语言(FIRST LANGUAGE)，即一种本族语后，又开始学另一种本族语，这第二种本族语就可以称作"第二语言"。例如，在联合王国对于第一语言是威尔士语的人和移民来说，英语就是第二语言。

Foreign Languages in the Elementary School n　**小学外语**　缩略形式**FLES**

(1)小学里教授的外国语。

(2)美国开展的旨在增加小学外国语教授学时数的运动的名称。

Foreign Service Institute Oral Interview n　**(美国)对外事务研究所口语面试**　缩略形式 FSI　测试成人外语学习者口语

水平的一种方法。该方法是美国对外事务研究所设计的。它包括一套等级量表（RATING SCALE）和一次三十分钟的面试。在三十分钟的面试中，两名主考人根据等级量表来评价应试者的发音、语法、词汇和流利程度。

［参考书目：Oller 1979］

form/fɔːm/n **形式，词形** 指语言的口头或书面表达形式。语言的形式可由标准书写体系来体现，也可用语音或音位符号来表达。例如，在英语中：

书面形式	口头形式
house（房子）	/haus/

语言单位的口头或书面形式与它的意义或功能要区别开来。

例如，英语的书面形式-s 和口头形式/s/和/z/具有相同的功能，都表示名词的复数

/kæts/cats（一些猫） /dɔgz/dogs（一些狗）

formal operational stage/ˈfɔːməl ɔpəˈreiʃənəl ˈsteidʒ/n **正式操作阶段** 见 GENETIC EPISTEMOLOGY（发生认识论）。

formal speech/ˈfɔːməl ˈspiːtʃ/n **正式言语** 讲话人特别注意自己的发音、措辞和句子结构的情景下所用的言语类型。这种言语可在正式场合，辩论和各种仪式上使用。下面这个英语句子就是正式言语的一个例子：

Ladies and gentlemen, it gives me great pleasure to be present here tonight.（女士们、先生们，能够出席今晚的盛会使我感到非常高兴。）

参见 STYLE（文体），COLLOQUIAL SPEECH（口语），STYLISTIC VARIATION（文体变异）

formal universal/ˈfɔːməl juːnəˈvəːsəl/n **形式普遍现象** 见 LANGUAGE UNIVERSAL（语言普遍现象）。

formative/ˈfɔːmətiv/n **构形成份** 转换生成语法（GENERATIVE-TRANSFORMATIONAL GRAMMAR）的一个术语，指语言中的最小语法单位。例如，在下句中：

The drivers started the engines.（司机们启动发动机。）

构形成份是：

the＋drive＋er＋s＋start＋ed＋the＋engine＋s

参见 MORPHEME（词素，语素）

formative evaluation/ˈfɔːmətiv ivæljuˈeiʃən/n **形式型评估**

设计一门课程或开设一个语言训练班时，向设计人员提供有关信息的过程，目的是提高课程或训练班的质量。设计教学大纲，开设训练班和编写教材也要用到形成型评估。

总结型评估(summative evaluation)是在训练班结束之后，向决策人员提供信息的过程，目的是判断训练班是否有效和成功。

参见 EVALUATION(评估)

[参考书目：Scriven 1967]

formative test/ˈfɔːmətiv ˈtest/n　**阶段测试**　指课程中途进行的考查，旨在让学生和教师了解学生的学习情况。它只考查教授过的内容，说明学生是否需要补课或额外辅导。这种测试通常是及格和不及格的考试。如果某个学生不及格，还可以补课，然后再补考。

总测试(summative test)是在一门课结束之后进行，它衡量或"总结"学生从这门课程学到了多少知识。总测试通常是评分考试，也就是根据某种评分标准或某种评分尺度来评分。

[参考书目：Valette 1977]

form class/ˈfɔːm klɑːs/n　**形式类**　语言学的一个术语，指能出现于句子结构中相同位置上的一组语言项目。例如，在下面这句中：

The…is here.(这…是在这儿。)

像 dog(狗)，book(书)，evidence(证据)这样一些词都可以出现在空格内，因为它们同属名词形式类。

参见 WORD CLASS(词类)，OPEN CLASS(开放词类)。

form of address/ˈfɔːm əv əˈdres/n　**称谓形式**　可替换术语 ADDRESS FORM(称谓形式)。

formula/ˈfɔːmjələ/n　**公式语**　复数形式 formulae/ˈfɔːmjəliː,-lai/或 formulas　可替换术语 ROUTINE(套语，固定用语)。

formulaic speech/ˌfɔːmjəˈlei-ik ˈspiːtʃ/n　**公式化言语**　也作 **formulaic expression**/ˌfɔːmjəˈle-ik ikˈspreʃən/　**公式化表达法**，**formulaic language**/ˌfɔːmjəˈlei-ik ˈlæŋgwidʒ/　**公式化语言**　可替换术语 ROUTINE(套语，固定用语)。

form word/ˈfɔːm wəːd/n　**形式词**　见 CONTENT WORD(实词，内容词)。

fortis/ˈfɔːtəs/adj　**强[辅]音的**　指一种辅音，如英语的

/p/、/t/、和/k/，发这种音时发音器官的肌肉较紧张，发音气流也较大。与之相对的是弱辅音(lenis)，如英语的/b/、/d/和/g/，发这种音时发音器官的肌肉较松驰，很少送气或根本不送气(ASPIRATION)。

参见 MANNER OF ARTICULATION(发音方式)，VOICE[2](噪音[2])

〔参考书目：Gimson 1980〕

fossilization/ˌfɔsəlaiˈzeiʃən/n **僵化** **fossilized** adj **僵化的** 学习第二语言或外国语常出现的一种现象：有些语言错误成了一个人使用该语言时永远改不掉的语言特征。学习第二语言或外国语时，发音方法、词汇用法和语法规则的某些方面都有可能固定下来或发生僵化。发音僵化是造成外国腔的一个重要原因。

参见 INTERLANGUAGE(语际语)

〔参考书目：Selinker 1972〕

four phase drill/ˈfɔːfeiz ˈdril/n **四段操练** 语言实验室(LANGUAGE LABORATORY)使用的语言教材中的一种操练(DRILL)方法。四段操练有四个组成部分：

(a)放磁带上的刺激信号；

(b)给学生一段时间作出反应；

(c)提供正确答案；

(d)给学生一段时间重复正确答案。

fram/freim/n **框架** 可替换术语 SCRIPT(图式)。

free composition/ˈfriː kɔmpəˈziʃən/n **自由作文** 见 COMPOSITION(作文)。

free form/ˈfriːfɔːm/n **自由形式** 也作 **free morpheme**/ˈfriːˈmɔːfiːm/ **自由语素** 见 BOUND FORM(粘着形式)。

free practice/ˈfriːˈpræktis/n **自由练习** 可替换术语 PRODUCTION STAGE(运用阶段) 见 STAGE(阶段)。

free response item/ˈfriː riˈspɔns ˈaitəm/n **自由回答项，自由回答题** 见 TEST ITEM(测试题，测试项目)。

free stress/ˈfriːˈstres/n **自由重音** 不固定在单词的同一音节上的重音(STRESS)。

例如：英语的单词重音，有的在第一音节上：ˈinterval(间隔)；有的在第二音节上：inˈterrogate(讯问)；有的在第三音节上：interˈference(冲突)。

参见 FIXED STRESS(固定重音)

〔参考书目：Hyman 1975〕

free translation/ˈfriː trænzˈleiʃən, træns —/n　**意译**　见 TRANSLATION(翻译)。

free variation/ˌfriː veəriˈeiʃən/n　**自由变异**　可出现于同一位置而不明显改变语义的两个或多个语言项目。

如，下面句中的 who(谁〔主格〕)和 whom(谁〔宾格〕)：

The man {who / whom} we saw.(我们看到过的那个人。)

自由变异通常也叫社会变异或文体变异。

参见 VARIABLE¹(变体)，VARIATION(变异)

frequency¹/ˈfriːkwənsi/n　**频率**　见 SOUND WAVE(声波)。

frequency²n　**频率**　语言项目在语篇或语言素材(CORPUS)中出现的次数。不同的语言项目在言语或文章中出现的次数不同。如英语中的 a，the，to 等功能词(FUNCTION WORD)出现的次数比动词、名词、形容词或副词出现的次数多。

词频统计(Word frequency count)常用于语言教学中的词汇选择，也用于词典学、文体学(STYLISTICS)和篇章语言学(TEXT LINGUISTICS)。

Kučera 和 Francis 对美国英语的书面材料所作的研究表明：在一百多万字的语言素材中，出现频率最高的二十个单词是：

the，of，and，to，a，in，that，is，was，he，for，it，with，as，his，on，be，at，by，I

〔参考书目：Kucera & Francis 1967〕

frequency count/ˈfriːkwənsi ˌkaunt/n　**频率统计**　对书面文章或口语抽样等语言材料中的语言项目(音节、音素、单词等)出现次数的统计。研究语言项目出现频率的学科叫语言统计学，是计算语言学(COMPUTATIONAL LINGUISTICS)和数理语言学(MATHEMATICAL LINGUISTICS)的一个分支。对语篇或语言素材中的词汇频率的统计叫词频统计(Word frequency count)或词频表(Word frequency list)。

fricative/ˈfrikətiv/n　**擦音**　一种辅音(CONSONANT)。发音时，两个发音器官(ARTICULATOR)靠近(如上齿和下唇)，但不完全闭合而封死气流，使气流从肺部摩擦逸出。

如:英语/fiʃ/fish(鱼)中的/f/是一个擦音。

有些美国语言学家将擦音称为spirant(擦音)。

参见 MANNER OF ARTICULATION(发音方式),PLACE OF ARTICULATION(发音部位),SIBILANT(咝音,咝擦音),STOP(塞音)

〔参考书目:Gimson 1980〕

frictionless continuant/ˈfrikʃənləs kənˈtinjuənt/n **无擦通音** 一种辅音。(CONSONANT)发音时,来自肺部的气流通过口腔或鼻腔时不产生摩擦。

例如:有些说英语的人在发/rəuz/rose(玫瑰)时将/r/发成无擦通音。

无擦通音在发音上与元音非常相近,但在功能上与辅音相同。

参见 NASAL(鼻音),LATERAL(边音),FRICATIVE(擦音),STOP(塞音)

〔参考书目:Gimson 1980〕

front vowel/ˈfrʌnt vauəl/n **前元音** 见 VOWEL(元音)。

FSI/ˌefesˈai/n **(美国)对外事务研究所口语面试** FOREIGN SERVICE INSTITUTE ORAL INTERVIEW 的缩写。

FSP/ˌefesˈpiː/n **功能句透视法** FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE 的缩写。

full verb/ˈfulˈvəːb/n **实义动词,完全动词** 见 AUXILIARY VERB(助动词)。

full word/ˈfulˈwəːd/n **实词,完全词** 见 CONTENT WORD(实词,内容词)。

function/ˈfʌŋkʃən/n **功能** 话语或语言单位的使用目的。在语言教学中,常常按行为方式的类别来描述语言功能。如:请求、道歉、抱怨、提供、问候等。语言的功能性运用不能简单地通过分析句子的语法结构来确定。例如:祈使形式(见 MOOD 式,语气)具有多种不同的功能:

命令 Give me that book. (把书给我。)

请求 Pass the jam. (把果酱递过来。)

指示 Turn right at the corner. (拐角处向右拐。)

建议 Try the smoked salmon. (尝尝这熏鲑肉。)

邀请 Come round on Sunday. (星期日来玩。)

语言的功能性运用在语言学中,是言语行为(SPEECH

ACT）理论、社会语言学（SOCIOLINGUISTICS）和语用学（PRAGMATICS）所研究的对象。在语言教学的交际教学法（COMMUNICATIVE）中，通常依据学习者需要表达和理解的各种语言功能来制定教学大纲（SYLLABUS）。

参见 FUNCTIONS OF LANGUAGE[1,2]（语言功能），FUNCTIONAL SYLLABUS（功能大纲），NOTIONAL SYLLABUS（意念大纲），SPEECH ACT（言语行为），SPEECH ACT CLASSIFICATION（言语行为分类）

〔参考书目：Wilkins 1976〕

functional illiteracy/ˈfʌŋkʃənəl iˈlitərəsi/n　功能性文盲　见 LITERACY（读写能力）。

functional linguistics/ˈfʌŋkʃənəl liŋˈgwistiks/n　功能语言学　语言学的一种研究方法。该方法把语言作为社会交往的一种工具来研究，而不是孤立地把语言看作一个体系。功能语言学把人看作社会的人，探索人们在社会环境中为了与他人交往而习得语言和使用语言的方法。

参见 PRAGMATICS（语用学），SOCIAL CONTEXT（社会语境），SPEECH EVENT（言语事件）

〔参考书目：Halliday 1978〕

functional literacy/ˈfʌŋkʃənəl ˈlitərəsi/n　功能性读写能力　见 LITERACY（读写能力）。

functional load/ˈfʌŋkʃənəl ˈləud/n　功能负荷量　同一语言中语言对比的相对重要性。在一种语言的结构中，并非所有的差别或对比都是同等重要的。例如：英语词的/p/和/b/之间的对比能够把许多词区别开来，象 pig（猪）——big（大），pack（包裹）——back（背），pad（垫子）——bad（坏）等。因此，可以说/p/和/b/之间的对比具有很高的功能负荷量。但是，其它的对比，例如 wreathe（将…扎成花环）——wreath（花环）之类的词中/ð/和/θ/的对比，在英语中并不能把许多词区分开来。因此，可以说它们的功能负荷量较低。

〔参考书目：Lyons 1968〕

functional sentence perspective/ˈfʌŋkʃənəl ˈsentəns pəˈspektiv/n　功能句透视法　缩身形式 FSP 一种受布拉格学派（PRAGUE SCHOOL）影响的语言分析方法，描述信息在句子中的分布方式。该方法特别关注的是已知信息和待传信息在语篇（DISCOURSE）中的分布所产生的效果。已知信息（在功能

句透视法中称为主位theme)指的是对于读者或听话人已不是新闻的信息。述位(rheme)指新的信息，即待传信息。

功能句透视法与传统语法句子分析法不同，因为主语与谓语之间的区别并不完全等于主位与述位之间的区别。试比较下面两个句子：

1. John　sat in the front seat
(约翰　坐在前面的座位上。)
　主语　谓语
　主位　述位
2. in the front seat sat　John
(在前面的座位上坐着　约翰)
　谓语　主语
　主位　述位

在这两个句子中，"约翰"都是主语，但在句1是主位，在句2是述位。

用来表示主位与述位区别的其它术语有：主题(topic)——述题(comment)(见Topic² 主题)，背景(background)—焦点(Focus)，已知信息(given information)——待传信息(new information)。

〔参考书目：Vachek 1984〕

functional syllabus/ˈfʌŋkʃənəl ˈsiləbəs/n　**功能法教学大纲**

语言教学中的一种大纲(SYLLABUS)。这种大纲把语言内容按照功能或言语行为(SPEECH ACT)编排起来，并附上实现这些功能或言语行为所需要的语言项目。例如：在不同类型的语篇(DISCOURSE)中(即口语或书面语)，这些功能可能是辨认、描述、邀请、提议等等。所涉及的语言技能可能是听、说、读或写。实现这些功能所需要的语言项目称作典型项目(exponents)或体现项目。例如：

语篇类型	技能	功能	典型项目	
			词汇	结构

口语	听 说	问路	bank (银行) harbour (码头) museum (博物馆)	Can you tell me where X is? (你能告诉我X在哪儿吗? Where is X? (X在哪儿?)

功能法教学大纲通常还指某种意念大纲(NOTIONAL SYLLABUS)。

参见 COMMUNICATIVE APPROACH(交际法)

〔参考书目:van Ek & Alexander 1975;wilkins 1976〕

functions of language/ˈfʌŋkʃənz əv ˈlæŋgwidʒ/ n **语言功能** 也作**language functions** **语言功能** 通常认为语言具有三种主要功能:描述(**descriptive**)功能,表达(**expressive**)功能,社会(**social**)功能。语言的描述功能是传递事实信息。传达这类信息时,可用肯定形式或否定形式,有时甚至可用检验形式。例如:

It must be well below ten degrees outside.(外面的温度肯定远远低于十度)。

语言的表达功能是提供有关说话人的信息:他的情感、偏爱、成见或过去经历。

例如:用适当的语调,

I'm not inviting the Sandersons again.(我不会再邀请桑德逊夫妇。)这句话可以表示出说话人不喜欢桑德逊夫妇,所以不再邀请他们。

语言的社会功能是建立和保持人际之间的社会关系。例如:

Will that be all,sir?(不再要别的了吗,先生?)餐馆招待员使用这句话表示顾客和招待员之间存在一种特殊的社会关系。招待员把顾客置于一种高于自己的角色关系(ROLE RELATIONSHIP)。

当然,这些功能有时是重叠的,特别是表达功能与社会功能二者。

〔参见书目:Lyons 1977,1981〕

functions of language[2] **语言功能** 也作**language functions** **语言功能** 英国语言学家 Halliday 认为,语言的主要

功能是：

(a)表义功能(ideational function)：组织说话人或写作者的真实世界或虚幻的人、事物、行为、事件、状态等。

(b)人际功能(interpersonal function)：表达、建立或保持人们的社会关系，包括称谓形式、言语功能形式、情态(modality)等。

(c)篇章功能(textual function)：形成连贯的、与特定使用场合相吻合的书面或口头的语段(TEXT)。

参见 DEVELOPMENTAL FUNCTIONS OF LANGUAGE(儿童语言发展功能)，SOCIAL CONTEXT(社会语境)

[参考书目：Halliday 1978；deJoia & Stenton 1980]

function word/ˈfʌŋkʃən wəːd/n **功能词** 见 CONTENT WORD(实词)。

functor/ˈfʌŋktəʳ/n **功能符** 见 CONTENT WORD(实词)。

fundamental frequency/ˌfʌndəˈmentl ˈfriːkwənsi/n **基本频率** 见 SOUND WAVE(音波)。

fusional language/ˈfjuːʒənəl ˈlæŋgwidʒ/n **溶合语言** 可替换术语 INFLECTING LANGUAGE(屈折语)。

future perfect/ˈfjuːtʃə ˈpəːfikt/n **将来完成体** 见 PERFECT(完成体)。

future tense/ˈfjuːtʃə ˈtens/n **将来时** 一种时态形式，表示动词所描述的行为发生于将来某一时间。例如：

Je partirai denain. (我明天动身。)

这一法语句中，表示将来时的词尾-ai 加在动词原形 partir(离开，动身)之后。英语没有将来时态，而是使用许多不同动词形式来表示将来时间，例如：I leave tomorrow；I am leaving tomorrow；I will leave tomorrow；I am going to leave tomorrow。(这些句子的意思均为：我明天动身。)英语中的 Will 有时用来表示将来时间，如 Tomorrow will be Thursday.(明天是星期四)。但它还具有许多其它功能，通称为情态(MODAL)动词。

fuzzy/ˈfʌzi/adj **模糊的** 一些语言学家描述没有明确定义界线的语言单位时所采用的一个术语。这些语言单位的界线是模糊的。如英语中 hill(小山)和 mountain(山)这两个词。表示某一语言单位向另一语言单位过渡的另一术语是"坡度"(gradience)。

G

gambit/ˈgæmbət/ n **开场用语，开场白** 在会话中，有的词或短语具有标志着说话人话轮替换的功能。这种词或短语在会话分析(CONVERSATIONAL ANALYSIS)中有时称为开场用语(见 TURN-TAKING 话轮替换)。开场用语可用来表示说话人的言语是否增加了新的信息，是否对前一位说话人的言语作了发展，是否表示了看法或赞成等。例如，表示说话人将表达某种看法的开场用语有：

The way I look at it…(我是这样看的…)

To my mind…(照我看来…)

In my opinion…(依我之见…)

这些例子也可看作是套语(ROUTINE)。

〔参考书目：Coulmas 1981〕

game/geim/n **游戏** 语言教学中有组织的活动。通常具有下列特点：

(a)特定的任务或目标；

(b)一套规则；

(c)在参加者之间进行竞争；

(d)参加者用口语或书面语进行交际。

gender/ˈdʒendəʳ/n **性** 某些语言中的一种语法特征。在这些语言中，诸如名词、冠词、形容词和代词之类的词，按照阳性、阴性，有时还有中性的区别，带有一定的标记。例如：法语名词可分为阳性和阴性。阳性名词与冠词 un 和 le 连用，阴性名词则与冠词 une 和 la 连用。例如：

une/la table(阴性)(一张/这张桌子)

un/le cheval(阳性)(一匹/这匹马)

generalization/ˌdʒenərəlaiˈzeiʃən/n **概括，归纳** **generalize**/ˈdʒenərəlaiz/v **概括，归纳**

(1)在语言学习中，指解释所观察到的语言素材的规则或原则。

(2)在理论学习中,指各类学习所共有的一个过程,即通过对具体事例的观察得出具有普遍意义的规则或原则。例如:儿童见了英语单数形式 book(书)、dog(狗)和复数形式 books(书)、dogs(狗),可能会概括出这样一个结论:英语的复数概念是由词尾加 s 来表示。

参见 OVERGENERALIZATION(过度概括)

〔参考书目:Gagné 1970;Brown 1980〕

generate/ˈdʒenəreit/v **生成,产生** 见 GENERATIVE GRAMMAR(生成语法),RULE²(规则)。

generative grammar/ˈdʒenərətiv ˈgræmə/n **生成语法** 这种语法企图通过一系列规则对所有符合语法的句子——不包括不符合语法的句子——给予解释和描述。据说,这种语法能生成(generate)或产生符合语法的句子。

这种语法中最有影响的是转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)。

〔参考书目:Chomsky 1957〕

generative phonology/dʒenərətiv fəˈnɔlədʒi/n **生成音位学** 音位学的一种研究方法,旨在描述本族语者为了理解母语语音体系并能发好每一个音所必备的知识(语言能力 COMPETENCE)。生成音位学用一组语音特征(见 DISTINCTIVE FEATURE 区别性特征)来表示语言中具有区别意义的音(音位 PHONEME)。每一个音都用一组不同的特征表示出来。例如,音位/e/可以用以下特征来表示:

$$\begin{bmatrix} -\text{high} & (\text{不高}) \\ -\text{low} & (\text{不低}) \\ +\text{tense} & (\text{紧的}) \end{bmatrix}$$

音位规则(phonological rules)解释这些抽象单位在话语中的组合方式和变化规律。

参见 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR(转换生成语法),SYSTEMATIC PHONEMICS(系统音位学)

〔参考书目:Hyman 1975;Chomsky & Halle 1968〕

generative semantics/ˈdʒenərətiv səˈmæntiks/n **生成语义学** 语言学理论的一种研究方法,是反对 Chomsky 的以句法为基础的转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)而发展起来的。这种理论认为,一切句子都产生于一个语义结构。这一语义结构常以命题形式表示,与哲学中的逻辑命题形式相似。例如:从事这种理论研究的语言学家提

出，在下面两个句子之间存在着一种语义关系：

The dog strikes me as being like his master.（我觉得这只狗与其主人相象。）

This dog reminds me of his master.（这只狗使我想起它的主人。）

因为这两个句子具有同一语义结构：

X 感到 Y 与 Z 相似。

参见 INTERPRETIVE SEMANTICS（释义语义学）

[参考书目：Aitchison 1978；Lakoff 1971]

generative transformational grammar/ˌdʒenərətiv trænsfəˈmeiʃənəl ˈgræmə/n **转换生成语法** 也作 **transformational grammar** **转换语法**；**TG grammar** **TG 语法**；**generative transformational theory** **转换生成理论** 美国语言学家 Chomsky1957年提出的一种语法理论。自那时以来，Chomsky 和许多其他语言学家对该理论作了进一步发展。Chomsky 试图为描写一切语言提供一个模式。转换生成语法试图通过一系列规则来揭示本族语者在构成符合语法的句子时所使用的知识（参见 COMPETENCE 语言能力）。

多年来，Chomsky 对他的理论作了修改。其最著名的观点见于1965年他发表的《句法理论问题》（Aspects of the Theory of Syntax）一书，并常被称为"问题模式"（Aspects Model）或"标准理论"（Standard Theory）。这一模式主要由四个部分组成：

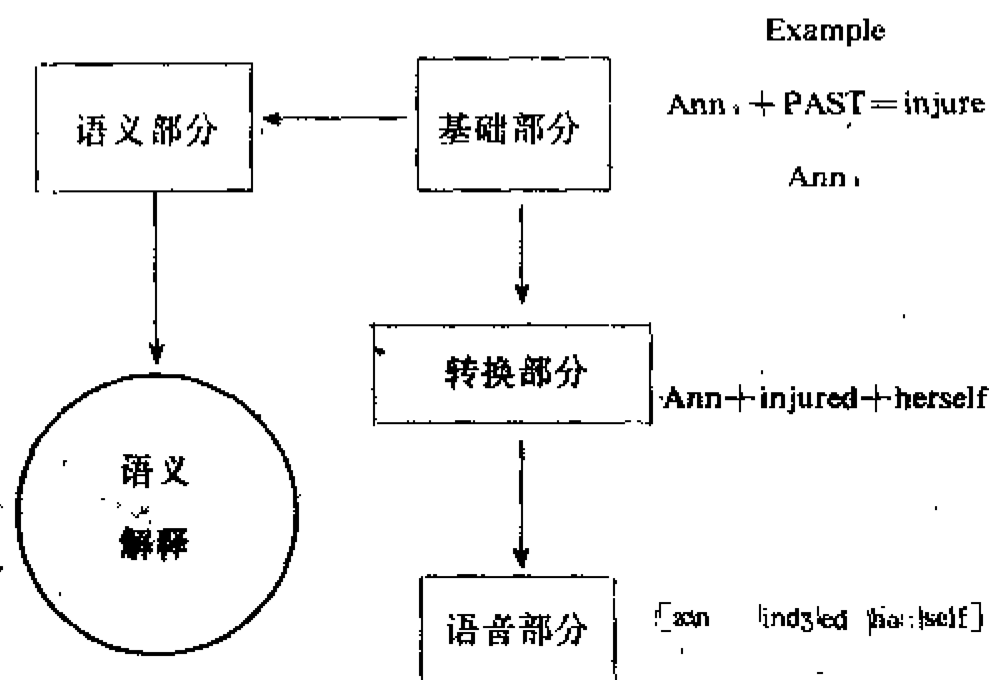
(a)基础部分（BASE COMPONENT）：产生或生成称作深层结构（DEEP STRUCTURE）的基本句法结构。

(b)转换部分（TRANSFORMATIONAL COMPONENT）把基本结构变成或转换成称作表层结构（SURFACE STRUCTURE）的句子。

(c)语音部分（phonological component）：赋予句子语音表达形式，使它能被发出声来（参见 GENERATIVE PHONOLOGY 生成音位学）。

(d)语义部分（semantic component）：解释句子的意义（参见 INTERPRETIVE SEMANTICS 释义语义学）。

从下面的简图中可以看出这四个部分的相互关系：



Chomsky 和其他一些学者后来对标准模式又作了修改。他们认为，影响句子语义解释的不仅仅是基础部分，还有转换部分和语音部分(扩展后的标准理论 **Extended Standard Theory**)。

参见 **PERFORMANCE**(语言运用)

[参考书目：Aitchison 1978；Chomsky 1965]

generative transformational theory /ˈdʒenərətiv trænsfəˈmeiʃənəl ˈθiəri/n **转换生成理论** 可替换术语 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR(转换生成语法)。

generic reference/dʒəˈnerik ˈrefərəns/n **类指** 用于指一类物体或事情，而不是指类中的个体。例如，在英语中：

特指	类指
The bird is sick. (这只鸟病了。)	**A tiger** is a dangerous animal. (虎是危险动物。)
The birds are sick. (这些鸟病了。)	**Tigers** are dangerous animals. (虎是危险动物。)
There is **a bird** in the cage. (笼子里有一只鸟。)	**The tiger** is a dangerous animal. (虎是危险动物。)

[参考书目:Quirk et al 1985]

genetic epistemology/dʒəˈnetik iˌpistəˈmɔlədʒi/n **发生认识论** 用于描述瑞士心理学家 Jean Piaget(1896—1980)的发展心理学(DEVELOPMENTAL PSYCHOLOGY)理论的一个术语。Piaget 列举了儿童智力发展所经历的几个不同阶段。第一阶段,从出生到大约两岁,为感觉运动阶段(**sensorisotor stage**)。这一阶段的儿童主要通过对环境的接触来认识环境。通过触觉和视觉,儿童开始认识影响到他们自己和他们经历中的物体的各种基本关系,包括空间关系、物体位置关系和因果关系。不过,这时的儿童还不会使用抽象概念。接下来的三个阶段是朝着抽象过程发展的阶段。从大约两岁到七岁为前操作阶段(**pre-operational stage**)。这时,儿童的符号功能得到了发展,包括诸如语言、心理想象、画画等技能。儿童还开始发展使用概念(CONCEPT)的思维能力,如数目、类别、次序和时间等概念,但这时他们使用概念的方法是简单的。从大约七岁到十一岁为具体操作阶段(**concrete operational stage**)。这时,儿童开始用大脑进行积极思维,并掌握若干守恒概念。在形式操作阶段(**formal operational stage**)(从十一岁左右起),儿童已经能够处理抽象概念和命题(PROPOSITION),已经能够提出假设,进行归纳和演绎。由于 Piaget 所研究的认识过程对发展语言能力具有重要意义,语言学家和心理学家已经把 Piaget 的观点用于研究思维的发展与语言能力的发展之间的关系。

[参考书目:Piaget 1952]

genitive case/ˈdʒenətiv keis/n **所有格** 名词或名词短语的一种形式,通常表示某个名词或名词短语与同一句子中的另一名词或名词短语有所属(POSSESSIVE)关系。例如,在下面的德语句子中,

Dort drüben ist das Haus des Bürgermeisters.

(那边是市长的住宅。)

名词短语 des Bürgermeisters 中的冠词带有屈折词尾-es,名词带有屈折词尾-s 以此表示这个冠词和名词处于所有格,因为它们表示的是 das Haus(住宅)的所有者。

在下面的英语句子中,

She took my father's car.

(她买下了我父亲的汽车。)

有些语言学家把 my father's(我父亲的)叫1为所有格。

参见 CASE²(格)

[参考书目:Lyons 1968]

genre/ˈʒɔnrə/n **言语类型** 在语篇分析(DISCOURSE ANALYSIS)中,指某一语言社团(SPEECH COMMUNITY)归为同一类的言语事件(SPEECH EVENT)。例如,言语类型有:祈祷、布道、会话、歌曲、诗歌、信件和小说。不同的言语类型具有不同的特征。几种言语类型结合在一起称为复杂言语类型。例如,教堂的礼拜仪式就包含了圣歌、赞美诗、祈祷和布道等言语类型。

参见 SCHEME(图式)

[参考书目:Coulthard 1985;Saville-Troike 1982]

genre-scheme/ˈʒɔnrə skiːm/n **言语类型图式** 可替换术语 SCHEME(图式)。

gerund/ˈdʒerənd/n **动名词** 也作 **gerundive**/dʒəˈrʌndiv/ **动形词** 以-ing 结尾的一种动词形式,在句中用法与名词相同。

例如,在以下两个英语句中,swimming(游泳)都是动名词:

Swimming is good for you.(**游泳**对你有好处。)

I don't like **swimming**.(我不喜欢**游泳**。)

参见 PARTICLE(小品词)

gestalt psychology/gəˈʃtaːlt saiˈkɔlədʒi/n **格式塔心理学、完形心理学** 也作 **gestalt theory**/gəˈʃtaːlt θiəri/ **格式塔理论** 心理学的一种研究方法。该方法把行为看作不可分割的整体或"格式塔"来研究。格式塔心理学家认为,要了解一个人对某一情景的反应,应该把这种反应和情景都作为整体来研究,而不能把它们分解为若干个刺激和若干个反应;部分相加并不等于整体。格式塔心理学的研究方法是完形法(**holistic approach**),与实验主义心理学家的元素法(**atomic approach**)相对。

[参考书目:Miller 1962]

gestalt style/gəˈʃtaːlt ˈstail/n **格式塔记忆法** 可替换术语 GLOBAL LEARNING(整体学习法)。

given-new information/ˈgivən niuː infəˈmeiʃən/n **已知-待传信息** 见 FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE(功能句透视法)。

glide/glaid/n **滑音** 在英国语言学中，指舌头由一个部位向另一个部位移动或滑动而发出的元音。双元音(DIPHTHONG)就属于这种情况。如英语单词 my(我的)中的双元音/ai/。有些美国语言学家用滑音指双元音中的第二个部分，用音标/w/和/y/来表示，如/bowt/boat(船)，/may/my(我的)。他们还把 will 中的/w/和 yet 中的/y/作为滑音。而在英国，这两个音则为半元音(SEMI-VOWEL)。

参见 CONSONANT(辅音)

[参考书目：Gimson 1980]

global error/gləubəl 'erə/n **整体错误** 在错误分析(ERROR ANALYSIS)中，指句子结构中主要成分的错误。这种错误使话语或句子难以理解或根本不可能理解。例如，下面这个句子由于犯了整体错误，令人难以理解它的意思：

I like take taxi but my friend said so not that we should be late for school.

(大意可能是：我想乘出租车，可我的朋友说不要乘，结果我们上课迟到了。)

与整体错误相对的是局部错误(local error)。局部错误指句子结构中某一成分的错误，但不会造成理解上的困难。例如，下面这个句子虽然犯有局部错误，但它的意思还是很容易理解的：

If I heard from him I will let you know.

(我一得到他的消息就会通知你。)

[参考书目：Burt & Kiparsky 1972]

global learning/'gləubəl 'lə:niŋ/n **整体学习法，完形学习法** 也作**gestalt style** **格式塔记忆法** 一种认知方式(COGNITIVE STYLE)，指学习者试图把某事作为整体来记忆。例如，学习者试图把外语句子完完整整地背下来。

如果把某一事情分解为若干部分来记忆则称为分析记忆法(analytic style)或分段学习法(part learning)例如，学习者可能把句子分解为单词，先记住单词，然后再把单词结合起来构成句子。

参见 GESTALT PSYCHOLOGY(格式塔心理学)

global question/'gləubəl 'kwestʃən/n **整体问答题** 语言教学中用于阅读理解练习的一种问答题。要正确回答这种问题，学生必须基本理解整篇课文或短段。对课文细节的理解可以

通过具体问答题(specific questions)测试。

glottal stop/ˈglɔtl ˈstɔp/n **喉塞音,声门闭塞音** 是一个辅音(CONSONANT)。发这个音时,先迅速封闭声门(glottis)(即声带 VOCAL CORDS 之间的空隙),阻止气流从肺部逸出,随后突然放开,让气流冲出。

在某些英国英语变体中,喉塞音取代了一些词中的/t/音,如 bottle(瓶子)和[ˈmæʃəˈ]matter(事情)。

参见 STOP(塞音),PLACE OF ARTICULATION(发音部位),MANNER OF ARTICULATION(发音方式)

[参考书目:Gimson 1980]

glottis/ˈglɔtəs/n **声门** 见 VOCAL CORDS(声带)。

goal¹/ˈgəul/n **目标** 传统语法(TRADITIONAL GRAMMAR)中的一个术语。有些语言学家用它来指动词表示的行为影响到的人或事。例如:

Elizabeth smashed the vase.(伊丽莎白打碎了花瓶。)

这一句中,vase(花瓶)是动词 smashed(打碎了)的目标。

goal² **目的地** 在格语法(CASE GRAMMAR)中,指表示运动方位的名词或名词短语。例如:

He loaded bricks on the truck.(他把砖装上了卡车。)

He loaded the truck with bricks.(他把卡车装满了砖。)

这两句子中的 truck(卡车)都是目的地。

[参考书目:Fillmore 1971]

government/gʌvənmənt/n **支配关系** **govern**/ˈgʌvən‖-ərn/v **支配,决定** 句子中两个或两个以上成分之间的一种语法关系,指选用某一成分决定了选择另一成分的特定形式。在传统语法中,"支配关系"这一术语通常用来指动词与名词、介词与名词的关系。例如,德语介词 mit(=英语介词 with)决定了它后面的名词必须用与格(DATIVE CASE¹)形式:

Peter kam mit seiner schwester.(彼得是和他姐姐一起来的。)

句中 sein(他的)一词带有阳性与格标记 er。

参见 CONCORD(一致关系)

[参考书目:Palmer 1971]

gradable/ˈgreidəbəl/adj **分度的,分级的** **gradability**/greidəˈbiləti/n **分度性,分级性** 指物体、人、概念等具有不同等级的特征。在英语中,这种特征通常用形容词来表示。例如:

hot(热)、cold(冷)、rich(富)、poor(穷),等等。请看:

Was it really as cold last night as Thursday night?

(昨晚真的像星期四晚上那么冷吗?)

Your plate is hotter than mine.

(你这盘菜比我的热。)

通常,即使没有明显的比较形式,也会含有比较意义。如 It's hot in here(这里面真热)就含有"与室外温度相比"或"与说话人感到舒适的室内温度相比"之意。

能够对人或物进行分度或分级描写的形容词称作分度形容词或分级形容词(**gradable adjectives**)。这类形容词的否定形式并不一定等于其反义词。例如,not hot(不热)并不一定意味着 cold(冷),not rich(不富)也并不一定意味着 poor(穷)。

参见 ANTONYM(反义词)

[参考书目:Lyons 1977]

gradable adjective/ˈgreidəbəl ˈædʒəktiv/n **分度形容词,分级形容词** 见 GRADABLE(分度的,分级的)。

gradable pair/ˈgreidəbəlˈpeə/n **分度词对,分级词对** 见 ANTONYM(反义词)。

gradation/ˌgrəˈdeiʃən/n **等级划分** 也作**grading** **划分等级**; **sequencing** **划定序列** 把语言教程或课文的内容分成便于教学的等级。等级划分影响到教授词、词义、时态、结构、主题、功能、技能等项目的顺序。可以根据项目的复杂程度,在英语书面语或口语中的使用频率,或对学习者的重要程度来划分等级。

参见 SELECTION(选择)

[参考书目:Mackey 1965]

graded reader/ˈgreidəd ˈriːdə/n **分级读物,初级读本** 也作**simplified reader** **简易读物** 为学习母语的儿童、或为学习第二语言或外语的人编写的读物,其语言内容是根据某一语言等级划分方案来编排的(参见 GRADATION 等级划分)。分级读物的词汇或语法结构可以限定在一定范围之内。

gradience/ˈgreidiəns/n **坡度** 见 FUZZY(模糊的)。

grading/ˈgreidiŋ/n **划分等级** 可替换术语 GRADATION(等级划分)。

grammar[1]/ˈgræmə/n **语法** 对语言结构和语言单位(如单词或短语)形成句子的方式进行的描写。这种描写通常包括

句子在整个语言体系中的意义和功能，但可以包括也可以不包括语音描写（参见 PHONOLOGY 音位学，PHONEMICS 音位学）。

参见 MORPHOLOGY（形态学），SEMANTICS（语义学），SYNTAX（句法）

grammar² n **语法** 在转换生成语法中指词库和一系列规则，用于描写人们的母语知识（语言能力 COMPETENCE）。

参见 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR（转换生成语法）

Grammar Translation Method /ˈgræməˈ trænzˈleiʃənˈmeθəd/ n **语法翻译法** 外语或第二语言教学的一种方法。该方法把翻译和语法学习作为教学的主要活动，是过去在欧洲教授拉丁语和希腊语的一种传统教学法。十九世纪时，这种教学法开始用来教授诸如法语、德语和英语之类的"现代"语言，目前在许多国家仍然使用。其典型教学过程包括介绍语法规则、学习词汇表中的词汇、做翻译练习。由于语法翻译法强调阅读而忽视语言交际能力，十九世纪时就有人反对（参见 NATURAL APPROACH 自然法，DIRECT METHOD 直接法）。到后来，人们更注重口语教学。

［参考书目：Hawatt 1983；Kelly 1969］

grammatical¹ /grəˈmætəkəl/ adj **语法的，符合语法的**

grammaticality /grəˈmætəˈkæləti/ n **符合语法性** 遵循语法规则（参见 GRAMMAR¹ 语法）而构成的可接受的短语、小句或句子就是符合语法的。例如，根据标准英语语法规则，

They walk to school.（他们步行去上学。）

是符合语法的，而

They walks to school.

则不符合语法（**ungrammatical**）。

［参考书目：Trudgill 1975］

grammatical² adj **语法的，符合语法的** **grammaticalness** n **符合语法** 在转换生成语法（GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR）中，符合本族语者语言能力（COMPETENCE）规则的句子就是符合语法的。例如：

The teacher who the man who the children saw pointed out is a cousin of Joan's.（孩子们看见那个人所指着的那位老师是琼的表兄。）

是一个符合语法的句子，因为它是根据语法规则生成的。但由于它结构复杂，不好理解，因此可以看作是不可接受的(**unacceptable**)。

grammatical ambiguity /grəˈmætəkəl æmbiˈgjuːəti/n　**语法歧义**　见 AMBIGUOUS (歧义的)。

grammatical category¹ /grəˈmætəkəl ˈkætəgər/n　**语法范畴**　某一语言中具有相同或相似功能的一类或一组项目，如：格(CASE¹)，人称(PERSON)，时态(TENSE¹)和体(ASPECT)。有些语言学家把相关的各组词也看作语法范畴，如名词、动词和形容词。但在传统语法(TRADITIONAL GRAMMAR)中，这些项目通常看作词类(PARTS OF SPEECH)。

grammatical category² n　**语法范畴**　转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)中的概念，如句子(SENTENCE)、名词短语(NOUN PHRASE)，动词(VERB)。语法范畴用范畴符号(**category symbols**)来表示，如 S(句子)，NP(名词短语)，V(动词)。

grammatical function /grəˈmætəkəl ˈfʌŋkʃən/n　**语法功能**　句子中某一成分(CONSTITUENT)与其它成分之间的关系。例如：

Peter threw the ball. (彼得扔球。)

这一英语句中，Peter(彼得)这个词的功能是作动词 threw(扔)的主语(SUBJECT)，the ball(球)作 threw 的宾语(OBJECT)。

grammatical meaning /grəmætəkəl ˈmiːniŋ/n　**语法意义**　见 CONTENT WORD(实词)。

grammatical morpheme /grəmætəkəlˈmɔːfiːm/n　**语法词素**　见 MORPHEME(词素)。

grammatical word/grəˈmætəkəl wəːd/n　**语法词**　见 CONTENT WORD(实词)。

grapheme/ˈgræfiːm,ˈgrɑːfiːm/n　**字素　书写单位**　某语言书写系统(WRITING SYSTEM)中的最小单位，通常与该语言的语音系统相关(参见 PHONEME 音位)。例如，英语单词 box(盒子)由三个字素构成：<b>，<o>，<x>。字素(b)与音位/b/相对应。在英国英语的许多变体中，字素<o>与音位|ɔ|相对应，但在美国英语的许多变体中则与音位/a/相对应。字素(x)与/ks/这两个音位相对应。有时一个字素代表一个词，如在 Smith & Co(史密斯公司)这一短语中，字素<&>

代表单词 and(和)。

[参考书目:Bolinger 1975]

grave accent/'grɑːv 'æksənt/n **钝重音符 沉音符** 变音符号,如法语单词 près(在…附近)中字母 e 上方的符号"ˋ"

参见 ACCENT²(变音符号)

grounding/'graundiŋ/n **信息基础** 句子信息结构(INFORMATION STRUCTURE)的一个方面,指在交际活动中,说话人认为有些信息比其他信息更重要。为了理解待传信息,听话人有必要先了解的信息称为背景信息(background information);新的信息或更重要的信息称为突出信息(fore-grounded 或 foreground information)。例如,"As I was coming to school this morning I saw an accident"(今天早上我来上学时看到一起事故)这一句子中,I saw an accident this morning (今天早上我看到一起事故)是突出信息,而 As I was coming to school (我来上学的时候)是背景信息。这里,突出信息包含在句子的主句,而主句出现在含有背景信息的从句之后。

group work/gruːp wɜːk/n **小组活动 小组练习** 指语言教学中学习者分组进行操练。小组活动可以围绕某一单项任务,也可以把一项任务分解成若干部分来进行。通常,小组成员的任务由他们自己选定。

参见 PAIR WORK(双人作业)

H

habit/ˈhæbɪt/n **习惯** 有规律的、因不断重复而几乎已经成为下意识的一种行为模式。语言学家和心理学家对习惯形成在语言学习中的重要程度持有不同见解。行为主义(BEHAVIOURISM)认为，语言学习是一种习惯形成的过程，而在认知心理学(COGNITIVE PSYCHOLOGY)和语言习得(LANGUAGE ACQUISITION)研究中，人们提出了与之对立的观点。

half-close vowel/ˈhɑːf kləus ˈvauəl/n **半闭元音** 见VOWEL(元音)。

half-open vowel/ˈhɑːf əupən ˈvauəl/n **半开元音** 见VOWEL(元音)。

halo effect/ˈheiləu iˌfekt/n **晕轮效应，成见效应** 在科研中，某一特征虽不属于考证范围，但会改变或影响研究结果，这种情况称为晕轮效应或成见效应。例如，教师在评价某一学生学习英语的兴趣时，可能会因为他在课堂表现好而作出较高的评价。

hard palate/ˈhɑːd ˈpælət/n **硬腭** 见PLACE OF ARTICULATION(发音部位)。

hardware/ˈhɑːdweəˈ‖ˈhard-/n **硬件** 用于教学的硬设备。如：计算机，盒式磁带放像机，电影放映机，磁带录音机，盒式磁带放音机或电唱机。与这些硬设备配套使用的器材，如程序，磁带和影片，称为软件(software)。

Hawthorn effect/ˈhɔːθɔːn iˌfekt/n **霍索恩效应** 科研中，由于将某一新的因素引入学习环境而产生的效应。例如，采用一种新的教学法可能会使学习出现起色，但这种起色并不能归功于该教学法本身，而是由于学习者对该方法具有某种新奇感。这种起色可能不久就会消失。

head /hed/n **中心词，主词** 短语的中心部分。短语的其他部分与中心部分之间具有某种语法或语义关系。例如，

the fat lady in the floral dress (身穿花外套的胖女士)

这一短语中,名词 lady(女士)是中心词。

参见 MODIFIER(修饰语),CLASSIFIER²(类别成分)。

hemisphere/ˈhemə͵sfiə/n **脑半球** 见 BRAIN(脑)。

hesitation phenomena/hezəˈteiʃən fəˈnɔminə/n **犹豫现象** 可替换术语 PAUSING(停顿)。

heuristic /hjuəˈristik/adj **启发式的** **heuristics** n **启发式**

(1)教学中鼓励学习者通过亲身经历或个人发现来学习的教学程序。

(2)学习中有意或无意地提出疑问,有意或无意地去发现什么东西的过程。例如,为了弄清某一外语单词的意义,学习者可能会把含有该单词的句子朗读好几遍,企图推断出其意义。

在学习第一语言(FIRST LANGUAGE)的过程中,这些启发式过程有时称为操作原则(operating principle),即学习者根据他们对目的语(TARGET LANGUAGE)结构的理解推断话语意义时所采用的方法。例如,儿童可能采用的操作原则有:

以-ing 结尾的词是动词;

如果两个(two)名词排列在一起,如 Jane's doll(珍妮的娃娃),第一个词指拥有者,第二个名词指被拥有的东西。

(参考书目:Slobin 1973)

heuristic function /hjuəˈristik fʌŋkʃən/n **启发功能** 见 DEVELOPMENTAL FUNCTIONS OF LANGUAGE(儿童语言发展功能)。

High variety /ˈhai vəˈraiəti/n **高等语体,高层次语体** 见 DIGLOSSIA(双语现象,双言现象)。

high vowel /ˈhai͵vauəl/n **高元音** 可替换术语 close vowel(闭元音)。

参见 VOWEL(元音)

historical linguistics/hiˈstɔrəkəl liŋˈgwistiks/n **历史语言学** 可替换术语 COMPARATIVE HISTORICAL LINGUISTICS(历史比较语言学)。

historic present /hiˈstɔrik ˈprezənt/n **历史现在时** 在通常应该使用过去时的语境中使用的一种现在时,目的在于使话语更生动、更随便、或表现会话者之间的友好关系。例如,

Do you know what happened to me last night? I'm sitting in a

restaurant when this guy **comes** up and **pours** water over me.（你知道我昨晚碰到什么事了吗？我正在一家餐馆坐着，突然这家伙过来浇了我一身水。）

holistic approach /həu'listik ə'prəutʃ/n **完形法，整体法** 见 GESTALT PSYCHOLOGY（格式塔心理学）。

holophrase/'hɔləfreiz/n **独词句，独词表意句** **holophrastic** /hɔlə'fræsik/adj **独词句的，独词表意句的** 能表达某一复杂概念或能起到句子作用的一个词。使用独词句是幼儿语言习得（ACQUISITION）的最初阶段之一。例如：

独词句	**要表达的意义**
Water!	I want some water.
（水！）	**（我要喝水。）**
More.	Give me some more.
（还要。）	**（再给我一些。）**

［参考书目：Dale 1975］

home-school language switch /'həum sku:l 'læŋgwidʒ switʃ/n **家庭与学校语言转换** 指有必要从家用口语转换为学校作为教学媒介（MEDIUM OF INSTRUCTION）的语言。

参见 BILINGUAL EDUCATION（双语教育），IMMERSION PROGRAMME（沉浸法教程）

homographs/'hɔməgrɑ:fs，'həu-‖'hʌ-，'həu-/n **同形异义词** 书写形式相同、但发音和意义不同的词。

例如：在 Does this road lead to town?（这条路通往城里吗？）和 Lead is a heavy metal（铅是一种很重的金属）这两个句子中，第一句中的 lead |li:d|（通向）和第二句中的 Lead |led|（铅）是同形异义词。

Homographs 有时称作 **homonyms**（同形异义词）。

参见 HOMOPHONES（同音异义词）

［参考书目：Lyons 1968］

homonyms[1]/'hɔmənimz，'həu-/n **同形异义词** 见 HOMOGRAPHS（同形异义词）。

homonyms[2]n **同音异义词** 见 HOMOPHONES（同音异义词）。

homonyms[3]n **同形同音异义词** **homonymy** /hɔ'mɔnəmi，həu-/n **同形同音异义关系** 书写形式和发音都相同、但意义不同的词。

例如，在 You have to lie down（你必须躺下）和 Don't lie, tell me the truth（说实话，不要说谎）这两个句子中，第一句中的 lie（躺）和第二句中的 lie（说谎）是同形同音异义词。

区分同形同音异义关系（即形式相同但意义不同的词）和多义关系（POLYSEMY）（即含有一种以上意义的词）是语义学（SEMANTICS）的一个有名的难题。

[参考书目：Lyons 1968]

homophones /ˈhɒməfəunz,ˈhəu-/n **同音异义词** 发音相同、但书写形式不同而且意义也往往不同的词。

例如，在有些英国英语变体中，no（不）和 know（知道）的发音都是|nəu|。

Homophones 有时可用 homonyms（同音异义词）代替。

参见 HOMOGRAPHS（同形异义词）

[参考书目：Lyons 1968]

homorganic /ˈhɒmɔːˈgænik/ adj **发音部位相同的** 用来描述发音部位（PLACE OF ARTICULATION）相同的语音。

例如，|p|和|m|这两个音，前者是塞音（STOP），后者是鼻音（NASAL）。但发这两个音时都用了双唇（BILABIAL）。

参见 ASSIMILATION（同化），MANNER OF ARTICULATION（发音方式）

[参考书目：Gimson 1980]

honorifics /ˈɒnəˈrifiks/n **敬语** 礼貌用语形式，通常由特定的词缀、词或句子结构来表示。例如，具有复杂敬语体系的语言有：日语、马都里斯语（爪哇岛东部的一种语言）和印地语。虽然英语没有复杂的敬语体系，但类似 would you…（您…）和 may I（我可以…）这样的表达形式以及礼貌称谓形式（ADDRESS FORM），具有与敬语相似的功能。

[参考书目：Neustupny 1978]

humanistic approach /hjuːməˈnistik əˈprəutʃ/n **人本主义教学法** 语言教学用语，有时指教学方法（METHOD）的指导思想，其中包括：

(a)发展人的价值；

(b)增强自我意识和对他人的理解；

(c)增强对人类各种情感的敏感性；

(d)使学生不仅主动学习，而且对如何教学也能积极发表意见（正是由于这一点，这种教学法也可称为以学生

为中心的[STUDENT CENTRED]的教学法)。

沉默法(SILENT WAY)和集体学习法(COMMUNITY LANGUAGE LEARNING)都属于人本主义教学法。

参见 APPROACH (教学法)

[参考书目:Stevick 1980]

H-variety /'eitʃ və'raiəti/n **高等语体, 高层次语体** 见 DIGLOSSIA(双语现象,双言现象)。

hypercorrection¹ / haipəkə'rekʃən/n **矫枉过正** 过分强调语言规则。

例如,如果过分强调"副词(ADVERB)修饰动词(VERB)"这一规则,就会在应该用形容词时也用副词。如:This meat smells freshly. 而正确的形式应为:This meat smells fresh (这肉味道真鲜)。

参见 COPULA(系动词)

hypercorrection² n **咬文嚼字** 说话或写作用词过于谨慎,尤其指为了显示自己受过教育而这样做。

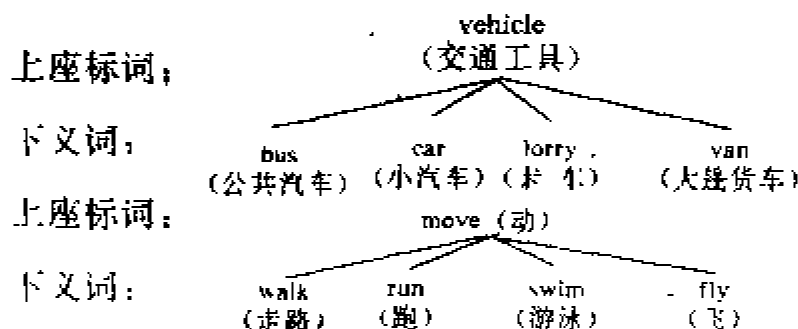
例如,操英语非标准变体的人在正式场合讲话时,有时比操英语标准变体的人更注意自我纠正,使用更正式的词语。

[参考书目:Labov 1972 a]

hyponymy /haipɔnə'mi, hi-/n **下义关系** **hyponym**/'haipənim/n **下义词** 两个词之间其中一个词的意义包含了另一个词的意义。

例如,英语的 animal(动物)和 dog(狗)就具有这样一种关系。Dog 是 animal 的一类,而 animal 是包括 dog 和其它动物的概括性术语。Dog 这个具体性术语称作下义词,animal 称作上座标词(superordinate)。

一个上座标词可能拥有许多下义词。例如:



参见 SYNONYM（同义词）

［参考书目：Lyons 1968］

hypothesis /hai'pɒθə'sə's/n **假设** 研究工作中用定量分析法和统计技巧分析资料时，对现象中观察到的或意料之中的关系所作的推测。例如，"教学法 A 优于教学法 B"。为了进行研究，把这种推测改变为可用定量分析来检验的陈述，这种陈述就称为统计假设(statistical hypothesis)。

"方法 A 优于方法 B"这一假设可以通过研究测试分数（即用方法 A 和方法 B 分别教授的学生的测试分数）在对象总体(POPULATION)(即被测学生的总数)中的分布(DISTRIBUTION)来检验，因此可以看作是统计假设。如果统计假设是"在两个特征之间(如方法 A 和良好的测试分数)存在着某种关系(如相关 CORRELATION 系数)"，那么就会有一种与该假设相对立的、但通常不直接陈述的零假设(null hypothesis)，即在这两个特征之间不存在任何关系。对研究结果的统计分析，往往用来决定是否能否定这种"不存在任何关系"的假设，以此为优择假设提供依据。

注意：hypothesis 的复数形式是 hypotheses /hai'pɒθəsi:z/。

［参考书目：Ebel 1972］

hypothesis formation /hai'pɒθəsəs fɔ:'meiʃən‖-'pa-ɔr-/n **假设形成** 在语言学习中指语言的看法(假设)的形成。这些假设可能是有意的，也可能是无意的。大多数人认为，这些假设中至少有一些观点来自于人们所见到的或听到的某语言。但是，持先天主义假说观(INNATIST HYPOTHESIS)的学者(如 Chomsky)声称，人们有关语言最重要、最基本的一些概念是与生俱来的，而且这种天生的知识能使儿童在学习第一语言(FIRST LANGUAGE)时不会对该语言形成不符合任何人类语言的概念，因为这些错误概念违反语言普遍性(LANGUAGE UNIVERSAL)。

参见 HYPOTHESIS TESTING（假设检验）

［参考书目：Elliot 1981］

hypothesis testing /hai'pɒθəsəs testiŋ/n **假设检验** 语言学习中指对语言概念(假设)正确与否所作的检验。

最明显的检验方法是根据假设生成新的话语，看是否正确。还可以把自己的话语与操同一语言的其他人的话语进行比较。或者，首先想象在某一特定场合别人可能会说些什么，

然后再看他们是否这样说。持先天主义假说观(INNATIST HYPOTHESIS)的学者实际上认为,有关一种新的语言的假设中,需要检验的并不是无限的,因为每一个正常的人生来就具有语言普遍性(LANGUAGE UNIVERSAL)的知识,有些假设根本就不会形成。

参见 HYPOTHESIS FORMATION(假设形成),DEDUCTIVE LEARNING(演绎教学法)

[参考书目:Elliot 1981]

I

ideal speaker/hearer/ai'diəl·spi:kə'hiərə/n 理想的说话人/听话人 见 COMPETENCE(语言能力)。

ideational function/aidi'eiʃənəl 'fʌŋkʃən/n 表义功能 见 FUNCTIONS OF LANGUAGE²(语言功能)。

ideogram /'idiəgræm/n 表意文字，记号 见 IDEOGRAPHIC WRITING(表意文字)。

ideographic writing /idiə'græfik 'raitiŋ/n 表意文字 用符号(ideogram 表意文字)代表单词或表达概念的一种书写系统(WRITING SYSTEM)。汉语书写系统通常被看作表意文字书写系统。

例如，汉语的表意符号"水"代表水这一概念。

如果把汉语现有的某些表意文字结合在一起构成复合词(COMPOUND WORD)，可以生成新的词汇单位(LEXEME)。还可把若干表意文字排列在一起模仿要借用的外语单词的发音，以此把外语单词转写成汉字。

idiolect/'idiə·lekt/n 个人言语特点，个人习语 **idiolectal**/·idiə'lektl/adj 个人习语的 属于个人的言语体系，指在某一语言体系内个人说话或写作表现出来的风格。

从最广泛的意义上来说，个人言语特点包括交际方式在内，如：话语的选择，对他人话语的理解方式。从较狭义的角度来看，个人言语特点可以包括说话或写作中能够把人们相互区分开来的那些特征，如：音质(VOICE QUALITY)，音调(PITCH)和话语节奏(SPEECH RHYTHM)

参见 DIALECT(方言)，SOCIOLECT(社会方言)

[参考书目：Abercrombie 1969]

idiom /'idiəm/n 习语，惯用语 **idiomatic** /'idiə'mætik/adj 合乎习惯用法的 一种不可分割的短语，其语义不能从每个单词的意义推断出来。例如：

He washed his hands of the matter. (此事他已洗手不干

了。)

这一句子的意思是:

"He refused to have anything more to do with the matter."(他拒绝与此事再发生任何联系。)

illiteracy /iˈlitərəsi/n **文盲** 见 LITERACY(读写能力)。

illocutionary act /iləˈkjuːʃənəri ˈækt/n **言外行为、施事行为** 见 LOCUTIONARY ACT(言中行为)。

illocutionary force /iləˈkjuːʃənəri ˈfɔːs/n **言外之力** 见 SPEECH ACT(言语行为),LOCUTIONARY ACT(言中行为,指事行为),PERFORMATIVE(行为句)。

imagery/ˈimədʒəri/n **意象** 由词或句子产生的、或伴随词或句子而形成的内心图象或印象.能产生鲜明的画面形象的词或句子,比不能产生视觉表象的词或句子更容易记住。例如,在以下两个句子中,由于(a)能产生鲜明的内心形象,因此比(b)更容易记住:

(a)The gloves were made by a tailor.(这些手套是一个裁缝做的。)

(b)The gloves were made by a machine.(这些手套是机器织的。)

参见 AUDIO-VISUAL METHOD(视听法)

[参考书目:Glucksberg & Danks 1975]

imaginative function/iˈmædʒənətiv ˈfʌŋkʃən/n **想象功能** 见 DEVELOPMENTAL FUNCTIONS OF LANGUAGE(儿童语言发展功能)。

imitation/ˈiməˈteiʃən/ n **模仿** 在语言学习中指模仿他人言语。研究模仿的功能是为了明确它在语言发展过程中究竟有什么作用(例如,儿童模仿母亲说话,或学生重复句型SENTENCE PATTERN)。

参见 MIM-MEM METHOD(模仿记忆法),MODELLING(示范),ELICITED IMITATION(启发性模仿)。

immersion programme/iˈməːʃən prəugræm/n **沉浸法教程** 双语教育(BILINGUAL EDUCATION)的一种形式,让只操一种语言的儿童进入用另一语言进行教学的学校。

例如,加拿大有专为操英语的儿童办的学校,这些学校的教学语言是法语。如果全天用法语对学生进行教学,这种教学形式称为全沉浸法教程(**total immersion programme**)。如果在教

学中只有部分时间使用法语则称为半沉浸法教程(partial immersion programme)。

参见 SUBMERSION PROGRAMME(浸没法教程)

[参考书目:Swain 1978]

imperative/im'perətiv/n **祈使语气** 见 MOOD(语气)。

imperative sentence /im'perətiv 'sentəns/n **祈使句** 采用命令形式的句子。例如:

Pick up the book! (把书捡起来!)

然而,祈使句并不总是用来发布命令。例如:

Look what you've done now! (瞧瞧你都干了些什么!)

这个句子常用来表示不耐烦。

参见 DECLARATIVE SENTENCE(陈述句),INTERROGATIVE SENTENCE (疑问句)

[参考书目:Lyons 1977]

impersonal construction /im'pə:sənəl kən'strʌkʃən/n **无人称结构** 不指明行为的施事者或事情的经历者的句子。英语中的 It's cold(天冷)和 It's raining(在下雨),法语中的 Ici on parle anglais(这里讲英语),都属于无人称结构。

implication/implə'keiʃən/n **蕴涵** **implicational**/'implə'keiʃənəl/adj **蕴涵的** **imply**/im'plai/v **蕴涵** 语义学中两个或两个以上陈述形式之间的关系,指如果知道某一陈述是否真实,也就知道其他陈述是否真实。

例如,如果 Tom is a widower(汤姆是鳏夫)这一陈述是真实的,那么它就蕴涵着 Tom's wife has died (汤姆的妻子死了)这一陈述也是真实的;同时也就蕴涵着 Tom has never been married (汤姆从来没结过婚)这一陈述是不真实的。同样,如果 Mary likes onions (玛丽喜欢吃洋葱)这一陈述是不真实的,那么 Mary likes all vegetables(各种蔬菜玛丽都喜欢吃)也就不真实。

[参考书目:Lyons 1968]

implicational scaling /impləkeiʃənəl skeiliŋ/n **含蓄量表法** 用含蓄量表或量图(scalogram)来表现各种关系的一种方法。例如,学英语的学生可能先掌握定冠词(DEFINITE ARTICLE)规则,后掌握不定冠词(INDEFINITE ARTICLE)规则,然后才掌握名词复数(PLURAL)规则。这种情况可以通过调查学生的口语或书面语,并把调查结果列入图表显示出来。符号

"+"表示能百分之百正确使用某一规则，符号"×"表示只能在某些时候正确使用规则（这种情况反复不定）。

学生	名词复数	不定冠词	定冠词
C	×	×	×
A	×	×	+
D	×	×	+
B	×	+	+
F	×	+	+
E	+	+	+

图表中任何横栏(row)中的"+"号，都意味着该符号右边同一横栏中和该符号下边同一竖行中都是"+"号。根据这种方法，把学生排成如上图所示序列，从学生 C 到学生 E，E 是最好 的 学生，因为该学生能完全正确地使用这些规则。

人们已经把含蓄量表法用来表示第一语言(FIRST LANGUAGE)和第二语言(SECOND LANGUAGE)学习者习得语言规则的顺序、以及由克里奥耳语(CREOLE)向标准变体(STANDARD VARIETY)过渡时习得语言规则的顺序。

参见 VARIABLE[1](变体)

[参考书目：Bickerton 1975；Hyltenstam 1977]

implicational universal/impləˈkeiʃənəl juːnəˈvəːsəl/n **蕴涵的普遍性** 见 LANGUAGE UNIVERSAL(语言普遍性)。

implicature/ˈimpləkətʃuəˈ/n **言外之意** 见 CONVERSATIONAL MAXIM(会话准则)。

implicit performative/imˈplisit pəˈfɔːmətiv/n **隐性行为句** 见 PERFORMATIVE(行为句)。

inalienable possession /inˈeiliənəbəl pəˈzeʃən/n **不可变所属关系** 在许多语言中，可以改变所属关系的物体(如房子或动物)，与不可改变所属关系的事物(如人体部分、某人的影子和脚印)，在用词时要加以区别。

上述第一种所属关系称为可变所属关系(**alienable posses-**

sion)，后一种称为不可变所属关系。

例如，英语动词 own(拥有)通常用来表示可变所属关系。可以说 George owns a car(乔治有一辆车)，但不能说 George owns a big nose(乔治有个大鼻子)(如果这里所说的鼻子是乔治本人的)。另一方面，动词 have(有)却可用于上述两种所属关系。例如，George has a car (乔治有辆车)，和 George has a big nose (乔治有个大鼻子)。

inanimate noun /inˈænəmət ˈnaun/n **非动物名词** 见 ANIMATE NOUN(动物名词)。

inchoative verb /inˈkəuətiv ˈvə:b/n **状态变化动词** 表示状态变化的动词。例如：

The leaves yellowed. (叶子黄了。)

The cheese matured. (奶酪做好了。)

这两个句子中，第一句中的动词 yellowed(黄了)和第二句中的动词 matured(做好了)都是表示状态变化。

参见 CAUSATIVE VERB (使役动词)

inclusive (first person) pronoun/inˈklu:siv ˈprəunaun/n **内含(第一人称)代词** 见 EXCLUSIVE(FIRST PERSON) PRONOUN(外排[第一人称]代词)。

indefinite article/ inˈdefənət ˈɑ:tikəl/n **不定冠词** 见 ARTICLE(冠词)。

indefinite pronoun/ inˈdefənət ˈprəunaun/n **不定代词** 表示非特定或非特指的人或事物的代词。例如，somebody(某人)，something(一些事)，anybody (任何人)，anyone (任何人)，one (某人)，anything(任何事)，everybody(大家)，everything(一切事情)。

independent clause/ˌindəˈpendənt ˈklɔ:z/n **独立子句** 见 DEPENDENT CLAUSE(从属子句)。

independent variable/ˌindəˈpendəntˈvεəriəbəl/n **独立变量、自变量** 见 DEPENDENT VARIABLE(从属变量，因变量)。

indexical information/inˈdeksikəlˌinfəˈmeiʃən/n **间接信息** 指交际中非直接传递的、有关说话人或写作者的信息，如社会阶层、年龄、性别、国籍、民族等，或心情(如是否激动、生气、吃惊、厌倦等)。

[参考书目：Lyons 1977]

indicative /inˈdikətiv/n **直陈语气** 见 MOOD(式，语

气)。

indigenization/inˌdidʒənai'zeiʃən/n **本地化** 可替换术语 NATIVIZATION(本地化)。

indirect object/ˈindərekt ˈɔbdʒəktˌindai-/n **间接宾语** 见 OBJECT¹(宾语)。

indirect question/ˈindərekt ˈkwestʃən,ˌindai-/n **间接问句** 见 DIRECT SPEECH(直接引语)。

indirect speech/ˈindərekt ˈspiːtʃ,ˈindai-/n **间接引语** 见 DIRECT SPEECH(直接引语)

indirect speech act/ˈindərektˈspiːtʃ ˈækt,ˌindai-/n **间接言语行为** 见 SPEECH ACT(言语行为)。

individualized instruction /ˌindəvidʒuəlaizd inˈstrʌkʃən/n **个别教学** 也作 **individualized learning** /ˌindəˈvidʒuəlaizd ˈləːniŋ/ **个别指导性学习** 一种教学方法。这种方法的主要特点是:

(a)根据学生的个人要求确定教学目的(OBJECTIVE);

(b)在课程安排(CURRICULUM)上,允许学生在学习内容、方法、进度各方面有个人的差别。

个别教学旨在让学生更自由地选择其学习内容和学习方法。

[参考书目:Disick 1975]

Indo-European languages/ˈindou juərə ˈpiːən ˈlæŋgwidʒəz/n **印欧语言** 同原始印欧语相关联的语言。据认为,原始印欧语是印欧语言的始祖。印欧语言包括大部分欧洲语言:英语、法语、德语、凯尔特语和斯拉夫语;还包括梵语、巴利语等古印度语,以及印地语、乌尔都语、孟加拉语、僧伽罗语和法尔西语。

induced error/inˈdjuːst ˈerə/n **感应错误,归纳性错误** 也作 **transfer of training** **训练转移** 语言教学中的一种错误(ERROR)。这种错误是由于照搬语言项目的展示方式或练习方法造成的。

例如:在教 at 时,教师举起一个小盒说:I'm looking at the box.(我正看着这个盒子)。学生可能以为 at 是 under 的意思;进而,把"猫在桌子下面(The cat is under the table)"误说成 The cat is at the table(猫在桌子边)。这便是感应错误。

参见 ERROR ANALYSIS(错误分析),INFERENCING(推理,推论),INTERLANGUAGE(语际语)

[参考书目:Stenson 1974]

inductive learning/in'dʌktiv 'lə:niŋ/n **归纳教学法，归纳学习** 也作**learning by induction** **归纳教学法，归纳学习**。见 DEDUCTIVE LEARNING(演绎教学法，演绎学习)。

inferencing/'infərənsiŋ/n **推理，推论** 根据其它知识、观点或判断对某种假说、观点或判断进行论证(即：作出推断)的过程。推理是语言学习研究中经常提到的一种学习策略(LEARNING STRATEGY)，学习者可以运用这种策略掌握语法规则和其它语言规律。

[参考书目：Carton 1971]

inferential comprehension/ˌinfə'renʃəl kɔmprəˈhenʃən/n **推理阅读理解** 见 READING(阅读)。

infinitive/in'finətiv/n **不定式，原形** 动词的词根形式(**BASE FORM**)。如，go(去)，come(来)。

英语不定式通常与不定式标记 to 联用：I want to go.(我想去)；与助动词(AUXILIARY VERB)联用时则不带 to：Do come!(请一定来!)、You may go(你可以走了)。不带 to 的不定式叫无标记不定式(**bare infinitive**)，或简单形式(**simple form**)；带 to 的不定式叫有标记不定式。

不定式是一种非定式动词(FINITE VERB 定式动词)。

infix/'infiks/n **中缀** 插入词中以改变词义及功能的字母、字母组合或语音。

参见 AFFIX(词缀)

inflecting language/in'flektiŋ 'læŋgwidʒ/n **屈折语** 也作 **fusional language** n **融合语言** 通过词形变化表示语义及语法功能变化的语言。屈折语的词根部分与表示数、时态等语法功能的部分之间一般无明显区别。例如：

mice(几只老鼠)＝mouse(老鼠)＋复数

came(来过)＝come(来)＋过去时态

希腊语、拉丁语属屈折语。屈折语、粘着语(AGGLUTINATING LANGUAGE)和孤立语(ISOLATING LANGUAGE)之间区别并不十分明显。

屈折语和粘着语也叫综合语(**synthetic language**)。

参见 INFLECTION(屈折变化，词形变化)

[参考书目：Fromkin & Rodman 1983]

inflection /**inflexion**/in'flekʃən/n **屈折变化，词形变化** **inflect**/in'flekt/v **屈折变化，词形变化** 在形态学(MOR-

PHOLOGY)中,根据语法规则改变单词词形,或给单词添加词缀(AFFIX)的过程。

如,英语动词通过词形变化表示第三人称单数和过去时态:I work(我工作);he works(他工作);I worked(我工作[过去时])。英语中的大多数名词通过词形变化表示复数:horse(马)–horses(几匹马),flower(花)–flowers(几朵花),man(男子)–men(几个男子)。

参见 DERIVATION(派生),CONJUGATION[2](词形变化表)

informal speech/inˈfɔːməl ˈspiːtʃ/n　**非正式用语**　可替换术语 COLLOQUIAL SPEECH。

informant/inˈfɔːmənt/n　**语料供应人**　在语言研究中,向研究人员提供素材以进行分析的人。例如,可以通过录下此人的谈话或问他有关语言使用的问题来获取语言素材。

参见 FIELD WORK (实地调查)

information content/ˌinfəˈmeiʃən ˈkɔntent/n　**信息容量**　见 INFORMATION THEORY (信息论)。

information gap/ˌinfəˈmeiʃən ˈgæp/n　**信息差**　在两人或更多人之间的交际中,如果信息仅为其中某些人所知,则出现信息差。语言教学中的交际教学法(见 COMMUNICATIVE APPROACH)认为,要促进学生之间真正的交际,他们之间或他们与教师之间必须有信息差;否则,课堂上的活动和练习将是机械的,不自然的。

[参考书目:Johnson 1982; Widdowson 1978]

information processing/ˌinfəˈmeiʃən ˈprəusesiŋ/n　**信息处理**　心理学和心理语言学(PSYCHOLINGUISTICS)中的一个一般术语,指交际中识别和理解意义的过程,存储、组织信息和意义的过程,从记忆(MEMORY)中提取信息的过程,在阅读或听话时所进行的不同种类的译码(DECODING)等。研究信息处理包括研究记忆、译码和假设检验(HYPOTHESIS TESTING),研究学习者在理解目的语(TARGET LANGUAGE[1])的意义时所用的过程及策略(见 STRATEGY)。

参见 HEURISTIC(启发式的),HYPOTHESIS TESTING(假设检验),INFORMATION THEORY(信息论),INPUT(输入)

[参考书目:McDonough 1981]

information structure/ˌinfəˈmeiʃən ˈstrʌktʃə/n **信息结构** 用词序(WORD ORDER)、语调(INTONATION)、重音(STRESS)及其它手段,表明怎样去理解句子的信息。

传递信息结构就要采取某些手段来表明下列内容:

(a)说话人认为哪些信息已为听话人所知,哪些是待传信息(参见 FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE 功能句透视法);

(b)表示对比。如可通过强调某一个词而不是另一个词来表示对比,例如:I broke MY pen(我折断了我的钢笔);I broke my PEN(我折断了我的钢笔);I BROKE my pen(我折断了我的钢笔)。

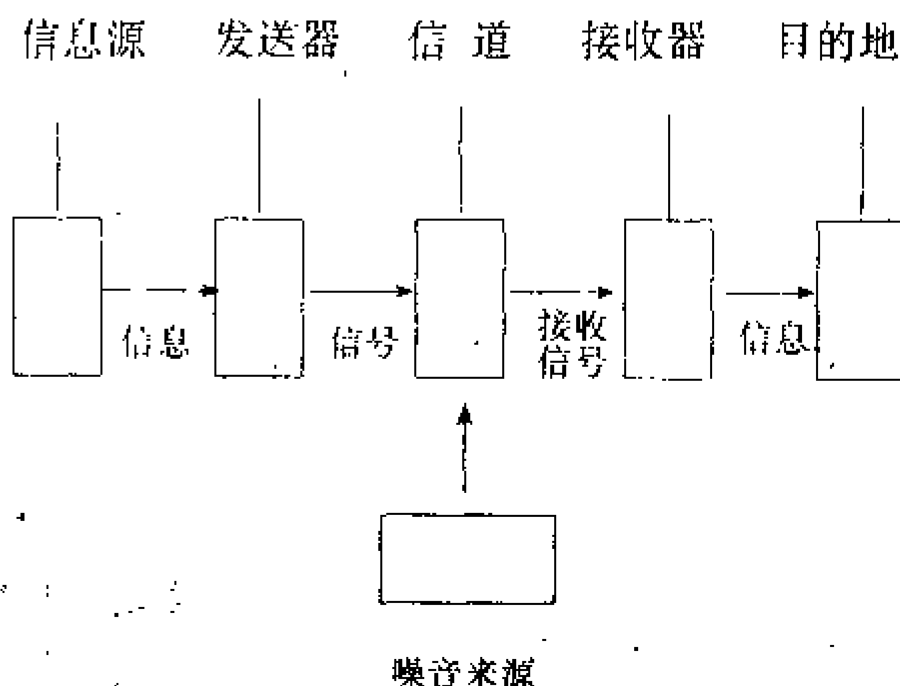
参见 GROUNDING(信息基础)

[参考书目:Lyons 1977]

information theory/ˌinfəˈmeiʃən ˈθiəri/n **信息论** 也作 **communication theory** **交际理论;通讯理论** 解释交际系统如何传递信息,并根据发送信息时选择余地的多少来计算信息量的一种理论。

一个单位(如一个词或一个句子)的信息容量(**information content**)是根据在特定交际中所出现的可能性来计量的。一个单位出现的可能性越大,所传递的信息量就越少。用在信息论中的信息单位是"二进制数位"即彼特(BIT)。与其相关的一个概念是剩余信息(REDUNDANCY),用来表示一条信息含有的信息量超过了要理解它所用的信息量的程度。

用来描写人类交际系统或人造通讯系统如何传递信息的一个著名模式叫数学通讯模式,是 Shannon 和 Weaver 提出的。该模式把通讯说成是一个过程,由下列几部分组成:信息源(**source**)(如说话人)从一组可能的信息中选出适当的信息;"发送器"把信息转换成信号(**signal**),然后通过通讯信道(CHANNEL),如电话线,发送出去;信号由接收器(RECEIVER),如电话或耳机,接收后,还原成信息(MESSAGE),最后送到"目的地",如听话人;在传送过程中,信号中可能会出现一些与信息无关的多余成分,如性能较差的电话线所产生的干扰,这些叫噪音(NOISE)。该系统的不同部分可用下图表示:



通讯系统

在面对面的交际中，说话人可同时是信息源和传送者，听话人可以同时是接收者和目的地。

[参考书目：Sager, Dungworth, & McDonald 1980; De Vito 1970]

informative function/in'fɔːmətiv ˈfʌŋkʃən/n **信息传递功能** 见 DEVELOPMENTAL FUNCTIONS OF LANGUAGE（语言发展功能）。

inhibition/ˌinhəˈbiʃən/n **抑制** 见 PROACTIVE INHIBITION（前摄抑制）。

initial/iˈniʃəl/ adj **开头的，起始的** 出现在一个语言单位之首的，如词首、句首。

例如，在一个单词词首的一组辅音，如英语单词 spray（喷）中的/spr/，称为词首辅音丛（CONSONANT CLUSTER）。

参见 MEDIAL（中间的），FINAL（末尾的）

Initial Teaching Alphabet/iˈniʃəl ˈtiːtʃiŋ ˈælfəbet/n **启蒙教学字母** 也作ITA 指一种用来教初学者阅读英文的系统。

ITA 使用43个字母，通过减少英语拼写系统中的不规则成分，使阅读更加容易些。该系统只用来帮助初学者学习正规字母系统，不能代替正规字母系统。请看：

（大意是：到开饭时，他喊到："天哪，我可以吃一大锅！"但是他只叫了点牛奶、乳酪、水果和黑面包。）

sœ when it's tiem for fœd, ov cors,
hee ʃhouts, "hœrra,
le cœd eet a hors!"
but this is whot hee has insted:
milk, chees and frœt,
and gœd broun bred.

[参考书目：Downing 1967]

innateness position/iˈneitnəs pəziʃən/n **先天学说** 可替换术语 INNATIST HYPOTHESIS（先天主义假说）。

innatist hypothesis/iˈneitəst haiˈpɒθəsəs/n **先天主义假说** 又作 **innatist position**/iˈneitəst pəziʃən/ **先天主义学说**，**nativist position** **先天主义学说**，**innateness position** **先天学说**，**rationalist position** **唯理主义学说** 一些哲学家和语言学家持有的一种理论，该理论宣称人类的知识不是来自环境，而是从先天的结构、过程和"理念"中发展起来的。这些与生俱来的结构、过程和理念，决定着语言的基本结构和学会语言的过程。这种假说已被用来解释儿童为什么能学会语言（见 LANGUAGE ACQUISITION DEVICE 语言习得机制）。先天主义假说与一切人类知识来源于经验（见 EMPIRICISM 经验主义）的信念相对。

参见 MENTALISM（心灵主义）

[参考书目：Chomsky 1968]

inner speech/inəˈspiːtʃ/n **内部言语** 由俄国心理学家 Vygotsky 论述的一种"言语"。他把外部言语（external speech）和内部言语区别开来。外部言语是指口头或书面言语，用词或句来表达。内部言语是对自己讲的言语。根据 Vygotsky 的学说，它产生于一个人自己的头脑中，常常不是以词或句的形式

出现，而是以"纯粹的词的意义"出现。

[参考书目：Vygotsky 1962]

input/ˈinput/n **输入**

(1)语言学习中，学习者听到或收到的语言，他可以从中学习语言。同理，学习者说出或写出的语言有时称为输出(output)。

(2)学习第二语言或外语时，有时把输入(见上)和纳入(intake)区别开来。纳入是指对学习者有用的输入。学习者听到的某些语言可能因为太快或太难而不能理解，因而不能用于学习中(即不能用作纳入)。

参见 INFORMATION PROCESSING(信息处理)

[参考书目：Davies，Criper，&Howatt 1984；Dulay，Burt，&Krashen 1982]

input hypothesis/ˈinput haiˈpɒθəsəs/n **输入假说** 由 Krashen 提出的一种假说，认为在学习第二语言或外语时，要想习得(ACQUISITION)语言，学习者应能理解略超出其现有语言能力(COMPETENCE)的语言输入(INPUT)。学习者运用情景的提示理解语言。据说，最后并不需直接教授就会自然培养出产生语言的能力。

参见 MONITOR HYPOTHESIS(监检假说)

[参考书目：Krashen 1981，1985]

instructional objective/inˈstrʌkʃənəl əbˈdʒektiv/n **教学目的** 可替换术语 BEHAVIOURAL OBJECTIVE(行为目的)。

instrumental case/ˌinstrəˈmentl keis/n **工具格** 在格语法(CASE GRAMMAR)中，工具格指表示手段的名词或名词短语，动词所表示的动作通过这些手段得以完成。

例如，在下列句子中，

He dug the hole with a spade.(他用锹挖洞。)

The hammer hit the nail.(锤子钉钉子。)

spade(锹)和 hammer(锤子)是工具格。

[参考书目：Fillmore 1968]

instrumental function/ˌinstrəˈmentl ˈfʌŋkʃən/n **工具功能** 见 DEVELOPMENTAL FUNCTIONS OF LANGUAGE(语言发展功能)。

instrumental motivation/ˌinstrəˈmentl məutiˈveiʃən/n **工具动机** 见 MOTIVATION(动机)

intake/'inteik/n 纳入 见 INPUT(输入)。

integrated approach/'intəgreitəd ə'prəutʃ/n **综合法** 在语言教学中,把读、写、听、说这些语言技能结合起来教授,如课堂活动把听说和读写结合起来。

参见 LANGUAGE ARTS(语言艺术)

integrative motivation/'intəgreitiv məuti'veiʃən/n **综合动机** 见 MOTIVATION(动机)。

integrative test/'intə'greitiv 'test/n **综合测试** 见 DISCRETE-POINT TEST(分离式测试)。

intelligibility/in telə'dʒə'bilə'ti/n **可理解性** 一条信息可被理解的程度。通过对言语感知(PERCEPTION)能力的研究,发现言语的可理解性取决于多种因素,其中包括口音(ACCENT[3])和语调(INTONATION),听话人预料信息的能力,言谈中停顿(PAUSE)的位置,句子语法的复杂性,以及说话的速度。

[参考书目:Foss & Hakes 1978]

intensifier/in'tensə'faiə/n **强调成分** 用来修饰有程度之分的形容词、副词、动词或过去分词(PARTICIPLE)的词叫强调成分,通常是副词。例如,

It is very good. (这很好。)

It was completely destroyed. (它完全被摧毁了。)

I absolutely detest it. (我非常讨厌它。)

参见 GRADABLE(可分度的)

[参考书目:Close 1975]

intensive reading/in'tensiv 'ri:diŋ/n **精读** 见 EXTENSIVE READING(泛读)。

interactional function/intə'rækʃənəl 'fʌŋkʃən/n **相互作用功能** 见 DEVELOPMENTAL FUNCTIONS OF LANGUAGE(语言发展功能)。

interaction analysis/intə'rækʃən ə'næləsəs/n **相互影响分析** 也作 **interaction process analysis**/intə'rækʃən 'prəuses ə'næləsəs/ **相互影响过程分析** 指用于衡量和描述学生和教师课堂行为的任何一个步骤。这种分析是为了(a)描述课上进行了什么活动,(b)评价教学,(c)研究教和学之间的关系,(d)帮助受训教师了解教学过程。在相互影响分析中,要观察课堂上的行为,把学生和教师的活动进行分类。用于分析课堂活

动的分类方法已有好几种。

[参考书目:Flanders 1970]

interactive/ˌintəˈræktiv/ adj **相互作用的** 在计算机辅助教学(COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION)中,描述计算机操作者和计算机"交流"(即"相互作用")的能力。用计算机辅助教学(CAI)设备上课时,可由计算机提出问题,学生回答,然后计算机的反馈告诉学生答案是否正确。在计算机辅助教学中,这样的活动就叫"相互作用的。"

interdental/ˌintəˈdentl/adj **齿间音的** 形容把舌尖放在上下齿之间发出的语音(CONSONANT 辅音),如英语单词 thick /θik/(厚的)和 this /ðis/(这个)中的/θ/和/ð/。

参见 MANNER OF ARTICULATION(发音方法),PLACE OF ARTICULATION(发音部位)

interference/ˌintəˈfiərəns/n **干扰** 见 LANGUAGE TRANSFER (语言转移)。

intergroup communication/intəˈgruːp kəˌmjuːnəˈkeiʃən/n **跨群体交际** 指不同群体之间的交际,特别是在社会、种族或语言方面不同的群体。进行跨群体交际常常要采用一种为两个群体成员所共知的混合语(LINGUA FRANCA)。

例如,印度尼西亚有许多不同的语言,但国语 Bahasa Indonesia(印度尼西亚语)是跨群体交际中最常用的语言。

参见 INTRAGROUP COMMUNICATION(群体内交际)

interim grammar/ˈintərim ˈgræmə/n **过渡语法** 在语言发展的一个特定阶段,儿童学习第一语言时暂时所用的语法系统。随着儿童学会新的语法规则,他们的语法系统也发生变化,因此可以说他们要经历一系列的过渡语法。

参见 INTERLANGUAGE(语际语)

interjection/ˌintəˈdʒekʃən/n **感叹词** 指诸如 ugh(啪)!,gosh(啊呀)!,wow(哇)!这样的词。他们用来表示像欢乐、惊奇、震惊及厌恶等感情或态度,但无所指意义(REFERENCE)。感叹词常被归为一种词类。

参见 EXCLAMATION[1](感叹[1])

interlanguage/ˌintəˈlæŋgwidʒ/n **语际语** 学习第二语言和外语的人在学习过程中所造出的那种语言。在语言学习中,学习者的错误是由几种不同过程引起的,其中包括:

(a)借用母语中的模式(见 LANGUAGE TRANSFER 语言

转移);

(b)扩展目的语中的模式,如使用类比的方法(见 OVERGENERALIZATION 过度概括);

(c)用已知的词和语法表达意义(见 COMMUNICATION STRATEGY 交际策略)。

在这些过程中,学习者所造的语言既不同于母语,又不同于目的语(TARGET LANGUAGE),所以有时称之为语际语,产生于学习者的语际语系统,即近似系统(approximative system)。

参见 INTERIM GRAMMAR(过度语法)

[参考书目:Davies, Criper, & Howatt 1984; Selinker 1972]

interlingual error/ˌintəˈliŋwəlˈerə/n **语际语言错误** 在错误分析(ERROR ANALYSIS)中,由语言转移(LANGUAGE TRANSFER)引起的错误,即由学习者本族语引起的错误。例如,根据英语句子"She sees them"的词序造出法语错句 Elle regarde les,而正确的法语句子是 Elle les regarde(直译成英语为"She them sees")(她看见他们)。

语内语言错误(intralingual error)不是由于语言转移引起的,而是由于学的不对或学习不全面而引起的。目的语(TARGET LANGUAGE)中的一个语言项目对另一个项目的影响也会引起语内语言错误。例如,初学者可能会根据 He is coming(他就来)和 He comes(他来)这两个结构,造出其混合形式 He is comes。

[参考书目:Richards 1974]

interlocutor/ˌintəˈlɔkjutə/n **对话者** 积极参加会话的人。通常一次交谈可以包含一次对话,或若干次对话。除了对话者外,可能有其他人在场。他们仅是不发言的参加者,比如听众。

"不发言的参加者"可以影响会话的形式和风格。

internal consistency reliability/inˈtəːnl kənˈsistənsi riˌlaiəˈbiləti/n **内部一致信度** 测试中,测试项目或测试各部分之间同质性或一致性的计量单位。常常通过比较测试的前半部分和后半部分(SPLIT-HALF RELIABILITY 对分信度)或用库德尔·理查森可靠系数(KUDER-RICHARDSON RELIABILITY COEFFICIENT)来估量其内部一致信度。

international language/ˌintəˈnæʃənəl ˈlæŋgwidʒ/n **国际语言**

指作为外语或第二语言而得到普遍应用的语言，即用于国际交流的语言。英语是使用最广的国际语言。

International Phonetic Alphabet/ˈintəˈnæʃənəl fəˈnetik ˈælfəbet/n **国际音标** 也作 IPA 根据国际语音协会的原则制定的，用来表示任何一种语言中单词发音的符号系统。该符号系统由字母和变音符号(DIACRITICS)组成。有些字母取自罗马字母表(见 ALPHABETIC WRITING 拼音文字)，如英语单词 pen/pen/(钢笔)中的/p/,/e/和/n/。此外是些特殊符号，如英语单词 show/ʃəu/(给看)中的/ʃ/,/ə/和/u/。

interpersonal function/ˌintəˈpəːsənəlˈfʌŋkʃən/n **人际功能** 见 FUNCTIONS OF LANGUAGE²(语言功能)。

interpretation/inˈtəːprəˈteiʃən/n **翻译，口译** 由译员将某人的话翻译成另一种语言，使讲话人能与不懂其语言的人进行交际。

如果讲话人一边讲，译员一边译，与讲话人的速度保持一致，这称为同声翻译(simultaneous interpretation)。

如果讲话人不时停顿，使译员有时间把方才说的话全部译出，然后再往下讲，这称为连续翻译(consecutive interpretation)。

interpretive error/inˈtəːprətiv ˈerə/n **理解错误** 见 ERROR(错误)。

interpretive semantics/inˈtəːprətiv siˈmæntiks/n **释义语义学** 转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)模式中一种关于意义的位置的理论。该理论认为，意义部分，即语义部分(semantic component)，是语法的一个组成部分。该部分含有解释句子意义的规则。

这一理论和生成语义学(GENERATIVE SEMANTICS)不同。生成语义学认为，语义部分是语法中最基本的组成部分，这种语法能生成一种语言中的一切句子(见 GENERATIVE GRAMMAR 生成语法，RULE²规则)。

在生成语义学中，句法规则作用于句子的意义，产生出句子的形式。在释义语义学中，语义规则作用于句子的词和句法结构，以便揭示句子的意义。

[参考书目：Aitchison 1978；Katz & Fodor 1963]

inter-rater reliability/ˈintəˈreitəriˌlaiəˈbiləti/n **多人评判信度** 在测试中，不同的主考人或评判人对语言能力(如语言水

平)作出不同的主观评价,几种评价之间的一致性叫多人评判信度。如果不同的评判人评分时,采用某一衡量多方面水平的等级量表(RATING SCALE),而得出的结论大致相同,该等级量表被认为有很高的多人评判信度。

一人评判信度(intra-rater reliability)指某个教师或主考人在两种或两种以上的不同场合对某种能力作主观评价时,所得结果相互一致的程度。

interrogative pronoun/ˌintəˈrɔgətiv ˈprəunaun/n **疑问代词** 用来构成疑问句的 wh-代词,如 who(谁),which(哪一个),what(什么),whose(谁的),who(m)(谁[宾格])等。例如:

Which is your book ?(哪本书是你的?)

What is your name?(你叫什么名字?)

参见 WH-QUESTION(特殊疑问句)

[参考书目:Quirk et al 1985]

interrogative sentence/ˌintəˈrɔgətivˈsentəns/n **疑问句** 疑问形式的句子。例如:

Did you open the window?(你开窗户了吗?)

然而疑问句的功能并非仅限于提问,如:

Could you shut the window?(你能关上窗户吗?)

这句话可用来请求某人关上窗户,而不是问他是否有关窗的能力。

参见 DECLARATIVE SENTENCE(陈述句), IMPERATIVE SENTENCE(祈使句)

[参考书目:Lyons 1981]

interval scale/ˈintəvəl ˈskeil/n **定距尺度** 见 SCALE(尺度)。

intervocalic/ˌintəvəˈkælik,-vəu-/ adj **元音间的** 形容位于两个元音之间的一个辅音(CONSONANT)。

例如,英语单词 lady /ˈleidi/(女士)中的/d/就是两个元音间的辅音。

intonation/ˌintəˈneiʃən/n **语调** 人们说话时,音调(PITCH)通常有高有低,形成各种音调模式,话语中的某些音节发得更响亮,话语节奏(SPEECH RHYTHM)也有变化,这些现象称为语调。语调不是无规律的,而是有一定的模式(见INTONATION PATTERN 语调模式)。人们可以根据这些模式的结构和功能对他们进行分析。语调可用来传述句子中词所

不能表达的信息。

参见 KEY²(声调),PITCH LEVEL(音调等级),TONE UNIT(TONE UNIT 语调单位)

intonation contour/ˌintəˈneiʃən ˈkɔntuə/n **语调升降曲线** 见 TONE UNIT(语调单位)。

intonation patterns/ˌintəˈneiʃən ˈpætənz/n **语调模式** 口语中的模式,一般通过变化音调(见 TONE UNIT 语调单位)、音量、音节长度体现出来,有时与话语节奏(SPEECH RHYTHM)变化也有关系。

语调的模式可以:

(a)有语法功能,如表明某句话是个疑问句而不是陈述句:Ready?(好了吗?)

(b)给话语单词补充新的信息:

I GOT the job.(我得到了这份工作。)(用于有人怀疑我是否接受这份工作时)

(c)表明说话人对讨论的问题或对听话人的态度:

But I TOLD you.(可我告诉你了。)

不同语言,或同一语言的不同变体,如澳大利亚英语和美国英语,常具有不同的语调模式。在某些社团中,不同年龄或不同性别的人说话时,语调模式也有差别。

参见 INTONATION(语调)

[参考书目:Brazil, Coulthard, & Johns 1980; Halliday 1970]

intragroup communication/intrəˈgruːp kəˌmjuːnəˈkeiʃən/n **群体内交际** 指同一群体成员之间的交际。

在一些多种族的国家或社团中,某一族群可能使用一种语言在族群内进行交际,而社团中大多数人并不懂或不使用这些语言,如在美国部分地区一些美籍墨西哥人中使用的西班牙语。

参见 COMMUNITY LANGUAGE(社团语言),INTERGROUP COMMUNICATION(跨群体交际)

intralingual error/intrəˈliŋgwəl ˈerə/n **语内语言错误** 见 INTERLINGUAL ERROR(语际语言错误)。

intransitive verb/inˈtrænsətiv ˈvəːb,-sə-/n **不及物动词** 见 TRANSITIVE VERB(及物动词)

intra-rater reliability/intrəˈreitəˈriˌlaiəˈbiləti/n **一人评判信**

度 见 INTER-RATER RELIABILITY(多人评判信度)。

intrusion/in'truːʒən/n 插入音，外加音 intrusive/in'truːsiv/ adj 插入的 将一个辅音附加在某个单词的尾部，以连接后面一个以元音开头的词，这个辅音就称为外加音。在英语中，常常出现外加音/r/，特别是在 and(和)之前。例如：

China and Japan /'tʃainər ən dʒə'pæn/(中国和日本)

Lena and Sue /'liːnər ən suː/(莉娜和苏)

[参考书目：Gimson 1980]

IPA/ai piː'ei/n

(1)International Phonetic Association (国际语音协会)的缩写)

(2)INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET(国际音标)的缩写

irregular verb/i'regjulə 'vərb/n 不规则动词 见 REGULAR VERB(规则动词)。

isolating language/'aisəleitiŋ 'læŋgwidʒ/n 孤立语言 也作 analytic language 分析型语言 指词形不发生变化，靠词序(WORD ORDER)和使用功能词(FUNCTION WORD)来表示语法功能的语言。

例如，汉语中：

jú zi wǒ chī le

桔子我吃了("了"是表示完成的功能词)

wǒ chī le jú zi le

我吃了桔子了

(功能词)(功能词)

孤立语，屈折语(INFLECTING LANGUAGE)和粘着型语言(AGGLUTINATING LANGUAGE)之间，没有明确的分界线，但汉语和越南语是孤立程度很高的语言。虽然英语的孤立程度高于其它许多欧洲语言，如法语、德语和俄语，但它还是属于屈折语。

[参考书目：Lyons 1968]

ITA/ai tiː'ei/n 启蒙教学字母 INITIAL TEACHING ALPHABET 的缩写。

item analysis/'aitəm ə'næləsəs/ n 项目分析 对测试项目的答案进行分析，以确定测试项目的有效性，确定这些项目是否能区分好学生和差学生。

参见 ITEM FACILITY（项目难易度），ITEM DISCRIMINATION（项目区分度）。

item difficulty/ˈaitəmˈdifikəlti/ n　**项目难度**　可替换术语 ITEM FACILITY（项目难易度）。

item discrimination/ˈaitəm/ˈdiskriməˈneiʃən/n　**项目区分度**　指测试项目对应试人的能力差异是否敏感。如果考试成绩好的学生和成绩差的学生用同样的方法解答某一项目，那就说明该项目的区分度很低，因为它不能把好学生和差学生区分开来。

item facility/ˈaitəm fəˈsiləˈti/ n　**项目难易度**　也作 **facility value**　**难易值**，**item difficulty**　**项目难度**　衡量测试项目难易程度的标准，也就是正确解答测试项目的学生的比率，可用下列公式求出：

$$项目难易度(IF)=\frac{R}{N}$$

这里 R＝正确答案的数目， N＝应试学生数目。 R 与 N 的比率越高，测试项目就越容易。

J

jargon/ˈdʒɑːgən/n 行话 通常指含有专业词汇或结构的口语或书面语，如法律界行话；医学界行话。

使用“行话”一词的人常常是那些不熟悉或不喜欢这种专业用语的人。

参见 LANGUAGES FOR SPECIAL PURPOSES（专业用语），REGISTER（语域），TERMINOLOGY（术语）

juncture/ˈdʒʌŋktʃə/n 连音， 音渡 指两个音位（PHONEME）之间的一种分界线（BOUNDARY）。例如，在 Did he see Mill?（他看见米尔了吗？）和 Did he seem ill?（他好像病了吧？）这两个句子中，音渡能帮助听话者把 see Mill 和 seem ill 两组音区别开来。

[参考书目：Robins 1980]

K

key¹/ ki:/n **格调** 完成言语行为(SPEECH ACT)时所采用的语调、方式或态度，如是开玩笑还是严肃认真。格调的选择取决于交际场合及说话者相互间的关系。例如，If you do that I'll never speak to you again（如果你那么做，我就再也不理你了），这句话可能是真的威胁，也可能是开玩笑。格调可通过言语表达，如通过语调(INTONATION)，也可用非言语行为表达，如眨眼、手势或某种姿势。

[参考书目：Coulthard 1985; Hymes 1974]

key² n **声调** 指音调(PITCH)的高度。说话人可通过变化声调和语调(见 TONE UNIT 语调单位)对听话人表达某种特殊意义。

英语中有高声调、中声调和低声调之分。

高声调常常用来表示对比。例如，如果有人把彼得的妻子说成是彼得的妹妹，可以用 But she's Peter's WIFE(可她是彼得的妻子)(这里 wife 还用了降调)这句话来反驳他。

参见 PITCH LEVEL(音调等级)

[参考书目：Brazil, Coulthard, & Johns 1980]

kinesics/ki'ni:siks/n **举止神态学，身势学** **kinesic** /ki-nesic/adj **举止神态学的** 见 PARALINGUISTICS(副语言学，伴随语言学)。

KR21/'kei a:'twenti 'wʌn/n **可替换术语** KUDER-RICHARDSON RELIABILITY COEFFICIENT(库德尔·理查森信度系数)

Kuder-Richardson Reliability Coefficient/'ku:də'ritʃədsən/n **库德尔·理查森信息系数** 一种用于计算测试信度(RELIABILITY)的统计公式。该公式以测试项目数、平均数(MEAN)和标准偏差(STANDARD DEVIATION)为依据。另一种类似的公式称为 KR20，以单个项目难度、测试平均数和标准偏差为依据。

L

L[1]/ˈelˈwʌn/n 见 FIRST LANGUAGE(第一语言)。

L[2]/ˈelˈtu:/n **可替换术语** TARGET LANGUAGE(目的语)或 SECOND LANGUAGE(第二语言)

labial/ˈleibiəl/ adj **唇音的** 语音学 (PHONETICS)中,描写用单唇 或双唇发出的音。该术语来自拉丁语中的 labia (唇)。

参见 BILABIAL(双唇音),LABIO-DENTAL(唇齿音)

labialization/leibiəlaiˈzeiʃən/n **圆唇化**,**labialize**/ˈleibiəlaiz/v **圆唇化** 指发音时双唇呈圆形,比如发英语中的/r/音时可能会出现这种情况,使得像 very(很)和 red(红的)这样的词发成了/vewi/和/wed/。

在儿童还不会发 r 音之前,他们常会这样发音。但这种发音也可能是某些成人谈话时的特征。

[参考书目:Gimson 1980]

labio-dental/leibiəuˈdentl/adj **唇齿音的** 描写用下唇接触或接近上齿而发出的语音(CONSONANT 辅音),如英语单词 fat/fæt/(胖的)中的/f/和 vat/væt/(大桶)中的/v/是唇齿擦音(FRICATIVE)。

参见 PLACE OF ARTICULATION (发音部位),MANNER OF ARTICULATION(发音方法)

[参考书目:Gimson 1980]

LAD/el ei ˈdi:/n LANGUAGE ACQUISITION DEVICE(语言习得机制)的缩写。

laminal/ˈlæmənl/adj **舌叶音的** 描写用舌面前部(**lamina** 舌叶)接触上齿或上齿后面的齿龈(**alveolar ridge** 齿龈隆骨)发出的语音(CONSONANT 辅音)。

英语单词 shoe/ʃu:/(鞋)中的/ʃ/是舌叶擦音(FRICATIVE)。

参见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位),MANNER

OF ARTICULATION(发音方式)

［参考书目：Gimson 1980］

language[1]/ˈlæŋgwidʒ/n　**语言**[1]　指按照一定的结构排列语音(或语言的书写标记)来组成更大单位的人类交际系统，如词素(MORPHEME)，词(WORD)和句子(SENTENCE)。

在普通用法中，“语言”还可以指非人类的交际系统，如蜜蜂“语言”、海豚“语言”。

language[2]n　**语言**[2]　任何一种特定的人类交际系统(见LANGUAGE[1]语言[1])，如法语、印地语。有时某个国家的大多数人操一种语言，如日本的日语，有时一个国家里的少部分人就操一种语言，如印度的泰米尔语、加拿大的法语。

通常在一个国家内，一个地区的语言和另一地区的语言并不完全相同。不同的人在讲一种语言时出现的差异称为地区变异或社会变异(见 DIALECT 方言，SOCIOLECT 社会方言)。在某些情况下，一种语言和另一种语言间存在着一种连续体。如果大 X 语和大 Y 语有联系，处于边界两边的大 X 语的 A 方言和大 Y 语的 B 方言可能非常相似。瑞典和挪威之间，德国和荷兰之间就是这种情况。

参见 REGISTER(语域)

language achievement/ˈlæŋgwidʒ əˈtʃiːvmənt/n　**语言成就**　经过一段时间的教学后，学习者在运用第二语言(SECOND LANGUAGE)或外语(FOREIGN LANGUAGE)方面所达到的水平。语言成就可以与在课程开始前所测定的语言性向(LANGUAGE APTITUDE)相对比。

［参考书目：Carroll 1981］

language acquisition/ˈlæŋgwidʒ ækwəˈziʃən/n　**语言习得**　见 ACQUISITON(习得)。

language acquisition device/ˈlæŋgwidʒ ækwəˈziʃən diˈvais/n　**语言习得机制**　也作 LAD　被设想为一种机制的习得第一语言(FIRST LANGUAGE)的能力。在六十年代和七十年代，Chomsky 和其他一些学者声称，每个正常人生下来就有语言习得机制(LAD)(见 INNATIST HYPOTHESIS 先天主义假说)。语言习得机制包括有关人类语言本质和结构的基本知识。

提出语言习得机制这一学说，是为了解释为什么儿童仅靠接触第一语言就能在比较短的时间内获得语言能力(COMPETENCE)。

参见 ACQUISITION(习得)

[参考书目:McNeill 1966]

language aptitude/'læŋgwidʒ 'æptitju:d/n **语言性向** 与生俱来的语言学习能力,不包括智力,动机(MOTIVATION),兴趣等。

据认为语言性向是不同能力的结合,比如,辨认陌生语言的语音模式的能力,识别句中单词不同语法功能的能力,机械学习(ROTE-LEARNING)的能力,以及推断语言规则的能力(见 INFERENCE 推理,INDUCTIVE LEARNING 归纳学习)。在其它因素都相同的情况下,语言性向高的人比语言性向低的人在语言学习中费力少,学得快。

参见 LANGUAGE APTITUDE TEST(语言性向测试)。

[参考书目:Carroll 1981]

language aptitude test/'læŋgwidʒ'æptitju:dtest/n **语言性向测试** 衡量一个人学习第二语言(SECOND-LANGUAGE)或外语(FOREIGN-LANGUAGE)的性向的测试。这种测试可用来确认那些最有前途的学习者(见 LANGUAGE APTITUDE 语言性向)。语言性向测试检查下列几种能力:

(a)语音编码能力——识别和记忆外语或第二语言中陌生语音的能力;

(b)语法编码能力——辨别句子不同部分的语法功能的能力;

(c)归纳法学习能力——不用所学语言解释就能领悟意义的能力(见 INDUCTIVE LEARNING 归纳学习);

(d)记忆能力——能记住所学语言的词汇,规则等的能力。

有两种著名的语言性向测试:The Modern Language Aptitude Test(现代语言性向测试)(Carroll and Sapon 1958)和 Pimsleur Language Battery Aptitude(皮姆斯勒语言性向组合测试)(Pimsleur 1966)。

[参考书目:Carroll 1981]

language arts/'læŋgwidʒ 'a:ts/n **语言艺术** 指教学中,发展学生语言技能的课程。这些技能包括阅读、写作、拼音、听力和口语。这一术语主要用来描述第一语言(FIRST-LANGUAGE)教学中的某些教学法。这些教学法旨在使学生的语言技能(LANGUAGE SKILLS)同时发展,而不是单项发展。

language attitudes/ˈlæŋgwidʒˈætəjuːdz/n **语言态度** 操不同语言或语言变体的人对自己的语言或对他人的语言的态度。人们对一种语言的好感或反感，可反映出他们对该语言某些方面的看法，比如语言的复杂程度，学习的难易程度，语言的重要性，优美程度，社会地位(STATUS)等等。人们对一种语言的态度也可反映出他们对操那种语言的人的看法。

语言态度会影响第二语言(SECOND－LANGUAGE)或外语(FOREIGN－LANGUAGE)的学习。衡量语言态度可为语言教学和语言规划(LANGUAGE－PLANNING)提供有用的参考依据。

参见 LANGUAGE EGO (语言自我)，MATCHED GUISE TECHNIQUE (变语对应测试法)，MOTIVATION (动机)，SEMANTIC DIFFERENTIAL(语义区分法)

[参考书目：Shuy & Fasold 1973]

language attrition/ˈlæŋgwidʒ əˈtriʃən/n **语言渐失** 指逐渐的，非突然性的语言丧失(LANGUAGE LOSS)。

language change/ˈlæŋgwidʒˈtʃeindʒ/n **语言变化** 指随着时间的推移语言发生的变化。一切活的语言都发生过变化，而且还在继续变化。

例如，近年英语发生的变化包括：

(a)象 what(什么)和 Watt(瓦特)这样的词在发音上的区别正在消失；

(b)可用 hopefully(有希望)代替 I hope(我希望)，we hope(我 们希望)，it is to be hoped(希望能)；

(c)新词和新的表达方式不断进入英语，如 drop-out(退学)，alternative society(替换社会)，culture shock(文化震惊)。

不应把语言变化和语言转换(LANGUAGE SHIFT)混淆起来。

参见 COMPARATIVE HISTORICAL LINGUISTICS(历史比较语言学)，DIACHRONIC LINGUISTICS (历时语言学)，NEOLOGISM (新词)

language contact/ˈlæŋgwidʒˈkɔntækt/n **语言接触** 指不同语言间的接触，这种接触常常会影响其中至少一种语言。如果同一地区或邻近地区使用不同语言，或操不同语言的人之间交往非常频繁，这种语言间的影响尤为常见。这种影响可能会

使语音(PHONETICS)、句法(SYNTAX)、语义(SEMANTICS)发生变化，还会使称谓形式(ADDRESS FORM)和打招呼等交际策略发生变化。

语言接触不仅发生在语言交界地区，如印度某些地区，同时也发生在移民很多的地区，比如在美国、拉丁美洲、澳大利亚和非洲部分地区。

参见 PIDGIN(洋泾浜语)条目下的contact language(接触语)

[参考书目：Fishman 1971]

language dominance/ˈlæŋgwidʒ ˈdɔmənəns/n **语言优势** 使用一种语言的能力超过使用另一种语言的能力，或一种语言比另一种语言更重要。

(1)对操一种语言以上的人或一种方言以上的人来说，语言优势意味着，他对其中的一种语言或方言更精通，使用得更经常，运用更自如。优势语言(dominant language)可以是他的本族语(NATIVE LANGUAGE)，也可能是后来在学校或工作单位学到的语言。

(2)对某个使用一种语言(或一种方言)以上的国家或地区，语言优势意味着，其中的一种语言或方言比其它的语言或方言更重要。一种语言变成优势语言的原因有：在国内有较高的声望(较高的地位 STATUS)，受到政府的推崇，或使用人数超过其它语言。

language ego/ˈlæŋgwidʒ ˈi:gəu/n **语言自我** 在第二语言(SECOND－LANGUAGE)或外语(FOREIGN－LANGUAGE)学习中，指人们对自己的身份、特性及价值的看法(即他们的自我)与其第一语言某些方面的关系。

Guiora 和其他学者提出，一个人是在学习第一语言时发展他的自我身份感；语言的某些方面，特别是发音，与一个人的自我有着密切的关系。这种关系会妨碍他学习第二语言或外语。

[参考书目：Guiora et al 1972]

language enrichment/ˈlæŋgwidʒ inˈritʃmənt/n **语言的丰富** 该术语有时用来指补偿教育(COMPENSATORY INSTRUCTION)方案中的语言教学部分。

language experience approach/ˈlæŋgwidʒ ikˈspiəriəns əˈprəutʃ/n **语言经验教学法** 一种教授阅读第一语言(FIRST

LANGUAGE)的方法。该方法强调用儿童新近的经验作为学习的基础,并采用根据儿童自己的语言所编写的阅读材料。

例如,使儿童有机会谈论新近发生的事或他们最近的经历(如游览动物园),把他们用的词或句子写在黑板上,这些可成为用句子教学法(SENTENCE METHOD)或整词教学法(WHOLE WORD METHOD)进行阅读训练的基础。

[参考书目:Goodacre 1978]

language functions/ˈlæŋgwidʒ ˈfʌŋkʃənz/n **语言功能** 可替换术语 FUNCTIONS OF LANGUAGE[1,2](语言功能[1,2])。

language laboratory/ˈlæŋgwidʒ ləˈbɔrətri/n **语言实验室** 也作**language lab**/ˈlæŋgwidʒ læb/用于语言教学的房间内有装备着磁带录音机的桌子或单独隔间,和供教师或监视人使用的控制间。录音机通常有录音、听音和放音装置。学生可以根据语言课程安排单独或分组操练所录制的练习。教师可以通过耳机听到每个学生的操练情况。语言实验室和听说法(AUDIOLINGUAL METHOD)有密切的联系。

[参考书目:Dakin 1973]

language learning/ˈlæŋgwidʒ ˈləːniŋ/n **语言学习** 见 ACQUISITION (习得)。

language loss/ˈlæŋgwidʒ ˈlɔs/n **语言丧失** 指语言运用能力的逐渐衰退和遗忘。其原因通常是因为缺少使用该语言的机会。迁居到其他国家的移民,因没有机会使用自己的母语,可能最后全部或部分失去运用母语的能力。

有时疾病也会突然引起语言丧失(见 APHASIA 失语症)。

language loyalty/læŋgwdʒ ˈlɔiəlti/n **语言忠诚** 指某些人坚持使用自己的语言。这些人通常是所在国中的少数民族,他们的语言与国内的优势语言不同(见 LANGUAGE DOMINANCE 语言优势)。

例如,美国的一些移民团体,象爱沙尼亚人,对他们的语言有高度的忠诚感。

language maintenance/ˈlæŋgwidʒ ˈmeintənəns/n **语言保持** 指个人或群体使用自己语言的持续性,特别是在双语(BILINGUAL)或多语(MULTILINGUAL)地区或在移民团体中,这些人继续使用自己的语言的程度。影响语言保持的因素很多,例如:

(a)这种语言是否官方语言(OFFICIAL LANGUAGE);

(b)它是否用作宣传媒介，用在宗教或教育方面；

(c)同一地区操这种语言的人数。在某些地区，一些语言的使用率大大下降，如威尔士的威尔士语和苏格兰部分地区的高卢语，人们奋力图使他们复兴起来。

参见 DIGLOSSIA (双语)，LANGUAGE SHIFT (语言转变)，LANGUAGE REVITALIZATION PROGRAMME(语言复兴计划)

[参考书目：Fishman 1972]

language minority group/ˈlæŋgwidʒ maiˈnorəti ˈgru:p/n **少数人语言群体** 也作 **minority language group** **少数人语言群体** 指一个国家和社团中某一群体的人，他们的语言不同于所属国家或社团的主要语言，即优势语言。

参见 COMMUNITY LANGUAGE (社团语言)，MAJORITY LANGUAGE(多数人语言)

language pedagogy/ˈlæŋgwidʒ ˈpedəgɔdʒi/n **语言教学** 该术语有时泛指第一语言(FIRST LANGUAGE)教学、第二语言(SECOND LANGUAGE)教学或外语(FOREIGN LANGUAGE)教学。

language planning/ˈlæŋgwidʒ ˈplænịŋ/n **语言规划，语言计划** 由政府或政府机构所制定的规划，涉及国家语言或官方语言的选择，推广使用某种语言的方法，拼字法的改革，语言中新词的纳入，以及其他语言问题。官方的语言政策(language policy)通过语言规划得到贯彻和落实。

例如，在印度尼西亚，马来语被选作国语，取名 Bahasa Indonesia(印度尼西亚语)，成了教学中的主要语言。此外他们还进行了几次拼词法改革，成立了国家机构，来处理诸如发展科学术语之类的问题。

参见 LANGUAGE TREATMENT (语言处理)， SOCIOLINGUISTICS(社会语言学)，SOCIOLOGY OF LANGUAGE (语言社会学)

[参考书目：Fishman 1974]

language policy/ˈlæŋgwidʒ ˈpolәsi/n **语言政策** 见 LANGUAGE PLANNING(语言规划)。

language proficiency/ˈlæŋgwidʒ prəˈfiʃənsi/n **语言水平** 指一个人使用某种专用语的水平。语言成就(LANGUAGE ACHIEVEMENT)指经过学习后所获得的语言能力，而语言水

平指一个人运用语言的熟练程度，比如在读、写、说或理解语言方面的熟练程度。这种水平可用水平测试(PROFICIENCY TEST)来衡量。

language programme design/ˈlæŋgwidʒ ˈprəugræm diˈzain **语言课程设计**　可替换术语 COURSE DESIGN(课程设计)。

language revitalization programme/ˈlæŋgwidʒ riːvaitəl-aiˈzeiʃənˈprəugræm/ **语言复兴方案，语言复兴计划**　旨在复兴或加强面临消亡危险的语言的一种方案。如在爱尔兰教授爱尔兰语的方案或在美国教授印第安语的方案。

languages for special purposes/ˈlæŋgwidʒiz fə ˈspeʃəl ˈpəːpəsəz/n **专业用语**　也作 **languages for specific purposes**/ˈlæŋgwidʒiz fə ˈspəˈsifik ˈpəːpəz/ **专业用语** LSP 在某种限定的交际中(如医学报告，科学专著，空中交通管制)使用的第二语言或外语。这些语言具有与普通语言不同的词汇，语法及其它语言特征。(见 REGISTER 语域)。在语言教学中必须首先明确学习者的学习目的是什么，是为了一般目的，还是某些特殊目的。

参见 ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES (专用英语)

[参考书目:Sager, Dungworth, & McDonald 1980]

language shift/ˈlæŋgwidʒ ˈʃift/n **语言转换**　从使用一种语言转为使用另一种语言。当人们移居到一个国家时，因那里的主要语言和他们的语言不同，常会发生语言转换，如一些非英语国家的人移居到美国和澳大利亚后，转为使用英语。政府的政策可以积极促进语言转换，如限定媒介和教学所用语言的种类。此外为了就业和进行更广泛的交际而需要另一种语言时(通常是那一地区的主要语言)，也可能发生语言转换。语言转换不应和语言变化(LANGUAGE CHANGE)相混淆。

参见 LANGUAGE PLANNING(语言规则)，MEDIUM OF INSTRUCTION (教学媒介)，HOME-SCHOOL LANGUAGE SWITCH (家庭与学校语言转换)

[参考书目:Fishman 1972]

language skills/ˈlæŋgwidʒ skilz/n **语言技能**　也作 skills 技能　语言教学中使用语言的方式或方法。常说的四种语言技能指的是听、说、读、写。有时说和写被称为主动/产生性技能(productive skills)，而读和听被称为被动/接受性技能(receptive skills)。这些技能常常进一步分解为次技能。比如，在连贯

的语言中区别语音的技能、理解句子相互关系的技能，就属于次技能。

参见 MICRO－SKILLS(微技能)

[参考书目：Munby 1978]

language survey/ˈlæŋgwidʒ ˈsəːvei/n **语言调查** 对某个国家或地区的语言使用情况所作的调查。这样的调查可以确定

(a)在某一地区讲哪几种语言；

(b)使用这些语言的目的；

(c)不同年龄范围的人运用这些语言的熟练程度。

也可通过语言调查来了解有关语言的用法(USAGE)。例如，伦敦大学学院英语用法调查委员会为了解标准英国英语(见 STANDARD VARIETY 标准变体)在各种场合的使用情况，一直在积累有关标准英国英语的依据。

参见 LANGUAGE PLANNING(语言规划)

language transfer/ˈlæŋgwidʒ ˈtrænsfəː/n **语言转移** 指一种语言对学习另一种语言的影响。语言转移有两种，一种是负向转移(negative transfer)，又称干扰(interference)，指的是把本族语的模式或规则用于目的语(TARGET LANGUAGE)，从而产生错误(ERROR)或不恰当的形式。例如，一个法国人学习英语，法语有 Je suis ici depuis lundi 这种句型，他会仿造出 I am here since Monday 这样的错句，而正确的句子是 I have been here since Monday(星期一以来我一直在这儿)。第二种是正向转移(positive transfer)，指有助于学习的转移。当本族语和目的语的形式相同时，就会出现正向转移。比如法语和英语中都有 table (桌子)这个词，而且在两种语言中的意义相同。

参见 COMMUNICATIVE INTERFERENCE(交际干扰)，ERROR ANALYSIS(错误分析)，INTERLANGUAGE(语际语)

[参考书目：James 1980；Brown 1980]

language treatment/ˈlæŋgwidʒ ˈtriːtmənt/n **语言处理** 人们对有关语言问题所采取的任何措施，包括政府或政府机构制定的语言规划(LANGUAGE PLANNING)，还包括私人公司对雇员的语言要求，公司对商业信件文体的规定，商标名称的拼法，出版者印刷体裁例表及在词典和用法指南(见 USAGE²)中对语言的解释。

language typology/ˈlæŋgwidʒ taiˈpɔlədʒi/n **语言类型学**

见 TYPOLOGY(类型学)。

language universal/ˈlæŋgwidʒ juːniˈvəːsəl/n **语言普遍性，语言普遍现象** 语言学中指所有已知语言所共有的语音模式或现象。

例如，已经提出：

(a)如果一种语言有用来指两个东西的双数(dual)，它还会有(用来指两个以上的)复数(PLURAL)。这种普遍性有时称为蕴涵的普遍性(**implicational universal**)。

(b)很有可能表示"母亲"的单词一般以鼻辅音(NASAL)开头，如英语单词 mother(母亲)，德语单词 Mutter，斯瓦西里语单词 mama，汉语单词"母亲"(mǔ qin)，这些词都以/m/开头。

美国语言学家 Chomsky 赋予"语言普遍现象"一种特殊意义。他区分了形式普遍现象(**formal universals**)——一切语言的语法必备的规则(见 GENERATIVE TRANSFORMATINOAL GRAMMAR 转换生成语法)，和实体普遍现象(**substantive universals**)——语言的实际成分和结构。当然不是每一种语言都有这些特征，但每种语言都或多或少具有其中某些特征。例如，据称有一组具有普遍性的语音，而每种语言只使用其中的某些音。

参见 TYPOLOGY(类型学)

[参考书目：Greenberg 1966；Chomsky 1965；Comrie 1981]

language variation/ˈlæŋgwidʒ veəriˈeiʃən/n **语言变异** 见 VARIATION(变异)。

langue/lɔŋg/n **语言** 法语词，指"语言"。语言学家 Saussure 用这一术语表示语言系统，即讲某种语言的人们都熟悉的，或象 Saussure 所说的"约定使用"的音和词的组合。Langue 是语言的"理想"形式。Saussure 把人们在说话或写作时对语言的实际运用称为"parole"(言语)。

Saussure 的 langue(语言)和 parole(言语)的区别和 Chomsky 的 COMPETENCE(语言能力)和 PERFORMANCE(语言行为)的区别相似。但 Saussure 的"langue"寓于语言社团(SPEECH COMMUNITY)，而 Chomsky 的 COMPETENCE"则寓于"理想的说话人/听话人"。因此 Saussure 的区别是建立在社会语言学上的(见 SOCIOLINGUISTICS 社会语言学)，而 Chomsky 的区别则是建立在心理语言学上的(见 PSYCHOLIN-

GUISTICS 心理语言学)。

参见 USAGE[1](惯用法)

[参考书目:Saussure 1966]

larynx/'læriŋks/n **喉** **laryngeal**/'lærin'dʒiəl,lə'rindʒəl/adj **喉音的** 位于气管上部(在咽喉部位),包括声带(VOCAL CORD)的软骨和肌肉组织构架。

参见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位)

[参考书目:Gimson 1980]

lateral/'lætərəl/n **边音,旁流音** 一种辅音(consonant)。发音时,舌部在口腔内形成部分封闭,使来自肺部的气流从封闭的一侧或两侧逸出。

如:英语/lait/light(光)中的/l/。

参见 MANNER OF ARTICULATION(发音方式),PLACE OF ARTICULATION(发音部位)

[参考书目:Gimson 1980]

lateralization/lætərəlai'zeiʃən/n **侧化** 见 BRAIN(脑)。

Latin alphabet/'lætin 'ælfəbet/n **拉丁字母** 可替换术语 ROMAN ALPHABET(罗马字母)。

lax/læks/adj **松[元音],松音** 形容一些语音(尤其是元音 VOWEL)的发音特点。发松音时,声道(VOCAL TRACT)各部位(如舌)的动作轻微。英语 hit(打击)中的/i/的 put(放置)中的/u/是松元音,发音时,舌部动作轻微。

在生成音位学(GENERATIVE PHONOLOGY)中,松音用[-紧音]表示,以区别紧音(TENSE[2])。

[参考书目:Hyman 1975]

learning /'lə:niŋ/n **学习,获得** 见 ACQUISITION(习得)。

learning by deduction/lə:niŋ bai di'dʌkʃən/n **演绎教学法,演绎学习** 可替换术语 DEDUCTIVE LEARNING(演绎教学法,演绎学习)。

learning by induction/'lə:niŋ baik in'dʌʃən/n **归纳教学法,归纳学习** 可替换术语 inductive learning(归纳教学法,归纳学习)。

参见 DEDUCTIVE LEARNING(演绎教学法,演绎学习)

learning strategy/'lə:niŋ 'strætədʒi/n **学习策略** 语言学习的一种方法。其特点是:学习者试用诸如概括(GENERAL-

IZATION)、推理(INFERENCING)等方法分析出词的意义、用法、语法规则,以及语言其它方面的知识。

儿童学习第一语言(FIRST-LANGUAGE)时,可能很少注意句中的语法功能词,为了理解一句话的意思,他们采取的学习策略可以是:"句中首先提到的名词一定是动作的发出者"。于是他们会以为 The boy chased the dog (小孩追狗)和 The boy was chased by the dog(狗追小孩)意思是一样的。

参见 COMMUNICATION STRATEGY (交际策略), COGNITIVE STYLE(认知方式),HEURISTIC(启发式的)

[参考书目:Brown 1973]

learning style/'lə:nɪŋ 'staɪl/n **学习方式** 可替换术语 COGNITIVE STYLE(认知方式)。

left-ear advantage/'left ɪə əd'vɑ:ntɪdʒ/n **左耳优势** 见 DICHOTIC LISTENING(异息听音)。

left hemisphere/left 'heməsfɪə/n **左半球** 见 BRAIN (脑)。

lenis/'li:nəs/adj **弱[辅]音的**。 见 FORTIS(强[辅]音)的。

LES/el i: 'es/n **英语尚不熟练者** LIMITED ENGLISH SPEAKER 的缩写.

lesson plan/'lesənplæn/n **教学计划, 教案** 教师为授课制定的计划或编写的提纲,主要内容包括:

(a)教师为某一课程制定的教学目的(OBJECTIVE);

(b)为达到教学目的,教师将组织的活动,以及活动顺序;

(c)教学时将使用的材料和手段。

level¹/'levəl/n **层次** 语言系统中的层次(如字词层、短语层)。据认为,从含有较小语言单位的低层次到含有较大语言单位的高层次的各种不同层次,可以形成一种等级阶梯或层次系统。如词素(MORPHEME)层——词(WORD)层——短语(PHRASE)层——子句(CLAUSE)层等。

还有人认为:一个层次的项目是由下一个较低层次的项目组成的。如子句由短语组成,短语由词组成,词由词素组成等。

参见 RANK(等级,等次),STRATIFICATIONAL GRAMMAR(层次语法),TAGMEMICS(法位学,法位学语法)

level²n **等级** 见 PITCH LEVEL(音调等级,音高等级)。

lexeme/ˈleksiːm/n **词位，词汇单位** 也作**lexical item** **词项** 可以从其它类似单位中区别出来的最小语义单位。词位是一个抽象的单位。在实际的书面或口语句子中，词位可以以多种形式出现，但是，这些变化形式（见 INFLECTION 屈折变化，词形变化）仍然属于同一个词位。

例如，英语中 give，gives，given，giving，gave 等词形变化同属于一个词位——give（给）。bury the hatchet（休战），hammer and tongs（大刀阔斧地），give up（放弃）和 white paper（白皮书）等词组也可分别视为一个词位。

在词典中，每个词位通常作为主词目或副词目单独列出

［参考书目：Lyons 1981］

lexical ambiguity/ˈleksikəl æmbiˈgjuːəti/n **词汇歧义** 见 AMBIGUOUS（歧义的）。

lexical density/ˈleksikəl ˈdensəti/n **词汇密度** 也作**Type-Token Ratio** **类型标记比率** 一种统计语言材料中不同词占材料词汇总数的比例的方法。这种方法可用于衡量一段或一篇语言材料的难易程度。词汇密度用百分比表示，计算公式为：

$$\text{词汇密度}=\frac{\text{不同词数}}{\text{词汇总数}}\times 100$$

例如，本词条英语原文的词汇密度为：

$$\frac{\text{不同词数}29}{\text{词汇总数}57}\times 100=50.88$$

参见 TYPE（类型）

［参考书目：Ure 1971］

lexical entry/ˈleksikəl ˈentri/n **词条，词目** 转换生成语法（GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR）中常用的一个术语，指列入基础部分（BASE COMPONENT）的词库中的词或词组及有关信息。这些信息通常包括：

（a）读音（见 DISTINCTIVE FEATURE 区别性特征，GENERATIVE PHONOLOGY 生成音位学）；

（b）能够与某词或词组在句中联用的其他语言项目。如，某一动词能否后接宾语（OBJECT[1]）；

（C）词义，通常用公式表示。如：〈＋人〉〈＋男性〉（见 SEMANTIC FEATURES 语义特征）。

［参考书目：Leech 1981；Chomsky 1971］

lexical field/ˈleksikəl ˈfiːld/n　**词汇场**　也作　**semantic field**　**语义场**　为显示相关词汇和表达方式(见 LEXEME 词位,词汇单位)之间的关系,而将其归为一体的系统。

例如:父母、兄弟、姐妹、叔叔、婶婶等表示亲属关系的词同属一个词汇场;该词汇场的有关特征包括辈份,性别、父系、母系等。

词汇场某处所出现的单词空缺叫词汇空缺(lexical gap)。

例如,英语中有既包括公马又包括母马的词 horse(马);但是,却没有既包括公牛又包括母牛的单数名词。

参见 FIELD THEORY(场论)

[参考书目:Lyons 1977]

lexical gap/ˈleksikəl ˈgæp/n　**词汇空缺**　见 LEXICAL FIELD(词汇场)。

lexical item/ˈleksikəl ˈaitəm/n　**词项**　可替换术语 LEXEME(词位,词汇单位)。

lexical meaning/ˈleksikəl ˈmiːniŋ/n　**词义**　见 CONTENT WORD(实词,内容词)。

lexical verb/ˈleksikəl ˈvəːb/n　**实义动词,词汇动词**　见 AUXILIARY VERB(助动词)。

lexical word/ˈleksikəl ˈwəːd/n　**实词,词汇词**　见 CONTENT WORD(实词,内容词)。

lexicogrammar/ˈleksikəuˈgræmə/n　**词汇语法**见 SYSTEMIC LINGUISTICS(系统语言学)。

lexicography/ˌleksˈkɔgrəfi/n　**词典学**　**lexicographic(al)**/ˌleksikəˈgræfikəl/ adj　**词典学的** **lexicographer**/ˌleksiˈkɔgrəfəˈ/n　**词典学家,词典编纂者**　词典学研究词典的编纂。

参见 LEXICOLOGY(词汇学)

lexicology/ˌleksiˈkɔlədʒi/n　**词汇学**　**lexicological**/leksikəˈlɔdʒikəl/adj　**词汇学的**　**lexicogist**/ˌleksiˈkɔlədʒəˈst/n　**词汇学家**。

词汇学研究某语言的词汇项目(即:LEXEME 词位,词汇单位),包括词汇的意义及相互关系(见 LEXICAL FIELD 词汇场);随着时间的变化、词汇形式和意义的变化。词汇学家的发现会有助于词典编纂者的工作。

参见 ETYMOLOGY(词源学),LEXICOGRAPHY(词典学)

lexicon[1]/ˈleksikən/n　**词汇**　一种语言的全部单词和习语(见

LEXEME 词位，词汇单位）。

参见 LEXICOGRAPHY（词典学），LEXICOLOGY（词汇学）

lexicon[2] n 词典 通常指拉丁语、希腊语等古老语言的词典。

lexicon[3] n 词库 转换生成语法（GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR）中列入基础部分（BASE COMPONENT）的词、短语及有关信息。

参见 LEXICAL ENTRY（词条，词目）

lexis/'leksəs/n 词汇层 lexical/'leksikəl/ adj 词汇的 与语法（指句法 SYNTAX）相对而言的词汇。

参见 LEXEME（词位，词汇单位）

liaison/li'eizən/n 连音，连读 说话时一个词与后一个词（尤其以元音开头的词）的发音的紧密连接。

如，英语中 an egg（一只蛋）通常读作 [ə'neg]，两词间无明显停顿。

Likert Scale/'laikət skeil/n 利克特量表 见 ATTITUDE SCALE（态度量表）。

limited English proficiency/ˌlimə'təd'iŋgliʃ prəfiʃənsi/n 有限英语水平 见 LIMITED ENGLISH SPEAKER（英语尚不熟练者）。

limited English speaker/'limətəd 'iŋgliʃ 'spi:kə'/n 英语尚不熟练者 缩写形式 LES 在双语教育（BILINGUAL EDUCATION）或英语作为第二语言的教学大纲（ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE PROGRAMME）中，指掌握了一些英语，但尚不能完全有效地参入以英语为唯一教学媒介（MEDIUM OF INSTRUCTION）的课堂活动的人。

他们的英语水平叫有限英语水平（limited English proficiency）。

linear programme/'liniə 'prəugræm/n 线性程序 见（PROGRAMMED LEARNING（程序教学）。

linear syllabus/'liniə 'siləbəs/n 线性大纲 见 SPIRAL APPROACH（螺旋教学法）。

lingua franca/'lingwə 'fræŋkə/n 混合语，交际语 说不同语言的社团用来进行交际的一种语言。交际语既可能是国际上通用的交际用语（如英语），也可能是某个语言社团的本族语（NATIVE LANGUAGE），还可能是一种混合而成的语

言，这种语言句子结构简单，词汇量小，不是任何语言社团的本族语，通常由两种或两种以上语言混合而成（参见 PIDGIN 洋泾浜语）。lingua franca 一词（意大利语，意为“法兰克语”）起源于中世纪地中海地区的十字军和具有不同语言背景的商人。

auxiliary language（辅助语）有时作为混合语的同义词使用。

［参考书目：Todd 1984］

linguistically disadvantaged/lɪŋˈgwɪstɪklɪˈdɪstɪkldɪsədˈvɑːntɪdʒd/ adj **语言条件差的人** 对在某国居统治地位的语言掌握得不好的人。语言学家不喜欢这种称谓，因为这种叫法暗示一个人的母语毫无用处，或者无关紧要。

参见 DEFICIT HYPOTHESIS（欠缺假设）

linguistic analysis/lɪŋˈgwɪstɪk əˈnæləsəs/n **语言分析** 对某一特定语言或语言变体（参见 LANGUAGE² 语言²）的结构和功能的研究，或对作为交际体系的人类语言（参见 LANGUAGE¹ 语言¹）的结构和功能的研究。

linguistic insecurity/lɪŋˈgwɪstɪk ɪnsəˈkjuərəti/n **语言不安全感** 说话人或写作者对其语言使用的某个方面，或所操的某种语言变体所具有的一种不安全感。这种感觉可以引起矫饰言语（MODIFIED SPEECH），也就是说，说话人试图改变其说话方式，以使自己听上去更像在说一种有声望的语言变体。

参见 SOCIOLECT（社会方言）

linguistic method/lɪŋˈgwɪstɪk ˈmeθəd/n **语言学方法** 指教授第一语言阅读的几种方法，这些方法声称以语言学原则为基础。“语言学方法”特指反映 Leonard Bloomfield 和 Charles Fries 这两位美国语言学家观点的教学方法。

他们指出，既然书面语以口语为基础，那么阅读教学就必须强调口语和书面语的关系。于是编写阅读材料时，故意选用发音与拼写相一致的规则词，并且系统介绍规则和不规则的拼写模式。近年来，语言学家对任何特殊阅读教学法都不表示支持。

［参考书目：Ward Haugh 1969］

linguistic relativity/lɪŋˈgwɪstɪk reləˈtɪvəti/n **语言相对论** 一些学者认为，人们对世界的看法全部或部分地取决于其本族语（NATIVE LANGUAGE）的结构，这种观点叫语言相对论。

由于这个假说是由两位美国人类语言学家 Sapir 和 Whorf 极力提倡的，人们又常称其为萨丕尔—沃尔夫假说（**Sapir-Whorf hypothesis**），或为沃尔夫假说（**whorfian hypothesis**）。

参见 ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS（人类语言学）

linguistics/liŋ'gwistiks/n **语言学** **linguist**/'liŋgwist/n **语言学家** **lingustic**/liŋ'gwistik/adj **语言学的** 对作为交际系统的人类语言的研究。尽管人们对语言现象的研究已有几百年的历史，但是语言学被承认是一门独立的学科只是最近的事。现在，语言学涉及一个广阔的领域，拥有不同的流派和不同的研究范围，如语音系统（语音学 PHONETICS，音位学 PHONOLOGY），句子结构（句法学 SYNTAX）和意义系统（语义学 SEMANTICS，语用学 PRAGMATICS，语言功能 FUNCTIONS OF LANGUAGE）。

近年来，语言学与其它学科结合，产生了新的分支，如人类语言学（ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS），心理语言学（PSYCHOLINGUISTICS），社会语言学（SOCIOLINGUISTICS）。

参见 APPLIED LINGUISTICS（应用语言学），COMPARATIVE LINGUISTICS（比较语言学），COMPUTATIONAL LINGUISTICS（计算机语言学），CONTRASTIVE ANALYSIS（对比分析），DIACHRONIC LINGUISTICS（历时语言学），GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR（转换生成语法），STRUCTURAL LINGUISTICS（结构语言学），SYSTEMIC LINGUISTICS（系统语言学），TAGMEMICS（法位学），PRAGUE SCHOOL（布拉格学派），STRATIFICATIONAL GRAMMAR（层次语法），TEXT LINGUISTICS（篇章语言学）

linguistic units/liŋ'gwistik 'ju:nəts/n **语言单位** 指一种语言体系的构成成份。语言单位可以是一种语言中具有区别性特征的语音（即音位 PHONEME）、词、短语或者句子；也可以是比较大的单位，如某段对话中的话语（UTTERANCE）。

参见 CHUNKING（话语切分），DISCOURSE（语篇），DISCOURSE ANALYSIS（语篇分析）

linking verb/'liŋkiŋ 'və:b/n **系动词** 可替换术语 COPULA（系动词）。

lipreading/'lipri:diŋ/n **唇读法** 也作 **lipread**/'lipri:d/ **唇读** 也作 **speech reading** 聋哑人 **视话法** 人以及其他人通过研究说话人的面部肌肉来分辨话语内容的一种方法。

liquid/ˈlikwid/adj　流音(的)　美国语言学家特别喜欢使用"流音"一词。像/lrait/(亮光)和/red/(红的)中的/r/这样的语音(指辅音 CONSONANT)都属于流音。流音属无擦通音(CONSONANT)但不是鼻音(NASAL)。

参见 LATERAL(边音)

[参考书目:Hymam 1975]

literacy/ˈlitərəsi/n　**识字,阅读、写作能力、书面语能力**

literate/litərət/adj　**有阅读写作能力的,有文化的**　能用某种语言读写的能力。不能读或不能写称为文盲(**illiteracy**)。

功能性读写能力(**functional literacy**)是说一个人的读写能力要能满足成人正常目的或活动的要求,或满足他的社会地位的需求。不能达到这种要求便称为功能性文盲(**functional illiteracy**)。

功能性文盲不具备处理实际事务的识字能力。他们也许会写自己的名字,能看懂简单的符号,但是,只此而已。能够用两种语言读写的人称为双语读写者(**biliterate**)。

[参考书目:Hillerich 1978]

literal comprehension/ˈlitərəl kɔmpriˈhenʃən/n　**直译**　见 TRANSLATION(翻译)。

literary culture/ˈlitərəri ˈkʌltʃə/n　**书面文化**　见 ORAL CULTURE(口头文化)。

loan translation/ˈləun trænzˈleiʃən/n　**借译**　可替换术语 CALQUE(仿造词语)。

loan word/ˈləunˈwəːd/n　**外来词**　见 BORROWING(借词)。

local error/ˈləukəl ˈerə/n　**局部错误**　见 GLOBAL ERROR(整体错误)。

locative case/lɔkətiv keis/n　**方位格**　在格语法(CASE GRAMMAR)中,表示动作发生方位的名词或名词短语称为方位格。例如,在下句中,the table(桌子)就是方位格:

Irene put the magazines on the table.(艾琳把杂志放在桌上。)

[参考书目:Fillmore 1968]

locutionary act/ləuˈkjuːʃənəri ˈækt/n　**言中行为　指示行为**　Austin 在言语行为(SPEECH ACT)理论中,把言语行为划分为三种。他认为人们每说一句话都包含或引起这三种言语行为。

言语行为指说出有意义的并可以被人懂得的话语。

例如，如果听话人懂得 shoot(射)，the(这个)，snake(蛇)这几个词的意义，并且可以确定对方指的是哪条蛇，那么说 shoot the snake 这句话就是言中行为。言外行为(**illocutionary act**)是使用某个句子完成某项职能，如在说 shoot the snake 时，说话人可以是在下命令，也可以是给对方以忠告。言后行为(**perlocutionary act**)是说某句话所造成的后果或取得的效果，如把蛇打死便是言后行为。

Austin 区分的三种行为并不常用，更常用的是其中的两种行为。一种是句子的主题内容(一句话要表达或暗示的命题 PROPOSION)，一种是言外之力(**illoccutionary force**)或称言语行为的预期效果(如请求、指令、命令等功能)。

[参考书目：Austin 1962；Searle 1981]

locutionary meaning/ləu'kju:ʃənəri 'mi:niŋ/n **言中之意** 见 SPEECH ACT (言语行为)。

logical subject/'lɔdʒikəl 'sʌbʒikt/n **逻辑主语** 特指描述动作发出者的名词短语(NOUN PHRASE')有些语言学家把主语分为语法主语(见 SUBJECT 主语)和逻辑主语。

例如，在下边这个被动句中，the cake (蛋糕)是语法主语逻辑主语却是 Vera，因为她是动作的发出者：

The cake was eaten by Vera. (蛋糕被维拉吃了。)

在 Vera ate the cake(维拉吃蛋糕)中，Vera 即可以是语法主语，也可以是逻辑主语。

参见 VOICE'(语态)

longitudinal method/lɔndʒə'tju:dənəl 'meθəd/n **纵向研究法** 也作**longitudinal study**/'lɔndʒə'tju:dənəl 'stʌdi **纵向研究** 见 CROSS-SECTION(AL) METHOD 横向研究法。

long term memory/'lɔŋ tə:m 'meməri/n **长时记忆** 见 MEMORY(记忆)。

look－and－say method/'luk ənsei'meθəd/n **视说法** 用来教儿童识字，尤其是学习第一语言(FIRST LANGUAGE)的一种方法。它与整词教学法(WHOLE－WORD－METHOD)相似。不过视说法是用图画和实物进行教学，并且总是要求教授发音。

Low variety/'ləu və'raiəti/n **低等语体，低层次语体** 见 DIGLOSSIA(双语)。

Low vowel/ˈləu ˈvauəl/ n　**低元音**　可替换术语 open vowel(开元音)。

见 VOWEL(元音)

Lozanov method/ˈləuzənɔf ˈmeθəd/ n　**罗扎诺夫法**　可替换术语 SUGGESTOPAEDIA(暗示法)。

LSP/el esˈpiː/n　**专业用语**　是 LANGUAGES FOR SPECIAL PURPOSES 的缩写形式。

L-variety/ˈel vəˈraiəti/n　**低等语体,低层次语体**　见 DIGLOSSIA(双语)。

M

machine translation/mə'ʃiːn trænz'leiʃən/ n **机器翻译** 也作 mechanical translation 机器翻译运用机器(通常是计算机)将语言材料由一种语言译成另一种语言。

研究计算机语言学(COMPUTATIONAL LINGUISTICS)的语言学家和专家在机器翻译方面所做的努力已有三十年,成果有限,但在与机器翻译有关的某些领域中取得了许多进展,如分析文章片段,找出其中的词汇、词义和语法特点。

macro-sociolinguistics/'mækrəu 'səuʃiəuliŋ'gwistiks/ n **宏观社会语言学** 见 SOCIOLINGUISTICS(社会语言学)。

macro-structure/'mækrəu 'strʌktʃə/ n **宏观结构** 可替术语 SCHEME(底层结构)。

main clause/'mein 'klɔːz/ n **主句** 见 DEPENDENT CLAUSE(从句)。

maintenance bilingual education/'meintənəs bai'liŋgwəl edju'keiʃən/ n **保留性双语教育** 见 BILINGUAL EDUCATION(双语教育)。

majority language/mə'dʒɔrəti 'læŋgwidʒ/n **多数人的语言** 占某国人口多数的人所操语言,譬如美国的英语。国家中居人口少数的人所操语言称为少数人的语言(**minority language**),如美国的意大利语和西班牙语。

参见 COMMUNITY LANGUAGE(社团语言),NATIONAL LANGUAGE(国语)。

manner of articulation/'mænə əv aːtikju'leiʃən/n **发音方式** 发音器官发出语音的方式。语音的发音方法各不相同,发辅音(CONSONANT)时,气流可以:

(a)被堵塞,然后突然逸出(塞音 STOP),如/t/;

(b)伴随摩擦逸出(擦音 FRICATIVE),如/f/;

(c)被堵塞,然后伴随摩擦慢慢逸出塞擦音(AFFRICATE)。如/dʒem/gem(宝石)中的/dʒ/。

声带可以振动（如浊音）也可以不振动（如清音）（见VOWEL² 噪音）。

发元音（VOWEL）时，除舌部在口中的位置不同外，唇部的形状也不同，唇部可以：

(a)呈圆形，如发/ʃu:/shoe（鞋）中的/u:/；

(b)或呈扁平，如发/mi:n/mean（意味着）中的/i:/。

参见 FRICTIONLESS CONTINUANT（无擦通音），LATERAL（边音），NASAL（鼻音），PLACE OF ARTICULATION（发音部位）。

[参考书目：Gimson 1980]

markedness/ˈmɑ:kədnəs/n **标记理论** **marked**/mɑ:kt/ adj **有标记的** 有人认为世界上的语言中有些成份较之其它成份更为基本，更为自然，更为常用，这些成份是无标记的（unmarked），而其它成份则称为"有标记的"。这种理论称为标记理论。在英语中，具有下列排列次序的句子是无标记的：

subject —— verb —— object：

（主语） （动词） （宾语）

I dislike such people（我不喜欢这种人。）而下面的排列次序则是有标记的：

Object —— Subject —— Verb

（宾语） （主语） （动词）

Such people I dislike.（这种人我不喜欢。）

标记理论的概念的概念尤其用于生成语音学（GENERATIVE PHONOLOGY）。Chomsky 和 Halle 提出，/p，t，k，s，n/等音标记最轻，大部分语言都有这几个音；其它辅音，如/v，z/的标记性强，因此较为罕见。

参见 NATURALNESS（自然性）

[参考书目：Hyman 1975；Chomsky & Halle 1968]

Mass noun/ˈmæs ˈnaun/n **集体名词** 见 COUNTABLE NOUN（可数名词）。

Matched guise technique/ˌmætʃt ˈgaiz tekˈni:k/n 变语对应测试法研究语言态度（LANGUAGE ATTITUDES）时所采用的一种方法：研究人员让某人以两种"变语"说话，先用一种，然后用另一种。譬如，可以使说法语的双语（BILINGUAL）加拿大人先说法语，再说英语。将其用录音机录下，然后把这种录音放给受实验者听（后者不知道两种话语样本均出自一人），让他

们对同一人的两种变语进行评价，似乎在评价不同种族、不同民族团体的两个人。通过比较受实验者对两种不同变语的反应，可以揭示人们对不同语言社团或方言社团的态度：那些社团比较聪明或不太聪明；比较友好或不太友好；比较随和或不太随和；比较可靠或不太可靠。

[参考书目：Giles & powesland 1975；Lambert 1967]

mathematical linguistics/ˈmæθəˈmætikəl liŋˈgwistiks/n **数理语言学** 语言学的一个分支，用统计学方法和数学方法来研究书面语和口语材料的语言结构，包括对语言项目出现频率统计)的研究(见 FREQUENCY COUNT 频率统计)和对文体的研究。

参见 COMPUTATIONAL LINGISTICS(计算机语言学)

[参考书目：Herdan 1964]

matrix/ˈmeitriks/ n **矩阵** 语言学中用来表示某项分析的数据或结果的表格，由横、竖两栏组成。

举例可参考本词典 IMPLICATIONAL SCALING(含蓄量表法)词条中的矩阵。

matrix 的复数形式为 matrices/ˈmeitrasi:z/。

mean/mi:n/n **平均值** 也作 **meanscore**，**平均分数** 指一组数字的算术平均数。平均值等于这组数字之和除以总项数。平均值是表示一种分布的集中趋势(CENTRAL TENDENCY)的最常见和最为广泛应用的量度。

发果某项测试含有有四个项目，所得分数分别为：

2，5，7，10，

那么平均值则为

$$\frac{2+5+7+10}{4}=\frac{24}{4}=6$$

参见 MEDIAN(中值)，MODE(众数)

meaning/ˈmi:niŋ/ n **意义** 在语言学中，指任何一种语言对我们居住的世界、任何可能的世界或想象中的世界所做出的表达。

对意义的研究叫做语义学(SEMANTICS)。语义学通常分析 词汇意义，短语意义或句子意义(见 CONNOTATION 涵义，DENOTATION 外延，LEXICAL FIELD 词汇场，SEMANTIC FEATURES 语义特征)，有时也涉及语段中的话语意义(见 DISCOURSE ANALYSIS 语篇分析)或整个语篇的意义。

参见 FUNCTIONS OF LANGUAGE[1] [2](语言功能[1],[2]),PRAGMATICS(语用学)。

meaningful drill/ˈmiːniŋfəl ˈdril/n **有意义练习** 在语言教学中,不同的练习(DRILL)对学生的回答有不同程度的限制,根据控制的差异可将练习分成不同类型。

机械练习的练习。为了使学生做出正确回答,不要求学生理解练习的意思。例如:

教师	学生
book (书)	Give me the book (给我书。)
ladle(饭勺)	Give me the ladle. (给我饭勺。)

有意义练习对回答仍有控制,但学生必须首先理解练习的意义才能做出正确回答。例如:

教师读一句话	学生选择一种回答
I'm hot ,	I'll get you something to eat.
(我热。)	(我去给你弄点吃的。)
I'm cold.	I'll turn on the air conditioning.
(我冷 。)	(我去把空调打开。)
I'm thirsty.	I'll get you some thing to drink.
(我渴。)	(我去给你弄点喝的。)
I'm hungry.	I'll turn on the heater
(我饿。)	(我去把取暖器打开。)

交际练习(**communicative drill**)对学生的回答稍加控制,但是学生要自己决定回答的内容和材料,如在练习过去式时,教师可以问一系列问题:

教师	学生根据提示填充句子
What time did you get up on Sunday?	I got up ______
(你星期天早上几点起床?)	(我______起床。)
what did you have for breakfast?	I had ______
(你早饭吃的什么?)	(我吃的______。)
What did you do after breakrast?	I ______ .
(你早饭后干了	(我______。)

什么?)

[参考书目:Paulston 1980]

meaningful learning/'mi:niŋfəl'lə:niŋ/n **有意义学习** 在认知心理学(COGNITIVE PSYCHOLOGY)中,指可以使所学项目变成一个人思想概念系统和思维过程一部分的学习。心理学家 Ausubel 认为,有意义学习不同于强记学习法(ROTE LEARNING)不同于不能使所学项目进入原有思维结构的任何学习。有意义学习对课堂语言教学及为重要。

[参考书目:Ausubel 1968;Brown 1980]

meaning potential/'mi:niŋ pə'tnʃəl/n **意义潜势** Halliday 用"意义潜势"来指语言中的语义系统。"语义系统"是意义选择的范围,可供说话人交际时选用。这种意义先通过语法和词汇("语法词汇"系统)用词表达出来,然后再由语音系统或拼字系统把词变成语音或文字。

参见 DEVELOPMENTAL FUNCTIONS OF LANGUAGE² (语言功能²),SYSTEMIC LINGUISTICS(系统语言学)

[参考书目:Halliday 1978]

mean length of utterance/'mi:n 'leŋθ əv 'ʌtərəns/n **话语平均长度** 也作**MLU,mean utterance length** **平均话语长度** 在语言习得(ACQUISTION)研究中衡量儿童话语复杂程度的计量单位,尤其用于儿童习得第一语言(FIRST-LANGUAGE)的初级阶段。测量时,不以词为单位,而以词素(MORPHEME)为单位,计算儿童话语的平均长度,这是测量语法发展的一种简单的计量方法。人们发现,用它来比较儿童语言的发展比用儿童的年龄更为可靠。

[参考书目:Brown 1973]

meanscore/'mi:n skɔ:/n 平均分数 可替换术语 MEAN(平均值)。

mean utterance length/'mi:n 'ʌtərins 'leŋθ/n **平均话语长度** 可替换术语 MEAN LENGTH OF UTTERANCE(话语平均长度)。

mechanical drill/mi'kænikəl 'dril/n **机械练习** 见 MEANINGFUL DRILL(有意义练习)。

mechanical translation/'mi'kænikl træns'leiʃən/n **机器翻译** 可替换术语 MACHINE TRANSLATION(机器翻择)。

medial/'mi:diəl/ adj **居中的,中间的** 指出现于某一语

言单位的中间。

例如，英语，/pit/pit(坑)中的/i/居这个词的中间位置。

参见 INITIAL(开头的)，FINAL(末尾的)

median/ˈmiːdiən/n **中值，中数，中位数** 把样本(SAMPLE)数字由低到高按顺序排列起来，中间的项(即中间的数字)就是中值。因此可以说是值是把样本分为两个等份的数字。如果把数据按"顺序量表"或"级序量表"(见 SCALE 量表)排列起来，中值是求集中趋势(CENTRAL TENDENCY)的最佳量度。下面这组数字的中值是5：

2 4 5* 7 10

参见 MEAN(平均值)，MODE(众数)

mediation theory/ˈmiːdiˈeiʃən ˈθiəri/n **媒介说** 心理学中的一种理论，它根据"刺激"和"反应"之间形成的联系来解释某些类型的学习(见 STIMULUS RESPONSE THEORY 刺激——反应理论)。下面是一个简单的媒介学习法模型。在这里，刺激 A 通过媒 介 B 与反应 C 联系起来。

	刺激	反应
先学	A …………	B
再学	B …………	C
检验是否	A …………	C

媒介说以多种复杂形式出现，而且已经用来解释言语学习(VERBAL LEARNING)、思想以及语言学习的不同方面。这种理论与行为主义(BEHAVIOURISM)有紧密联系。

[参考书目：Osgood 1957；Mowrer 1960]

medium/ˈmiːdiəm/n **媒介** 人们传达信息的手段。

例如，请别人参加晚会的邀请可以用书面形式，也可用口头形式。

Medium 的复数形式是 media/ˈmiːdiə/或者是 mediums。

参见 MESSAGE(信息)，DECODING(译码)，ENCODING(编码)

medium of instruction/ˈmiːdiəm əv inˈstrʌkʃən/n **教学媒介** 指教学中使用的语言。许多国家的教学媒介都是这个国家的主要语言或国语(NATIONAL LANGUAGE)的标准语体(STANDARD VARIETY)，如法国的法语。有些国家的教学媒介可以因地区而异，如在比利时，法语和荷兰语都用于教学。在多语(MULTILINGUAL)国家或多语地区，人们可以选择教

学媒介，有些学校用一种语言教授一些学科，用另一种语言教授另一些学科，如新加坡和香港就是这种情况。

medium of instruction 的复数形式是 media of instruction 或 mediums of instruction。

参见 BILINGUAL EDUCATION（双语教育）

membershipping/ˈmembəʃipiŋ/n 归类 **membership**/ˈmembəʃip/v 归类 把某人划为某个团体或某个范畴的成员，如把某人划为店员、学生或某镇的居民。一旦把一个人归为某类，与他的谈话形式和内容会受到影响。

例如，一个外地人到某镇上来，见到一个过路人，上前问道："请问，你可以告诉我去火车站怎么走吗？"这是把他归类为本地人，也许正确，也许不正确。错误的归类会引起误会或使对方生气，如在百货商店把一位顾客误认为是店员，顾客会不高兴。

［参考书目：Coulthard 1985；Schegloff 1972］

memorizing/ˈmeməraiziŋ/n 记忆 **memorize** v 记忆 **memorization**/ˈmemərai'zeiʃən/n 记忆 把信息存储在记忆中的过程。"记忆"通常指自觉的过程。记忆可以包括强记学习法（ROTE LEARNING），练习、联想学习法（ASSOCIATIVE LEARNING）等等。

memory/ˈmeməri/n 记忆力，记忆 指长期或短期存储信息的心理能量。记忆力通常划分为两种：

（a）短时记忆（short—term memory）：记忆力的一部分，它在分析和理解信息时，对信息作短暂的储存。话语中的信息或信号一旦被理解就会成为永久记忆（也称长时记忆 long—term memory）的一部分，话语本身便不再需要，因而可以从短时记忆中消失。

（b）长时记忆（long—term memory）：能长期储存信息的那部分记忆系统。长时记忆储存的信息形式可以不同于接收时的形式。如果某人听到下面的 A 句，且可以在听完后立即准确无误地复述出来，这是利用了短时记忆的功能。几天以后，他若想再次记起这个句子，便会利用长时记忆的信息说出 B 句，与原始信息的形式有出入：

A. The car the doctor parked by the side of the road was struck by a passing bus.（医生停在路旁的轿车被一辆过往的公共汽车撞了。）

B. The doctor's car was hit by a bus（医生的轿车被一辆公共汽车撞了。）

参见 EPISODIC MEMORY（情节记忆）

[参考书目：Clark & Clark 1977]

mentalism/ˈmentəlizəm/n **心灵主义** **mentalist**/ˈmentələst/n adj **心灵主义者；心灵主义的** 有人认为，人类具有包括意识、观念等等在内的精神，精神可以影响肉体的行为，这种理论叫做心灵主义。

参见 INNATIST HYPOTHESIS（先天主义假说）

mesolect/ˈmesəulekt/n **中层社会方言** 见 POST—— CREOLE CONTINUUM（克里奥耳语后期连续体）。

message/ˈmesidʒ/n **信息** 指一个人向另一人或其它更多人以口语或书面语形式所传递的事物。信息并非总以言语形式表达，也可以用其它方式传递，如眨眼和手势等。信息可以分为信息形式和信息内容，例如在口头请求中，信息形式是指请求的方式（如句子结构的类型、礼貌用语的使用与否、语调类型等），信息内容指请求的实际内容（如借钱）。

参见 DECODING（译码），ENCODING（编码），KEY[1]（格调）

[参考书目：Hymes 1974]

meta—language/ˈmetə læŋgwidʒ/n **元语言，纯理语言** 用来分析和描述某种语言的语言，比如"在英语中，音位/b/是双唇浊塞音"这句话就是元语言。其意思是：发英语的/b/时要振动声带，并且用双唇阻塞发自肺部的气流。

metaphor /ˈmetəfə/n **暗喻** 见 FIGURE OF SPEECH（修辞手段）。

metathesis/ˈməˈtæθəsəs/ **语音变位** **metathesize**/məˈtæθəsaiz/v **发生语音变位** 指变换词中两个音的位置，如把/film/film（电影）读成/flim/。语言学习者说话时，有语音变位的现象，本族语者的话语中也有。假如一种语言的本族语者经常而普遍地使用某种语音变位，就会引起词的变化，如现代英语中的 bird（鸟）就是由古英语的 brid"小鸟"演变而来的。

method/ˈmeθəd/n **方法** 以系统原则和系统程序为基础的教授语言的方式，也就是，把有关教授语言和学习语言的最佳方式的理论付诸实践。

语言教学的不同方法，如直接法（DIRECT METHOD）、听说法（AUDIOLINGUAL METHOD）、视听法（AUDIO-VISUAL

METHOD)，语法翻译法(GRAMMAR TRANSLATION METHOD)，沉默法(SILENT WAY)和交际法(COMMUNICATIVE APPROACH)产生于对以下几个问题的不同观点：

(a)语言的本质；

(b)语言学习的本质；

(c)教学的长远目标和当前目标(OBJECTIVE)；

(d)教学大纲(SYLLABUS)的类型；

(e)教师、学生及教材的作用；

(f)采用的做法和步骤。

参见 APPROACH(教学法)

[参考书目：RICHARDS & Rodgers 1982]

methodology /meθəˈdɒlədʒi/ *n* **方法论**

(1)在语言教学中，指对教学方法和教学步骤的研究，以及对其基本原则和基本信条的研究。

方法论包括：

(a)研究语言技能(LANGUAGE SKILLS)(如听说读写)及其教授过程；

(b)研究教师为教授语言技能而在这几个方面做的准备工作：教(LESSON PLAN)、教材、课本等；

(c)评价和比较语言教学方法(METHOD)，如听说法(AUDIOLINGUAL METHOD)。

(2)教学中采用的做法、步骤、原则及信条本身也称方法论。例如，人们可以针对某种语言教程的方法论提出批评或表示赞赏。

参见 CURRICULUM(课程安排)、SYLLABUS(教学大纲)

[参考书目：Rivers 1981]

micro-skills/ˈmaikrəu skilz/ *n* **微技能** 也作**enabling skills** **促成技能** **part skills** **部分技能** 在语言教学中，指人们从事某项复杂活动时所采取的单项步骤和单项技能。

例如，听课用的微技能包括：识别本讲的目的和范围；识别连词等的作用(看其如何表示本讲不同部分之间的关系)；识别音调(PITCH)和语调(INTONATION)的作用。为了设计教学大纲(SYLLABUS DESIGN)，听说读写可以进一步分成不同的微技能。

参见 LANGUAGE SKILLS(语言技能)

[参考书目：Munby 1978]

micro-sociolinguistics/ˈmaikrəu səuʃiəliŋˈgwistiks/ n　**微观社会语言学**　见 SOCIOLINGUISTICS(社会语言学)。

microteaching/ˈmaikrəu tiːtʃiŋ/n　**模拟教学**　培训教师的一种方法:学员在严格控制的条件下,练习使用各种教学技能。模拟教学基于这种观点:语言教学是一整套复杂的活动,可以分解为不同的技能。这些技能可以先进行单独训练,然后再进行综合训练。在模拟教学中,一般是进修教师对自己的同班同学讲课,每次处理课文的一部分。先把上课情况录音或录相,然后再进行个别讨论或小组讨论。一般来说,每小节课只着重训练一项具体教学任务。因此,模拟教学就是进行小规模的教学,因为学生人数、上课时间和教学任务均加以简化。

mid vowel /ˈmid ˈvauəl/ n　**中元音**　见 vowel(元音)。

mim-mem method/ˌmim ˈmemˈmeθəd/ n　**模仿—记忆法**　听说法(AUDIOLINGUAL METHOD)的另一名称。这是因为听说法采用诸如句型练习(见 DRILL 操练)和对话这样的练习,要求学生模仿和记忆典型材料。

minimal—distance principle/ˈminəməl ˈdistəns ˈprinsəpəl/ n　**最小距离原则**　一项英语原则:补语(COMPLEMENT)或非定式动词(NON—FINITE VERB)只与离它最近(即与它距离最小)的那个名词短语(NOUN PHRASE[1])有关,如在下列句子中,非定式动词 to study(学习)与 Mary(玛丽)有关,而不是与 John(约翰)有关;补语 happy(幸福)与 the children(孩子)而不是与 Penny(彭妮)有关:

John wants Mary to study. (约翰让玛丽学习。)

Penny made the children happy. (彭妮使孩子们高兴。)

可是有些句子并不遵循这项原则,如在下句中,非定式动词短语 to wash the clothes(洗衣服)与 John(约翰)而不是 Mary(玛丽)有关:

John promised Mary to wash the clothes. (约翰向玛丽保证他去洗衣服。)有人认为,这种句子给学习英语的儿童造成理解困难。

〔参考书目:Chomsky 1969〕

minimal pair/ˈminəməl ˈpeə/ n　**最小对立体**　指语言中的两个词,其区别只在于一个区别性的音(即一个音位 PHONEME),其意义也因此而不同。如英语中的 bear(熊)和 pear(梨)便是最小对立体,因为它们彼此意义不同,词首音位

各异,一个是/b/,另一个是/p/。

"最小对立体"有时也用来描写任何两个语言片段:除一个或一组相关特征外,它们彼此完全相同。例如:

The boy is here. (这个男孩在这里。)

The boys are here. (这些男孩在这里。)

这两句话是最小对立体,因为除动词和名词表现出单复数对立之外,它们彼此相同。

minimal pair drill/'minəməl 'peə 'dril/ n **最小对立体训练** 一种把最小对立体(MINIMAL PAIR)放在一起进行的训练(DRILL)。这种训练特用于帮助学生区别对比语音;例如,如果教师想让学生区别/b/和/p/,他可以(a)解释其不同之处;(b)给出含有这种语音对比的词进行听力训练,如bore—pour,big—pig,buy—pie;(c)让学生说出听到的是对立体中的哪一个音;(d)让学生自己读出这些词对。

Minimal Terminable Unit/'minəməl 'tə:minəbəl 'ju:nət/ n **最低限度终止单位** 可替换术语 T-UNIT(T单位)。

minority language /mai'nɔrəti læŋgwidʒ'gru:/ n **少数人的语言** 见 MAJORITY LANGUAGE(多数人的语言)。

minority language group/mai'ndrəti 'læŋgwidʒ'gru:p/ n **少数人语言群体** 可替换术语 LANGUAGE MINORITY GROUP(少数人语言群体)。

miscue /mis'kju:/ n **反应失误** 见 MISCUE ANALYSIS

miscue analysis /mis'kju:ə'nælasəs/ n **反应失误分析** 对读者阅读时所犯错误和意外反应的分析,这是研究儿童用母语阅读过程的本质的组成部分。

反应失误(miscue)有以下两种类型:

(a)添加型失误:添加课文中没有出现的词,比如,儿童会把 Mr Barnaby was a busy man.(巴纳比先生是位很忙的人)读成 Mr Barnaby was a busy old man.(巴纳比先生是位很忙的老人)。

(b)颠倒型失误:例如,他们会把 Mrs Barnaby was a kind rich old lady.(巴纳比太太是位善良而富有的老夫人)读成 Mr Barnaby was a rich kind old lady.(巴纳比太太是位富有而善良的老夫人)。

〔参考书目:Goodman & Goodman 1977〕

mistake /mi'steik/ n **差错** 见 ERROR(错误)。

MLAT /ˌem el ei ˈtiː/ n　**现代语言性向测试**　为 Modern Language Aptitude Test 的缩写形式，这是一种衡量语言性向(LANGUAGE APTITUDE)的测试。

MLU[1] /ˌem el ˈjuː/ n　**平均话语长度**　为 MEAN LENGTH OF UTTERANCE 的缩写形式。

MLU[2]　**多词词汇单位**　为 Multi-Word Lexical Unit 的缩写形式，指含有一个以上单词的词位(LEXEME)，如复合名词(COMPOUND NOUN)和短语动词(PHRASAL VERB)便属于多词词汇单位。

modal /ˈməudl/ n　**情态词**　也作 **modal verb** /ˌməudlˈvəːb/ **情态动词**，**modal auxiliary** /ˌməudl ɔːgˈziljəri/ **情态动词**　说话人/写作者可以对另一动词表达的状态或事件表示他的态度，任何表示这种态度的助动词(AUXILIARY VERB)都是情态词，也就是说，这种动词表示不同类型的情态(modality)。下面的词是英语的情态动词：

may（可以），might（也许），can（可以），could（可以），must（一定），have(got)to（不得不），will（愿意），would（愿意），Shall（必须），should（应该）

以下例句表明情态意义，不同于简单陈述：

I may be wrong. (may=possibility 可能性)
(也许是我的错。)
That will be Tom at the door. (will=prediction 预言)
(敲门的可能是汤姆。)
You can smoke here. (can=permission 允许)
(你可以在这里吸烟。)
I can play the piano(can=ability 能力)
(我会弹钢琴。)

情态也可以用其他方法表示：

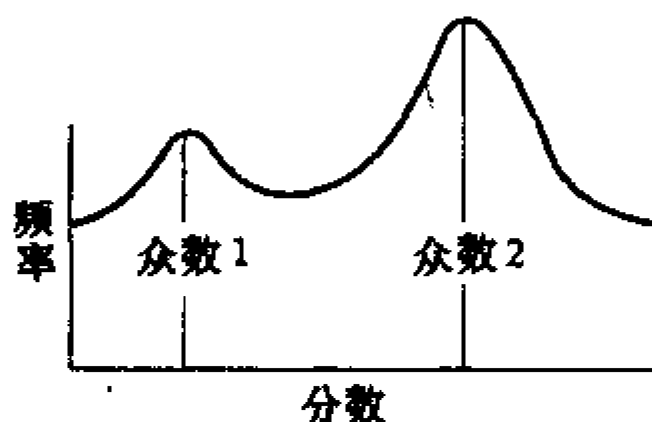
I may be wrong=perhaps I'm wrong.
(也许我错了。)

modality /məuˈdæləti/ n　**情态，语，式**　见 MODAL(情态词)。

mode /məud/ n　**众数**　样本(SAMPLE)中出现次数最多的一个数字或几个数字。众数是衡量分布(DISTRIBUTION)集中趋势(CENTRAL TENDENCY)的量度。例如，下列考分的众数为20：

分数	得分学生人数
10	2
20	10
30	3
40	1
50	3

具有两个众数的频率分布称为双峰分布（bimodal distribution），如有时最常出现的两个分数为60和40。分布的众数可用图表表示，众数犹如分布的"山峰"。正态分布（NORMAL DISTRIBUTION）只有一个峰。下图表示双峰分布：



model¹ /ˈmɒdl/ n **模式** 在语言学中，指系统阐述语言的某些方面和某些特征，以便说明语言结构和语言功能的方法。例如，用[+辅音]和[-辅音]，[+鼻音]，和[-鼻音]这样的区别性特征（DISTINCTIVE FEATURE）来描述一种语言的全部语音系统，就是一种模式。

从广义上说，模式可以指对某种理论的表达，如"交际模式"（见 INFORMATION THEORY 信息论），"问题模式"（见 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR 转换生成语法）。

model² n **范例** 在语言教学中，学习者用来作为标准或目标的某人或某物，比如说，一位受过教育的本族语者的发音。

参见 MODELLING（示范）

modelling /ˈmɒdəlɪŋ/ n **示范** 为语言学习者提供可供仿

效的范例，如一句话，一个问题。

在第二语言（SECOND－LANGUAGE）和外国语（FOREIGN－LANGUAGE）学习中，有些教学法强调说教师必须为学习者提供准确的范例使其模仿，比如说听说法（AUDIO－LINGUAL METHOD）就是这样。在第一语言（FIRST－LANGUAGE）学习中，父母有时为孩子提供准确句子使其重复。这也可以称为示范。有人已将示范对儿童语言发展的作用与扩展法（expansion）和提示法（prompting）进行了比较。

扩展法是家长重复孩子话语的一部分，并将其扩展。扩展句通常包括孩子尚未使用的语法词汇。有人认为，这是促进儿童了解语言规则的一种方法。例如：

孩子：Doggy sleeping.（狗狗睡觉。）

家长：Yes，the doggy is sleeping.（是的，狗狗在睡觉。）

提示法是用另一种方法来重说一句话，例如：

家长：What do you want?（你要什么?）

孩子：(No answer.)（〔没有回答〕）

家长：You want what?（你要什么?）

通过用以上两种不同形式提问，家长可以帮助孩子理解问句的结构，以及其他语言项目。

［参考书目：DALE 1975］

mode of discourse/məud əv ˈdiskɔːs/n　**话语方式**　见 SOCIAL CONTEXT（社会语境）。

modified speech/ˈmɔdəfaid ˈspiːtʃ/n　**矫饰言语**　有人故意改变其说话方式，试图使自己听上去更像受过教育的人，或者显得更加文雅。语言学家用“矫饰言语”一词来描述这种人的言语。这种变化通常只是暂时的，说话人通常又会回到他原来的言语模式中去。

modifier/ˈmɔdəfaiər/ n　**修饰语，修饰成份** **modification** /ˌmɔdəfəˈkeiʃən/n　**修饰** **modify**/ˈmɔdəfai/　**修饰**　进一步说明（“修饰”）另一词或词组（HEAD 中心词）的词或词组。名词短语（NOUN PHRASE），动词短语（VERB PHRASE）形容词语（ADJECTIVAL PHRASE）等等，都可出现修饰语。

(a)主导词前面的修饰语叫做前修饰语（premodifiers），如 this expensive camera（这部昂贵的照机）中的 expensive（贵的）。

(b)主导词后面的修饰语叫做后修饰语（postmodifiers），如 the cat with a stumpy tail（尾巴又短又粗尾巴的），stumpy tail

(有着又短又粗尾巴的)。

Halliday 称前修饰语为 modifier,而成后修饰语为 QUALIFIER(修饰语)。

在以前的语法中,"modifier"仅仅指修饰动词、形容词或其它状语的词、短语或从句,而不包括修饰名词的那些修饰语。

[参考书目:Quirk *et al* 1985;Halliday 1982]

monitor hypothesis/ˈmɔnətə haiˈpɔθəsəs/n **监检假说** 也作 **monitor model of second language development**/ˈmɔnətər ˈmɔdl əv ˈsekəndˈlæŋgwidʒ diˈveləpmənt/ **第二语言发展的监检模式** Krashen 提出的一种理论。他把第二语言或外语的发展和使用划分为两个不同的过程。第一个过程称为"习得",据说这是一个潜意识过程,使"能力"得到发展,它不依赖于语法规则教学。第二个过程称为"学习",是自觉地学习和了解语法规则的过程。学习者说话时,首先运用他们习得的规则系统。规则学习和学到的规则只有一个功能:监检和编辑话语。话语是由习得系统引发的。学习不能导致习得。

参见 INPUT HYPOTHESIS(输入假说)

[参考书目:Krashen 1978]

monitoring/ˈmɔnətəriŋ/n **监检** **monitor** v **监检** 听自己讲话(UTTERANCE)以便把所讲的与所要讲的进行比较,若有必要则进行更正。一般来说,人们尽量使自己话语流利(见 FLUENCY 流利)而得体(见 APPROPRIATE NESS 得体),并且尽量使别人可以听懂自己的话。谈话时用的插入语和进行的自我改正,表明说话人在进行监检,通常是为了使意思更加明确,例如:

He is ,well,rather difficult.(他,嗯…不太好相处。)

Can I have,say,a glass of beer.(我能不能,比如说,来杯啤酒?)

They own, I mean rent, a lovely house.(他们有,我是说租了,一幢漂亮的房子。)

参见 AUDITORY FEEDBACK(听觉反馈),PAUSING(停顿)

[参考书目:Clark & Clark 1977]

monolingual/ˈmɔnəˈliŋgwəl/n,adj **单语使用者;单语的** **monolingualism** n **单语现象,单语制**

(1)懂得而且只使用一种语言的人。

(2)只能熟练使用一种语言的人，尽管他对几种其他语言略知一二。

参见 ACTIVE/PASSIVE LANGUAGE KNOWLEDGE(积极/消极语言知识)，BILINGUAL(双语的)，MULTILINGUAL(多语的)。

monophthong/ˈmɔnəfθɔŋ/ n **单元音** **monophthongal**/ˈmɔnəfˈθɔŋgəl/adj **单元音的** 也作 pure vowel **纯元音** 发音时元音音质没有任何明显变化的元音，如英语/hʌt/hut(棚屋)中的/ʌ/便是单元音。

参见 DIPHTHONG(双元音)

[参考书目:Gimson 1980]

monosyllabic/ˈmɔnəsəˈlæbik/adj **单音节的** **monosyllable**/ˈmɔnəˈsiəbəl/n **单音节** 含有一个音节的，如英语单词 cow(母牛)。

参见 DISYLLABIC(双音节的)

mood/mu:d/n **语气** 通常以动词形式表达出来的一组对比，表示说话人或写作者对所说或所写事物的态度。

语气通常分为三种：

(1)直陈语气(indicative)：用在陈述句(DECLARATIVE SENTENCE)或疑问句(QUESTION)中的动词形式。例如：

She sat down.(她坐下了。)

Are you coming?(你来吗?)

(2)祈使语气(imperative)：用在祈使句(IMPERATIVE SENTENCE)中的动词形式。例如：

Be quiet!(静一静!)

Put it on the table!(把它放在桌上!)

英语的祈使语气动词没有时态和完成体(见 ASPECT 体)，但是可用于进行体中。例如：

Be waiting for me at five.(五点等我。)

(3)虚拟语气(subjunctive)常用来表示不确定性、希望、欲望等等的动词形式。与直陈语气相反，虚拟语气通常用来描述非真实或假想的情况。英语中只保留了极少数的虚拟式。仅存的虚拟式有：

(a)be 动词的虚拟式：be(现在时虚拟)，were(过去时虚拟)；

(b)其它动词 的原形(只有现在时虚拟式),如 have(有),come(来),sing(唱)等。

虚拟式的使用有时仍见于以下几种情况中:

(a)在某几个动词后的 that 从句中,如:

It is required that he be present.(要求他到会。)

I demand that he come at once.(我要求他立刻到这里来。)

(b)在 if 从句中的 be 动词的过去虚拟式,如:

If I were you,I'd go there(我若是你的话,我就去。)

(c)在一些固定说法中,如:

So be it(就这样吧。)

[参考书目:Quirk et al 1985]

morpheme/'mɔːfiːm/n **词素,语素** **morphemic**/'mɔːfiːmik/adj **词素的,语素的** 语言中最小的有意义的单位。词素不能划分为更小的单位,否则就会改变或破坏其原有意义。英语的 kind(仁慈的)便是一个词素,如果把 d 去掉,就变成了 kin(亲属),其意义与原来不同。有些词含有一个词素,如 kind;有些则含有一个以上的词素,如英语的 unkindness 便含有三个词素:词干(STEM¹)kind、否定前缀 un-,以及名词后缀-ness。词素也有语法功能,比如英语 She talks(她讲话)中的-s 便是语法词素(grammatical morpheme),它表明这个动词的形式是第三人称单数现在时。

参见 AFFIX(词缀),ALLOMORPH(词素变体),BOUND FORM(粘着形式),COMBINING FORM(结合形式)

[参考书目:Aitchison 1978;Bloomfield 1933]

morpheme boundary/'mɔːfiːm 'baundəri/n **词素界限** 词素(MORPHEME)与词素之间的界限。

例如,在 kindness(仁慈)中,词干(STEM¹)kind 与后缀-ness 之间的界限非常明确,而在副词 doubly(双倍地)中则很难确立这种界限。doubly 是由 double(双倍的)和-ly 组合而成的,l 应该依附于 double 还是依附于-ly?或者是既依附于前者也依附于后者?

参见 AFFIX(词缀),COMBINING FORM(结合形式)

morphology/mɔː'fɔlədʒi/n **形态学,形态系统** **morphological**/ˌmɔːfə'lɔdʒikəl/adj **形态(学)的**

(1)对词素(MORPHEME)、词素的不同形态(即词素变体 ALLOMORPH)及其构词法(WORD FORMATION)的研究。比

如英语单词 unfriendly(不友好的),由 friend,形容词后缀-ly 和否定前缀 un-结合而成。

(2)形态系统。如果取这个意义,人们便可以说"把英语形态系统和德语形态系统进行比较"。

参见 AFFIX (词缀),COMBINING FORM(结合形式)

[参考书目:Aitchison 1978;Bloomfield 1933]

morphophonemics/ˈmɔːfəufəˈniːmiks/n **词素音位学,形态音位学** **morphophonemic** adj **词素音位学的,形态音位学的** 由语音(PHONETIC)因素引起的词素(MORPHEME)的形态变化,或指对这种变化的研究。例如,英语过去式的规则形式是根据动词词干的最后一个音,在动词词干后面分别加上/d/,/t/或/əd/而形成的:begged/begd/(讨饭),tripped/tript/(绊倒),needed/niːdid/(需要)。

参见 MORPHOLOGY(形态学)

motherese/ˈmʌðəˈriːz/n **母亲话语** 可替换术语 CARETAKER SPEECH(保姆话语)。

mother tongue/ˈmʌðətʌŋ/n **母语,本族语** 通常指在家里习得的第一语言(FIRST LANGUAGE)。

motivation/məutəˈveiʃən/n **动机** 决定某人做某事的欲望的因素。在第二语言(SECONDLANGUAGE)和外国语(FOREIGNLANGUAGE)学习中,学习可以受各种动机的影响。人们有时把动机分为两类:

(a)工具动机(**instrumental motivation**):有些人学习语言是因为某种对他达到某些目的具有"工具"的作用。比如为了找工作,读外文报纸和通过考试等目的而学习语言。

(b)综合动机(**integrative motivation**):有些人学习某种语言是为了与操这种语言的人进行交流,因为他们来自于另一种文化。

[参考书目:Gardner & Lambert 1972]

move/muːv/n **动念** 语篇分析(DISCOURSE ANALYSIS)中的一个语篇(DISCOURSE)单位,它可以小于话语(UTTERANCE)单位。

例如,教师的这段话语可以包含两个动念:

That's right, Jessica, and can you give me another example?(你说得对,杰西卡,你能再举个例子吗?)

(a)That's right, Jessica,这是教师对学生正确回答的反

应。

(b)can you give me another example?这是试图启发学生再次回答。

参见 SPEECH ACT(言语行为)

[参考书目:Coulthard 1985]

multicultural education/'mʌlti'kʌltʃərəl'edju'keiʃən/n **多元文化教育** 见 CULTURAL PLURALISM(文化多元性)。

multilingual/'mʌlti'liŋgwəl/n,adj **操多语者;多语的** 懂得并且可以使用三种或三种以上语言的人。通常情况下,操多语者并非对每种语言掌握得都同样好,例如,操多语者可有以下几种情况:

(a)对一种语言说得最好,懂得最透;

(b)只能用一种语言写东西;

(c)在不同情景(即言语场 DOMAIN)中使用不同语言,如在家用一种,工作时用另一种,买东西又用一种;

(d)用不同的语言达到不同的交际目的,谈论科学用一种,宗教活动用另一种,谈论个人感情时又用一种。

参见 BILINGUAL(操双语者),MULTILINGUALISM(多语现象)

multilingualism/'mʌlti'liŋgwəlizəm/n **多语现象,多语制** 指一个人(见 MULTILINGUAL 操多语者)或一个群体使用三种或三种以上的语言。有些地区和国家的居民就是这样;有些地方多语现象非常普遍,如在尼日利亚、加纳这样一些西非国家,还有马来西亚、新加坡和以色列等国都是这种情况。

见 BILINGUALISM(双语现象),NATIONAL LANGUAGE(国语)。

multiple-choice item/'mʌltəpəl 'tʃɔis 'aitəm/n **多项选择题(项)** 指一种测试题(TEST ITEM):给应试者提出问题,提供四、五个供选择的答案,应试者必须从中选择一个。多项选择题(项)的第一部分通常是一个问题或一个完整的陈述句,这一部分通常称为题干(stem)。可供选择的答案称为选择答案和几个答案,或称干扰答案(distractors)。例如:

Yesterday I ____ several interesting magazines.(昨天我____几本有趣的杂志。)

(a)have bought(买了)

(b)buying(在买)

(c)was bought(被买)

(d)bought(买过)

[参考书目:Heaton 1975]

multiple correlation/ˈmʌltəpəl kɔrəˈleiʃən/n **多项相关** 指三个或三个以上变量(VARIABLE²)的相关系数(CORRELATION)。假如要研究某从属变量(DEPENDENT VARIABLE)与其他几个变量(指独立变量 INDEPENDENT VARIABLE)之间的关系,如学生的语言复杂程度与他们每星期的家庭作业量、语法知识及动机之间的关系,那么多项相关就是从属变量与所有其它变量(指独立变量)之间的相互关系。

multiple regression/ˈmʌltəpəl riˈgreʃən/n **多重回归** 见 REGRESSION ANALYSIS(回归分析)。

multivariate analysis/ˈmʌltəˈvεəriət əˈnæləsəs/n **多变量分析** 用来分析多变量数据(MULTIVARIATE DATA)的各种统计方法的总称,如因素分析(FACTOR ANALYSIS)和回归分析(REGRESSION ANALYSIS)。

multivariate data/ˈmʌltəˈvεəriət ˈdeitə/n **多变量数据** 在统计学中,指通过对一个以上的变量(VARIABLE²)的衡量而得到的数据,若要衡量学生的语言熟练程度则对其读、写和语法进行测试,所得数据便是多变量数据,因为是以三个分数(即三个变量)为依据。

mutation/mjuːˈteiʃən/n **变音,元音变化** 指语音的变化。例如,英语中某些不规则的名词复数是由这些词内部的元音变化构成的:foot——feet(脚),man——men(男人),mouse——mice(老鼠)。如果语音变化是由发生变化的那个音的语音(PHONETIC)环境引起,人们便说它发生了"音变"。以上几个例子中音变是由其他元音引起的,在这些词的早期形式中,那些元音曾经存在过,如今已消失。

N

N/en/n 项数符号 这个符号在测试和统计学中代表某项研究所涉及的学生数、受实验者数、分数数目或观察数目，如 N=15。

narrow notation/ˈnærəu nəuˈteiʃən/n 严式标音，严式音标 也作narrow transcription/ˈnærəu trænˈskripʃən/n 严式标音，严式音标 见 NOTATION(标音)。

nasal/ˈneizəl/ adj 鼻音的 对一个语音(辅音或元音)的描述。发鼻音时，要把发自肺部的气流堵塞在口中的某个部位(如闭合双唇)，使其通过鼻腔逸出。

英语的鼻辅音有/m/,/n/和/ŋ/。

参见 MANNER OF ARTICULATION (发音方式)，ORAL[2] (口腔音)，PLACE OF ARTICULATION(发音部位)，NASALIZATION(鼻音化)

[参考书目:Gimson 1980,Hyman 1975]

nasal cavity/ˈneizəl ˈkævəti/n 鼻腔 见 VOCAL TRACT (声道)，PLACE OF ARTICULATION(发音部位)。

nasalization/ˌneizəlaiˈzeiʃən/n 鼻音化 nasalize/ˈneizəlaiz/ v 使鼻音化 指发音时发自肺部的气流经由鼻腔和口腔逸出。只要使口腔后部的软腭(velum)下垂就可使气流由鼻腔泄出。许多语言中的一些元音发生鼻化，如法语的 un bon blanc /æ̃ bɔ̃ vɛ̃ blɑ̃/"一种好白葡萄酒"。

参见 MANNER OF ARTICULATION(发音方式)，PLACE OF ARTICULATION(发音部位)

national language/ˈnæʃənəl ˈlæŋgwidʒ/n 国语，民族语言 通常指一个国家的主要语言，如德语便是德国的国语。

政府可以宣传某种语言或方言为国家的国语，如马来西亚的巴哈萨马来西亚语(Bahasa Malaysia 为标准马来语 [Malay])和菲律宾的皮利皮诺语(pilipino)。

国语通常也是官方语言(official language)，也就是说，它

是政府机构和法庭使用的语言，也用来处理官方事务。但是在多语制国家中，会有一种以上的官方语言，在这种情况下，人们便常称其为"官方语言"而不称其为"国语"。例如，新加波共和国有四种官方语言：英语，汉语（北京方言），马来语和泰米尔语。

参见 STANDARD VARIETY（标准语体）

native language/ˈneitiv ˈlæŋgwidʒ/n **本族语** 通常指幼儿时期习得的语言，因为这是某个家庭或所居住的国家所使用的语言，本族语通常是儿童习得的第一语言，但也有例外情况：儿童起初会从某个保姆或年长的亲戚那里获得对另一种语言的知识，后来才习得第二种语言，并把后者看作本族语。"本族语"有时作为第一语言（FIRST LANGUAGE）的同义词使用。

native speaker (of a language)/ˈneitiv ˈspiːkə/n **（一种语言的）本族语者**，**natively**/ˈneitivli/ adv **天生地，纯熟地** 说本族语（NATIVE LANGUAGE）的人。转换生成语法（GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR）认为，本族语者对其语言结构（STRUCTURE）的直感，是建立和确定语法规则的基础之一。一般认为说本族语者能够把本族语说得非常"地道"。

nativist position/ˈneitəvəst pəˈziʃən/n **先天主义学说** 可替换术语 INNATIST HYPOTHESIS（先天主义假说）。

nativization/ˈneitəvaiˈzeiʃən/n **本地化** **nativize**/ˈneitəvaiz/v **使本地化** 也作**indigenization** **本地化** 指某种语言用于一种不同的社会文化情景时所经历的适应过程。据说英语在印度经历了本地化，因为它在语音、词汇、语法等等一些方面都发生了变化，因此被看作是英语的变体——印度英语。

［参考书目：Kachru 1981］

natural approach/ˈnætʃərəl əˈproutʃ/n **自然法** 也作**natural method** **自然法**

（1）十九世纪为反对语法翻译法（GRAMMARTRANSLATION METHOD）而发展起来的几种语言教学法（METHOD）。这些方法强调：

（a）使用口语语言材料；

（b）在教词的意义和结构时使用实物和动作；

（c）必须使语言教学遵循第一语言习得的自然原则。

这些方法导致了直接法(DIRECT METHOD)的产生。

(2)指 Terrell 提倡的一种教学法(APPROACH),他主张制定这样一些教学原则:

(a)强调自然交际,而不强调正式的语法学习;

(b)对学习者的错误持宽容态度;

(c)强调自然而然地习得(ACQUISITION)语言规则。

[参考书目:Rivers 1981;,Richards & Rogers 1986;Terrell 1977]

natural language/ˈnætʃərəl ˈlæŋgwidʒ/n **自然语言** 拥有本族语者(NATIVE SPEAKER)的语言。自然语言与人工语言(ARTIFICIAL LANGUAGE)相对。

natural method/ˈnætʃərəl ˈmeθəd/n **自然法** 可替换术语 NATURAL APPROACH(自然法)。

naturalness/ˈnætʃərəlnəs/n **自然性** **natural**/ˈnætʃərəl/adj **自然的** 在生成音位学(GENERATIVE PHONOLOGY)中指这种可能性:某几个或某几类语音或语音规则可能存在于所有语言之中。比如有人认为元音(VOWEL)/i/和/u/的使用频率较高,因而比元音/y/(圆唇发出的/i/)和/w/(扁唇发出的/u/)更为"自然"。一般来说,只在当一种语言中有/i/时才会有/y/,如德语中的/ri:mən/Riemen(皮带)和/ry:mˀn/rəühmen(表扬)。

[参考书目:Hman 1975]

natural order hypothesis/ˈnætʃərəl ˈɔ:də haiˈpɔθəsəs/ n **自然顺序假说** 这个假说认为,习得第一语言的儿童以相同的顺序习得语言形式、语言规则和语言项目。如儿童习得英语时先习得进行时-ing,复数-s 和被动句。这表明语言的发展有一个自然的顺序。在第二语言(SECONDLANGUAGE)和外国语学习中,语法形式也会以自然顺序出现,尽管这与第一语言(FIRSTLANGUAGE)学习的习得顺序(ORDER OF ACQUISITION)不完全相同。

[参考书目:Brown 1973;Dulay& Burt 1974]

needs analysis/ˈni:dz əˈnæləsəs/n **需要分析** 也作 **needs assessment**/ˈni:dz əˈsesmənt/ **需要评估** 在语言教学中,指确定一个或一组学习者为满足何种需要而学习语言,然后根据轻重缓急安排这些需求的过程。评估需求时一般利用主、客观两种资料(并从调查表、测试、采访和观察中获得的资料)并且

试图获得以下几个方面的资料：

(a)需要使用语言的场合(包括对谁使用)：

(b)需要某种语言的目的(OBJECTIVE)和意图；

(c)需要使用的交际形式(如书面、口头、正式、非正式等形式)；

(d)需要达到的熟练水平。

需要评估(CURRICULUM DEVELOPMENT)是课程编制的一部分，通常要在设计语言教学大纲(SYLLABUS)之前完成。

[参考书目：Munby 1978]

negative politeness strategies/ˈnegətiv pəˈlaitnəs ˈstrætədʒiz/n **消极礼貌策略** 见 POLITENESS(礼貌)。

negative pronoun/ˈnegətiv ˈprəunaun/ n **否定代词** 代替否定名词短语(NOUN PHRASE[1])的代词(PRONOUN)。下列英语单词就是否定代词：

nobody(没人)，no one(没有一个)，none (没有人，没有任何东西)，neither(两者都不)，nothing(没有任何东西)例如：

Nobody has passed the test. (没有人通过考试。)

That's none of your business. (这不关你的事。)

否定代词可以起否定词(NEGATOR)的作用。

negative question/ˈnegətiv ˈkwestʃən/n **否定问句** 含有一个否定词或否定词缀(PARTICLE)的问句。例如：

Can't you drive?(你不会开车吗？)

Isn't it awful?(这不是很可怕吗？)

英语对否定问句的回答与肯定问句一样：

	(如果你会)	(如果你不会)
Can you drive?	yes, I can.	No, I can't.
(你会开车吗？)	(是的，我会)	(不，我不会。)
Can't you drive?	Yes, I can	No, I can't.
(你不会开车吗？)	(是的，我会。)	(不，我不会。)

negative reinforcement/ˈnegətiv ˈriːinˈfɔːsmənt/n **反向强化** 见 OPERANT CONDITIONING(操作性条件反射)，STIMULUS-RESPONSE THEORY(刺激-反应理论)。

negative transfer/ˈnegətiv ˈtrænsfəː/n **负向转移** 见 LANGUAGE TRANSFER(语言转移)。

negator/niˈgeitə/n **否定词** 使句子成为否定句的词，如

英语的否定词有 not(不),hardly ever(几乎从不),never(从不),seldom(极少),neither(两者都不),nothing(没有任何东西)。

参见 NEGATIVE PRONOUN (否定代词)

negotiation/niˌgəuʃiˈeiʃən/n **协商** 指对话时说话人为了成功地进行交际而采取的措施。为了使对话正常进行,使大家明白彼此的意思,说话人有必要:

(a)表示理解或不理解对方的意思,或者表示希望对话进行下去(见 FEEDBACK 反馈);

(b)协助对方表达思想(见 FOREIGNER TALK 外国腔话语);

(c)必要时改正谈话内容和谈话方式(见 REPAIR 修正)。

说话人为了成功地谈话而做的上述种种努力,在会话分析(CONVERSATIONAL ANALYSIS)中称为协商。

参见 ACCOMMODATION(部分同化);CONVERSATIONAL MAXIMS(会话准则),ETHNOMETHODOLOGY(人种学研究法)

[参考书目:Garfinkel 1967]

neologism/niːˈɔlədʒizəm/n **新词语** 新介绍到一种语言中来的词语表达方法。比如 non-restrictive(非限定的),non-standard(非标准的),null hypothesis(零假设)分别于1916年、1923年和1935年进入英语。

network/ˈnetwəːk/n **网络集体** 指一个较大社团中的群体,其成员彼此关系较为固定,交际方式基本可以预示,如一个家庭、大学里的一个辅导班,一个办公室的全体工作人员等。识别网络集体及其结构对研究语言变化、语言使用和语言学习极为重要。网络集体与同辈群体(PEER GROUP)有两个不同之处:

(a)同辈群体成员彼此地位(STATUS)相同,而网络集体成员的地位可以不同,如家庭中家长和孩子的关系。

(b)在网络集体中所有成员相互认识,而同辈群体成员不一定认识,比如一个词典编纂者不一定认识其他词典编纂者而仍可将他们视为自己的同辈群体。

尽管如此,同辈群体大都是网络集体,许多网络集体同时又是同辈群体。

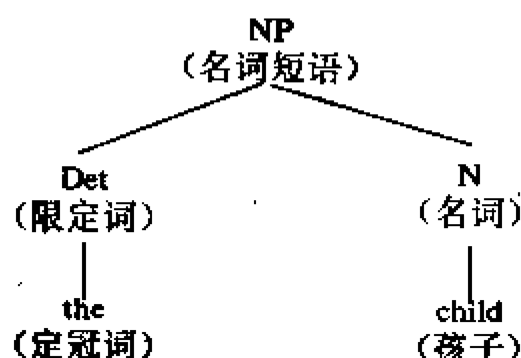
[参考书目:Milroy 1980]

neurolinguistics/ˌnjuərəuliŋˈgwistiks/n　**神经语言学**　**neurolinguistic** adj　**神经语言学的**　对语言学习和语言使用中脑(BRAIN)功能的研究。神经语言学包括对这几个问题的研究：脑的结构是怎样影响语言学习的；语言是怎样储存在脑中的，储存在哪一个部位(见 MEMORY 记忆)；脑损伤是怎样影响语言使用能力的(见 APHASIA 失语症)。

[参考书目：Lamendella 1979]

neutralization/ˌnjuːtrəlaiˈzeiʃən/n　**中和(作用)**　**neutralize**/ˈnjuːtrəlaiz/n　**中和**　使语言中的两个可区别音(指音位 PHONEEME)不再相互区别，也就是不再相互对立的过程。这种现象通常出现在词的特定位置上，比如德语中处于词尾的/t/和/d/常被中和，Red(轮子)和 Rat(建议)都发成/raːt/。

node/nəud/n　**节点**　在转换生成语法(GENERATIVE)中，指树形图(**tree diagram**)上直线(即所谓"树枝")与直线的相交点。每个节点都表示一个语法范畴(GRAMMATICAL CATIGORY[2])。例如，在名词短语 the child(孩子)的树形图中，范畴符号 NP(NOUN PHRASE[1]名词短语)，Det(DETERMINER 限定词)，N(NOUN 名词)都在树形图的节点上：



NP 节点支配(**dominate**)Det 节点和 N 节点。

参见 BASE COMPONENT(基础部分)。

noise[1]/nɔiz/n　**噪音[1]**　人们发音时，气流从肺部流出，形成有规律的音波(SOUND WAVE)。但有时这种音波不规则，噪音就是不规则的音波造成的，在发某些辅音(如/s/)时噪音会出现。

[参考书目：Gimson 1980]

noise[2]　**噪音[2]，噪声**　在信息论(INFORMATION THEO-

RY)中，把人们之间传递信息时出现的干扰或缺陷叫做噪音。在言语中，这种干扰可来自其他声响，如风钻声或收音机发出的声音。由于噪音的存在，进行任何交流时都必需使用一定的剩余信息(REDUNDANCY)。

[参考书目：Cherry 1957]

nominal/ˈnɔmənəl/n **静词，名词性词**

(1)此术语可与名词(NOUN)换用；

(2)可用来指具有部分(但不是全部)名词特征的某些语言单位。例如 The wounded were taken by helicopter to the hospital.(伤员们由直升飞机送往医院)中的 wounded(伤员)就是静词。

尽管 wounded(伤员)是 the wounded 这个名词短语里的中心词(HEAD)，在它之前还有个冠词，然而它本身却不能用形容词修饰，只能用副词去修饰。如可以说"the seriously wounded"(重伤员)。

nominal clause/ˈnɔmənəl ˈklɔːz/n **名词性从句** 也作**noun clause** **名词从句** 起名词或名词短语作用的从句。名词从句能在句中充当主语、宾语补语(COMPLEMENT)、同位语(见 APPOSITION 同位关系)或介词补语(COMPLEMENT)。例如：

作主语的名词性从句：What he said is awful.(他所说的真可怕。)

作宾语的名词性从句：I don't know what he said.(我不知道他说了些什么。)

nominalization/ˌnɔmənəlaiˈzeiʃən/n **名物化** **nominalize** /ˈnɔmənəlaiz/n **使名物化** 使其他词类(通常是动词或形容词)转化为名词的语法过程。如在英语中，动词 to write(写)可变为名词 writing(字迹、作品)和 writer(作家)。如，His writing is illegible(他的字迹模糊难认)和 Her mother is a writer(她母亲是位作家)。

nominal scale/ˈnɔmənəl skeil/n **定类尺度** 见 SCALE(尺度，量表)。

nominative case/ˈnɔmənətiv keis/n **主格** 名词或名词短语(NOUN PHRASE[1])的一种形式。该形式通常表示该名词或名词短语在句中充当主语。

在传统语法(TRADITIONAL GRAMMAR)中，常把代词 I(我)作为主格，与 me("我"的宾格形式)对比。

参见 CASE¹(格)

[参考书目:Lyons 1968]

non-defining relative clause/ˌnɒndiˈfainiŋ ˈrelətiv ˈklɔːz/n **非限定性关系从句** 也作**non-restrictive relative clause** **非限定性关系从句** 见 DEFINING RELATIVE CLAUSE(限定性关系从句)。

non-finite verb/ˌnɒnˈfainait ˈvəːb/n **非定式动词** 见 FINITE VERB(定式动词)。

non-native varieties of English/ˌnɒnˈneitiv vəˈraiətiz əv ˈiŋgliʃ/n **非本族语英语变体** 英语为第二语言(SECOND LANGUAGE)的国家所使用的英语变体,如新加坡英语、尼日利亚英语、印度英语等。

参见 NATIVIZATION(本地化)

[参考书目:Kachru 1981;Platt & Weber 1980]

non-past/ˈnɒnˈpɑːst/n **非过去时** adj **非过去时的** 指在象英语这样的语言中动词的一般现在时(PRESENT TENSE)形式。非过去时强调这种形式的动词所描述的时间是除了过去以外的其他时间,但并不一定是现在的时间。例如:

I leave tomorrow. (我明天动身。)(表示将来时间)

The sun rises in the east. (太阳从东边升起。)(表示普遍真理)

non-restrictive relative clause/ˌnɒn riˈstriktiv ˈrelətiv ˈklɔːz/n **非限制性关系从句** 也作**non-defining relative clause** **非限定性关系从句** 见 DEFINING RELATIVE CLAUSE(限定性从句)。

nonstandard/nɒnˈstændəd/adj **非标准语的** 指在发音、语法(GRAMMAR)或词汇方面与语言的标准语体(STANDARD VARIETY)有差别的口语形式或文字形式。间或也有人使用"次标准语的(SUBSTANDARD)",但语言学家更愿意用"非标准语的"这个中性术语。

参见 NORM¹(规范),STANDARD VARIETY(标准语体)

non-verbal communication/nɒnˈvəːbəl kəˌmjuːnəˈkeiʃən/n **非语言交际** 不用词语的交际。这种交际可用手势或符号进行(见 PARALINGUISTICS 副语言学,SIGN LANGUAGE 手势语,哑语)。

norm¹/nɔːm/n **规范** **normative**/ˈnɔːmətiv/adj **规范的**

规范指的是针对某一场合或目的在某一群体或社团中被认为是得体的言语或文字。非正式场合的规范可与正式场合的规范大相径庭。

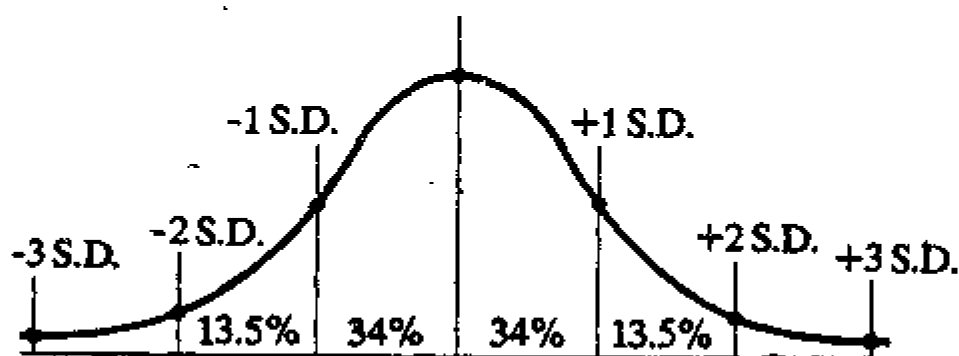
例如，在英语中，在非正式场合可用教名（如 Joe）称呼对方。但在正式场合，则要用头衔加姓氏，如 Mr. Smith（史密斯先生）。

参见 STANDARD VARIETY（标准语体），STYLE（风格，文体）

［参考书目：Richards 1982］

norm²n **标准值，常模** 在测试和统计学中，指用某种方法测量出的某组（标准组 the "norm group"）的分数或典型水平。标准值用来把其他小组或个人的水平与标准组作比较。标准值一般可由以上几个因素表示：年龄、以往学习时间或在某次测试中的百分位数（PERCENTILE）等级。

normal distribution/ˈnɔːməl distrəˈbjuːʃən/n **正态分布，常态分布** 在统计学上，一次抽样（见 SAMPLE 样本）的数值的常见分布（DISTRIBUTION）。呈显正态分布的值先平缓上升然后平缓下降，中间出现一个单峰，形式左右对称的钟形曲线。在正态分布中，平均值（MEAN）、中值（MEDIAN）和众数（MODE）重合。根据平均值和标准偏差（STANDARD DEVIATION［缩写形式为 SD］），便可描述分布状态。



平均值（mean）　　正态曲线

normalized standard score/ˈnɔːməlaizd ˈstændəd skɔː/n **正常标准分数** 统计学上的标准分数（STANDARD SCORE），经统计程序把标准分数转换为正态分布（NORMAL DISTRIBU-

TION)而来。例如，百分位数值(PERCENTILE)的排列就是一个正常分数标准分数。

normative grammar/ˈnɔːmətiv ˈɡræmə/n **规范语法** 这种语法的某些规则规定出什么是正确的或得体的用法。这些规则多以经典文学作品或被奉为楷模的人的言语为依据。在存在着不同方言(DIALECT)的国家，人们发展自己的国语(NATIONAL LANGUAGE)，并为其制定规范语法，编写词典。

参见 PRESCRIPTIVE GRAMMAR(规定语法，规范语法)，STANDARD VARIETY(标准语体)

norm referenced test/ˈnɔːm ˈrefərənst ˈtest/n **常模参照测试** 见 CRITERION REFERENCED TEST(准则参照测试)。

notation/nəuˈteiʃən/n **标写，注音符号** **notate**/nəuˈteit/v **标写** 也作**transcription** **音标** 用书面符号(见 PHONETIC SYMBOL 语音符号)记录语音。目前有几种不同的音标系统，国际语音协会(International Phonetic Association)设计的音标系统是最常用的音标之一。

下列两类注音符号必须加以区别：

(1)音位标音(phonemic notation)：只适用于标写语言中区别性语音(见 PHONEME 音位)。音位标音不标出发音中的细节。

音位标音通常放在斜括号内。

例如，英语中的 foot(脚)一词的音位标音是/fut/，其中的/f/、/u/和/t/都是英语的音位。音位标音的用途很广，如下列两种情况音位标音都用得上：

(a)标写没有文字的语言；

(b)在语言教学中，可用于区别发音的不同之处，如/hed/head(头)与/hæt/hat(帽子)之间的差别。

(2)音素标音(phonetic notation 或 phonetic script)：适用于标出各种不同的语音，能用符号详尽标出如何发某个音，其中包括发音中的具体细节。音素标音一般放在方括号内。例如，在英语中，pin(扣针)一词用音素标音是[pʰin]，在[p]音的右上方有个 h 表示送气(ASPIRATION)。

在音位标音中，pin 则标为/pin/。

音素标音适用于：

(a)标出关系密切的方言之间的发音区别；

(b)标出不同的个人或群体说话时在发音上的差别。例

如，学英语的学生发/t/时可能发的是齿音(DENTAL)的t，在音素音标里用[t]表示，而实际上英语中它是个齿龈(ALVEOLAR)音[t]。

音位标音有时也称为宽式标音(**broad notation**)，而音素标音则被称为严式标音(**narrow notation**)。

参见 INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET(国际音标)

[参考书目：Gimson 1980]

notion/ˈnəuʃən/n **意念** 见 NOTIONAL SYLLABUS(意念大纲)。

notional-functional syllabus/ˈnəuʃənəl ˈfʌŋkʃənəl ˈsiləbəs/n **意念功能大纲** 可替换术语 NOTIONAL SYLLABUS(意念大纲)。

notional grammar[1]/ˈnəuʃənəl ˈgræmə/n **概念语法** 概念语法认为所有的语言都有时态(TENSE)、语气(MOOD)、性(GENDER)、数(NUMBER)和格(CASE)等语法范畴，虽然有些语言没有完全使用这些范畴。例如，德语、拉丁语和俄语都有格系统(见 CASE[1]格)，而现代英语则没有。

传统语法(TRADITIONAL GRAMMAR)在方法上是概念的，但是，传统语法常常在没有弄清这些范畴是否适用于描写某种语言之前，就试图把这些语法范畴强加于这种语言。

[参考书目：Lyons 1968]

notional grammar[2]n **意念语法** 意念语法以下面两点为基础：人们需要通过语言表达的意思或概念(如时间、数量、持续时间、地点等)和表达这些意思或概念所需的语言项目和结构。

[参考书目：Leech & Svartvik 1975]

notional syllabus/ˈnəuʃənəl ˈsiləbəs/n **意念大纲** 也作**notional-functional syllabus** **意念功能大纲** 在语言教学中，意念大纲(SYLLABUS)中的语言是按照以下两点安排的：学习者需要通过语言表达的意思和使用语言所要完成的功能。

意念(NOTIONAL)这个术语来源于意念语法(NOTIONAL GRAMMAR[2])。与意念大纲相对照的有语法大纲、结构大纲(STRUCTURAL SYLLABUS)(由分段但有一定顺序的语法项目组成)或情景大纲(包括各种情景及相应语言项目[见 SITUATIONAL METHOD 情景法])。

意念大纲包括：

(a)学习者为了达到交际目的所需要的意思和概念(如时间、数量、持续时间、地点等)和表达这些意思和概念所需的语言。这些概念和意思叫做意念(notion)；

(b)用于表达不同功能或言语行为(SPEECH ACT)的语言(如请求、建议、许诺、描述等)；

然后，在语言课中可用这些意念和功能来安排教学单元。

参见 COMMUNICATIVE APPROACH(交际法)

[参考书目：Wilkins 1976]

noun/naun/n　名词　名词是(a)可充当动词的主语、宾语或介词的宾语(补语[COMPLEMENT])；(b)能被形容词所修饰；(c)能和限定词(DETERMINER)连用的词。

名词能用于指人、动物、地点、事件或抽象概念。

参见 ADJECTIVAL NOUN(形容词性名词)，ANIMATE NOUN(动物名词)，COLLECTIVE NOUN(集合名词)，COMPOUND NOUN(复合名词)，CONCRETE NOUN(具体名词)，COUNTABLE NOUN(可数名词)，UNCOUNTABLE NOUN(不可数名词)，PROPER NOUN(专有名词)，PARTS OF SPEECH(词类)

ˈnoun clause/ˈnaun klɔːz/n　名词从句　可替换术语：NOMINAL CLAUSE(名词性从句)。

noun phrase¹/ˈnaun·freiz/n　缩写形式 NP　名词短语　在结构主义语言学(STRUCTURALIST LINGUISTICS)、转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)及有关语法理论中，名词短语是一组以名词或代词为中心词(HEAD)的词组。

名词短语可以由一个词组成，如在 George arrived yesterday(乔治昨天到)中，George(乔治)就是一个名词短语；名词短语也可以由很多词组成，而且很复杂。如在 The students who enrolled late and have not yet filled in their cards must do so by Friday(所有逾期入学没有填卡注册的学生务必在星期五以前填卡注册)中，"must"(必须)之前的全部词构成一个名词短语。

noun phrase² n　名词性短语　在某些传统语法(TRADITIONAL GRAMMAR)中，名词性短语指可以被名词或代词替换的分词短语(见 PARTICIPLE 分词)或不定式(INFINI-

TIVE)短语。

例如，在 George just hates mowing the lawn (乔治就是讨厌修剪草地)中，mowing the lawn 这一分词短语可用it(它)代替，变成 George just hates it (乔治就是讨厌干这种事)。

NP/en ˈpiː/n **名词短语**(简缩形式) 完整的形式是 NOUN PHRASE¹(名词短语)。

nucleus/ˈnjuːkliəs/n **音核** 见 SYLLABLE(音节)。

null hypothesis/ˈnʌl haiˈpɒθəsəs/n **零假设，虚无假设** 见 HYPOTHESIS(假设)。

number¹/ˈnʌmbə/n **数** 区别一种语言中的名词、动词、形容词等单复数的语法范畴。在英语中，名词(NOUN)和指示词(DEMONSTRATIVE)的数的特征尤为突出。例如：

	单数形式	复数形式
可数名词	book(书)	books(书[复数])
指示词	this(这个)	these(这些)

number²n **数词** 用于基数词(cardinal numbers 或 cardinals)和序数词(ordinal numbers 或 ordinals)中。

基数词用于计数，如6 boys(六个男孩)、200 dollars(两百美元)、a million years(一百万年)等；还可当名词用，如 count up to ten(数到十)。

序数词用于表示事物的顺序，如 first(第一)，second(第二)，third(第三)，fourth(第四)，fifth(第五)等。

基数词和序数词既能用阿拉伯数字书写(如6，6th[第六])，也能用词表示(如英语的 six[六]，sixth[第六])。

number concord/ˈnʌmbə ˈkɒŋkɔːd/n **数一致关系** 见 CONCORD(一致关系)

numeral/ˈnjuːmərəl/n **数词** 表示数量的词或短语。

在英语中，数词可分为基数词(cardinal numbers)，如 one、two、three 等。

参见 DETERMINER(限定词)，QUANTIFIER(数量词)，NUMBER²(数词)

[参考书目：Quirk et al 1985]

O

object[1]/ˈɔbdʒikt/n　**宾语**　宾语是在句中与及物动词(TRANSITIVE VERB)连用的名词、名词短语、名词从句或代词。传统语法认为宾语受动词发出的动作影响，而这种影响既可以是直接的也可以是间接的。如果宾语受到动词的直接影响，则称为直接宾语(**direct object**)。在英语中，动词的直接宾语可以有下列几种情况：

(a)由动词发出的动作所产生。如：Terry baked a cake.（特利做了一块蛋糕。）

(b)由于受动词发出的动作影响而发生某种变化。如：Terry baked a potato.（特利烤了一个马铃薯。）

(c)被动词的主语(SUBJECT)所察觉，如：Terry saw the cake.（特利看到了那块蛋糕。）

(d)受到动词主语的评估，如：Terry liked the cake.（特利喜欢那块蛋糕。）

(e)为动词主语所得到或拥有，如：Terry bought the cake.（特利买了那块蛋糕。）

如果动词的宾语间接地受到动词的影响，则通常称为间接宾语(**indirect object**)。在英语中，间接宾语可以是：

(a)直接宾语的承受者。如：Terry gave me the cake.（=Terry gave the cake to me.）（特利给了我一块蛋糕。）

(b)动词所发出动作的受益者。如：Terry baked me the cake.（=Terry baked the cake for me. 特利为我做了一块蛋糕。）

在英语中，句子由主动语态改为被动语态(见 VOICE[1]语态)后，直接宾语和不少间接宾语均能在句子里充当主语：

The cake was given (to) me.（蛋糕给了我。）

I was given the cake.（蛋糕给了我。）

参见 GOAL[1](目的)，OBJECT OF RESULT(结果宾语)

object[2](**of a preposition**)n　**(介词)宾语**　可替换术语：**prepositional complement**　**介词补语**　见 COMPLEMENT（补

语)。

object case/ˈɔbdʒikt ˈkeis/n 宾语 可替换术语 OBJECTIVE CASE(宾格)。

object complement/ˈɔbdʒikt ˈkɔmpləmənt/n 宾语补语 见 COMPLEMENT(补语)。

objective/əbˈdʒektiv/n 目标,目的 指一个教程的目的,可分为两种。

总体目标(或目标 aims):设置一门课程的根本理由或目的。例如,某国外语教学的总体目标可能是:教会学生读写外语,增进学生对一种外国文化的了解,教学生用外语对话,等等。总体目标是长期的,内容比较笼统。

具体目标:指一个教程要达到的目标,其中详尽描述学习者在学完一段课程之后应该会做什么。这段课可以是一节课,也可以是一本书的一章或一个学期的课。例如,一节课的具体目标可能是连词 and(和),but(但是),however(然而)及 although(虽然)的用法。这些具体目标又是总体目标(比如说,段落写作)的组成部分。如果规定的具体目标都是可以观察和可以测量的项目,则称行为目的(BEHAVIOURAL OBJECTIVE)。

[参考书目:Pratt 1980]

objective case/ɔbˈdʒektivˈkeis/n 宾格 也作 object case 宾格 在格语法(CASE GRAMMAR)中宾格是表示与动词发出的动作有着中性关系的人或物的名词或名词短语(NOUN PHRASE[1])。

宾格形式的名词或名词短语既不是动作的执行者,也不是实现动作的工具。如下列句子中的 the sausage(香肠)既不像 they(他们)是施事者(agent),也不像 a knife(小刀)是工具:

They sliced the sausage with a knife.(他们把香肠切成片。)

The sausage sliced easily.(香肠很好切。)

The sausage was thick.(香肠很粗。)

这里,the sausage 是宾格。

宾格的概念与传统上的宾语(OBJECT[1])这个概念有联系,但并非所有宾语都是宾格。同样,并非所有呈宾格形式的词都是宾语。

参见 CASE GRAMMAR(格语法)

[参考书目:Filmore 1968]

objective test /əbˈdʒektiv ˈtest/n **客观性测试** 见 SUBJECTIVE TEST(主观性测试)。

objective test item/əbˈdʒektiv ˈtest ˈaitəm/n **客观测试题项** 要求选择一个正确答案的测试题项(TEST ITEM),如多项选择题项(MULTIPLE－CHOICE ITEM)或正误判断题项(TRUE－FALSE ITEM)。

参见 SUBJECTIVE TEST(主观性测试)

object of result/ˈɔbdʒikt əv riˈzʌlt/n **结果宾语** 也作**effected object** **结果宾语** 动词发出的动作所产生的结果。如:

Terry baked a cake. (特利做了一块蛋糕。)

在这个句子中,cake(蛋糕)是烘烤(**baking**)这个动作所产生的结果,因而它是结果宾语。然而,在 Terry baked a potato (特利烤熟了一个马铃薯)中,马铃薯不是烤这个动作的结果,而只受了动作的影响。因而它是受动宾语(**affected object**)。

参见 FACTIVE CASE(使役格)

[参考书目:Quirk et al 1985]

obstruent/ˈɔbstruːənt/n **阻塞音** adj **阻塞音的** 辅音(CONSONANT)中的一类。发这类音时,从肺腔出来的气流受到某种阻碍,如 pin(扣针)中的/p/和 sing(唱)中的/s/。而像/n/和/m/这样的音则不是阻塞音。发这些音时,虽然气流口腔也受到阻塞,但仍能从鼻腔逸出。

在生成音位学(GENERATIVE PHONOLOGY)中,阻塞音的标记是[－响音](**sonorant**),以区别于诸如元音(VOWEL)和鼻音(NASAL)等音,后者的标记为[＋响音](**sonorant**)。

参见 DISTINCTIVE FEATURE(区别性特征)

[参考书目:Hyman 1975]

official language/əˈfiʃəl ˈlæŋgwidʒ/n **官方语言** 见 NATIONAL LANGUAGE(国语,民族语言)。

onomatopoeia/ˌɔnəmætəˈpiːə/n **拟声法,拟声词** · **onomatopoeic**/ˌɔnəmætəˈpiːik/adj **拟声法的,拟声词的** 模拟自然声音的词或词组。如英语中的 moo(哞哞[牛叫声])baa(咩咩[羊叫声])和 cuckoo(咕咕[布谷鸟叫声])等。还有些词是半拟声词,如英语中的 swish(嗖嗖声)、growl(嗥叫)和 splash(泼溅声)等。

不同的语言有不同的拟声法。英语中公鸡叫的声音用 cock-a-doodle-do(喔喔喔)表示,而日语中公鸡的叫声则成了

kokekokko(喔喔喔)了。

onset/ˈɔnset/n 节首音 见 SYLLABLE(音节),TONE UNIT(语调单位)。

ontogeny/ɔnˈtɔdʒəni/n 个人语言发展 ontogenetic /ˌɔntədʒəˈnetik/adj 研究个人语言的 也作 ontogenesis/ˌɔntədʒənəsis/ 个人语言发展 在研究儿童语言习得(ACQUISITION)时,个人语言发展有时称为 ontogeny,而语言在一个言语社团中的历史发展则被称为 phylogeny(语言系统发展)。语言学家感兴趣的是,儿童的个人语言发展是否和一种语言的历史发展有着相似的发展阶段。也就是说,个人语言发展过程是否重现语言系统发展过程。

open class/ˈəupən ˈklɑːs/n 开放词类 也作 open set 开放集合 含有无限数量词条的词类(WORD CLASS)。名词、动词、形容词和副词都属于开放词类。在这些词类中可以增添新词,如 laser(激光)、Chomskyan(乔姆斯基的)等。

连词、介词、代词等词类中的词条数量较少,而且通常不会增加新词。这些类词属于封闭词类(closed class),也叫封闭集合(closed set)。

[参考书目:Quirk et al 1985]

open-ended question/ˈəupən endəd ˈkwestʃən/n 开放式题目 允许应试者用自己的方式来答卷的测试题项(TEST ITEM),不同于只有几种有限的选择答案的测试题项。

open-ended response/ˈəupən endəd riˈspɔns/n 开放式回答 见 TEST ITEM(测试题项)。

open set/ˈəupən ˈset/n 开放集合 可替换术语 OPEN CLASS(开放词类)。

open syllable/ˈəupən ˈsiləbəl/n 开音节 见 SYLLABLE(音节)。

open vowel/ˈəupən ˈvauəl/n 开元音 也作 low vowel 低元音 见 VOWEL(元音)。

operant/ˈɔpərənt/n 操作 见 OPERANT CONDITIONING(操作性条件反射)。

operant conditioning/ˈɔpərənt kənˈdiʃəniŋ/n 操作性条件反射 由美国心理学家 Skinner 提出的一种学习理论,是行为主义心理学的一个重要方面(见 BEHAVIOURISM)。这种条件反射(CONDITIONED RESPONSE)的情况是:一个生物体(如学

习第一语言的孩子)作出一个动作(如说话 UTTERANCE),以达到预想的目的或结果(如得到食物)。这个行为就是操作(operant)行为。如果产生的结果对其有利,这个动作就可能再次发生,也就是说它得到了强化。如果操作行为的结果令人愉快,则得到正向强化(positive reinforcement)。如果操作行为的结果是去掉了某些令人不快的东西,则受到反面强化(negative reinforcement),如果操作行为没有结果(也就是说没有受到强化),或者其结果是令人不快的,操作行为就不太可能再次发生。Skinner 认为儿童学习语言是根据操作性条件反射的原则进行的。

[参考书目:Skinner 1957;Elliot 1981]

operating principle/ˈɔpəreitiŋ ˈprinsəpəl/n **操作原则** 见 HEURISTIC(启发式)。

operator/ˈɔpəreitə/n **操作词,行为词** 在英语中,动词短语中的第一个助动词(AUXILIARY VERB)。构成疑问句形式时,操作词总是移到问句的句首位置。例如:

(a)He will be coming.
助动词$_1$ 助动词$_2$
(操作词)
(他将要来。)
疑问句形式:Will he be coming?(他将要来吗?)

(b)She couldn't have been there.
助动词$_1$ 助动词$_2$ 助动词$_3$
(操作词)
(她不可能去过那里。)
疑问句形式:Couldn't she have been there?(她不可能去过那儿吗?)

[参考书目:Quirk et al 1985]

opposition/ɔpəˈziʃən/n **对立** 语言中成对的成分之间的关系,如区别性语音(PHONEME 音位)。

例如,在英语中,/k/和/g/的对立能区别 cut/kʌt/(切)和 gut/gʌt/(肠子)这一最小对立体(MINIMAL PAIR)。一般说来,"对立"这个术语适用于两个成分,而它们只在一个特征上有差别。英语中的/k/音和/g/音呈对立是因为两个音只有一点不同:/k/是清音(voiceless),/g/是浊音(voiced)(见 VOICE² 噪音)像 cut/kʌt/中的/k/音和 but(但是)中的/b/音就不太可能

呈对立关系,因为它们无论在发音部位(PLACE OF ARTICULATION)或在发音方式(MANNER OF ARTICULATION)上都有不同之处。

参见 MARKEDNESS(标记理论)

optimum age hypothesis/ˈɔptəməm ˈeidʒ haiˈpɔθəsəs/n **最佳年龄假说** 该假说的内容是:在理想的或最佳的年龄期间(即青春发育期之前),学习语言相对容易些,而过了这个时期,语言学习就较为困难了。这个假说尚未得到直接验证;但其依据是对学第二语言或外语学习者所作的观察。观察表明,儿童学习第二语言或外语比成人更容易些。

参见 BRAIN(脑)

[参考书目:Penfield & Lamar Roberts 1959]

oral¹/ˈɔːrəl/adj **口语的** 此术语特指语言的口头形式,与书面形式相对立。比如可以说 an oral test(口语测试)和 an oral examination(口语考试)。

oral²adj **口腔音的** n **口腔音** 发口腔音时,口腔后部的软腭(velum)抬高,使来自肺部的气流无法从鼻腔逸出。

在英语中,所有的元音和除了/m/、/n/和/ŋ/以外的辅音都是口腔音。在生成音位学(GENERATIVE PHONOLOGY)中,口腔音的标记是[-鼻音](nasal);以区别于鼻音(NASAL)。

参见 MANNER OF ARTICULATION(发音方式),PLACE OF ARTICULATION(发音位置)。

[参考书目:Hyman1975]

oral approach/ˈɔːrəl əˈprəutʃ/n **口语法** 可替换术语 SITUATIONAL LANGUAGE TEACHING(情景教学法)。

oral cavity/ˈɔːrəl ˈkævəti/n **口腔** 见 VOCAL TRACT(声道),PLACE OF ARTICULATION(发音部位)。

oral culture/ˈɔːrəl kʌltʃə/n **口头文化** 在一个社会中,文化和文化价值通过口头语言(而不是书面语言)得到传播,这种文化就叫做口头文化。如果在一个社会中,书面语言在文化和文化价值的传播中起着重要的作用,这个社会的文化则称为书面文化(literary culture)。

oral reading/ˈɔːrəlˈriːdiŋ/n **朗读** 见 READING(阅读)

order of acquisition/ˈɔːdə əv ˈækwəˈziʃən/n **习得顺序** 也作 acquisition order **习得顺序** 指学习第一语言(或第二语言)时对语言形式、规则、项目的习得顺序。

参见 ACQUISITION(习得),NATURAL ORDER HYPOTHESIS(自然顺序假说)

[参考书目:Brown 1973]

ordinal number/ˈɔːdənəl ˈnʌmbə/n **序数词** 也作**ordinal** **序数词** 见 NUMBER(数词)。

ordinal scale/ˈɔːdənəl ˈskeil/n **定序尺度** 见 SCALE(尺度、量表)

orthography/ɔːˈθɔgrəfi/n **正字法** **orthographic**/ˌɔːθəˈgræfik/adj **正字法的** 此术语用于:

(1)泛指拼写法;

(2)指正确的或标准的拼写法。

有些语言的正字法以普遍接受的习惯用法为依据,而不是由官方机构制订的。有些语言(如瑞典语)的正字法则是由官方或半官方的组织制订的。"orthography"这个术语和"spelling(拼写、拼法)"一样,常用于拼音文字,而不太用于音节文字。至于表意文字的正字法,则更不可能用它来表示了(见 WRITING SYSTEM 文字系统)。

other repair/ˈʌðə riˈpɛə/n **他人修正** 见 REPAIR(修正)

output/ˈautput/n **输出** 见 INPUT(输入)。

over-extension/ˈəuvə ikˈstenʃən/n **过度扩展** 可替换术语 OVERGENERALIZATION(过度概括)。

overgeneralization/ˈəuvəˈdʒenərəlaiˈzeiʃən/n **过度概括** **overgeneralize**/ˌəuvəˈdʒenərəlaiz/v **过度概括**,也作**over-extension** **过度扩展**,**over-regularization** **过度规则化**,**analogy** **类推** 第一语言和第二语言学习过程中常有这种现象:学习者对语法规则或语言项目的使用超出了可接受的用法范围,一般是趋向于词或结构规则化。例如,儿童可能用 ball(球)一词指所有的圆形物体,或用 mans 表示 man(男人)的复数,而不用 men 这个形式。

参见 LANGUAGE TRANSFER(语言转移),ERROR ANALYSIS(错误分析),INTERLANGUAGE(语际语)

[参考书目:Dulay,Burt & Krashen 1982]

over-regularization/ˈəuvə regjulərai ˈzeiʃən/n **过度规则化** 可替换术语 OVERGENERALIZATION(过度概括)。

P

paired-associate learning/ˌpɛəd əˈsəuʃiət ˈləːniŋ/n **成对联想学习法** 语言学习(VERBAL LEARNING)中采用的一种学习方法。具体办法是：向学习者出示一对词或其他学习项目，要求学习者对两者产生联想。例如，给学习者以下几对词：

horse (马)———— brown(棕色)

bird(鸟) ———— blue(蓝色)

table (桌子) ———— white(白色)

测试时，给学习者提供对子里的第一项，看其能否记起第二项。

参见 ASSOCIATIVE LEARNING(联想学习法)

[参考书目：Gagne 1970]

pair work/ˈpɛəˈwəːk/n **双人作业，双人练习** 也作**pair practice** **双人练习** 在语言教学中由学习者两人一组进行的学习活动。

参见 GROUP WORK(小组活动，小组练习)

palatal/ˈpælətl/adj **腭音的** 此术语用来描述由舌面前部接触或接近口腔上部的硬腭所发出的音(主要是辅音[CONSONANT])。

例如，在德语中 ich/iç/(我)中和 nicht/niçt/(不)中的/ç/音是腭化擦音(FRICATIVE)。在英语中，yes/jes/(是)中的/j/音可称为腭化非圆唇半元音(SEMI-VOWEL)。

参见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位)，MANNER OF ARTICULATION(发音方式)

[参考书目：Gimson 1980]

palatalization/ˌpælətəlaiˈzeiʃən/n **腭化(作用)** **palatalize** /ˈpælətəlaiz/v **使腭化** 腭化是由舌面前部向硬腭抬起而形成的。如果一个音后面紧接着一个闭前元音(如/i/)(见 VOWEL[元音])，这个音就会发生腭化。

例如，在法语的巴黎方言中，qui/ki/(谁)一词中的/k/就

腭化了。

参见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位),MANNER OF ARTICULATION(发音方式)

[参考书目:Gimson 1980]

palate/ˈpælət/n **上腭** 见 PLACE OF ARTICULATION (发音部位)

paradigm/ˈpærədaim/n **词形变化表,纵聚合关系语言项**

paradigmatic/ˌpærədigˈmætik/adj **纵聚合的** 语法系统中一个词所有的各种形式的一览表或模式。下面是一个英语的例子:

单数	复数
boy(男孩)	boys(男孩们)
boy's(男孩的)	boys'(男孩们的)

词形变化表还能列出动词的各种形式。下面有一个法语的例子:

单数形式	复数形式
je parles (我说)	nous parlons(我们说)
tu parles (你说)	vous parlez(你们说)
il parle (他说)	ils parlent(他们说)
elle parle (她说)	elles parlent (她们说)

词形变化表的特点是列出词的各种屈折变化(INFLECTION)形式,但不包括派生形式(见 DERIVATION[派生词])。

[参考书目:Palmer 1971]

paradigmatic relations/ˌpærədigˈmætik riˈleiʃənz/n **纵聚关系** 也作**paradigmatic relationships** **纵聚关系** 见 SYNTAGMATIC RELATIONS(横组合关系)。

paragraph/ˈpærəgrɑːf/n **段落** 书面语的一个组织单位,用来表明在一篇书面文章里中心思想是如何组织的。篇章语言学(TEXT LINGUISTICS)认为,段落能表示篇章的宏观结构(见 SCHEME[图式,底层结构])。段落把基本上属于同一主题的句子组织在一起。因此,新的段落就意味着主题或副主题的变化。在英语中,新的段落通常另起一行,并空出几格再出现新段落的第一句话。

参见 DISCOURSE ANALYSIS(语篇分析)

[参考书目:Van Dijk 1977]

paralinguistic features/ˌpærəliŋˈgwistik ˈfiːtʃəz/n **副语言特**

征，伴随语言特征 见 PARALINGUISTICS（副语言学，伴随语言学。）

paralinguistics/ˌpærəliŋˈgwistiks/n **副语言学，伴随语言学** **paralinguistic** adj **副语言学的，伴随语言学的** 人们说话时，一些非言语现象（包括面部表情、头部活动、眼部活动或手势等）能对所说的话起到加重语气、强调或加入某种感情色彩的作用。对这些非言语现象的研究或使用就叫副语言学或伴随语言学。这些现象也称副语言特征或伴随语言特征（**paralinguistic features**）。

例如，在许多讲英语的国家里，点头可以代替各种表示同意的说法，如 yes（是），that's right（很正确）或 agree（同意）等。人们有时边点头边说同意，这时点头的动作加强了同意的意思。

在交际中使用副语言特征也叫举止神态学或身势学（**kinesics**）。

有些语言学家认为，副语言特征应包括发音特征，如音调（TONE OF VOICE）等，因为发音特征也能表达说话人对讲话内容所持的态度。

参见 PROXEMICS（近体学）

parallel form reliability/ˈpærəlel fɔːm riˌlaiəˈbiləti/n **平行形式信度** 可替换术语 ALTERNATE FORM RELIABILITY（交替形式信度）。

parallel forms/ˈpærəlelˈfɔːmz/n **平行形式** 也作 **equivalent forms** **等同形式** **alternate forms** **交替形式** 一种测试的几种不同形式，测量应试者的同类技巧或能力，测试用的方法、时间及测试难度也都相同。

一般来说，如果在一种测试的平行形式中成绩相近，那么测试就是可靠的（见 RELIABILITY 信度。）

parameter/pəˈræmətə/n **参数** 在统计学中，指对象总体（POPULATION）所具有的可测定特征，而且这种特征还影响到总体。

例如，一组同龄的儿童可按身高和体重的参数进行分类，而语言学习者则可根据其读、写、说和理解等方面的技巧的参数分组。

paraphrase/ˈpærəfreiz/n **释义，意译** 用其他词或短语表示某个词或短语的意思，一般是为了使意义更容易理解。

比如，to make(someone or something)appear or feel younger(使[某人或某物]显得或感到更年轻)是对英语动词 rejuvenate(使返老还童，使恢复活力)的释义或意译。

词典给词下定义时常采用释义的形式。

parsing/'pɑːziŋ/n **分析** parse v **分析** 对句子的各个部分进行分类(如分主语[SUBJECT]、动词[VERB]宾语[OBJECT¹]等等)和对句中的词进行分类(如名词[复数]、动词[过去时]等等)。以英语为例：

主语			动词	宾语
The	noisy	frogs	disturbed	us.
定冠词	形容词	名词 (复数)	动词 (过去时)	代词 (第一人称复数)

(这些嘈杂的青蛙打搅了我们。)

分析是传统语法(TRADITIONAL GRAMMAR)中惯用的技术。目前有人试图用计算机进行这种分析。

participant/pɑː'tisəpənt/n **参与者** 参与者指在一个语言事件(SPEECH EVENT)中在场的人，他的在场可能影响说话的内容和表达方式。参与者可以亲自参与交谈，也可默不作声。听政治演讲的听众就属于后一种情况。

参见 INTERLOCUTORS(对话者)

[参考书目：Hymes 1974]

participant observation/pɑː'tisəpənt ɔbzə'veiʃən/n **参与性观察** **participant observer**/pɑː'tisəpənt əb'zəːvə/n **参与性观察者** 用于许多不同种类研究(包括语言研究)的一个步骤。在这种研究过程中，研究者或观察者亲自参加所要研究的活动，以这种方式收集材料，以便进行深入研究。

据说，与单纯的作为局外人的观察者相比，亲自参加活动的观察者能更充分地理解一种情景。

participle/'pɑːtəsipəl/n **分词** **participial**/ˌpɑːtə'sipiəl/adj **分词的** 动词的一种非限定形式(见 FINITE VERB 定式动词)，能起形容词作用，也能用于被动语态(见 VOICE¹ 语态)，还可用来构成完成体(PERFECT)和进行体(PROGRESSIVE ASPECT)。英语中有两类词：现在分词(**present participle**)和过去分词(**past participle**)。

现在分词由动词词根加-ing 构成，能当形容词用，如 a smiling girl(面带笑容的女孩)，a self-wining watch(一块自动上

发条的表)等。现在分词还可以与助动词BE连用构成进行体(PROGRESSIVE)。如:It is raining(正在下雨)。某些结构也会用到现在分词,如Let's go shopping(我们去买东西吧)。

过去分词通常由动词词根加-ed构成,但也有例外。如有的过去分词的后缀是-en(如break[打碎]——broken,fall[落下]——fallen)。还有一部分动词的过去分词是不规则的(如build[建造]——built)。过去分词也可当形容词用,如a broken window(打破了的窗户)。过去分词与助动词BE连用构成被动态,如I was amused by her(我被她逗乐了)。完成体(PERFECT ASPECT)也由过去分词构成,如She has finished(她已经完成了)。

particle/'pa:tikəl/n **小品词** 此术语有时用来指不能列为主要词类(PARTS OF SPEECH)(如名词、动词、副词等)的词。因此"Not"(不)与不定式(INFINITIVE)连用的"to"都称为小品词。当up(上),down(下)等副词当小品副词(ADVERB PARTICLE)用时,也称为小品词。

partitive/'pa:tətiv/n **量词** 也作**partitive construction**/'pa:tətiv kən'strʌkʃən/ **量词结构** 和不可数名词(UNCOUNTABLE NOUN)连用的表示数量的短语。英语中表示数量的词可分为三类。

<a>表示度量衡的量词。如a yard of cloth(一码布)、an acre of land(一英亩土地)、two pints of milk(两品脱牛奶)等。

<b>特殊量词,常与固定的名词搭配使用。如a slice of cake(一块蛋糕)、a stick of chalk(一枝粉笔)、a lump of coal(一块煤)等。

<c>普通量词,不只限于与某一特定名词搭配使用。如a piece of paper/cake(一张纸/一片蛋糕)、a bit of cheese/cloth(一小块奶酪/一小块碎布)等。

参见COLLOCATION(搭配)

[参考书目:Quirk et al 1985]

part learning/'pa:t'lə:niŋ/n **部分学习法,分段学习法** 见GLOBAL LEARNING(整体学习法,完形学习法)。

part skills/'pa:t skilz/n **部分技能** 可替换术语MICRO—SKILLS(微技能)。

parts of speech/,pa:ts əv 'spi:tʃ/n **词类** 这个传统术语用来描述组成句子的各类词,如名词、代词、动词、形容词、副词、

介词、连词、感叹词等。新的词类不断被人提出，如限定词(DETERMINER)等。

词类的划分标准可以是：

<a>词的意思。如动词表示状态或事件：go(去)；

<b>词的形式。如动词有-ing形式、过去时形式和过去分词形式：going，went，gone；

<c>词的功能。如动词可以成为句子的谓语(PREDICATE)或谓语的一部分。

用以上的标准可识别出各词类中最为典型的词。但有不少难题尚待解决。例如在 Their going away surprised me(他们的离去使我感到意外)中，going 究竟是动词还是名词？

参见 GERUND(动名词)，PARTICIPLE(分词)，PARTICLE(小品词)

<u>passive language knowledge</u>/ˈpæsivˈlæŋgwidʒˈnɔlidʒ/n　<u>消极语言知识</u>　见 ACTIVE/PASSIVE LANGUAGE KNOWLEDGE(积极/消极语言知识)。

<u>passive vocabulary</u>/ˈpæsiv vəˈkæbjuləri/n　<u>消极词汇</u>　见 ACTIVE/PASSIVE LANGUAGE KNOWLEDGE(积极/消极词汇)。

<u>passive voice</u>/ˈpæsiv ˈvɔis/n　<u>被动语态</u>　见 VOICE¹(语态)

<u>past continuous</u>/ˈpɑːst kənˈtinjuəs/n　<u>过去进行体</u>　见 PROGESSIVE(进行体)。

<u>past participle</u>/ˈpɑːstˈpɑːtəsipəl/n　<u>过去分词</u>　见 PARTICIPLE(分词)。

<u>past perfect</u>/ˈpɑːst ˈpəːfikt/n　<u>过去分词</u>　见 PERFECT(完成体)。

<u>past tense</u>/ˈpɑːstˈtens/n　<u>过去时</u>　动词的一种形式，表示的动作或状态是在说话的时间以前发生或出现的。下面是一组英语的例子：

<u>现在时</u>	<u>过去时</u>
is(是)	was
walk(步行)	walked
try(试)	tried

不用助动词(AUXILIARY VERB)而单独出现的过去时形式有时称为简单过去时(simple past 或 preterite)，如 I left(我离

开了),he wept(他哭泣了)等。

pattern practice/ˈpætn ˈpræktəs/n 句型练习,模式练习 见 DRILL(操作,练习)。

pausing/ˈpɔːziŋ/n 停顿 也作hesitation phenomena 犹豫现象 自然言语中普遍存在的现象,即说话时出现的间歇或犹豫。一般有下列几种情况:

<a>无声停顿(silent pauses):词与词之间的无声间歇;

<b>有声停顿(filled pauses):有 um(嗯)er(呃) mm(嗯)等出现的间歇。

与说话速度快的人相比,说话慢的人话中的停顿要多些。人们说话时,停顿百分之五十的时间。

参见 FLUENCY(流利)

[参考书目:Clark & Clark 1977]

peak(of a syllable)/ˈpiːk/n 音峰 见 SYLLABLE(音节)。

pedagogic grammar/ˌpedəˈgɔdʒək ˈgræmə/n 教学语法 也作pedagogical grammar 教学语法 专为教学目的(如语言教学、课程设置、教材编写)而对某种语言所作的语法描述。教学语法的基础包括:

<a>对一种语言的语法分析和描述;

<b>一种语法理论,如转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATION GRAMMAR);

<c>对学习者在语法方面的难点所作的研究(见 ERROR ANALYSIS 错误分析法);

或是几种方法的结合。Close 写的《英语学生参考语法》(A Reference Grammar For Students of English)(Close 1975)就是一种英语教学语法。

peer group/ˈpiə gruːp/n 同伴,同辈群体 一个人与之有联系的或觉得有归属感的群体,如邻近的同龄孩子,学校里的同班同学或同一运动队里的队员等。

参见 NETWORK(网络集体)

peer teaching/ˈpiə tiːtʃiŋ/n 同学互教活动 也作peer mediated instruction/ˈpiə ˈmiːdieitəd inˈstrʌkʃən/ 同伴互教活动 学生教学生的课堂教学活动,尤其多用于个别教学法(见 INDIVIDUALIZED INSTRUCTION 个别教学)。例如,学生学了新的内容后,可把所学到的东西教给其他学生,或对其他学生进行有关方面的测试。

percentile/pə'sentail/n　百分位数值　在统计学中，此术语表示一个分数或应试者在划为一百等分的分布图中的位置。例如，在百分位数处于第九的成绩则名列前百分之十。在大多数测试中，一个人的百分位数值越高越好。

参见 DISTRIBUTION¹(分布)

perception/pə'sepʃən/n　感知　指经由官能(视觉、听觉、触觉等)对事件、物体和刺激的认识与理解。感知可分为几种类型：

<a>视觉感知(visual perception)：对视觉上的信息和刺激的感知；

<b>听觉感知(auditory perception)：对由耳朵接收的信息和刺激的感知。听觉感知要求听话人能觉察出各种不同的声音信号，并能根据不同的声音学特征(如频率、振幅、持续时间、出现顺序和速度等)加以辨别；

<c>言语感知(speech perception)：对言语的理解或领会(见 CHUNKING 话语切分和 HEURISTIC⁽²⁾启发式)。

perceptual salience/pə'septʃuəl'seiliəns/n　感知突出性　可替换术语 SALIENCE(突出性)。

perfect/'pə:fikt/n　完成体　语法术语，表示一种状态或某一事件与另一后来出现的一种状态、事件或时间之间的关系。在英语中，完成体由助动词(AUXILIARY VERB)have 加过去分词(PARTICIPLE)构成。例如：

I have finished. (我做完了。)

She has always loved animals. (她一直就喜爱动物。)

如果助动词是现在时，这个动词词组就称为现在完成体(present perfect)，如 They have eaten(他们吃过了)。如果助动词是过去时，这个动词词组则称为过去完成体(past perfect)，如 They had finished(他们已做完了)。英语中偶尔也能见到将来完成体(future perfect)，如 They will have finished before noon tomorrow(他们明天中午能完成)。

在英语中，完成体一般用于表示：

<a>一种延续到某一刻时间的状态或行为。

如 I have lived here for six years(我在这儿已住了六年了)(一直持续到现在)；

<b>发生在一段时间内的行为。如 Have you ever been to Paris(你去过巴黎吗?)(从出生到现在)；

<c>过去发生的事情，其结果一直到某一刻时间仍有影响。如 I have broken my watch（我的表摔坏了）（现在仍未修好）。

［参考书目：Leech 1971］

performance/pəˈfɔːməns/n **语言运用** 在转移生成语法（GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR）中，指一个人对语言的实际运用。语言运用与语言能力（COMPETENCE）有区别：后者指一个人的语言知识，前者则包括一个人如何在说话和理解话语时运用这些知识。如造一个冗长复杂的句子（见 RECURSIVE RULE 循环规则，递归规则）时，即可看到语言能力与语言运用的差别。人们往往有能力造出无限长的句子，但真要运用这些能力时，便会有种种原因迫使他们限制每一个句子中的形容词、副词和从句的数目。比如，他们喘不过气、听话人听厌烦了、或因句子太长而忘记刚说过的话。心理语言学家试图描述语言能力在说话和理解句子方面的实际运用（即语言运用）。在第二语言和外语学习中，学习者对一种语言的语言运用可表明其语言能力（见 PERFORMANCE ANALYSIS 语言运用分析）。

此术语还有一种不同的用法。运用语言时，人们会犯各种错误（见 SPEECH ERROR 言语错误）或出现句首失误。这些可能由语言运用因素（performance factors）所造成，如疲劳、注意力不集中、情绪激动、精神紧张等。这时，人们在某一场合对语言的运用就无法反映其语言能力。在这种情况下所犯的错误属于语言运用范围。参见 USAGE[1]（惯用法）

［参考书目：Fromkin & Rodman 1983；Chomsky 1965］

performance analysis/pəˈfɔːməns əˈnæləsəs/n **语言运用分析** 在第二语言习得（SECOND LANGUAGE ACQUISITION）的研究中对学习者语言能力的研究方法。这种分析不仅研究学习者的错误（见 ERROR ANALYSIS 错误分析），而且还研究他们的全部语言运用（如学习者能用该语言说些和做些什么）。

［参考书目：Svartvik 1973］

performance factors/pəˈfɔːmənsˈfæktəz/n **语言运用因素** 见 PERFORMANCE（语言运用）。

performance grammar/pəˈfɔːmənsˈgræmə/n **语言运用语法** 对人们说话或理解话语时所用的规则和策略的描述。语言

运用语法不同于语言能力语法(见 COMPETENCE 语言能力),后者描述说话人和听话者的语言知识,而不解释他们在听说中如何运用这些知识。

[参考书目:Carroll 1973]

performance objective/pə'fɔːməns əb'dʒektiv/n **语言行为目的** 也作 BEHAVIOURAL OBJECTIVE(行为目的)。

performative/pə'fɔːmətiv/n **行为句** 在言语行为(SPEECH ACT)理论中,指能完成一个行为的句子。如 Watch out(当心)表示警告,I promise not to be late(我保证不迟到)表示允诺。英国哲学家 Austin 区分了行为句和叙述句(**constatives**)。叙述句是对真假是非做出判断的句子,如 Chicago is in the United States(芝加哥在美国)。Austin 还把行为句进一步分为显性行为句(**explicit performatives**)和隐性行为句(**implicit performatives**)。前者包含了一个表示行为的动词,如 promise(允诺)、warn(警告)或 deny(否认)。这些动词表明了句子的言语行为或言外之力(**illocutionary force**),而后者不含有行为动词,如 There is a vicious dog behind you(你身后有一条恶狗)这句话可看成是含蓄的警告。

有人甚至指出,叙述句与隐性行为句之间并无真正的区别。因为 Chicago is in the United States 这句话也能作为隐性行为句理解,等于(I state that)Chicago is in the United States([我说]芝加哥在美国)。

[参考书目:Austin 1962;Searle 1981]

perlocutionary act/ˌpəːləu'kjuːʃənəri'ækt/n **言后行为** 见 LOCUTIONARY ACT(言中行为)。

perseveration error/pəsevə'reiʃən'erə/n **重复错误** 见 SPEECH ERROR(言语错误)。

person/'pəːsən/n **人称** 人称是一个语法范畴,它根据以下原则选择句子中的代词:

(a)如果代词代表了或包括了说话人或写作者,则用第一人称,如,I(我),We(我们);

(b)如果代词表示的是说话的对方,则用第二人称。如 you(你,你们);

(c)如果代词表示的既不是说话人或写作者也不是听话者或读者,而是这以外的人或物,则用第三人称。如 he(他)she(她)、it(它)、they(他们)。

personal function/ˈpəːsənəlˈfʌŋkʃən/n **自我表达功能** 见 DEVELOPMENTAL FUNCTIONS OF LANGUAGE(儿童语言发展功能)。

personal pronouns/ˈpəːsənəlˈprəunaunz/n **人称代词** 表示人称(PERSON)范畴的一套代词。英语中的人称代词包括:I(我)、you(你)、he(他)、she(她)、it(它)、we(我们)、they(他们,她们)及这些代词的派生形式:me(我)、mine(我的)、yours(你的)、him(他)、his(他的)、hers(她的)等等。

pharyngeal/fəˈrindʒiəl,ˌfærənˈdʒiəl/n **咽音** adj **咽音的** 语音中的一种辅音(CONSONANT)。发音时舌的最后部(即舌根[root]向咽部(PHARYNK)后缩。来自肺部的气流或者全部受阻后再放出,或者经过和咽腔摩擦(即咽腔摩擦[FRICATIVE)后逸出。

咽音见于阿拉伯语的一些方言中。

参见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位),MANNER OF ARTICULATION(发音方式)

[参考书目:Gimson 1980]

pharynk/ˈfæriŋks/n **咽部,咽腔** 从声带(VOCALCORD)上方至口腔后部的软腭(velum)这一部分。咽腔中有一定的空间,发音时其形状和体积因以下原因可起各种变化:

(a)肌肉拉紧使咽腔闭合;

(b)舌后部的移动;

(c)软腭的上升和下降

咽腔的变形对发出的音质会有影响。

参见 PLACE ARTICULATION(发音部位)

phatic communion/ˈfætik kəˈmjuːniən/n **寒语,寒暄语** 此术语是波裔英籍人类学家 Malinowski 首先使用的,指的是人们之间不为寻求信息或传播信息的一种交际。这种谈话具有建立或维持社会接触的社会功能。在英语中,How are you(你好吗)、Nice day,ist't it(天气真好,不是吗)就属于垫语。

philology/fiˈlɔlədʒi/n **语文学** philological/ˌfiləˈlɔdʒikəl/adj **语文学的** 可替换术语 COMPARATIVE HISTORICAL LINGUISTICS(历史比较语言学)。

phone/fəun/n **音子,音素** phonic/ˈfɔnik/adj **音子的,音素的** 话语中单个的音。经过音位分析(PHONEMIC ANALYSIS)音子可组成语言的区别性语音单位——音位

(PHONEME)。

如，在英语中，can(能)中的元音可以有几种不同的发音方法，如何发成长音[æː]、短音的[æ]或鼻化的[æ̃]。这些都是/æ/这个音位的音子。

参见 ALLOPHONE(音位变体，语音变体)，PHONEMICS(音位学)，PHONOLOGY(音位学，音系学，音韵学)

phoneme/ˈfəuniːm/n **音位** **phonemic**/fəˈniːmik/adj **音位的** 一种语言中能区别两个词的最小语音单位。例如：

(a)在英语中，pan(平锅)和 ban(禁止)的区别仅仅在于两个词的第一个音：pan 以/p/音开头，ban 以/b/音开头；

(b)ban 和 bin(垃圾箱)的区别则在于它们中间的元音不同：/æ/和/i/；

/p/、/b/、/æ/和/i/都是英语中的音位。各种语言的音位数量不等。一般认为，英语有四十四个音位：二十四个辅音(CONSONANT)和二十个元音(VOWEL)。

参见 ALLOPHONE(音位变体，语言变体)，GRAPHEME(字素，书写单位)，MINIMAL PAIR(最小对立体)，PHONEMICS(音位学)，PHONOLOGY(音位学，音系学，音韵学)

[参考书目：Gimson 1980；Bloomfield 1933]

phonemic analysis/fəˈniːmik əˈnæləsəs/n **音位分析** 对某一语言的词和音子(PHONE)的归类，目的是辨别哪些是区别性语音单位(PHONEME 音位)，哪些只是这些音位的变体。例如，英语中 nip(夹)和 nib(钢笔尖)的区别在于：前者以/p/音结尾，后者以/b/音结尾。因此，/p/和/b/在英语中是两个独立的音位。

然而，如果发 nip 时，将/p/发成送气的[pʰ]，并不会把 nip 变成另一词。所以，[pʰ]是/p/的一个音位变体，不是一个独立的音位(见 ALLOPHONE 音位变体，语音变体)。

进行音位分析有多种不同的方法(见 DISTINCTIVE FEATURE 区别性特征，MINIMAL PAIR 最小对立体)。参见 ALLOPHONE(音位变体，语音变本)，ASPIRATION(送气)，PHONEMICS(音位学)，PHONOLOGY(音位学，音系学，音韵学)

phonemic notation/fəˈniːmik nəuˈteiʃən/n **音位标音** 见 NOTATION(标写，标音，注音符号)。

phonemics /fəˈniːmiks/n **音位学** **phonemic** adj **音位学的**

(1)对一种语言的区别性语音单位(音位 PHONEME)及其相互关系的研究和描写;

(2)发现某语言的音位和步骤(见 PHONEMIC ANALYSIS 音位分析);

phonemics 这个词曾为美国语言学家,尤其是结构主义语言学(STRUCTURAL LINGUISTICS)家所用。现在,人们更常用 PHONOLOGY(音位学,音系学,音韵学);

(3)一种语言的音位系统,如可以讲 the phonemics of English(英语的音位系统)。

参见 MORPHOPHONEMICS(词素音位学,形态音位学)

phonetic method/fə'netik'meθəd/n **读音法** 可替换术语 PHONICS(读音法)。

phonetic notation/fə'netik nəu'teiʃən/n **音素标音** 亦作 **phonetic script** **音素标音** 见 NOTATION(标写,标音,注音符号),PHONETIC SYMBOLS(语音符号)。

phonetics/fə'netiks/n **语音学** **phonetic** adj **语音学的**

对语音的研究,包括以下三个方面:

(1)发音语音学(**articulatory phonetics**):研究发音的方式。语音一般根据以下几点分类:唇和舌的位置、开口度、声带(VOCAL CORD)的振动与否等;

(2)声学语音学(**acoustic phonetics**):研究语音在空气中的传播。人们发音时,声音会使空气产生微小的振动(即音波 SOUND WAVE)。音波的特征可用各种仪器测定;

(3)听觉语音学(**auditory phonetics**)研究语音是如何被听话者接收的。

例如,一个听话者可以辨析出:

(a)送气(ASPIRATION)与不送气之间的区别:pit[pʰit](坑)中的/p/音是送气的[pʰ],而 tip[tip](尖)中的/p/则是不送气的[p];

(b)音质方面的其他区别:light[lait](轻)中的/l/是清晰的"l",而 hill[hiɫ](山丘)中的/l/则是暗"l"。参见 PHONEMICS(音位学),PHONOLOGY(音位学,音系学,音韵学)

[参考书目:Gimson 1980;Denes & pinson 1963]

phonetic script/fə'netik'skript/n **音素标音** 可替换术语 **phonetic notation** **音素标音** 见 NOTATION(标写,标音,注音符号),PHONETIC SYMBOLS(语音符号)。

phonetic symbols/ˈfəˈnetikˈsimbəlz/n **语音符号** 用书面记录口头话语实际语音的专用符号。对这样的话语用语音符号标注的形式叫音素标音(**phonetic notation/script**)。

例如:英语中的 sh,德语中的 sch 和法语中的 ch 等语音书面形式,都可用[ʃ]或[Sˇ]等符号表示:[ʃip]ship(船,英语),[ʃif]schiff(船,德语),[ʃik]chic(漂亮的,法语)。

参见 INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET(国际音标),NOTATION(标写,标音,注音符号,)PHONETICS(语言学)

phonics/ˈfɔniks/n **读音法** 也作**phonetic method** **读音法** 一种教儿童的阅读教学方法,多用于母语阅读教学中。

儿童首先教会识别字母与语音之间的联系。在学会每个字母代表的语音之后,用每次发一个音的方法掌握生词的读音。

参见 ALPHABETIC METHOD(拼写教学法)

[参考书目:Smith 1971]

phonological component/ˌfɔnəˈlɔdʒikəl kəmˈpəunənt/n **语音部分** 见 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR(转换生成语法)。

phonological rule/ˌfɔnəˈlɔdʒikəlˈruːl/n **音位规则** 见 GENERATIVE PHONOLOGY(生成音位学)。

phonology/fəˈnɔlədʒi/n **音位学、音系学 音韵学** **phonological**/ˌfɔnəˈlɔdʒikəl/adj **音位学的,语音的**

(1)音位学(PHONEMICS)的替换术语;

(2)语音学(PHONETICS)和音位学(PHONEMICS)的总称;

(3)通过区别性特征(DISTINCTIVE FEATURE),对某语言的有区别的语音单位(音位 PHONEME)的确定和描述。例如:

/iː/		/uː/	
+高	舌位	+高	舌位
−低	舌位	−低	舌位
−后	舌位	+后	舌位
−圆	口形	+圆	口形

音位学还研究:

(a)词与词在句中的关系,即:词的组合对语音模式的影

响。例如:/giv/give(给)和/him/him(他)组合时,形成/givim/give him(给他);

(b)对语调模式(INTONATION PATTERN)的研究。

参见BOUNDARIES(界限,界线),GENERATIVE PHONOLOGY(生成音位学),SUPRASEGMENTALS(超切分音位)

phonotactics/ˈfəunəˈtæktiks/n **音位结构学** **phonotactic** adj **音位结构的,音位结构学的** 音位学(PHONOLOGY)中区别性语音单位(即音位 PHONEME)的配列。

例如:英语辅音丛(CONSONANT CLUSTER)/spr/和/str/只在词首出现,而不出现于词尾,如 sprout(发芽),strain(血统)。英语辅音丛的这种情况就属音位结构学描写的内容。

phrasal-prepositional verb/ˈfreizəl prepəˈziʃənəlˈvə:b/n **短语介词动词** 见 PHRASAL VERB(短语动词)。

phrasal verb/ˈfreizəl ˈvə:b/n **短语动词** 由动词和小品副词(ADVERB PARTICLE)组成的动词结构。短语动词、介词动词(**prepositional verb**)和短语介词动词(**phrasal-prepositional verb**)三者的区别在于各自所处的语法模式不同。

例如:

短语动词	介词动词
Turn off the light. (关灯。) (小品词可以重读)	I'll APPLY for the job. (我将申请这项工作。) (动词可以重读)
Turn the light off. (关灯。) (小品词可出现于宾语之后)	(* I'll apply the job for) (小品词不能出现于宾语之后)
Turn it off. (关掉它。) (短小代词只在动词和小品词之间出现) (Turn off it)	I'll apply for it. (我将申请干这事。) (代词只在动词和小品词之后出现) (* I'll apply it for)

短语介词动词由一个动词、一个小品副词和一个介词(PREPOSITION)构成:

We must cut down on expenses.(我们必须减少开支。)

They put their failure down to bad advice.(他们将失败归咎于建议不妥。)

有些短语动词结构的意义可以根据其各部分的意义猜想出来，如，cut down on（减少，降低）；但有些结构的意义是习语性的，如，put down to（归罪于）。

现在"短语动词"这个术语通常作为短语动词、介词动词和短语介词动词的总称。

参见 IDIOM（习语，惯用语）

[参考书目：Quirk et al 1985]

phrase/freiz/n　**短语**　见 CLAUSE（从句，子句，分句）。

phrase marker/'freiz ma:kə/n　**短语标记**　也作 **P-marker P 标记**　在转换生成语法（GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR）中，表示句子结构的标记。短语标记既可表示一个句子的基本句法结构（DEEP STRUCTURE 深层结构），也可表示运用转换规则之后产生的句子结构。

参见 BASE COMPONENT（基础部分），TRANSFORMATIONAL COMPONENT（转换部分）

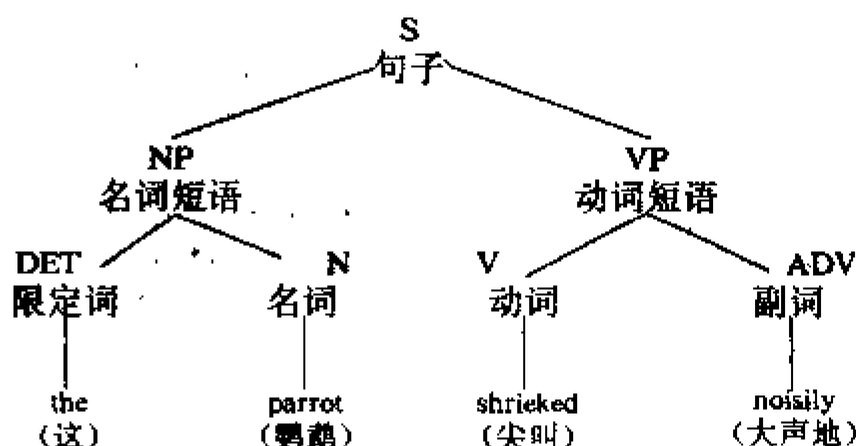
[参考书目：Chomsky 1965]

phrase-structure component/'freiz'strʌktʃə'kəm'pəunənt/n　**短语结构部分**　可替换术语 BASE COMPONENT（基础部分）。

phrase-structure grammar/'freiz'strʌktʃə'græmə/n　**短语结构语法**　分析语言中各种规定如何将句子切分成若干部分（CONSTITUENT 构成成份），如何对每一部分进行扩展。一个句子的结构可由树形图（tree diagram）表示。例如，

The parrot shrieked noisily.（鹦鹉发出刺耳的叫声。）

这一英文句子的结构可用以下简化树形图表示：



短语结构规则是转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)中基础部分(BASE COMPONENT)的主要内容。

参见 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR(转换生成语法)

[参考书目:Aitchison 1978;Chomsky 1957]

phrase-structure rule/'freiz'strʌktʃə'ru:l/n **短语结构规则** 见 BASE COMPONENT(基础部分)。

phylogeny/fi'lɔdʒəni/n **语言系统发展** 也作**phylogenesis**/'failəu'dʒenəsəs/ **语言系统发展** 见 ONTOGENY(个人语言发展)。

pidgin/'pidʒən/n **洋泾浜语** **pidginized**/'pidʒənaizd/adj **洋泾浜化的** 洋泾浜语是指使用不同语言的若干社团在相互接触、交往过程中所产生的一种混合语或称接触语(contact language)。如外商与当地居民或农场工人和工厂工人或与老板之间进行交谈时所使用的语言。洋泾浜语词汇有限,语法结构极其简单;但如果长期使用,或用于多种场合,其原有的词汇及语法结构就会得到发展。新几内亚的洋泾浜语(Tok Pisin)就是一个例子:

yu ken kisim long olgeta bik pela stua.

(You can get [it] at all big [noun marker] stores.)

你 可以 得到[它] 在 所有的大 [名词标记] 商店里

(意为:你在所有商店都能买到它。)

参见 CREOLE(克里奥耳语),PIDGINIZATION[1](洋泾浜化[1]),PIDGINZED FORM(洋泾浜化形式)

[参考书目:Todd 1984]

pidginization[1]/pidʒənai'zeiʃən/n **洋泾浜化[1]** 指洋泾浜语的形成、发展过程。

pidginization[2]n **洋泾浜化[2]** 在学习第二语言和外语的过程中,被学习者在语法上简化了的目的语(TARGET LANGUAGE[1])形式。这在语言学习中通常只是一个短暂的阶段。在学习者的语际语(INTERLANGUAGE)中,所学语言的助动词系统、疑问形式、否定形式、时态(TENSE[1])、数(NUMBER[1])的变化规则以及其他语法范畴,都受到不同程度的简化。如果学习者停留在这个阶段,就会出现目的语的洋泾浜化的语言形式(PIDGINIZED FORM)。

参见 PIDGINIZATION HYPOTHESIS(洋泾浜化假设)

pidginization hypothesis/ˌpidʒənaiˈzeiʃən haiˈpɒθəsəs/n **洋泾浜化假设** 第二语言习得(SECOND LANGUAGE ACQUISITION)理论中的一条假设。该假设提出，洋泾浜化语言形式出现的条件是：(a)学习者认为他们与目的语(TARGET LANGUAGE)的使用者没有任何社会联系；(b)所学语言的使用范围十分有限。

参见 PIDGINIZATION²(洋泾浜化²)

[参考书目：Schumann 1978]

pidginized form(of a language)/ˈpidʒənaizd fɔːm/n(一种语言的) **洋泾浜化语言形式** 一种语言变体。这种语言变体的句子结构和词汇都比原来的语言形式简单得多。一般地说，一种洋泾浜化语言形式总是吸收了另一种语言的某些成份，如词汇、句子结构等(见 PIDGIN 洋泾浜语)。

例如，集市马来语(Bahasa Pasar)就是一种洋泾浜形式的马来语。它为新加坡和马来西亚的中国人以及其他非马来西亚血统的人广泛使用。

pitch/pitʃ/n **音调，音高** 人们说话时，一些单音或一组音比另一些音略高或者略低：听话者所感觉的语音的这种相对高度就叫做音调或音高。

例如，英语问句 Ready?意为"Are you ready?"(你准备好了吗?)它和第二个音节-dy 比第一个音节高，尽管音调的上升变化从第一个音节 Red-就开始了(见 TONE²语调)。音调的升降变化是由于声带(VOCAL CORDS)振动而产生的。声带振动愈快，音调愈高。

参见 SOUND WAVE(音波)

pitch level/ˈpitʃ levəl/n **音调等级，音高等级** 人们说话时，可为听话者所感觉音调的相对高度。

在英语里，一般认为有三个音调等级：高音调、中音调、低音调。这三个等级不是绝对的。一个人的高音调不同于另一个人的高音调。因此，音调的等级区别是相对的(见 KEY²声调)。

参见 TONE UNIT(语调单位)

[参考书目：Brazil，Coulthard，& Johns 1980；Crystal 1969]

pitch movement/ˈpitʃ muːvmənt/n **音调变化，音高变化** 可替换术语 TONE²(语调)。

pitch range¹/ˈpitʃ reindʒ/n **音调范围¹** 指一个人说话时，

其音调(PITCH 音调,音高)变化的可能范围。

由于人们的声带(VOCAL CORDS)大小不同、声道(VOCAL TRACT)结构各异,因此每个人说话时的音高也各不相同。一般地说,女性的音调比男性高,但也有例外情况。

pitch range²n **音调范围²** 指在言语交际中,一个人或一群人音调变化的实际范围。一个语言社团里,其成员音调变化范围的大小取决于这个社团的社会惯例或文化习俗,也可能是整个社团的规范。

例如,大多数澳大利亚人说英语时,音调变化的范围比许多英国人狭小。

情绪激动时,说话人会扩大自己的正常音调范围,例如要表示愤怒或兴奋;另外,烦燥或悲痛时,说话人则会缩小自己的正常音调范围。

[参考书目:Brazil,Coulthard,& Johns 1980]

pivot grammar/ˈpivət·græmə/n **轴心语法** 关于第一语言学习过程中语法发展的一种理论,现已废弃不用。这种理论认为儿童的词汇主要有两大语法词类:一是轴心类单词,即依附于其他词的一小部分单词,如:on(在…之上),all gone(完了),more(更多);二是开放类单词,如:shoe(鞋),milk(牛奶)。轴心类单词依附于开放单词。轴心语法理论认为,儿童的早期语法由一套规则组成,这套规则决定如何把轴心类单词与开放类单词结合起来构成话语,如 all gone milk(牛奶完了)shoe on(鞋穿上了)等。

[参考书目:Mcneill 1970]

PLAB/·piːel eiˈbiː/n '皮姆斯勒语言性向组合测试'的缩写形式,全称为:Pimsleur Language Aptitude Battery。指用来衡量考生语言性向(LANGUAGE APTITUDE)的一种测试。

placement test/ˈpleismənt·test/n **分班测试,摸底考试** 旨在把学生按一门课程的适当水平或进度进行分班的一种测试。分班测试不是指测试内容,也不是指测试方式,而是指通过测试以达到目的。各种类型的测试或测试方法,如听写、谈话、语法测试等,都可用来达到分班的目的。

[参考书目:Calette 1977]

place of articulation/ˈpleis əv ɑːtikjuˈleiʃən/n **发音部位** 口与喉(即口腔 oral cavity)的许多部位都可用来发音。用来发英语辅音(CONSONANT)的主要部位有:

(a)双唇，用来发双唇音(BILABIAL)，如/p/；

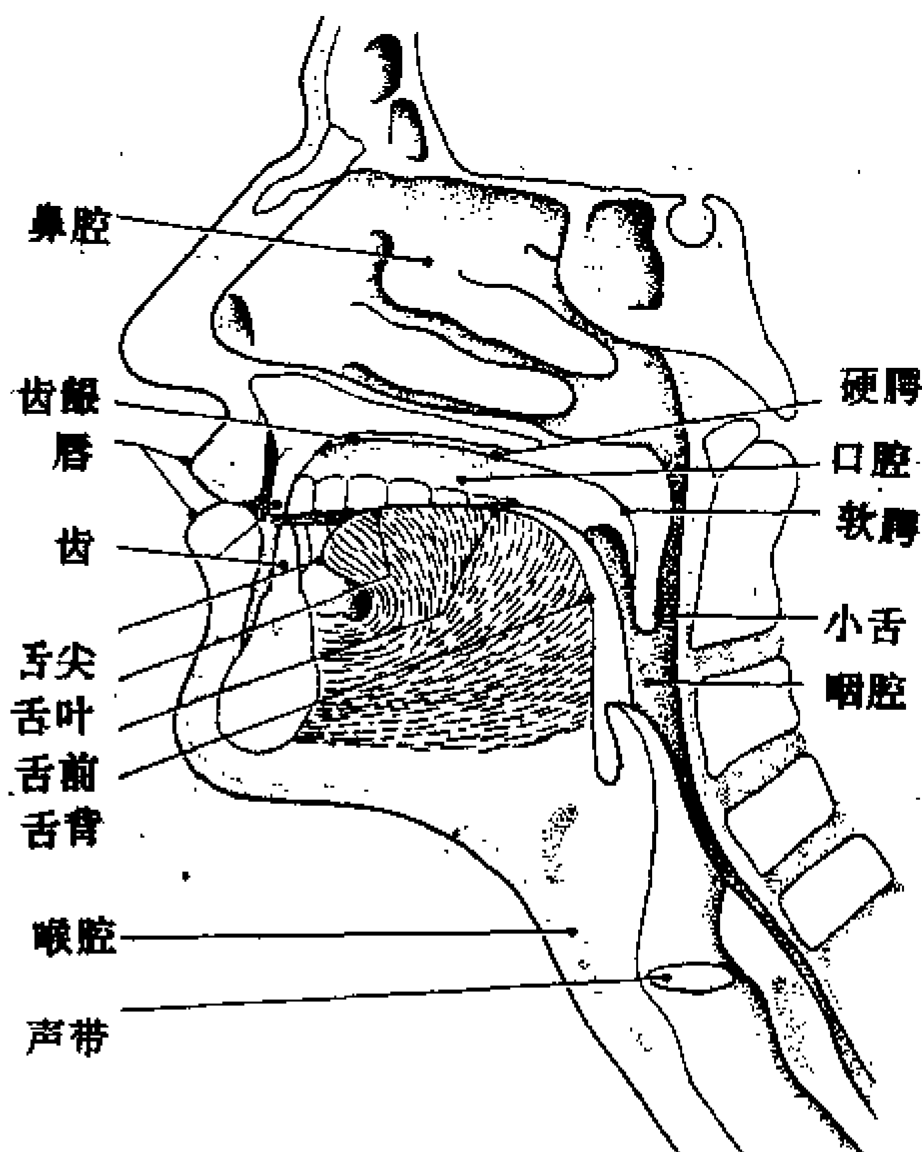
(b)下唇接触上齿，发唇齿音(LABIALDENTAL)如/f/；

(c)舌尖接触上齿，发齿间音(INTERDENTAL)，如 thick (厚)中的 th/θ/；

(d)舌尖接触齿龈(alveolar ridge, alveolum)，发齿龈音，如/t/；

(e)舌背接触软腭(velum)，发软腭音(VELAR)，如/k/。

元音(VOWEL)的发音为舌部在口中的位置所制约，因而元音可分成前元音(FRONT VOWEL)、后元音(BACK VOWEL)、高元音(HIGH VOWEL)、低元音(LOW VOWEL)等。



参见 CARDINAL VOWEL(基本元音),MANNER OF ARTICULATION(发音方法)

[参考书目:Gimson 1980]

plosive/'pləusiv/n **爆破音** 可替换术语 STOP(塞音,爆破音)。

plural/'pluərəl/n **复数** 用于英语中的可数名词(COUNTABLE NOUN)及代词(PRONOUN),表示一个以上的人或事物。例如,books(书)、geese(鹅)、they(他们、她们、它们)分别是 book、goose 和 he/she/it 的复数形式。

P-marker/'pi:ma:kə/n **P 标记** 短语标记(PHRASE MARKER)的缩写形式。

politeness/pə'laitnəs/n **礼貌** 语言研究中的一条术语,用来分析:(a)语言如何表示说话人之间的社会距离(SOCIAL DISTANCE)及其角色关系(ROLE RELATIONSHIP);(b)一个语言社团的成员在言语交际中如何树立、维护、挽回自己的面子——这在语言学中叫作面子工作(见 FACE 面子)。不同的语言,表达礼貌的方式也不同。英语中,向对方提出要求时,使用 I wonder if I could…(不知道能不能……)之类的词组能使请求显得礼貌得多。在某些其他语言中,一个词或一个小品词(PARTICLE)就可取得同样的效果。正式言语(FORMAL SPEECH)和口语(COLLOQUIAL SPEECH)以及各种称谓形式(ADDRESS FORM),其礼貌标记不尽相同。人类学家 Brown 和 Levinson 把礼貌表达方式分为两种:积极礼貌策略(**positive politeness strategies**)和消极礼貌策略(**negative politeness strategies**)。前者表示说话人之间关系亲密、友好;后者则表示说话人和听话人之间的社会距离。

[参考书目:Brown & Levinson 1978]

politeness formula/pə'laitnəs'fɔ:mjulə/n **礼貌公式语** 见 ROUTINE(套语,固定用语)。

polysemous/pə'lisəməs/adj **多义的** **polysemy**/pə'lisemi/n **多义现象** 指同一个词具有两个或两个以上的不同意义,如 foot 一词在以下例句中:

He hurt his **foot**. (他扭伤了**脚**。)

She stood at the **foot** of the stairs. (她站在楼梯**底端**。)

语义学(SEMANTICS)中一个众所周知的困难就是如何区分多义词(如上例中的 foot)和两个同音、同形异义词

(HOMONYMS)。

参见 HOMOGRAPHS(同形异义词)、HOMOPHONES(同音异义词)

[参考书目:Palmer 1981]

polysyllabic/ˌpɒlisəˈlæbik/adj　**多音节的**　指由一个以上的音节(SYLLABLE)构成的词。如英语中的:

baby (婴儿): ba—by

telephone (电话): tel—e—phone

population/ˌpɒpjuˈleiʃən/n　**对象总体**　在统计学中,任何一组具有共同的、可观察的特征并可从中抽出取样本(SAMPLE)的人或事物。例如,我们可以说对'学生对象总体'进行抽样测试,比较他们的成绩。

positive politeness strategies/ˈpɒzətiv pəˈlaitnəsˈstætədʒiz/n　**积极礼貌策略**　见 POLITENESS(礼貌)。

positive reinforcement/ˈpɒzətiv riːinˈfɔːsmənt/n　**正向强化**　见 OPERANT CONDITIONING(操作性条件反射)、STIMULUS-RESPONSE THEORY(刺激-反应理论)。

positive transfer/ˈpɒzətivˈtrænsfə/n　**正向转移**　见 LANGUAGE TRANSFER(语言转移)。

possessive/pəˈzesiv/n　**所有格形式**　表示所属关系的词或词的一部分。英语中有多种所有格形式,如:

(a)所有格代词,例如,my (我的)、her (她的)、your (你的)、mine (我的)、hers (她的)、yours (你的)等等;

(b)'s 形式和 s' 形式,例如,Helen's shoes(海伦的鞋);in the three boys' books(在那三个男孩的书里);

(c)of 结构,例如:the home of the doctor(那位医生的家)。

用在名词前面的所有格代词(如 my 我的、her 她的、your 你的)通常称作所有格形容词,以区别于用在动词后面的所有格代词(如 mine 我的、hers 她的、yours 你的)。从以下例句中可以看出二者的区别:

My book is here. (我的书在这里。)

This book is mine. (这本书是我的。)

参见 DETERMINER(限定词)

[参考书目:Quirk et al 1985]

post-creole continuum/ˈpəustˈkriːəul kənˈtinjuəm/n　**克里奥耳语后期连续体**　在说克里奥耳语(CREOLE)的社团,如果对

其成员教授与克里奥耳语相关的标准语，那么社团成员之间就构成一个克里奥耳语后期连续体。

例如，在牙买加和圭亚那，当地人使用的是以英语为基础的克里奥耳语，而学校里教授标准英语。那些受过高等教育的当地人讲的口语接近标准英语，被称作上层社会方言(acrolect)。文化程度较低或从未受过教育的当地人讲克里奥耳语与克里奥耳语相近的下层社会方言(basilect)。其余的人则使用介于二者之间的言语变体，即中层社会方言(mesolect)。

言语变体	说话人
上层社会方言	受过高等教育，有较高的社会地位。
中层社会方言	
下层社会方言	文化程度极低或从未受过教育，社会地位低下。

上层社会方言、中层社会方言、下层社会方言等术语的使用范围近年来有所扩大，有时用来描写一切语言变体，其范围上自最有威望的变体(上层社会方言)，下至最没有威望的变体(下层社会方言)。

参见 DECREOLIZATION(非克里奥耳化)，SPEECH CONTINUUM(语言连续体)

[参考书目：Bickerton 1975]

postmodifier/ˌpəustˈmɔdəfaiə/n **后修饰语** 见 MODIFIER(修饰语，修饰成份)。

postponed subject/pəusˈpəundˈsʌbdʒikt/n **后置主语** 见 EXTRA-POSITION(越位，移位)。

postposition/ˌpəustpəˈziʃən/n **后置词** 跟在名词或名词短语(NOUN PHRASE)后面，表示处所、方向、所属关系等的词或词素(MORPHEME)，如日语中：

Tokyo—kara
(东京) (从…来)

意为：从东京来

英语中一般用前置词而不用后置词，但个别词如 not with standing（尽管）既可前置也可后置：

The plan went ahead, not with standing my protests.（前置）

The plan went ahead, my protests not with standing.（后置）

（尽管我提出抗议，计划还是照样进行。）

post-test/'pəust·test/n **学后测试** 对已经学过的或应该已经学过的内容进行测试叫作学后测试。对尚未学习的内容进行测试叫作试测或预考。在教学中，对比试测和学后测试的结果，可以衡量学生取得进步。

practice effect/'præktəs i·fekt/n **练习效果** 以前的练习对以后的应用所产生的效果。例如，学完一门语法课程之后，要检查学生在语法方面有多少进步，如果试测和学后测试（见 POST-TEST 学后测试）题目相同，那么学后测试的成绩可能比试测的成绩要好，这只是因为学生在试测中已经做过这些题目，而不能说明他们从语法课程中学到了什么。

practice stage/'præktəs·steidʒ/n **练习阶段** 也作 repetition stage **重复阶段** 见 STAGE（阶段）。

pragmatic error/præg'mætik'erə/n **语用错误** 见 ERROR（错误）。

pragmatics/præg'mætiks/n **语用学** **pragmatic** adj **语用学的，语用的** 语用学研究在交际中的运用，尤其是句子在使用时与上下文和情景之间的关系。语用学的研究对象包括：

（a）说话（UTTERANCE）的理解与运用如何取决于人们对现实世界的认识；

（b）说话人如何运用与理解言语行为（SPEECH ACT）；

（c）句子结构如何受交谈双方的关系的影响。

语用学有时与语义学（SEMANTICS）形式对比，后者只研究句子的意义，不考虑说话人和句子的交际功能。

参见 USAGE²（用法）

［参考书目：Leech 1983；Levinson 1983；Palmer 1981］

Prague School/'prɑ:g·sku:l/n **布拉格学派** 起源于1926年成立的'布拉格语言学会'（"Prague Linguistic Circle"）的一个语言学传统。布拉格学派的语言学家提出的许多观点，对现代语言学思想有很大影响。

这些语言学家感兴趣的问题主要有：

(a)语音的区别性特征(DISTINCTIVE FEATURE);

(b)语音的语法形式与语音之间的关系(见 MORPHO-PHONEMICS 词素音位学,形态音位学);

(c)语言的风格变体;

(d)语言研究中所涉及的非语言特征,如社会背景等(见 COMMUNICATIVE COMPETENCE 交际能力, DISCOURSE ANALYSIS 语篇分析)。

与布拉格学派有联系的著名语言学家有:Jakobson, Trubetzkoy, Isacenko, Vachek, Daneš 和 Firbas.

参见 FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE(功能句透视法)

[参考书目:Ivic 1963]

predeterminer/ˌpriːdiˈtəːmənə/n **前置限定词** 指在名词短语(NOUN PHRASE)中出现在限定词(DETERMINER)之前的词。如英语中的数量词(QUANTIFIER):all(全部),both(两者都),half(一半),double(对,双),twice(两次)等词都可以是前置限定词。

all the bread(所有这些面包)

限定词

前置限定词

[参考书目:Quirk et al 1985]

predicate/ˈpredikət/n **谓语** **predicate**/ˈpredikeit/v **表述**

谓语是指句子中陈述或说明主语(SUBJECT)情况的那一部分。构成谓语的动词通常可以带也可以不带宾语(OBJECT)、补语(COMPLEMENT)或副词(ADVERB)。例如:

Jone **is tired**.(约翰累了。)

The children **saw the play**.(孩子们看了这出戏。)

The sun **rose**.(太阳升起来了。)

出现在谓语部分的形容词、名词等作"谓语性词"用,例如:

Her behaviour was **friendly**.(她的行为很友好。)

(谓语性形容词)

These books are **dictionaries**.(这几本是词典。)

(谓语性名词)

参见 ATTRIBUTIVE ADJECTIVE(修饰性形容词)

predication/ˌprediˈkeiʃən/n **表述,判断** 见 PROPSITION

(命题)。

predicative adjective/preˈdikətiv ˈædʒəktiv/n **谓语性形容词** 用在动词之后的形容词。参见 ATTRIBUTIVE ADJECTIVE(修饰性形容词)

predictive validity/priˈdiktiv vəˈlidəti/n **预示效度** 测试中的一种效度(VALIDITY),它以预测学生将来学习好坏的准确程度为基础。例如,语言性向(LANGUAGE APTITUDE)测试就应该有预示效度,因为测试结果应该能够预示考生学习第二语言或外国语的能力。

prefabricated language/priːˈfæbrikeitədˈlæŋgwidʒ/n **预制语言** 也作**prefabricated speech**/priːˈfæbrikeitədˈspiːtʃ/ **预制言语** 可替换术语 ROUTINE(套语,固定用语)。

prefix/ˈpriːfiks/n **前缀** 附加在单词之前,能改变单词意义、功能的字母或语音。有些结合形式(COMBINING FORM)可以用作前缀。例如,pro-French(亲法的)这一单词就用了前缀 pro-,意思是"亲、赞成、偏袒"。Anglo-French(英法的)中的前缀是 Anglo-,意为"英国的"。

参见 AFFIX(词缀)

premodifier/priːˈmɔdəfaiə/n **前修饰语** 见 MODIFIER(修饰语,修饰成份)。

pre-operational stage/ˌpriːɔpəˈreiʃənəlˈsteidʒ/n **前操作阶段** 见 GENETIC EPISTEMOLOGY(发生认识论)。

preposition/ˌprepəˈziʃən/n **介词,前置词** 指与名词(NOUN)、代词(PRONOUN)、动名词(GERUND)连用,并将这三类词与其他词相连接的词。通过介词连接补语(COMPLEMENT)而成的短语叫介词短语(**prepositional phrase**)。英语中,介词短语的两个组成部分可以是"不连续的",如:

Who(m) did you speak to?(你和谁说话了?)

介词可以表达多种意义,如:所属关系(如,The leg of the table 桌子的腿)、方向(如to the bank 往银行方向)、地点(如at the corner 在拐弯处)、时间(如before now 在这以前)等。介词还可以是格语法(CASE GRAMMAR)中的格的标记。例如:

Smith killed the policeman with a revolver.

(史密斯用左轮手枪把警察打死了。)

句中的介词 with(用)表明 revolver(左轮手枪)属于工具格(INSTRUMENTAL CASE)。

另外,英语中有些词组,如 in front of (在…前面)、owing to (幸亏、由于)等,它们的功能、用法和单个介词相同。

参见 POSTPOSITION(后置词)

[参考书目:Quirk et al 1985]

prepositional adverb/ˌprepəˈziʃənəlˈædvəːb/n **前置副词** 可替换术语 ADVERB PARTICLE(小品副词)。

prepositional complement/ˌprepəˈziʃənəlˈkɔmpləmənt/n **介词补语** 也作 **prepositional object**/ˌprepəˈziʃənəlˈɔbdʒikt/, **object(of a preposition)** **介词宾语** 见 COMPLEMENT(补语)。

prepositional phrase/ˌprepəˈziʃənəlˈfreiz/n **介词短语,前置词短语** 见 PREPOSITION(介词,前置词。)

prepositional verb/ˌprepəˈziʃənəlˈvəːb/n **介词动词** 见 PHRASAL VERB(短语动词)。

prescriptive grammar/priˈskriptivˈgræmə/n **规定语法,规范语法** 规定语法规定什么是最好的、最正确的用法。规定语法往往不基于对语言实际用法的描述,而是根据语法学家的观点来决定什么是最好的用法。许多传统语法(TRADITIONAL GRAMMAR)属于规定语法。

参见 DESCRIPTIVE GRAMMAR(描写语法)、NORMATIVE GRAMMAR(规范语法)

presentation stage/ˌprezənˈteiʃənˌsteidʒ/n **讲解阶段** 见 STAGE(阶段)。

present continuous/ˈprezəntkənˈtinjuəs/n **现在进行体** 见 PROGRESSIVE(进行体)。

present participle/ˈprezəntˈpɑːtəsipəl/n **现在分词** 见 PARTICIPLE(分词)。

present perfect/ˈprezəntˈpəːfikt/n **现在完成体** 见 PERFECT(完成体)。

present perfect continuous/ˈprezəntˈpəːfiktkənˈtinjuəs/n **现在完成进行体** 见 PROGRESSIVE(进行体)。

present tense/ˈprezəntˈtens/n **现在时** 现在时用来描述现在或眼前发生的动作和事物的状态。英语中,现在时也可用来指将来发生的动作,如 We leave tomorrow(我们明天离开),以及不受时间限制的表达,如 Cats have tails(猫有尾巴)。因此,现在时有时被称作"非过去时"(Not-Past)。

参见 ASPECT(体)

presupposition/ˌpriːsʌpəˈziʃən/n **前提**　**presuppose**/ˌpriːsəˈpəuz/v **预先假定**　说话人或写作者假定对方(听者或读者)已经知道自己话中(或文章中)所指的人或事物。例如,

说话人 A:"What about inviting Simon tonight?"

(今晚请西蒙来作客怎么样?)

说话人 B:"What a good idea;then he can give Monica a lift."

(好主意。这样,莫尼卡就可以搭他的车一起来了。)

这两句对话中的部分前提是:说话人 A 和说话人 B 都认识西蒙和莫尼卡,西蒙有一辆车,很可能是一辆小轿车;莫尼卡目前还没有车;等等。

儿童说话时,常常假定对方知道得很多。他们会说:

…and he said"let's go"and we went there.

(…他说"我们走吧。"我们就去那里了。)听者无从得知'he'(他)是谁,'there'(那里)是指什么地方。

参见 COHERENT(连贯,一致);COHESION(粘着,接应)

pre-teaching/ˈpriːˈtiːtʃiŋ/n **预先教学**　在正式讲授之前,选出教学内容中的新点、难点教给学生。例如,上听力课之前,教师先讲授较难的生词,然后再让学生做听力练习。

preterite/ˈpretərət/n **简单过去时**　见 PAST TENSE(过去时)。

pre-test/ˈpriːtest/n **测试,预考**　**pre-tset**/ˌpriːˈtest/v **测试,预考**　指新编的、有待完善的考卷的试用阶段。对预考结果进行项目分析(ITEM ANALYSIS)可以对设计中的试卷进行修改、完善。

参见 POST-TEST(学后测试)

pretonic/priːˈtɔnik/n,adj **重读音节前的**　见 TONE UNIT(语调单位)。

primary cardinal vowel/ˈpraiməriˈkaːdənəlˈvauəl/n **主要基本元音**　见 CARDINAL VOWEL(基本元音)。

primary language/ˈpraiməriˈlæŋgwidʒ/n **主要语言**　一个人在他的日常生活中,使用率最高的那种语言,尽管这种语言可能不是他的母语(MOTHER TONGUE)。

principal clause/ˈprinsəpəlˈklɔːz/n **主句**　见 DEPENDENT CLAUSE(从属子句,从句)。

proactive inhibition/ˈprəuˈæktiv ɪnhəˈbiʃən/n **前摄抑制** 也作 **proactive interference**/prouˈæktiv intəˈfiərəns/ **前摄干扰** 指先学的内容对后学的内容所起的干扰作用。例如，一个学习者先学习倒装助动词(AUXILIARY VERB)的疑问句式，如 I can go→Can I go?(我可以走了吗?)；当他学习不需要倒装助动词的句型时，先前学的倒装句式就会起干扰作用。例如，学习者会把 I don't know where I can find it (我不知道什么地方能找到它)写成 * I don't know where can I find it.

与前摄抑制相对的后摄抑制(retroactive inhibition/interference)是指后学内容对先学内容的干扰。例如，学英语的儿童学了不规则的动词过去时形式，如 went、saw 以后，他们学习了发-ed 结尾的规则动词过去时形式，就可能用 * goed、* seed 代替 went、saw。

problem solving/ˈprɔbləm ˈsɔlviŋ/n **解决问题法** 一种学习策略(STRATEGY)：要求学习者从若干替换项目中进行选择以达到所需目的。这种学习策略经常用于第二语言或外语学习中。例如，一个名词前用不定冠词 a，还是用定冠词 the，需要学习者进行选择。

procedural syllabus/prəˈsiːdʒərəlˈsiləbəs/n **程序式大纲** 可替换术语 TASK SYLLABUS(任务式大纲)。

proclaiming tone/prəˈkleimiŋˈtəun/n **陈述调** 见 REFERRING TONE(提示调)。

production stage/prəˈdʌkʃən steidʒ/n **运用阶段** 也作 **transfer stage** **转移阶段**，**free practice** **自由练习** 见 STAGE(阶段)。

productive/receptive language knowledge/prəˈdʌktiv riˈseptiv ˈlæŋgwidʒ nɔlidʒ/n **产生性/接受性语言知识** 可替换术语 ACTIVE/PASSIVE LANGUAGE KNOWLEDGE(积极/消极语言知识)。

productive skills/prəˈdʌktivˈskilz/n **产生性技能** 见 LANGUAGE SKILLS(语言技能)。

product-process distinction/ˈprɔdʌktˈprəuses diˈstiŋkʃən/n **产品与过程** 在语言教学及第二语言习得(SECOND LANGUAGE ACQUISITION)研究中，有时把已经完成的交际行为或语言输出(产品)与用来生产这些产品的能力、技巧(过程)相区别。

以写作为例：书信、作文、长篇论文等都是写作行为的结果、产品；然而要完成一篇长论文必须经过一系列步骤——收集资料、信息，作笔记、列题纲、打草稿、修改等等，这些都是写论文（产品）的一些生产过程。语言教学以及对语言学习的研究，既要研究产品，也要研究潜在的过程。

［参考书目：Murray 1980］

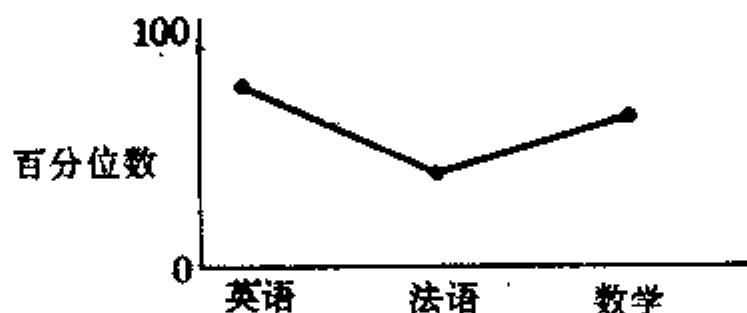
proficiency/prə'fiʃənsi/n　**水平**　见 LANGUAGE PROFICIENCY（语言水平）。

proficiency test/prə'fiʃənsi test/n　**水平测试**　衡量一个人语言熟练程度的一种测试。水平测试不同于成绩测试（ACHIEVEMENT TEST）：后者一般用来衡量学生对其所学的某种课程或教学大纲（SYLLABUS）的掌握程度，而前者用来衡量学习者总的语言水平，不涉及任何特定的课程或课本。虽然学生在水平测试前所学的课程、课本，可能决定考试成绩高低，但它们不是水平测试的目的。有些水平测试标准化了，成为国际通用的考试形式，如美国的托福考试（TOEFL TEST）就是用来测试希望去美国留学的外国学生的英语水平。水平测试的内容取决于每次测试的具体目的，例如，测试考生的英语水平以便判断他们能否听懂用英语讲授的课程。

参见 ACHIEVEMENT TEST（成绩测试）

［参考书目：Vallette 1977］

profile/'prəufail/n　**成绩示意图**　在语言测试、统计学等学科中，有时把一个学生或一组学生的一系列测试成绩（即变量 VARIABLE²）列成图表，以便进行比较。例如，下图就是根据一个学生在英语、法语、数学三门课中的百分位数（PERCENTILE）成绩而制作的：



pro-forms/'prəu fɔːmz/n **替代形式** 用来代替句子中各种成分，例如：

(a)A：I hope you can come.（我希望你能来。）

B：I hope so.（我希望如此。）

'so'（如此）替代 that I can come（我能来）。

(b)A：Mary is in London.（玛丽在伦敦。）

B：John is there，too.（约翰也在那里。）

'there'（那里）替代 in London（在伦敦）。

(c)We invited Mary and Jone to eat with us because we like them.（我们邀请玛丽和约翰跟我们一起吃饭，因为我们喜欢他们。）

'them'（他们）替代 Mary and John（玛丽和约翰）。

(d)A：I like coffee.（我喜欢咖啡。）

B：We do too.（我们也喜欢。）

'do'替代 like coffee（喜欢咖啡。）

参见 PRONOUN（代词），PROVERB（替代动词）

[参考书目：Quirk et al 1985]

programmed design/'prəugræmd di zain/n **课程设计** 可替换术语 COURSE DESIGN（课程设计）。

programmed learning/'prəugræmd'ləːniŋ/n **程序教学** 也作 **programmed instruction**/'prəugræmd in'strʌkʃən/ **程序教学** 用于教学设计的一种方法（APPROACH）：教学内容逐次排列，依次讲授；每讲授一项新内容，学生必须作出反应回答；然后，学生将自己的回答与正确答案相比较。程序教学有两种类型：

1)线性程序（**linear programme**）：学生分别以各自的进度学习按单元编序的学习材料。

2)分支程序（**branching programme**）：学生如果在学习材料的某一部分中遇到困难，就被派到分支程序中去阅读有关补充材料或复习资料。然后，再回到主干程序中来。

线性程序和分支程序可以相结合。

[参考书目：Lane 1964；Lumsdaine & Glaser 1960]

progressive/prə'gresiv/n，adj **进行体（的）** 也作 **continuous** **进行体（的）** 语法中的一种体（ASPECT）。它表示动作尚未完成，正在进行发展之中。英语中的进行体由助动词（AUXILIARY VERB）BE 加上动词的-ing 形式构成，如：She is

wearing contact lenses(她戴着隐形镜片);They were crossing the road when the accident occurred(事故发生时,他们正在穿过马路)。进行体可以在下列几种情况下使用:

(a)与现在时连用,如 Today I am wearing glasses.(今天我戴着眼镜。)(现在时;进行体)。这叫做现在进行体(**present continuous**);

(b)与过去时连用,如 **Yesterday I was wearing** glasses(昨天我戴着眼镜)(过去时;进行体)。这叫做过去进行体(**past continuous**);

(c)与完成体(PERFECT)连用,如:I **have been wearing** glasses for six years(六年来我一直戴眼镜)。(现在时;完成进行体)这叫做现在完成进行体(**present perfect continuous**)。

英语中用来描述状态的动词,如 know(知道)、believe(相信)等,一般不用于进行体。

参见 STATIVE VERB(静态动词)

[参考书目:Comrie 1976]

progressive assimilation/ˈprəˈgresiv əsiməˈleiʃən/n　**顺同化**　见 ASSIMILATION(同化,同化作用)。

progress test/ˈprəugres test/n　**进度测试**　与某套特定教材或某种特定课程相联系的一类成绩测试(ACHIEVEMENT TEST)。上完一个章节、一门课程或者在学期结束的时候,由任课老师编写的试卷就叫做进度测试。进度测试与成绩测试相似,但其考试范围比成绩测试要小些、具体些。

通过进度测试,教师可以看出自己的教学效果,发现学生的弱点所在。

[参考书目:Heaton 1975]

prominence/ˈprɔmənəns/n　**突出,显著**　**prominent** adj　**突出的、显著的**　在语篇(DISCOURSE)中,说话人为了表示强调而重读(STRESS)某些词或某些音节。突出重音的位置取决于对方的说话内容,如:

He may come toMORRow.(他也许明天会来。)

对方的说话内容是:"When is Mr Jones coming?"(琼斯先生什么时候来?)

He MAY come tomorrow.(他也许明天会来。)

对方的说话内容是:"Is Mr Jones likely to come tomorrow?"(琼斯先生明天有可能来吗?)

突出重音有时会引起突出重音音节(prominent syllable)上的音调变化(见 TONE²语调)。

[参考书目:Brazil,Coulthard,& Johns 1980]

prominent syllable/ˌprɑmənənt'siləbəl/n **突出重音音节** 见 PROMINENCE(突出、显著)。

prompting/'prɔmptiŋ/n **提示法** 见 MODELLING(示范)。

pronoun/'prəunaun/n **代词** 代替名词短语的词,如英语中的 it(它)、them(她们/他们/它们)、she(她)等。

参见 PERSONAL PRONOUN(人称代词),POSSESSIVE(所有格形式),DEMONSTRATIVE(提示词),INTERROGATIVE PRONOUN(疑问代词),REFLEXIVE PRONOUN(反身代词),INDEFINITE PRONOUN(不定代词),RELATIVE CLAUSE(关系从句)

pronunciation/'prəˌnʌnsi'eiʃən/n **发音** **pronounce**/prə'nauns/v **发音** 指某个音或某些音的发音方法。它不同于 ARTICULATION(发音),后者指说话人实际的发音动作,前者则侧重听话人对语音的印象,例如:

You haven't pronounced this word correctly.

(这个词你发得不准。)

另外,一个单词的发音还常与其拼写形式相联系,如:

In the word knife,the K is not pronounced.

(在 knife'小刀'这个单词中,字母 K 不发音。)

proper noun/'prɔpə'naun/n **专有名词** 代表特定的人名、地名或物名的词。专有名词以大写字母开头。例如:London(伦敦),Richard(理查)。

不代表特定的人名、地名、物名的词叫普通名词(common noun),如:book(书),woman(妇女),sugar(糖)等。英语中,普通名词一律用小写字母。

参见 NOUN(名词),ABSTRACT NOUN(抽象名词),ANIMATE NOUN(动物名词),ADJECTIVAL NOUN(形容词性名词),COLLECTIVE NOUN(集合名词),COMPOUND NOUN(复合名词),CONCRETE NOUN(具体名词),COUNTABLE NOUN(可数名词),UNCOUNTABLE NOUN(不可数名词)

proposition/ˌprɔpə'ziʃən/n **命题** **propositional** adj **有关命题的,基本的** 在哲学、语言学(LINGUISTICS)和语义学(SEMANTICS)中,指一个句子所表达的基本意义。命题包括:

(a)句子中提到的名称或谈论的事物(通称 argument 主题);(b)对主题所作的判断、表述(predication)。一个句子可以表达或隐含(见 PRESUPPOSITION 前提)一个以上的命题。例如:

句子	隐含的命题
John's friend, Tony, Who is a dentist, likes apples. (约翰的朋友托尼是牙科医生,他喜欢吃苹果。)	John has a friend. (约翰有一个朋友。) The friend's name is Tony. (这朋友叫托尼。) Tony is a dentist. (托尼是牙科医生。) Tony likes apples. (托尼喜欢吃苹果。)

言语行为(SPEECH ACT)理论认为,句子的基本意义不同于句子的言外之力(illocutionary force)因为后者是指在交际中句子用来实现什么行为,如用来表示要求、警告、许诺等。

[参考书目:Austin 1962;Lyons 1977]

proprioceptive feedback/prəuptiəu'septiv' fi:dbæk/n **本体感觉反馈** 指言语产生过程中涉及肌肉运动的反馈。这种形式的反馈(FEEDBACK)可以对话起监检(MONITORING)作用。耳聋患者所利用的就是这种形式的反馈,而不是听觉反馈(AUDITORY FEEDBACK)

[参考书目:Dalton & Hardcastle 1977]

prosodic features/prəsɔdik 'fi:tʃəz/n **韵律特征** 指连续影响所有音节的一些语音特征。例如,音节的相对响度和长度、说话人声音的音高变化(见 TONE² 语调)以及音高等级的选择(见 KEY² 声调)。

参见 INTONATION PATTERNS(语调模式);PROMINENCE(突出、显著),SUPRASEGMENTALS(超切分单位)。

prosody/'prɔsədi/n **韵律语音特征** **prosodic**/prə'sɔdik/adj **韵律的** 语音学(PHONETICS)中,对语音响度、音高(PITCH)和言语节奏(SPEECH RYTHEM)等变化的统称。

protocol/'prəutəkɔl/n **记录材料** 对描写、观察、衡量中的对象所作观察的记录样本。例如,如果要研究某一语法特点的用法,研究人员为了分析首先把某人的一段话录下音来,然后笔录录音内容,这份记录稿就叫做'记录材料'。答完的试卷、实验中受实验者的回答,有时也被称作'记录材料'。

近年来,'记录材料'这一术语经常用来指一个人在做某

件工作时，对自己的思想、观点的记述。这种记录材料对心理语言学(PSYCHOLINGUISTICS)的研究、对认识过程(COGNITIVE PROCESS)的研究，都可提供有价值的信息。

proverb/ˈprəu vəːb/n **替代动词** 可以代替整个动词短语的动词形式。例如，在英语中，动词'do'的各种形式都可用作替代动词，如：

A:I like coffee.(我喜欢咖啡。)

B:I do too.(我也喜欢。)

So do I.(我也喜欢。)

Alan does too.(亚兰也喜欢。)

A:She broke the window.(她打碎了窗户。)

B:So she did.(对，是她干的。)

参见 PRO-FORMS(替代形式)

proxemics/prɔkˈsiːmiks/n **近体学** **proxemic** adj **近体学的**近体学研究人们在交谈时身体的姿势、相互间的身体距离、交谈过程中有无身体接触等问题。近体学所研究的这些问题，和交谈者的性别、年龄、社会文化背景、相互间的态度以及各自的心境有关系。

参见 PARALINGUISTICS(副语言学，伴随语言学)，SOCIAL DISTANCE(社会距离)

pseudo-cleft sentence/ˌsjuːdəu ˈkleftˈsentəns/n **假性分裂句** 见 CLEFT SENTENCE(分裂句)。

psycholinguistics/ˌsaikəuliŋˈgwistiks/n **心理语言学** **psycholinguistic** adj **心理语言学的** 心理语言学主要研究：(a)人们在运用和理解语言时所经历的心理过程；(b)人类是怎样学习语言的。心理语言学的研究范围包括言语感知(SPEECH PERCEPTION)、记忆(MEMORY)、概念(CONCEPT)的作用、语言运用的其他过程以及社会、心理因素对语言使用的影响。

[参考书目：Clark & Clark 1977；Foss & Hakes 1978]

pure vowel/ˈpjuə ˈvauəl/n **纯元音** 可替换术语 MONOPHTHONG(单元音)。

Q

qualifier[1]/ˈkwɔləfaiə/n **修饰语** qualify/ˈkwɔləfai/v **修饰,限定** 在传统语法(TRADITIONAL GRAMMAR)中,指名词短语(NOUN PHRASE)中对名词起解释、说明作用的语言单位(如形容词、短语、从句等)。

例如:Her expensive blouse from Paris(她那件从巴黎买来的昂贵的衬衫),在这个名词短语中,her(她的)、expensive(昂贵的)、from Paris(从巴黎来的)都属于修饰语。

参见 MODIFIER(修饰语、修饰成份)

qualifier[2]n **后修饰语** qualify v **修饰,限定** 在 Halliday 的系统语法(SYSTEMIC GRAMMAR)中,指跟在中心词(HEAD)后面,对中心词起解释、说明作用的语言单位。

例如:Her expensive blouse from Paris(她那件从巴黎买来的昂贵的衬衫),在这个名词短语中,后修饰语是 from Paris(从巴黎来的)。

参见 MODIFIER[2](修饰语,修饰成份)

[参考书目:Berry 1975]

quantifier/ˈkwɔntəfaiə/n **数量词** 用在名词前面表示数量的单词或短语。英语中的数量词有:many(许多),few(很少),little(一点,少量),several(几个),much(许多),a lot of (许多,大量),plenty of(足够的,大量的),a piece of(一块,一条),a loaf of (一个,一块[面包]),three kilograms of(三公斤)等等。

参见 NUMERAL(数词)、DETERMINER(限定词)

[参考书目:Quirk et al 1985]

question/ˈkwestʃən/n **疑问句** 疑问句用来向听话人或读者询问某件事,或者征求他们意见、想法。英语中有以下几种疑问形式:

(a)在句中使用疑问词(question word),如,what(什么),how(如何),when(什么时候),where(什么地方),why(为什么)等;

(b)在句首使用操作词(OPERATOR),如:Can she come?(她能来吗?);

(c)用语调表示疑问,如:She isn't married?(她没有结婚吗?);

(d)附加疑问句式,即用 isn't it ,is it,can he,won't she ,do you 等附加在句尾,如:Patricia is a student,isn't she?(帕特丽佳是学生,对吗?)

question tag/'kwestʃən·tæg/n (附加疑问句的)**附加部分** 见 QUESTION(疑问句)。

question word/'kwestʃən·wə:d/n 疑问词 见 QUESTION(疑问句)。

R

r^2 决定系数 是 COEFFICIENT OF DETERMINATION 的缩写形式。

random sample/ˈrændəmˈsɑːmpəl/n 随机样本 见 SAMPLE(样本)。

range/reindʒ/n 值域

(1)在统计学中，指分布(DISTRIBUTION)的离中趋势(DISPERSION)。一个样本的值域是指全套测验、观察中最大值与最小值之间的差距。例如，如果一次测试中最高分80，最低分32，那么值域就是48。由于值域不能显示分数的分布情况，因此在统计学中通常用标准偏差(STANDARD DEVIATION)来补充说明。

(2)在频率统计(FREQUENCY COUNT)中，值域用来计算某些语言项目在样本中的分布情况，一般是计算在多少语段或抽样中，某语言项目出现的次数。

rank/ræŋk/n 等级，等次 一种语言分析方法中所用的术语。在这种语言分析法中，语言单位(如句子、从句、单词)以一定的顺序(**rank scale** 级阶)排列，表明较高等级的单位包含着较低等级的单位。

例如，在以下级阶中，每个单位都包含着一个或一个以上比它本身低一等的单位：

较高等级



小句
词组(动词词组、名词词组等)
词(动词、名词等)
词素

较低等级

最先使用等级这一术语的是 Halliday(见 SYSTEMIC GRAMMAR 系统语法，SYSTEMIC LINGUISTICS 系统语言学)

[参考书目：Kress 1976；Halliday 1978]

rank correlation/ˌræŋk kɔrəˈleiʃən/n **等级相关** 指一种相关(CORRELATION)系数，其两个变量(VARIABLE[2])是用等级或者顺序量表(见 SCALE 尺度、量表)的形式来衡量的。例如，根据某些词在两篇课文中的等级，我们可以得出这些词在两篇课文中的不同出现频率之间的等级相关：

课文 A		课文 B	
等级频率	单词	等级频率	单词
第一	a	第一	the
第二	the	第二	and
第三	and	第三	a

在这里，课文 A 和课文 B 中单词的等级序列之间的关系为负数。

rank scale/ˈræŋkˌskeil/n **阶级** 见 RANK(等级、等次)。

rapid reading/ˈræpidˈriːdiŋ/n **快速阅读** 可替换术语 SPEED READING(快速阅读)。

rate of articulation/ˌreit əv ɑːtikjuˈleiʃən/n **发音速度** 见 RATE OF SPEECH(话语速度)。

rate of reading/ˌreit əv ˈriːdiŋ/n **阅读速度** 可替换术语 READING SPEED(阅读速度)。

rate of speech/ˌreit əv ˈspiːtʃ/n **话语速度** 也作 **rate of utterance** **话语速度** **speech rate** **话语速度** 指一个人说话的速度。话语速度取决于多种因素，如说话人的性格、话题的性质、在场人数以及说话人对在场人的反应。另一个因素是说话人对他所使用的语言或方言的熟练程度。

话语速度以说话人每分钟发出的音节数量计算。话语速度通常区别于发音速度(**rate of articulation**)，因为发音速度是以减去停顿时间以后说话人每分钟发出的音节数量计算的。一般地说，停顿的时间愈长、次数愈多，说话速度愈慢。

[参考书目：Goldman-Eisler 1968]

rate of utterance/ˌreit əvˈʌtərəns/n **话语速度** 可替换术语 RATE OF SPEECH(话语速度)。

rating scale /ˌreitiŋskeil/n **等级量表** 在语言测试中，用来衡量语言熟练程度的一种方法。这一衡量方法通过由最低分到最高分组成的几个等级来评判考生语言运用的各个方面。

例如，考生的外语流利程度(FLUENCY)的几个方面，可

以用以下量表来衡量：

语言的自然程度	不自然	12345	自然
表达方式	不地道	12345	地道
表达清晰度	不清晰	12345	清晰

对每一方面的技能，教师都按1——5的五个等级给考生记分。最后，将三方面的得分合起来考虑，就得出每个考生的流利程度的总分。

参见 SCALE（尺度、量表）

［参考书目：Cohen 1980］

rationalist position/ˈræʃənəlɪst pəˈzɪʃən/n　**唯理主义学说**　可替换术语 INNATIST HYPOTHESIS（先天主义假说）。

ratio-scale/ˈreɪʃɪəu skeɪl/n　**比例尺度**　见 SCALE（尺度、量表）。

raw score/ˈrɔːˈskɔː/n　**原始分数**　在语言测试和统计学等学科中，指在转换成其他值之前，以最初的数值出现的分数。例如，它可以是一次测试中答对了的题目的数量；在某些情况下，它也可以是答错了的题目的数量。通常，为了使分数一目了然，有必要把原分数转换成百分比、百分位数值（PERCENTILE）、等级记分或者别的记分方式，如标准分数（STANDARD SCORE）。

readability/riːdəˈbɪlətɪ/n　**可读性**　书面材料的难易程度。可读性取决于多种因素，包括：(a)一段文字中句子的平均长度；(b)一段文字中生词的数量；(c)所用语言的语法复杂程度。用来衡量可读性的方法叫"可读性公式"（readability formulae）。

参见 LEXICAL DENSITY（词汇密度）

［参考书目：Klare 1978］

reading/ˈriːdɪŋ/n　**阅读**

(1)读书面材料以了解其内容。不出声的阅读称作默读（silent reading）；通过默读达到的理解叫阅读理解。

(2)高声念课文称作朗读（oral reading）。朗读时可能理解也可能不理解所读材料内容。根据读者的阅读目的和阅读方法，可以划分不同的阅读理解类型，通常有以下几种：

(a)字面阅读理解（literal comprehension）：阅读目的在于理解、记忆或者回忆段落中明确阐述的信息；

(b)推理阅读理解（inferential comprehension）：阅读目的在

于寻找段落中没有明确阐述的信息。这时，读者必须依靠自身的经验、直觉以及推理能力(INFERENCING 推理)才能达到阅读目的；

(c)批评性阅读理解(**critical or evaluative comprehension**)：阅读目的在于将段落中的信息与读者自己的知识、价值观念进行对比；

(d)欣赏性阅读理解(**appreciative comprehension**)：阅读目的在于从段落中得到情感上或其他方面的有价值反响。

参见 SCANNING(跳读)，READING SPEED(阅读速度)，EXTENSIVE READING(泛读)

[参考书目：Alderson & Urquhart 1983]

reading approach/ˈriːdiŋəˌprəutʃ/n **阅读法** 也作 **reading method**/ˈriːdiŋmeθəd/ **阅读法** 指外语教学中以培养阅读理解能力为主要目标的教学方法。阅读法的主要特征是：

(a)通过词汇简单、结构也简单的短文把外语教授给学生；

(b)通过翻译法、语法分析法培养学生的理解能力；

(c)口语即使列入教学范围，也只是用来巩固阅读效果，而且仅限于朗读课文。

[参考书目：Mackey 1965]

reading speed/ˈriːdiŋspiːd/n **阅读速度** 也作 **rate of reading** **阅读速度** 一个人的阅读速度取决于几个方面：(a)阅读材料的类型(如小说或其它文章)；(b)读者的目的(如获取信息或寻找文章中心思想等)；(c)要求达到的理解程度(如了解大意还是透彻理解原文)；(d)读者的阅读水平、技能。以下是几种典型的阅读速度：

速度	目的	中上水平的读者
慢	用于阅读学习资料——比较难懂而且需要透彻理解的学习资料	每分钟200—300单词 理解程度80—90%
中速	用于阅读每天的报纸、杂志等。	每分钟250—500%单词 理解程度70%
快	略读——用于阅读需要以最快速度读完而不需要完全理解的书面材料。	每分钟800单词 理解程度50%

[参考书目：Fry 1965]

reading vocabulary/ˈriːdiŋ vəˈkæbjuləri/n **阅读词汇** 指一个人阅读时所能理解的词汇总和。

参见 ACTIVE/PASSIVE LANGUAGF KNOWLEDGE(积极/消极语言知识)

realia/riˈɑːliə/n(复数)**实物** 指语言教学中，教师带进教室作为教学辅助工具的物品(以供练习口语或写作等用)。相片、衣物、厨房用品等都可用于实物教学。

reality principle/riˈæləti ˈprinsəpəl/n **唯实原则** 言语行为(SPEECH ACT)理论中的一条原则，其内容是：人们在交谈中，认为对方的谈话内容应该是真实的、可能的——如果没有证据证明情况正好相反的话。例如，在以下对话中：

A：How are you going to New York?(你准备怎样去纽约?)

B：I'm flying.(我准备飞去。)

A 知道 B 的意思是说乘飞机去，而不会照字面意义理解成说话人 A 在空中飞翔。

参见 CONVERSATIONAL MAXIM(会话准则)

realization/riəlaiˈzeiʃən/n **体现，具体化** **realize**/ˈriəlaiz/v **使…具体化** 一个抽象的语言单位在话语或文章中的实际体现。

例如，big/big/(大)中的音位(PHONEME)/i/的发音可长可短：[i]，[iˑi]或[iː]。这里的ˑ表示"一定的长度"，ː表示"特殊长度"。如果特别强调 big 这个词，或想通过延长元音的发音表示物体之大，可以把/i/发成"特长长度"元音。例如：

It's really big!(真是大啊!)

received pronunciation/riˈsiːvd prəˌnʌnsiˈeiʃən/n **标准发音** 缩写形式 RP 英国标准英语(STANDARD ENGLISH)的发音。一般认为标准发音是有威望的变体。它不代表任何区域变异(REGIONAL VARIATION)。人们普遍认为标准发音就是"英国广播公司英语"，因为英国广播公司的大部分新闻播音员不久前才开始使用这种标准发音。

标准发音与标准美国发音有所不同。例如，标准发音采用音位(PHONEME)/ɒ/的地方多数美国人发另一个音，如，hot /hɒt/hat/(热的)。操标准发音的人辅音(CONSONANT)前没有 r 音，而多数美国人都发有 r 音，如，farm/fɑːm/(农场)。

receiver/riˈsiːvə/n **接收人** 见 COMMUNICATION(交

际，通讯）。

receptive language knowledge/ri'septiv'læŋgwidʒ nɔlidʒ/n **接收性语言知识** 见 ACTIVE/PASSIVE LANGUAGE KNOWLEDGE（积极/消极语言知识）。

receptive skills/ri'septiv'skilz/n **接收性技能** 见 LANGUAGE SKILLS（语言技能）。

reciprocal pronoun/ri'siprəkəl'prəunaun/n **相互代词** 表示人或群体间相互关系的代词（PRONOUN）。

英语短语 each other（相互）和 one another（互相）都是相互代词。例如，X and Y smiled at each other（甲和乙相对笑了笑）指甲对乙笑了笑，乙对甲也笑了笑。

reciprocal verb/ri'siprəkəl 'və:b/n **相互动词** 由句子的主语（SUBJECT）所指的人或物的行为触及到了对方时，表示该行为的动词就叫相互动词。

例如，Jeremy and Basil were fighting（杰克米和巴兹尔在打架）可能指两人在你打我，我打你。如果这样，该句把 fight（打架）是作相互动词来用的。

recursive rule/ri'kə:siv ru:l/n **循环规则，递近规则** 转换生成语法（GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR）中能够反复使用，没有次数限制的规则。例如，关系从句的循环规则可以生成：

The man saw the dog which bit the girl who was stroking the cat which had caught the mouse which had eaten the cheese which …（那个人看见了那只狗，那只狗咬了那个姑娘，那个姑娘正在打那只猫，那只猫刚抓了一只老鼠，那只老鼠吃了那块乾酪，那块乾酪……）

reduction/ri'dʌkʃən/n **缩短（音）** reduce/ri'dju:s/v **缩短** 在语音学（PHONETICS）和音位学（PHONOLOGY）中，元音处于非重读位置时被发成中元音的这种变化叫缩短。

例如，could/kud/（可以）在下面的例句中常发成/kəd/：We could go to the park this afternoon.（今天下午我们可以去公园）。

参见 ELISON（省音）。

redundancy/ri'dʌndənsi/n **剩余信息** **redundant**/ri'dʌndənt/adj **有剩余信息的** 一则信息载有多于所需信息的量度。语言都有内在的多余信息，也就是说，话语载有多于理

解所需要的信息。

英语的复数(PLURAL)可以通过指示词、名词和动词体现出来，如：These books are expensive(这些书价钱昂贵)。如果省去了 books(书)词尾的 s，这条信息仍可以理解。因此 s 在这个词境里就成了多余信息。据说，在正常语言中有百分之五十是多余信息。

reduplication/ri djuːplə'keiʃən/n **重迭，重复** 一个音节、语素(MORPHEME)或词的重复使用。例如：

(a)在他加禄语(菲律宾的一种语言)中，tatlo 表示"三"，tatatlo 表示"只有三个"

(b)在马来语中，anak 表示"孩子"，anak anak 表示"孩子们"

reference/'refərəns/n **所指** **referent**/'refərənt/n **所指对象** **refer**/ri'fə/v **所指** **referential**/ refə'renʃəl/adj **所指的** 在语义学(SEMANTICS)中，词与词所表示的事物、行为、活动及属性之间的关系叫所指。

例如，英语单词 tree(树)与现实世界的实物"tree"("树")(所指对象)之间的关系。

从广义上来讲，所指与外延(DENOTION)没有区别。从狭义上来讲，所指仅指语言表达形式与具体现象之间的关系，如 Peter's horse(彼特的马)这个短语现实中的"Peter's horse"("彼特的马")之间的关系；而不是词类与种类之间的关系，如 horse(马)这个词指现实中"horse"("马")这一种动物。

参见 SENSE(意义)

[参考书目，Lyons 1981]

referring tone/ri'fəːriŋ təun/n **提示调** 一种语调模式，用来表示所说的话是说话人和听话人的共有知识。标准英国英语的提示调(r)在音高(PITCH)上常常用降升调↘↗或升调↗来表示，而陈述调(proclaiming tone)(p)在音高上通常用降调↘来表示。陈述调表示说话人向听话人提供的是新的信息。例如：

(a)(r)He'll be twenty (p)in August.(他八月份满二十岁。)

(b)(p)He'll be twenty(r)in August.(他八月份满二十岁。)

在例句(a)中，新的信息是 August(八月份)。在例句(b)

中，新的信息是所争论的那个人的年龄。

参见 KEY²(声调)，TONE²(语调)，TONE UNIT(语调单位)。

[参考书目：Brazil，Coulthard & Johns 1980]

reflexive pronoun/ri'fleksiv 'prəunaun/n **反身代词** 代词(PRONOUN)的一种形式，当句中的直接或间接宾语(OBJECT)与句中的主语所指的是同一个人或物时，使用这种形式。英语反身代词的构造形式与强调代词(EMPHATIC PRONOUNS)的构造形式一样，即在代词后面加-self 或-selves，如 I hurt myself(我伤了我自己)中的 myself(我自己)。

reflexive verb/ri'fleksiv'və:b/n **反身动词** 表示主语的行为触及到主语本身的动词。

英语中典型的表达方式是在动词的后面加反身代词(REFLEXIVE PRONOUN)，如 They hurt themselves(他们伤了他们自己)。但是，动词本身也可表达这种意义，如 I was shaving(我正在刮脸)中的动词 shaving(刮脸)。

regional dialect/'ri:dʒənəl'daiəlekt/n **区域方言 地区方言** 见 DIALECT(方言)。

regional variation/'ri:dʒənəl veəri'eiʃən/n **区域变异** 根据说话人的出生地区所定的言语变异(见 DIALECT 方言)。这种变异可能会有语音、词汇、甚至句法上的差异。

例如，在英格兰的西部和美国的中西部，许多人在说 her(她)、four(四)，part(部分)时带有/r/的音，而来自其他地区的人，如伦敦地区和新英格兰地区的人，就没有/r/的音。

register/'redʒəstə/n **语域**

(1)见 STYLE(文体，风格)

(2)某一团体所使用的一种言语变体(SPEECH VARIETY)。该团体通常从事同一种职业(如医生、律师)或具有相同的爱好(如集邮者、棒球迷)。

每种语域与其他语域都有区别，有的有一些不同词汇，有的有一些词或短语的使用方法不同，如网球运动用语：deuce(局末平分，网球的三平，四平…)，love(零分)，tramlines(双打时球场两侧的加道线)，van(网球比赛平分后所得的第一分)，有的语域甚至使用不同的语法结构(如法律语言)。

regression/ri'greʃən/n **逆向阅读** 阅读时，视线沿着一行字母相反方向移动。阅读能力较差的读者比阅读能力较强的

读者更多地使用这种逆向阅读。朗读时,逆向阅读重复已经读过的音节、单词或短语。

regression analysis/ri'greʃən ə'næləsəs/n **回归分析** 一种统计方法,用来从一组自变量(INDEPENDENT VARIABLE)中估计或预示一个因变量(DEPENDENT VARIABLE)的值。例如,假如一个学生在阅读与理解测试中得60%分,在语法测试中得70%分(自变量),可用回归分析来预测他在语言水平测验中可能得到的分数(因变量)。如果有两个以上自变量,如本例所示,这种统计方法叫做多重回归分析(**multiple regression**)。

regressive assimilation/ri'gresiv əsimə'leiʃən/n **逆同化** 见 ASSIMILATION¹(同化,同化作用)。

regular verb/'regjulə'və:b/n **规则动词** 在语言的各种范畴中,如时态(TENSE)和人称(PERSON),都具有本语言中最典型的形式的动词叫规则动词。书面英语中,规则动词构成过去式的方法有:

(a)在动词的基础形式上加-ed:walk→walked(散步);

(b)在基础形式上加-d:smile→smiled(微笑);

(c)把-y 变成-ied:cry→cried(叫喊)。

如果动词在时态、人称等范畴中没有规则形式,这些动词就叫做不规则动词(irregular verb)。英语不规则动词构成过去式的方法有:

(a)采用与现在式相同的形式:upset→upset(搅乱),put→put(放);

(b)采用不规则的过去时形式,该形式也可用过去分词:keep→kept(保持),catch→caught(抓住);

(c)采用不同于过去分词的过去时形式:drive→drove→dirven(驾驶)。

regulatory function/'regjulətəri'fʌŋkʃən/n **制约功能** 见 DEVELOPMENTAL FUNCTIONS OF LANGUAGE(儿童语言发展功能)。

reinforcement/ri:in'fɔ:smənt/n **强化** 见 STIMULUS-RESPONSE THEORY(刺激-反应理论)

relative clause/'relətiv 'klɔ:z /n **关系从句** 修饰名词或名词短语的从句(CLAUSE)。例如:

People who smoke annoy me.(抽烟的人使我厌烦。)

The book which I am reading is interesting.（我读的这本书有趣。）

引导关系从句的代词叫关系代词（**relative pronoun**）。如，who，which，that。

参见 DEFINING RELATIVE CLAUSE（限定性关系从句）。

relative pronoun/ˈrelətivˈprəunaun/n **关系代词** 见 RELATIVE CLAUSE（关系从句）。

relativity/ˌreləˈtivəti/n **相对性** 见 LINGUISTIC RELATIVITY（语言相对论）。

reliability/riˌlaiəˈbiləti/n **信度** **reliable**/riˈlaiəbəl/adj **可信的** 在测试中，对一测试的结果是否一致所作的测量。如果一套测试题在不同的时间，对不同的应试者都能得出相同的结果，那么可以说这套测试题是可信的。

参见 PARALLEL FORMS（平行形式），ALTERNATE FORM RELIABILITY（交替形式信度），SPLIT-HALF RELIABILITY（对分信度），INTERNAL CONSISTENCY RELIABILITY（内部一致信度），SPEARMAN-BROWN FORMULA（斯彼尔曼-布朗公式）。

remedial grammar/riˈmiːdiəlˈgræmə/n **补救语法** 语言教学术语，有时用来解释语法现象，描述语言教学等，目的在于补救、改正或弥补学习者对语法项目理解上的不足或使用上的不当。

repair/riˈpeə/n，v **修正** 会话分析（CONVERSATIONAL ANALYSIS）术语，指会话过程中说话人或其他人改正错误、修正错误用的形式和误解的一种方法。说话人自己（自发地）作出的修正称为自我修正（**self-repair**）。如：

I bought a ，uhm…what do you call it…a floor polisher.

（我买了一个，呃…是叫什么来着…一个地板擦。）

其他人作出的修正（即别人发出的）称为他人修正（other repair）。如：

A：How long you spend?

（你待了多久？）

B：Hum?（嗯？）

A：How long did you spend there?

（你在那儿待了多久？）

B 的反应暗示 A 的原话需要进行修正。

[参考书目：Shegloff，Jefferson，& Sacks 1977]

repetition drill/repəˈtiʃən dril/n　**重复操练**　见 DRILL（操练，练习）。

repetition stage/ˌrepəˈtiʃən steidʒ/n　**重复阶段**　practice stage（练习阶段）的替换术语。见 STAGE（阶段）。

reported speech/riˈpɔːtid ˈspiːtʃ/n　**转述引语**　见 DIRECT SPEECH（直接引语）。

representative/repriˈzentətiv/n　**表达行为**　见 SPEECH ACT CLASSIFICATION（言语行为分类）。

representative sample/repriˌzentətivˈsaːmpəl/n　**典型样本**　见 SAMPLE（样本）。

response/riˈspɔns/n　**反应**

（1）见 STIMULUS－RESPONSE THEORY（刺激－反应理论），BEHAVIOURISM（行为主义）。

（2）见 CUE（提示）

restricted code/riˈstriktid ˈkəud/n　**有限代码**　见 CODE²（代码²）。

restrictive relative clause/riˈstriktiv ˈrelətiv ˈklɔːz/n　**限制性关系从句**　DEFINING RELATIVE CLAUSE（限定性关系从句）的替换术语。

result(ative) case/riˈzʌltətiv keis/n　**结果格**　见 FACTIVE CASE（使役格）。

retention/riˈtenʃən/n　**记忆保持力**　经过一段时间后仍能想起或记忆起事物的能力。在语言教学中，对教过的东西（如词汇、语法规则）的记忆保持力可能取决于教学质量、学习者的兴趣以及所教内容是否有用途。

retroactive inhibition/interference/ˌretrəuˈæktiv inhəˈbiʃən/n　**后摄抑制/后摄干扰**　见 PROACTIVE INHIBITION（前摄抑制）。

retroflex/ˈretrəfleks/adj　**卷舌音**　描述一种辅音（CONSONANT），发音时舌尖向后卷起，接触或近乎接触口腔上部的硬腭。

许多印地安语言中存在卷舌音/t/和/d/，标记为[ʈ]、[ɖ]。许多操这些语言的人在讲英语时仍使用这两种卷舌音。英国西南部一部分人所发的/r/音，美国英语的许多变体中的/r/音均为卷舌音。

参见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位),MANNER OF ARTICULATION(发音方式)。

[参考书目:Gimson 1980]

retrospective syllabus/ˌretrəˈspektiv ˈsiləbəs/n **回顾教学大纲** 见 A PRIORI SYLLABUS(课前教学大纲)。

reversal error/riˈvəːsəl ˈerə/n **首音互换错误** 见 SPEECH ERRORS(言语错误)。

rewrite rule/ˈriːraitˈruːl/n **重写规则** 见 BASE COMPONENT(基础部分)。

rheme/riːm/n **述题,述位** 见 FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE(功能句透视法)。

rhetoric/ˈretərik/n **修辞** 研究富有表达力的文章是如何达到预期的目的的。北美大专院校开设的有关修辞或"修辞交际学"的课程普遍采用"修辞"的这一定义。这些课程重点讲授人们如何根据写作或讲演的题目、听众及交际目的来正确有效地表达自己。

在传统语法中,修辞学通过语法和逻辑分析研究风格或文体。古罗马雄辩家和作家西塞罗称修辞为"使话语达到其目的的艺术或才能"。

rhetorical question/riˈtɔrikəl ˈkwestʃən/n **修辞问句,反诘** 使用不期望回答的问句形式作强有力的陈述,如 What difference does it make?(那又有什么关系呢?)这句话的功能相当于陈述句 It makes no difference(没有任何关系)。

rhetorical structure/riˈtɔrikəl strʌktʃə/n **修辞结构** SCHEME(图式,底层结构)的替换术语。

rhythm/ˈriðəm/n **节奏** 见 SPEECH RHYTHM(言语节奏)。

right-ear advantage/ˈraitˈiə ədˈvaːntidʒ/n **右耳优势** 见 DICHOTIC LISTENING(异息听音)。

right hemisphere/ˈraitˈheməsfiə/n **右半球** 见 BRAIN(大脑)。

ritual/ˈritʃuəl/n **仪式语** 基本上遵守某种固定形式的言语事件(SPEECH EVENT),如入会仪式,宗教礼拜的部分活动等。这些活动中的话语(UTTERANCE)往往遵守某一特定次序或属于某一特定类型。

例如,美国一些城市的黑人英语(BLACK ENGLISH VER-

NACULAR)中存在一种对骂(ritual insults)。两个人互相辱骂，进行竞赛。任何一方必须比对方骂得更独出心裁，更不堪入耳。

ritual insults/'ritʃuəl'insʌlts/n **对骂** 见 RITUAL(仪式语)。

role/rəul/n **角色**

(1)任何交际活动的参加者所扮演的角色。有些角色是比较固定的，如教师和学生。另一些则是暂时的，如劝告者的角色。日常生活中同一个人可充当不同的角色。一个男人在家庭生活中可能是父亲、兄长、儿子或丈夫，而在工作中则可能是同事、教师、雇员、出纳或律师。角色影响人们相互之间的交际方针(见 ROLE RELATIONSHIP 角色关系)。

(2)人们有时也用"角色"一词指某一言语事件(SPEECH EVENT)中的说话人或听话人。

[参考书目:Hymes 1974]

role-play/'rəul-plei/n **角色扮演活动** v. **角色扮演** 也作**role playing** n **角色扮演活动** 类似戏剧小品之类的课堂活动。学生扮演某种情景中不同人物，表演在此种情景下最可能发生的事情。如，为了练习如何用外语表达抱怨和道歉，学生可以表演一段情景，内容是一位顾客在商店向售货员退一件有毛病的商品。

参见 SIMULATION(模拟)

role relationship/'rəul ri'leiʃənʃip/n **角色关系** 交际活动中人们之间的关系，这种关系影响在场人互相交谈的方式。某一说话人的角色(ROLE)有可能在地位(STATUS)上比其他说话人高，如学校校长对教师、教师对学生、中尉对中士。也有时人们暂时占据较高的角色，这可能与情景有关，如银行经理对借贷人；也可能与某人较强的个性有关，如学生甲对学生乙。

roll/rəul/n **滚音** 也作 **trill** **颤音** 一种辅音(CONSONANT)，发这种音时某一柔软的发音器官，如舌尖，贴着某一硬面，如上齿后的齿龈隆骨(alveolar ridge)，不断振动。

Agreed/ə'griːd/(同意)这一词中的/r/在苏格兰英语的某些变体中就是滚音。

参见 MANNER OF ARTICULATION(发音方式)，PLACE OF ARTICULATION(发音部位)，FLAP(闪音)

[参考书目:Gimson 1980]

Roman alphabet/'rəumən'ælfəbet/n **罗马字母** 也作**Latin alphabet** **拉丁字母** 多种语言(包括英语在内)的字母书写系统。这种系统由字母组成,这些字母在不同的语言中可代表不同的单音或组合音。例如,英语字母 w 在 water/wɔːtə'/(水)一词中代表/w/音,而德语字母 w 在 wasser/vasər/(水)一词中代表/v/音。

参见 ALPHABET(字母表)

root/ruːt/n **词根** 也作 **base form** **词根形式** 一种词素(MORPHEME),是词的基础部分,在许多语言中可单独出现,如英语中的 man(男人),hold(握),cold(冷),rhythm(节奏)等。词根与词根可以结合,如英语的 house(房屋)加上 hold 生成 household(家庭),词根可以带词缀(AFFIX),如英语中的 manly(男子汉气的),cold-ness(寒冷),也可用结合形式(COMBINING FORM),如英语的 biorhythm(生物节奏)。

参见 STEM(词干)

rote learning/'rəut.ləːniŋ/n **强化学习法** 不顾意义,经过多次重复而记住教材的学习方法。

rounded vowel/'raundid'vauəl/n **圆唇元音** 见 VOWEL(元音)。

routine/ruː'tiːn/n **套语,固定用语** 也作**formula**,**公式语**,**formulaic speech/expressions/language**,**公式化言语/公式化表达法/公式化语言**,**conventionalized speech** **惯例语**,**prefabricated language/speech** **预制语言/预制言语** 一般指由数个词素或词构成的语言片断,需当作一个单位来学习和使用。如:How are you?(你好吗?),with best wishes(致以良好的祝愿),To whom it May Concern(致有关人士),You must be kidding(你一定是在开玩笑)。研究人员对这些套语有不同的叫法。用于会话的套语或公式语有时称为会话套语(**conversational routine**),如,That's all for now(先谈这些吧),How awful!(太可怕了!),you don't say(是吗?),the thing is…(问题是…)Would you believe it!(真的!)。用来表示礼貌的公式语称为礼貌公式语(politeness formula),如,Thank you very much(十分感谢)。

参见 GAMBIT(开场用语,开场白)、IDIOM(习语,惯用语),UTTERANCE(话语)

[参考书目:Coulmas 1981]

RP/ɑːˈpiː/n　**标准音**　RECEIVED PRONUNCIATION（标准音）的缩写形式。

rule¹/ruːl/n　**规则¹**　在传统语法中：

(1)关于如何构成语言单位的陈述，如怎样构成动词(VERB)的过去时(PAST TENSE)。

(2)关于如何正确使用语言单位的陈述，如动词应当由副词来修辞，而不是由形容词来修辞，因此应该说 Come here quickly（快些过来），而不应该说 * Come here quick（快些过来）。

rule²n　**规则²**　在转换生成语法（GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR 中，关于如何构成语言单位以及语言单位之间的关系的陈述。这些规则描写并分析，即生成(**generate**)语言结构，并把这些结构转换成句子。

参见 BASE COMPONENT（基础部分），GENERATIVE GRAMMAR（生成语法），TRANSFORMATIONAL COMPONENT（转换部分）

rule-governed behaviour/ˈruːl gʌvənd biˈheiviə/n　**受规则支配的行为**　人们的语言知识，即语言能力（COMPETENCE），可以说成是由若干个规则组成的系统，这些规则描述如何构成词素(MORPHEME)，单词、小句和句子等语言单位。语言使用者也许不能理解他们为什么用某种特定方式构成句子，但他们使用语言的方式一般是受这种语言系统的规则所支配的，因此语言是"受规则支配的行为"。

rules of speaking/ruːlz əv ˈspiːkiŋ/n　**谈话规则**　某一群体共有的、支配他们说话行为的规则。会话中这些规则规定什么时候讲话，说些什么，如何开头，如何结束等。这些规则不仅在国家与国家之间不同，即使是同一国家，在地区和地区、社会团体和社会团体之间也会有差异。

参见 CONVERSATIONAL ANALYSIS（会话分析），SPEECH EVENT（言语事件）

[参考书目：Hymes 1972]

S

salience/'seiliəns/n 突出性 salient/'seiliənt/adj 突出性的 也作perceptual salience 感知突出性 在语言学习、言语感知(PERCEPTION)和信息处理(INFORMATION PROCESSING)中，理解某个语言项目的难易程度。在语言学习中，研究语言项目的突出性是为了决定它是否影响语言项目的学习顺序。如某个口语中出现的词，其突出性取决于：

(a)词中某个音素的位置；

(b)说话时对该词的加强，即重读(STRESS)还是非重读；

(c)该词在句子中的位置。

参见 NATURAL ORDER HYPOTHESIS

[参考书目：Dulay，Burt，& Krashen 1982]

sample/'sæmpəl/n 样本 在统计学及测试中，挑选出来代表总体(POPULATION)的任何一组个体。

如果总体中的全部个体有均等的机会被选中，不受任何因素的影响，这样得到的样本叫随机样本(random sample)。

把总体分为几个层次(如高分层、中分层、低分层)，并从每个层次中分别抽取的样本叫分层样本(stratified sample)。

最能代表总体的样本叫典型样本(repredetative sample)。

sampling/'sæmpliŋ/n 抽样 抽取样本(SAMPLE)的过程。抽取过程可多种多样，如随机抽样或分层抽样。

Sapir-Whorf hypothesis/ˌsæpiə'wɔːf hai'pɔθəsəs/n 萨丕尔沃尔夫假说 见 LINGUISTIC RELATIVITY(语言相对论)。

scale/skeil/n 尺度，量表 在统计学和测试中，用计量单位所得的量的标准或种类。经常使用的有四种尺度：

(a)定类尺度(norminal scale) 为不同类别的项目或个体定值。如可以把一班的学生定值为1，二班的学生定值为2，三班的学生定值为3，等等。

(b)定序尺度(ordinal scale) 这种尺度使用序数词(ORDINAL NUMBER)，如第一、第二、第三，按顺序排列事物。(例

如，研究人员认为某项任务比另一项需要更多的技能，但又不确切了解到底要多少技能，于是就使用定序尺度。)在定序尺度上，值与值之间的差别不需相同，例如，某项测试中第一名与第二名之间的分数差不一定等于第二十一名与第二十二名之间的分数差。

(c)定距尺度(interval scale)与定序尺度相仿，但尺度上各度数之间的差别必须相等，如百分尺上的度数。百分尺上6与8的差等于26与28的差。

(d)比例尺度(ratio-scale)与定距尺度相仿，但需有一个绝对值零。这个绝对值不仅在分数之间给出间隔，而且使得数值之间能进行比较。衡量距离或时间的尺度都是比例尺度。

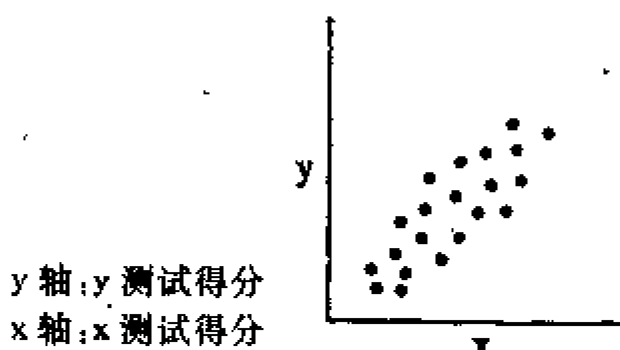
scalogram/'skeiləgræm/n **含蓄量表，含蓄量图** 见 IMPLICATIONAL SCALING(含蓄量表法)。

scanning/'skæniŋ/n **跳读** 快速阅读(SPEED-READING)的一种技巧。读者利用这种技巧寻找某种资料，而不必了解文章或章节的其余部分的内容。他可尽快读完书中的某一章来找出关于某一日期的信息，比如某人的生日。

跳读与略读(skimming 或 skim-reading)不同。略读也是一种快速阅读技巧，读者想得到章节大概意思时常用略读法，如他可以略读某一章来发现作者赞同或不赞同某事。

参见 READING SPEED(阅读速度)

scatter diagram/'skætədaiəgræm/n **分布图** 也作 **scattergram**/'skætəgræm/，**分布图** **scatterplot**/'skætəplɔt/ **分布图** 用图标出两个变体，以显示其关系。如图：



y 轴：y 测试得分
x 轴：x 测试得分

参见 CORRELATION(相关)

scheme/'ski:m/n **图式，底层结构** 也作 **schema**/'ski:mə/，**图式**，**macro-structure**，**宏观结构**，**genre-scheme**，**言语类型图式**，**discourse structure**，**语篇结构**，**rhetorical**

structure **修辞结构** 在篇章语言学(TEXT LINGUISTICS)及语篇分析(DISCOURSE ANALISIS)中,指构成篇章(TEXT)或语篇(DISCOURSE)的底层结构。

不同的篇章和语篇(如故事、叙述、信件、报道、诗歌)之所以不同,是因为它们的主题(TOPIC)、命题(PROPOSITION)和其他信息的联系方式各不相同。这种底层结构称为"图式"或"宏观结构"。如许多故事的底层结构是:

故事=背景(=状态+状态+…)+插曲(=事件+反应)

这就是说,故事包括交待时间、地点和人物的背景之后是插曲,及插曲引起的反应。

如果篇章和语篇有恰当的底层图式或宏观结构,则称之为"连贯的"篇章和语篇(见 COHERENCE 连贯,一致)。

注意 scheme 的复数是 schemes,但 schema 的复数是 schemes 或 schemata。

参见 SCRIPT(图式)

[参考书目:Van Dijk 1977]

schwa/ʃwɑ:/n **非重读央元音,混元音** 也作**shwa** **非重读央元音,混元音** 舌部处于口腔中部位置、两唇不呈圆形时发出的短元音,音标为[ə]。

英语的非重读央元音经常出现在非重读音节中,如/feiməs/famous(有名的)中的-mous,/'mu:vmənt/movenment(运动)中的-ment;另外非重读央元音还出现在快速讲话时的非重读词中,如/tə'teik/to take(拿、取)中的 to。

参见 MANNER OF ARTICULATION(发音方式),PLACE OF ARTICULATION(发音部位)

[参考书目:Gimson 1980]

scoring/'skɔ:riŋ/n **评分** 为测试中的回答给出分值或分数的过程。

script/skript/n **图式** 也作**frame** **框架,结构** 认识心理学(COGNITIVE PSYCHOLOGY)中,指特定情况下由事件和行动的发展顺序构成的意义单位。如,"餐馆图式"就是我们关于餐馆的知识,男女招待和厨师在里面工作,供给顾客食物,顾客们坐在桌旁,点菜、吃饭、付帐后离开。某人的这种"图式"知识有助于他理解下面的短文:

汤姆饿了。他走进一家餐馆。下午八点钟他付了帐离开了。

虽然汤姆很可能被带到餐桌旁，坐下，叫了菜，吃了，但这些事情短文中并没有提到。读者的餐馆图式知识，即这种情景中事件的一般顺序，可以补充这些信息。图式理论已用来研究人们如何解决问题，如何阅读、记忆和理解等。

参见 SCHEME(图式、底层结构)

[参考书目：Schank & Abelson 1977]

SD¹/ˌesˈdiː/n **标准偏差** STANDARD DEVIATION(标准偏差)的缩写式。

SD²n **结构描写** STRUCTURAL DESCRIPTION(结构描写)的缩写式。

SE/ˌesˈiː/n **标准误差** STANDARD ERROR(标准误差)的缩写式。

secondary cardinal vowel/ˈsekəndəri ˈkaːdənnəl ˈvauəl/n **次要基本元音** 见 CARDINAL VOWEL(基本元音)。

second language/ˈsekəndˈlæŋgwidʒ/n **第二语言** 见 FOREIGN LANGUAGE(外国语)。

second language acquisition/ˈsekəndˈlæŋgwidʒ ækwəˈziʃən/n **第二语言习得** 应用语言学(APPLIED LINUISTICS)中，指人们发展第二语言或外语能力的过程。人们研究这些过程，期望由此得出的成果能有助于语言教学。美国的一些研究人员尤其喜欢使用“第二语言习得”这一术语。他们的研究兴趣在于：

(a)第二语言和外语学习者发展句法和语音方面的纵向研究和事例研究(见 CROSSSECTIONAL METHOD 横向研究法，CASE STUDY 事例研究)。

(b)第二语言和外语学习者的口语和书面语分析(见 DISCOURSE ANALYSIS 语篇分析)。

(c)语言发展其他方面的研究。

[参考书目：Hatch 1978]

segment/ˈsegmənt/n **切分成份** **segment**/segˈment/v **切分** 能从某一序列中分离出来的语言单位，如话语(UTTERANCE)中的一个语音或书面语中的一个字母。

segmental phonemes/segˈmentl ˈfəuniːmz/n **切分音素，切分音位** 语言中的元音和辅音。有时要区别以下两种现象：一方面是语言中的元音和辅音，叫切分音位；另一方面是横跨一个以上的切分成份的语言现象，叫超切分音位(SUPRASEGMENTAL)，如重音(ACCENT)，语调(INTONATION)。

参见 PHONEME(音位)

selection/si'lekʃən/n **选择** 在语言教学中为语言教程和教材等选择语言内容(词汇、语法等)。选择语言项目的步骤包括频率统计(FREQUENCY COUNT),需要分析(NEEDS ANALYSIS)和教学语法(PEDAGOGIC GRAMMAR)。

参见 SYLLABUS(教学大纲)

[参考书目:Mackey 1965]

self concept/'self konsept/n **自我概念** 一个人认为自己具有的形象,语言学习中情感变量的研究有时包括自我概念的测量(见 COGNITIVE VARIABLE 认识变量。)

self-rating/'self'reitiŋ/n **自我评估** 也作 **self report** **自我评定** 语言测试中对语言能力的自我估价。其依据一般是:

(a)对某一特定的语言技能(如阅读、口语)的掌握程度。

(b)在不同的言语场(DOMAIN)或情景(办公室,学校)中的语言使用能力。

(c)不同风格(如正式、非正式)语言的使用能力。

自我估价是间接了解某人语言能力的一种方法。

self repair/ˌselfri'peə/n **自我修正** 见 REPAIR(修正)。

self report/'self 'ri'pɔːt/n **自我评定** SELF-RATING(自我评估)的替换术语。

semantic component/si'mæntik kəm'pəunənt/n **语义部分** 见 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR(转换生成语法),INTERPRETIVE SEMANTICS(释义语义学)。

semantic components/si'mæntik kəm'pəunənts/n **语义成份** SEMANTIC FEATURES(语义特征)的替换术语。

semantic differential/si'mæntik ˌdifə'renʃəl/n **语义区分(法)** 一种测量人们对词的态度及感情的方法,它使用一种等级量表(RATING SCALE),表里面包含数对意义相反的形容词(**bi-polar adjectives** 两极形容词),来测量人们对词义的不同印象。如下表即可用以测量词的主观意义:

WORD(词)	(如 democracy 民主)
good(好)	bad(坏)
weak(弱)	strong(强)
rough(粗暴)	smooth(温和)
active(主动)	passive(被动)

测试参加者对词的各个方面进行评价,然后比较一下不

同的结果。语义区分(法)用于语义学(SEMANTICS)、心理语言学(PSYCHOLINGUISTICS)及语言态度(LANGUAGE ATTITUDES)的研究中。

[参考书目:Osgood 1964]

semantic features/si'mæntik'fi:tʃəz/n　**语义特征**　也作 **semantic components**　**语义成分**　词的最小意义单位。词的意义可以描写为语义特征的组合。

如,<+男性>这一特征是"父亲"这个词的意义的一部分,<+成人>亦同,但仍需其他特征来构成"父亲"的整体概念(CONCEPT)或意义(SENSE)。

语义特征通常通过对比的形式得到体现并用<+>或<->进行描述,例如:

儿童　<+有生命的>　<-成年的>
男人　<有生命的>　<+成年的>　<+男性的>
女人　<+有生命的>　<+成年的>　<-男性的>

参见 BINARY FEATURE(两元特征),COMPONENTIAL ANALYSIS(成分分析法)

[参考书目:Aitchison 1978]

semantic field/si'mæntik'fi:ld/n　**语义场**　LEXICAL FIELD(词汇场)的替换术语。

semantic memory/si'mæntik'meməri/n　**语义记忆**　见 EPISODIC MEMORY(情节记忆,事件记忆)。

semantics/si'mæntiks/n　**语义学**　**semantic** adj　**语义(学)的**　对意义(MEANING)的研究。哲学家研究语言表达法(如语言中的词),与其所指的人、物、事之间的关系(见 REFERENCE 所指,SIGN 符号)。语言学家则研究语言意义的构成方式(见 COMPONENTIAL ANALYSIS 成分分析法,LEXICAL FIELD 词汇场,SEMANTIC FEATURES 语义特征),并区分了不同种类的意义(见 CONNOTATION 涵义,DENOTATION 外延)。另外有人研究句子的语义结构(见 PROPOSITION 命题)。近年来,语言学普遍认为意义在语法分析中起着重要的作用,但对于如何将意义纳入到语法中去仍有不同看法(见 BASE COMPONENT 基础部分,GENERATIVE SEMANTICS 生成语义学,INTERPRETIVE SEMANTICS 释义语义学)。

参见 PRAGMATICS(语用学)

[参考书目:Aitchison 1978; Leech 1981; Lyons 1977;

Palmer 1981]

semi-consonant/'semi.kɔnsənənt/n **半辅音** 见 CONSONANT(辅音)。

semilingual /.semi'liŋgwəl/adj **半辅音的** **semilingualism** /semi'liŋgwəlizəm/n **半语言现象** 有些人在一生的不同时期学会了好几种语言,但其中任何一种都未达到本族语人的语言能力,这些人有时称为"半语言的"。许多语言学家认为这个问题仍有争议。

[参考书目:Skutnabb-Kangas & Toukomaa 1976]

semiotics/semi'ɔtiks/n **符号学** **semiotic** adj **符号(学)的**

(1)关于称号(SIGNS)的理论。

(2)对交际中使用的信号或符号系统(**semiotic system**)的分析。最重要的符号系统是人类语言,但也有其他系统,如摩尔斯电码、手势语(SIGN LANGUAGE)、交通信号。

semiotic systems/.semi'ɔtik'sistəmz/n **符号系统** 见 SEMIOTICS(符号学)。

semi-vowel/'semi.vauəl/n **半元音** 一种辅音(CONSONANT),发音时气流从肺部冲出,经过口腔和/或鼻腔,仅有轻微的摩擦。

英语中 yes/jes/(对,是)中的/j/是个半元音。从发音来讲,半元音很像元音,但起辅音的作用。

参见 CONSONANT(辅音)

[参考书目:Gimson 1980]

sender/'sendə/n **发送人** 见 COMMUNICATION(交际通讯)。

sense/sens/n 在某语言的词汇中,一个词或短语(即 LEXEME 词汇单位,词位)在与其他词形成的关系系统中所占的位置。例如,英语中的 bachelor(单身汉)和 married(已婚)的意义关系是 bachelor=never married(单身汉=从未结过婚)。

人们经常区分意义和所指(REFERENCE)。参见 CONNOTATION(涵义) DENOTATION(外延)。

[参考书目:Lyons 1981]

sensorimotor stage/.sensəri'məutə steidʒ/n **感觉运动阶段** 见 GENETIC EPISTEMOLOGY(发生认识论)。

sentence/'sentəns/n **句子** 语法(GRAMMAR[1、3])中,各种

词类(如名词、动词和副词)和语法类(如单词、短语和小句)能在其中起作用的最大的语法组织单位。英语句子通常是一个带定式动词(FINITE VERB)的独立小句(INDEPENDENT CLAUSE)。大于句子的单位(如段落)则作为语篇处理。

sentence combining/ˈsentəns kəmˈbainiŋ/n　**句子组合**　教授语法和写作时使用的一种方法，让学生把基本句子组合在一起，造出更长更复杂的句子和段落。如，通过组合下列三个句子：

The teacher has doubts.

(教师有疑虑。)

The doubts are grave.

(这些疑虑很严重。)

The doubts are about Jackie.

(这些疑虑是关于杰克的。)

生成下列长句：

The teacher has grave doubts about Jackie.

(教师对杰克有很严重的疑虑。)

sentence method/ˈsentəns meθəd/n　**句子教学法**　教授母语阅读的一种方法。这种方法用句子，而不用词或语音(见 PHONICS 读音法，WHOLE WORD METHOD 整词教学法)作为基本教学单位。阅读教材从一开始就使用整句，把字母名称或语音放在次要地位。

[参考书目：Goodacre 1978]

sentence pattern/ˈsentəns pætn/n　**句型**　语言教学中被看作是所授语言的基本句法模式的一种结构，可作为模型造出其他句子。如，

Determiner+	Noun+	Verb+	Article+	Adjective+	Noun
(限定词)	(名词)	(动词)	(冠词)	(形容词)	(名词)
Our	house	has	a	big	garden
(我们的)	(房子)	(有)	(一个)	(大的)	(花园)
My	dog	has	a	big	tail
(我的)	(狗)	(有)	(一条)	(大的)	(尾巴)

sentential adverb/senˈtenʃəlˈædvəːb/n　**句子副词**　**disjunct**(说明性状语)的替换术语。

见 ADJUNCT(修饰性状语)

sequencing[1]/ˈsiːkwənsiŋ/n　**序列化**　会话分析(CONVER-

SATIONAL ANALYSIS)中，指话语(UTTERANCE)之间的关系，即什么类型的话语可以排列在一起。序列化受序列规则(sequencing rules)的支配。不同语言的序列规则也可有所不同，同一语言中，不同变体的序列规则也可有所不同。有时，话语序列受到严格控制，如问候语和告别语(见 ADJACENCY PAIRS 相邻语对)。但是，话语序列常常依据情景、话题、说话人和他们当时的意图等有各种变化。

如，问话之后通常接着出现回答，但在某些情况下可接另一句问话：

A：What are you doing tonight?

(你今晚打算做什么?)

B：Why do you want to know?

(你问这个干嘛?)

参见 TURN-TAKING(话轮替换)

[参考书目：Coulthard 1985；Schegloff 1972]

sequencing² **划定序列** GRADATION(等级划分)的替换术语。

sequencing rules/'si:kwənsiŋ ru:lz/n **序列规则** 见 SEQUENCING¹(序列化)。

serial learning/'siəriəl lə:niŋ/n **系列学习法** 也作 **serial-order learning**/ siəriəl 'ɔ:də lə:niŋ/n **系列学习法** 按序列或顺序学习各种项目，就像背诵单词表一样。在心理语言学(PSYCHOLINGUISTICS)中，就人们是如何造出句子的问题上，系列学习理论(又称"线性"理论或"由左至右"理论)与由上至下的理论(top-to-bottom)有所不同。如系列模式认为在造 The dog chased the cat (狗追猫)这个句子时，说话人说出的每一个词决定下一个词：

The + dog(狗) + chased(追) + the cat(猫)等级模式则认为，说话时先产生构成命题(PROPOSITION)项目，然后再产生其他项目，如：

(a) dog(狗)，cat(猫)，chase(追)(无序的)

(b) dog(狗)+chase(追)+cat(猫)(有序的)

(c) the+dog(狗)+chased(追)+the+cat(带修饰语的)

[参考书目：Foss & Hakes 1978]

setting/'setiŋ/n **场景** 一个言语事件(SPEECH EVENT)的时间和地点。如一次会话可以发生在教室、花园、教堂，可在

一天中的任何时间发生。言语事件的场景可以影响到人们说些什么和怎样说。

参见 COMMUNICATIVE COMPETENCE(交际能力)

[参考书目:Hymes 1974]

short-term memory/ˈʃɔːt ˈtɜːm ˈmeməri/n **短时记忆** 见 MEMORY(记忆)

shwa/ʃwɑː/n **非重读央元音,混元音** SCHWA(非重读央元音,混元音)的另一种拼法。

sibilant/ˈsibələnt/n **咝音,咝擦音** 一种辅音(CONSONANT),发音时带擦音并有类似 s 音的特征。英语的 sea/siː/(海洋)中的/s/,haze/heiz/(烟雾)中的/z/都是咝音。咝音是擦音(FRICATIVE)的一种。

[参考书目:Gimson 1980]

sight method/ˈsait.meθəd/n **视词教学法** WHOLE-WORD METHOD(整词教学法)的替换术语。

sight vocabulary/ˈsait vəˈkæbjuləri/n **目识词汇** 母语阅读教学中,儿童在阅读短文或课文时看见就能识别,不需要利用读音法或其他阅读技能来帮助理解的词汇(见 PHONICS 读音法)。

signal/ˈsignəl/n **符号,信号** 见 INFORMATION THEORY(信息理论)。

signification/.signifəˈkeiʃən/n **词义,指示** 见 SIGNS(符号),USAGE²(用法)。

signify/ˈsignəfai/v **指示** 见 SIGNS(符号)。

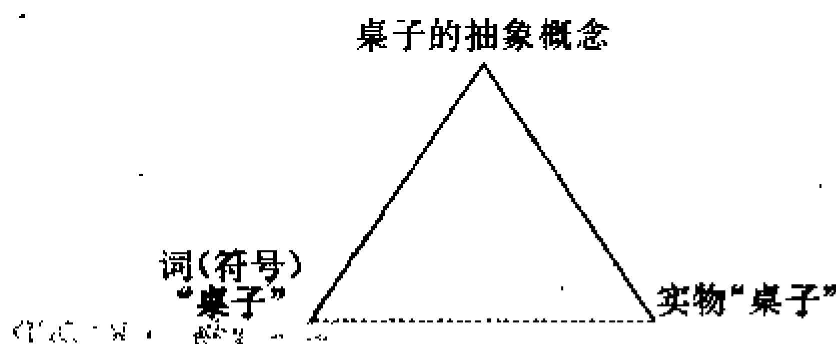
sign language/ˈsain.læŋgwidʒ/n **手势语,哑语** **sign** v **打手势语** 聋人之间或与聋人进行交际的人使用的一种语言。这种语言通过手、手臂、身体、头、脸、眼睛及嘴的动作来交流意义。世界上不同地区有不同的手势语,如美国手势语(Ameslan),英国手势语,丹麦手势语,法国手势语。手势语是真正的语言,有自己的语法,并不只是试图用手势"打出"所在国家的语言。手势语中的可见手势交际单位称为"手势"。

[参考书目:Baker & Cokely 1980;Deuchar 1984]

signs/sainz/n **符号** 语言学中,指语言中指示(**signify**),即"代表",其他事物的词或表达方法。如,英语中的 table(桌子)代表客观世界中某种特定的家具。一些语言学家和哲学家认为在指示(**signification**)过程中,除了词和实物,还有第三个

项目，即符号所代表的事物的抽象概念(CONCEPT)，如图所示：

桌子的抽象概念



[参考书目：Lyons 1977；Ogden & Richards 1923]

silent pause/'sailent'pɔːz/n **无声停顿** 见 PAUSING(停顿)。

silent reading/'sailent'riːdiŋ/n **默读** 见 READING(阅读)。

silent way/'sailent wei/n **沉默法** 由 Gattegno 发展起来的一种外语教学方法。教师利用手势、摹拟表演、道具、墙表，尤其是利用不同长度及颜色的木棒来帮助学生说话。使用这种方法的教师需保持相对沉默，沉默教学法因此得名。

[参考书目：Gattegno 1970，Richards & Rogers 1986]

simile/'simәli/n **明喻** 见 FIGURE OF SPEECH(修辞手段，比喻)。

simple form/'simpәl fɔːm/n **简单形式** 见 INFINITIVE(不定式，原形)。

simple past/'simpәl'pɑːst/n **简单过去时** 见 PAST TENSE(过去时)。

simple sentence/'simpәl 'sentәns/n **简单句** 见 COMPLEX SENTENCE(复杂句)。

simplification/ˌsimplәfә'keiʃәn/n **简化** 第二语言习得(SECOND LANGUAGE ACQUISITION)和错误分析(法)(ERROR ANALYSIS)的研究中使用的术语。有时用来指因过度概括(OVERGENERALIZATION)而导致学习者使用一些语法上(或词的形态上，语音上等比目的语(TARGETLANGUAGE)本

身的规则更为简单的规则。如学习者可能只使用一条规则构成过去时(即动词词基加-ed),因而造出如 breaked(打破了),standed(站立)等不正确的形式。第二语言和外语学习者的语际语(INTERLANGUAGE)研究中,简化造成的错误可同其他过程所造成的错误进行对比,如语言转移(LANGUAGE TRANSFER)引起的错误。

simplification²n 简写,改写 语言教学中,对原文教材的改写或重写。其过程一般是依据词汇表(WORD LIST),有时也依据结构表或语法教学大纲(SYLLABUS),写出适合第二语言或外语学习者使用的简易读物或其他教材。

参见 GRADED READER(分级读物,初级读本)

simplified reader/'simpləfaid'ri:də/n 简易读物 GRADED READER(分级读物,初级读本)的替换术语。

simulation/simju'leiʃən/n 模拟 再现或模拟真实情景的课堂活动,一般包括演戏和小组讨论(见 ROLE PLAY 角色扮演活动,它不包括小组讨论)。模拟活动中,学习者担任某种情景、某项任务活动(TASK)或某个需要解决的疑难问题中的角色,按得到的指示进行表演(如某工厂的雇主与雇员之间讨论增加工资的问题)。参加者提出建议,作出决定,然后根据他们的决定"模拟"出结果。之后参加者讨论他们的行动、感觉和发生的事情。

simultaneous interpretation/siməl'teiniəs in,tə:prə'teiʃən/n 同声翻译 见 INTERPRETATION(翻译,口译)。

singular/'siŋgjulə/n. 单数 adj. 单数的 名词、动词、代词等用来表示单数的形式。如:

singular(单数)	plural(复数)
machine(机器)	machines(若干台机器)
it(它)	they/them(他们)

Situational Language Teaching/sitʃu'eiʃənəl'læŋgwidʒ'ti:tʃiŋ/n 情景教学法 也作 oral approach 口语教学法。1940年到1960年英国语言教学专家所发展的一种语言教学法(METHOD)。情景教学法是一种以语法为基础的教学方法。这种方法按语法和词汇的难易程度分类,通过情景教授并练习新的教学内容。虽然此种教学方法已经过时,但由其发展出来的若干教学技巧在许多广泛使用的教科书中仍可见到。

[参考书目:Richards & Rogers 1986]

situational method/ˌsitʃuˈeiʃənəl ˈmeθəd/n **情景法** 语言教学中，有时指依据情景（如在银行、在超级市场、在家中）选择、组织和教授语言项目的教程或方法。这种语言课程或课本的大纲（SYLLABUS）可称为情景大纲（**situational syllabus**）。有许多教学方法使用模拟情景来练习语言项目，但选择和组织教学内容所依据的标准有所不同（见 NOTIONAL SYLLABUS 意念大纲，FUNCTIONAL SYLLABUS 功能大纲）。严格说来，只有完全依据情景来选择、组织和练习语言内容的教学法才能称为"情景法"。

situational syllabus/ˌsitʃuˈeiʃənəlˈsiləbəs/n **情景大纲** 见 SITUATIONAL METHOD（情景法）

skills/skilz/n **技能** 语言教学中，语言技能（LANGUAGE SKILLS）的替换术语。

skimming/ˈskimiŋ/n **略读** 也作 **skim-reading**/ˈskimˈriːdiŋ/ **略读** 见 SCANNING（跳读）

social context/ˈsəuʃəlˈkɔntekst/n **社会语境** 意义交流时的环境。Halliday 认为语言的社会环境可以从三个方面进行分析：

(a)话语场（**field of discourse**）：指正在发生的事情，包括正在谈论的事情。

(b)话语意旨（**tenor of discourse**）：指交谈者的身份和相互关系（见 ROLE RELATIONSHIP 角色关系）。

(c)话语方式（**mode of discourse**）：指特定情景下语言的作用，包括如何组织语言表达意义，通过什么渠道（CHANNEL），即是书面还是口语，还是两者的结合。

例如：一堂中学外语课

场：语言学习，有关外语的某种信息的规定范围，如时态的使用。教师讲授、学生学习掌握有关时态的知识和用法。

意旨：参加者：教师和学生。教学制度所规定的固定角色关系。教师有较高的地位，学生之间有暂时的角色关系，多半取决于各自的个性。

方式：进行讲解性和讨论的语言。渠道：口头语（如引出信息的问题，提供信息的回答，学生表演的对话）和书面语（如黑板上的板书、教科书、补充阅读材料）。

参见 FUNCTIONS OF LANGUAGE[2]（语言功能[2]），SYSTEMIC LINGUISTICS（系统语法）

[参考书目:Halliday 1978]

social dialect/ˈsəuʃəlˈdaiəlekt/n　社会方言　SOCIOLECT(社会方言)的替换术语。

social dialectal variation/ˌsəuʃəl daiəˈlektl vɛəriˈeiʃən/n 社会方言变异　**sociolectal variation**(社会方言变异)的替换术语。见 SOCIOLECT(社会方言)。

social distance/ˈsəuʃəlˈdistəns/n　社会距离　个人感觉到的自己与他人的社会地位之间存在的相对的相同或不同之处。不同的群体或社团之间的社会距离影响到彼此之间的相互交流,并可能影响到一个群体学习另一个群体的语言(如某个国家的移民学习占统治地位的群体的语言)。两个群体之间的社会距离取决于他们的人数、种族起源、政治地位(STATUS)、社会地位之间的差别等因素。社会距离问题在第二外语习得(SECOND LANGUAGE ACQUISITION)的研究中也有所探讨。

参见 PIDGINIZATION HYPOTHESIS(洋泾浜化假设), ASSIMILATION²(同化,融合)ACCULTURATION(语言文化移入,语言文化适应)

[参考书目:Schumann 1978]

social function/ˈsəuʃəlˈfʌŋkʃən/n　社会功能　见 FUNCTIONS OF LANGUAGE¹(语言功能)。

socialized speech/ˌsəuʃəlaizdˈspiːtʃ/n　社会化语言　见 EGOCENTRIC SPEECH(自我中心言语)。

social psychology of language/ˌsəuʃəl saiˌkɔlədʒi əvˈlæŋgwidʒ/n　语言社会心理学　研究社会及社会结构如何影响个人的言语行为的学科。此术语尤其用在心理学的分支社会心理学中,社会心理学研究人们对不同的语言、语言变体及其用这些语言和变体的人的态度等问题。

[参考书目:Giles & St Clair 1979]

sociolect/ˈsəuʃiəlekt/n　社会方言　**sociolectal**/ˌsəuʃiəˈlektl/adj　社会方言的　也作 **social dialect**　社会方言　不同社会等级的人使用的语言变体,即一种方言(DIALECT)。社会方言相同的人一般有相似的社会经济背景和教育背景。社会方言可按地位(STATUS)分为高位和低位两种。如:

He and I were going there. (他和我们打算到那儿去。)(高位社会方言)

'Im'n me was goin' there.(他和我打算到那儿去。)(低位社会方言)

一个国家中居最高地位的社会方言通常是标准语体(STANDARD VARIETY)。

研究人员通过分析大量来自不同社会背景的人们的口语录音,研究社会方言之间的差别。这些差别统称为方言变异(**sociolectal variation** 或 **social dialectal variation**)。

参见 DIALECT(方言),ACCENT[3],SPEECH VARIETY(言语变体)

sociolectal variation/ˌsəuʃiəˈlektl veəriˈeiʃən/n **社会方言变异** 也作**social dialectal variation** **社会方言变异** 见 SOCIOLECT(社会方言)

sociolinguistics/ˌsəuʃiəuliŋˈgwistiks/n **社会语言学** ˌ**sociolinguistic** adj **社会语言学的** 语言与社会因素的关系的研究,如语言与等级、教育程度种类、年龄、性别、民族起源等的关系的研究。语言学家对社会语言学的研究范围有不同的看法。许多人认为这门学科应包括人际交流的详细研究。这种研究有时又称为微观社会语言学(**micro-sociolinguistics**),其范围包括言语行为(SPEECH ACT)、言语事件(SPEECH EVENT)、话语序列(SEQUENCING OF UTTERANCES)等方面的研究(见 SOCIOLECT 社会方言)。另一些领域,如双语(BILINGUAL)或多语(MULTILINGUAL)社团的语言选择、语言规划(LANGUAGE PLANNING)、语言态度(LANGUAGE ATTITUDES)等方面的研究也可归入社会语言学,这些研究既可称为宏观社会语言学(**macro-socio-linguistics**),也可认为从属于语言社会学(SOCIOLOGY OF LANGUAGE)或语言社会心理学(SOCIAL PSYCHOLOGY OF LANGUAGE)。

参见 ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION(人种交际史,人种交际学)

[参考书目:Pride & Holmes 1972;Trudgill 1980]

sociology of language/səusiˈɔlədʒi əvˈlæŋgwidʒ/n **语言社会学** 对某一社会框架中的语言变体及其使用者的研究,其范围包括双语(BILINGUAL)或多语(MULTILINGUAL)国家的语言选择、语言规划(LANGUAGE PLANNING)、语言保持(LANGUAGE MAINTENANCE)和语言迁移(LANGUAGE SHIFT)。

语言社会学既可以认为是包括语言学分支社会语言学

(SOCIOLINGUISTICS)的独立学科，也可看作是社会语言学的扩展。

[参考书目：Fishman 1971]

soft palate/'sɔft'pælət/n　**软腭**　**velum**　(软腭)的替换语。见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位)，VELAR(软腭的)。

software/'sɔftwεə/n　**软件**　见 HARDWARE(硬件)。

sonorant/'sɔnərənt/n　**响音**　一种语音，发音时肺部气流比较自由地通过口腔或鼻腔通道，如 bed(床)中的/e/，lid(盖子)中的/i/，nose(鼻子)中的/n/都是响音。生成语音学(GENERATIVE PHONOLOGY)中，响音标记为[+sonorant]以区别于标记为[−sonorant]的阻塞音(OBSTRUENT)。

参见 DISTINCTIVE FEATURE(区别性特征)

[参考书目：Hymes 1975]

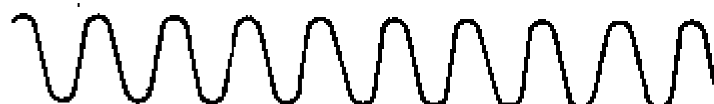
sound change/'saundtʃeindʒ/n　**音变**　一段时间内词汇的发音变化。如中古英语的/ɑ:/变成了现代英语的/ei/，例如：

中古英语/nɑ:mə　/现代英语/neim/name　(名字)这样的音变仍在继续，语言社团里常可以观察到老年人与年轻人之间的语音差别。

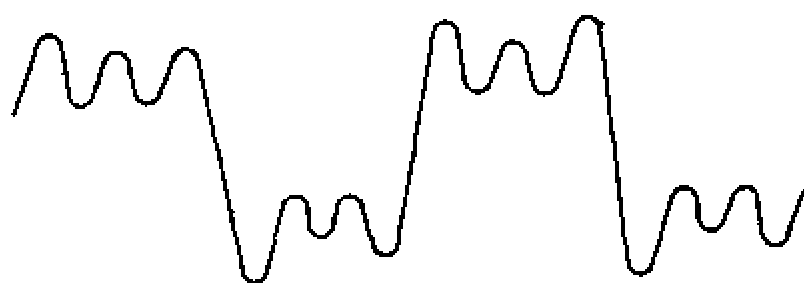
[参考书目：Aitchison 1981；Labov 1972a]

sound wave/'saundweiv/n　**音波**　传送声音的气流波动。讲话时音波是由声带(VOCAL CORDS)振动引起的。

固定时间内音波前后振动的次数称为频率(frequency)。振动越快频率越高。语音是不同振动频率的简单波形构成的复合波形，如：



简单波形



复合波形

复合波形里的最低频率数为基本频率(fundamental frequency),这就是声带振动时的频率。

[参考书目:Denes & Pinson 1963]

source¹/sɔ:s/n 信息源 见 INFORMATION THEORY(信息论)。

source²n 出发点 格语法(CASE GRAMMAR)中,指某人或某物的出发地点。如下句中的 the station(那个车站):

He came from the station.(他从车站来。)

[参考书目:Fillmore 1971]

source language¹/'sɔ:s læŋgwidʒ/n 源语 语言借词(BORROWING)中,把词借给另一语言的语言。诺曼底征服英国(1066)后,法语是进入英语的许多词的源语,如 prince(王子),just(正义),saint(圣人),noble(贵族),以及后来进入英语的法语词,如 garage(车库),restaurant(餐厅)。

source language²n 原语 译文的原文所用的语言(如在双语辞典中)。

参见 TARGET LANGUAGE(目的语)

SOV Language/ˌes ˌəu 'vi: 'læŋgwidʒ/n 主宾动语言 见 TYPOLOGY(类型学)。

Spearman-Brown Formula/ˌspiəmən 'braun fɔ:mjulə/n 斯比曼-布朗公式 计算测试信度(RELIABILITY)的公式,计算方法是找出同一测试其中一部分的信度。此公式常用来计算同一测试的两个独立部分的信度(见 SPLIT-HALF RELIABILITY 对分信度)。

special languages/'speʃəl 'læŋgwidʒəz/n 专门语言 指专家们撰写自己的研究课题时所使用的语言变体,如有关植物

学、法律、核物理或语言学的语言。

对专门语言的研究包括(1)对术语(TERMINOLOGY)的研究,即不同学科使用的特殊词汇单位(LEXEME)和语域(REGISTER);(2)对专门语言里的区别性语言特征的研究。

参见 ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES(专用英语)

[参考书目:Sager, Dungworth, & McDonald 1980]

specific question/spə'sifik 'kwestʃən/n **具体问答题** 见 GLOBAL QUESTION(整体问答题)。

speech act/'spi:tʃ ækt/n **言语行为** 交际中作为一个功能单位的话语(UTTERANCE)。在言语行为理论中,话语有两种意义:

(a)命题涵义(又称言中之意 locutionary meaning)。由话语所包含的特定词或结构所表达的基本字面意义(见 PROPOSITION 命题,LOCUTIONARY ACT 言中行为)。

(b)言外之意(又称言外之力 illocutionary force)。话语或书面语在读者或听话人身上所起的作用。

如:I am thirsty(我渴了)这句话的命题涵义是话语所表达的说话人的生理状态。言外之意是说话人想在听话人身上达到的效果,可能是想要些东西喝。

一个言语行为由一个句子或话语构成,它既有命题涵义也有言外之意。

言语行为多种多样,如请求、命令、指挥、抱怨、许诺等(见 SPEECH ACT CLASSIFICATION 言语行为分类)。

不直接表达的言语行为有时称为间接言语行为(indirect speech act),如上句 I am thirsty(我渴了)用来表示请求。人们通常认为间接言语行为是表达某些言语行为的较为礼貌的方式,如请求与拒绝。

在语言教学及教学大纲(SYLLABUS)设计中,言语行为常常作为"功能"或"语言功能"处理(见 NOTIONAL SYLLABUS 意念大纲,FUNCTIONAL SYLLABUS 功能大纲)。

参见 PERFORMATIVE(行为词),PRAGMATICS(语用学),UPTAKE(领会,理解)

[参考书目:Austin 1962;Searle 1981]

speech act classification/'spi:tʃ ækt klæsəfə'keiʃən/n **言语行为分类** 哲学家 Searle 把言语行为(SPEECH ACT)分为五类:

(a)受约行为(commissive),使讲话人承担将做某事的义

务，如许诺或威胁等的言语行为。例如：

If you don't stop fighting I'll call the police.

（你们再打下去我可要叫警察了。）（威胁）

I'll take you to the movies tomorrow.

（我明天带你去看电影。）（许诺）

(b)宣布行为(declarative)：改变世界上事物状况的言语行为。如在婚礼仪式中，当主婚人说出固定短语 I now pronounce you man and wife（我现在宣布你们结为夫妻）时，结婚行为得以完成。

(c)指令行为(directive)：要求听话人做某事的言语行为，如建议、要求和指示。

例如：

Please sit down.（请坐。）

Why don't you close the window?（干嘛不把窗子关上?）

(d)表情行为(expressive)：说话人表达情绪和表明态度的言语行为，如道歉、抱怨、感谢、祝贺。例如：

The meal was delicious.（这顿饭好吃极了。）

(e)表达行为(representative)：描述状态和事件的言语行为。如断言、主张和报道。下句属于断言：

This is a German car.（这是辆德国车。）

[参考书目：Searle 1965]

speech community/ˈspiːtʃ kəˈmjuːnəti/n **言语社团** 由一群人组成的一个社团，如一个村庄、一个地区、一个国家，他们至少有一种共同的语言变体。

双语(BILINGUAL)社团和双语(MULTILINGUAL)社团中一般有不止一种语言变体（见 SPEECH REPERTOIR 言语库）。

[参考书目：Hymes 1974]

speech continuum/ˈspiːtʃ kənˈtinjuəm/n **言语连续体** 一系列的相互接近的语言变体（见 SPEECH VARIETY 言语变体）。虽然一般认为语言可分为独立的地区方言(DIALECT)或社会方言(SOCIOLECT)，实际上这些方言是一个连续体(continuum)，它们之间常常没有明确的界限。

speech defect/ˈspiːtʃ diːfekt/n **言语缺陷** 也作 **speech disorder**/ˈspiːtʃ disɔːdə/n **言语失调** 说话时的反常现象；妨碍交际的进行，如失语症(APHASIA)或口吃。

speech errors/ˈspiːtʃ erəz/n **言语错误** 人们说话时在发

音、词和句子方面所犯的错误。

本族语者(NATIVE SPEAKER)和非本族语者说话时都会无意中犯错误。最常见的言语错误包括：

(a)前移错误(**anticipation error**)：把句中的音或词不必要的提前使用。如：

I'll put your cat in the cupboard(我要把你的猫放进橱柜里。)

取代了

I'll put your hat in the cupboard(我要把你的帽子放进橱柜里。)

(b)重复错误(**preservation error**)：已经发过的音或说过的词又重新出现。如：

the president of Prance 取代了 the president of France(法国总统)。

(c)首音互换错误(**reversal error**)，也作斯本内现象(**spoonerism**)：音、音节或词的位置颠倒造成的错误。如：

Let's have chish and fips 取代了 Let's have fish and chips(我们吃鱼和炸土豆片吧)。

心理语言学家们一直在研究言语错误，目的在于发现人们如何在长期记忆中储存语言项目和说话时如何从记忆中选择语言项目。

参见 MEMORY (记忆力，记忆)

[参考书目：Clark & Clark 1977]

speech event/ˈspiːtʃ iˈvent/n　**言语事件**　人们进行言语交际的实例，如互致问候、询问事情、进行对话等。如下例：

Child：Mum，where's my red jumper?

(孩子：妈妈，我的红套头衫在哪儿?)

Mother：Bottom drawer in your bedroom!

(母亲：在你卧室的最下一层抽屉里。)

Child：Right，I'll have a look.

(孩子：好，我去找找看。)

言语事件受言语使用规则和规范的制约。这些规则和规范在不同的言语社团中不尽相同。言语事件的结构可因言语类型(GENRE)的不同而发生很大的变化。

言语事件的组成部分包括场景(SETTING)、参与者(PARTICIPANT)和他们之间的角色关系(ROLE RELATION-

SHIP)、信息(MESSAGE)、格调(KEY')和渠道(CHANNEL)。

语言情景(speech situation)一词有时与言语事件交替使用。但言语情景通常指与言语有关的任何情景，如课堂教学、聚会。

一个言语情景可能由一个言语事件组成，如两人在街上见面，简单交谈几句。也可以由数起言语事件组成，其中有些事件可同时进行，如在盛大的晚宴上。

[参考书目：Coulthard 1985；Hymes 1974]

speech pathology/'spi:tʃ pə'θɒlədʒi/n **言语病理学** 对言语反常和言语失调现象，如失语症(APHASIA)及口吃的研究。

有时称言语矫治专家(见 SPEECH THERAPY 言语矫治)为"言语病理学家"或"言语—语言病理学家"美国尤其通用。

speech perception/'spi:tʃ pə'sepʃən/n **言语感知** 见 PERCEPTION(感知)。

speech rate/'spi:tʃ reit/n **言语速度** RATE OF SPEECH (言语速度)的替换术语。

speech reading/'spi:tʃ ri:diŋ/n **视话法** LIPREADING(唇读法)的替换术语。

speech repertoire/'spi:tʃ repətwa:/n **言语库** 在言语社团(SPEECH COMMUNITY)的日常交际活动中一个人所掌握和使用的语言或语言变体。某一群体的说话人在相互交际中可能使用不仅仅一种，而是数种语言或变体，每种只适宜于日常活动的某些特定场合(见 DOMAIN 言语场)。例如，住在蒙特利尔的某个讲法语的加拿大人，他的言语库可能包括标准加拿大法语，加拿大法语口语和英语(也许包括不止一种变体)。

参见 DIGLOSSIA (双语现象、双言现象)；VERBAL REPERTOIRE(语言整体，语库)

speech rhythm/'spi:tʃ riðəm/n **言语节奏** 言语节奏通过收缩和放松胸肌(搏动)发出。这种节奏导致胸部气压变化。有两种不同型的搏动：

(a)比较有规律的收缩，气压有规律的上升(胸腔搏动)；

(b)次数较少但较强的收缩，气压突然上升多(重音搏动)。

一般认为在任何一种语言中这两种不同系统一起活动的方式导致不同类型的言语节奏。

参见 STRESS-TIMED RHYTHM(重音拍子节奏)，SYLLA-

BLE—TIMED RHYTHM(音节拍子节奏)

[参考书目:Abercrombie 1965]

speech situation/ˈspiːtʃ sitʃuˈeiʃən/n　言语情景　见 SPEECH EVENT(言语事件)。

speech styles/ˈspiːtʃ stailz/n　语体,言语风格　社团中不同的讲话方式,包括从口头语到正式语的一系列变化。一个人所掌握的语体范围一般依据其背景和所在的语言社团(SPEECH COMMUNITY)不同而各有差别。对某一语体的选择往往具有社会含义,在随便场合中使用正式语体会使人感到滑稽可笑,而正式场合中,如在葬礼上念祷文时,使用口语语体则会冒犯别人。一般说来,本族语者了解哪种语体得体,哪种语体不得体(见 APPROPRIATENESS 得体,恰当)。

与言语语体有关的是共现规则(co-occurence rules)和替换规则(alternation rules)。共现规则决定何种语言项目可后于或先于其他语言项目,即与其他语言项目"共同出现",如:

正式语体:I should most certainly like to attend your ball, Sir Reginald.

(能去参加您的舞会,不胜荣幸,雷金纳德爵士。)

口语语体:I'd love to come to your do, Reg. (非常乐意去你家的聚餐会,雷格。)

替换规则决定着说话人从许多言语语体或语体特征中,选择可能的"替换项目。"如:

正式语体:Good morning, Mrs. Smith…

(早安,史密斯夫人…)

半正式语体:Hullo…

(你好…)

口语语体:Hi, Penny…

(你好啊,彭妮…)

[参考书目:Coulthard 1985; Ervin-Tripp 1972]

speech synthesis/ˈspiːtʃ ˈsinθəsis/n　言语合成　见 COMPUTATIONAL LINGUISTICS(计算机语言学)。

speech therapy/ˈspiːtʃ ˈθerəpi/n　言语矫治　为了治疗或减轻语言缺陷(如口吃)和帮助患失语症的人(如中风病人)重新恢复说话的能力而设计的活动和练习。

参见 SPEECH PATHOLOGY(言语病理学)

speech variety/'spi:tʃ və'raiəti/n **语言变体** 这一术语有时用来替换下列术语：语言²（LANGUAGE²），方言（DIALECT），社会方言（SOCIOLECT），洋泾浜语（PIDGIN），克里奥耳语（CREOLE）等，原因在于此术语比上列术语少含偏见。语言变体也可以指同一语言的不同变体，如美国英语、澳大利亚英语、印度英语。

speed reading/'spi:d ri:diŋ/n **快速阅读** 也作 **rapid reading** **快速阅读** 教人们如何读得更快，怎样对所读材料理解得更深的技巧。这些技巧通常训练读者在阅读时怎样有效地移动眼睛（见 REGRESSION 逆向阅读），怎样更好地理解书面语中的词和意义。

参见 READING（阅读），TACHISTOSCOPE（速示器）

spelling pronunciation/'speliŋ prənʌnsi'eiʃən/n **拼法发音** 按词的拼法发音，这种发音也许同一般的读法不同。如英语，非本族语者可能把 yacht（快艇）读成/jɒkt/而不读/jɒt/。本族语者有时也按拼法发音，如 often（经常）可以读成/'ɔftən/而不读/'ɔfən/。

spiral approach/'spaiərəl ə'prəutʃ/n **螺旋教学法** 也作 **cyclical approach** **循环法** 一种教学大纲（SYLLABUS），其教学项目在大纲中反复出现，再现时程度加深或更加详细。这种大纲同线性大纲（linear syllabus）不同，线性大纲里教学项目只出现一次。

[参考书目：Howatt 1974]

spirant/'spaiərənt/n **擦音** 一些美国语言学家用这一术语替代 FRICATIVE（擦音）。

split-half reliability/'split hɑ:f rilaiə'biləti/n **对分信度** 在测试（TESTING）和统计学中，依据同一测试的两部分之间的相关（CORRELATION）系数（如同一测试的奇数得分与偶数得分之间，前部分项目与后部分项目之间的相关系数）来计算测试信度（RELIABILITY）。得出结果后一般仍需要用斯比曼-布朗公式（SPEARMAN-BROWN FORMULA）来计算整套的信度，而不是两个独立部分的信度。

spoonerism/'spu:nərizəm/n **斯本内现象，首音误置** 见 SPEECH ERROR（言语错误）。

S-R theory/es 'ɑ:'θiəri/n **刺激—反应理论** STIMULUS-RESPONSE THEORY（刺激反应理论）的缩写式。

stage 阶段，步骤 语言教学中，一堂课有时分为三个阶段进行：

(a)讲解阶段(presentation stage)：介绍新语项，解释其意义，并举例说明。同时提供其必要信息；

(b)操作阶段(practice stage)，也作重复阶段(repetition stage)：以个人或小组的形式操练新语项。操练活动通常由控制性操练转向较自由操练；

(c)运用阶段(production stage)，也作转移阶段(transfer stage)，自由操练(free practice)：学生更自由地使用新语项，教师很少控制，或不加控制。

standard/ˈstændəd/n **标准语** **standard** adj **标准语的** 可替换术语：STANDARD VARIETY(标准语体)

Standard American English/ˈstændəd əˈmerikən ˈiŋgliʃ/n **标准美国英语** 见 STANDARD VARIETY (标准语体)

Standard British English/ˈstændəd ˈbritiʃ ˈiŋgliʃ/n **标准英国英语** 见 STANDARD VARIETY(标准语体)。

Standard deviation/ˈstændəd diːviˈeiʃən/n **标准偏差** 缩写形式：SD 统计学中通用的对于一种分布(DISTRIBUTION²)的离中趋势(DISPERSION)的测度，即对各分数与平均值(MEAN)的偏差程度的测度。标准偏差为平方差(VARIANCE)的平方根：

$$SD=\sqrt{\frac{\Sigma x^2}{N}}$$

X＝各量数减去平均值

N＝项目总数

Σ＝总和

standard dialect/ˈstændəd ˈdaiəlekt/n **标准方言** 可替换术语：STANDARD VARIETY (标准语体)。

Standard English/ˈstændəd ˈiŋgliʃ/n **标准语体** 见 STANDARD VARIETY(标准语体)。

standard error/ˈstændəd ˈerə/n **标准误差** 缩写形式：SE 测试(TESTING)和统计学中一种统计量，用于决定总体参数(POPULATION PARAMETER)数值与计算样本统计量的可能偏差度。一个统计量的标准误差可以显示出总体参数数值差的精确度。常用的一种标准差为平均值(MEAN)的标准误差，它显示出观察样本的平均值与总体平均值的接近程度。

standardization/stædədai'zeiʃən/n **标准化** **standardize** /'stændədaiz/v **使标准化** 使语言的某些习惯用法(USAGE[1])与标准语体(STANDARD VARIETY)一致的过程。它通常用发生于一种语言中的文字系统(WRITING SYSTEM)或拼写系统,往往由政府当局实施。例如,马来西亚和印度尼西亚推广了一种标准化系统,这种系统为马来语和印尼语的拼写提供了通用标准:

	印尼语	马来语
旧式拼写	tjantik	chantek "漂亮,好看"
新式拼写	cantik	cantik
旧式拼写	burung	burong "鸟"
新式拼写	burung	burung

standardized test/'stændədaizd' test/n **标准化测试** 一种测试:(a)曾经过多次试测和实验以保证其信度和效度(见 RELIABILITY 信度、VALIDITY 效度);

(b)测试常规(NORM[2])已经确立;

(c)有实施测试的统一步骤(时间限制,答题方式,提问次数)和评分程序。

standard language/'stændəd 'læŋgwidʒ/n **标准语言** 可替换术语:STANDARD VARIETY(标准语体)。

standard nine/'stændəd 'nain/n **标准九** 可替换术语:STANINE(标准九)。

standard score/'stændəd 'skɔː/n **标准分数** 测试(TESTING)和统计学中一种派生分数(DERIVED SCORE)。凭借这种派生分数,可以在同一尺度上表述或比较不同测试中得出的分数或值。例如,标准分数可以用来比较一个学生在两个不同长度的测试中的所得分数。标准分数显示出原始分数(RAW SCORE)在分数分布(DISTRIBUTION[1])中所占区域的函数,因此往往比原始分数更容易理解。常用的标准分数为 Z 分数(Z-SCORE)和 T 分数(T-SCORE)。

Standard Theory/'stændəd 'θiəri/n **标准理论** 见 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR(转换生成语法)

Standard variety/'stændəd və'raiəti/n **标准语体** 也作 **standard dialect** **标准方言** **standard language** **标准语言**,**standard** **标准语** 在一个社团或民族内享有最高地位

(STATUS)的一种语言变体，通常以受过教育的本族语者的口语和书面语为基础。

标准语体一般有下列特点：

(a)用于新闻媒介和文学作品；

(b)其描述见于词典和语法书(见 NORMATIVE GRAMMAR 规范语法)；

(c)用于学校教学以及对非本族语者的外语教学。

有时，标准语体是一个国家的政治文化中心受过教育的人们所用的语体。法语的标准语体就是以受过教育的人们所讲的巴黎法语为基础。

美国英语的标准语体为标准美国英语(Standard American English)，英国英语的标准语体为标准英国英语(Standard British English)。

一种标准语体可因使用地区不同而在语音上呈显差异。如苏格兰的标准英国英语，威尔士的标准英国英语，英格兰南部的标准英国英语。而标准英语(Standard English)有时作为概括性的术语，用以指所有民族的标准英语语体。这些民族标准语体在拼写、词汇、语法、尤其是发音等方面存在着差异，但都有一个共同的核心语言，这就使那些受过教育的操各民族标准英语的人们有可能进行交际。

参见 RECEIVED PRONUNCIATION(标准音)，NATIONAL LANGUAGE(民族语言)

[参考书目：Trudgill 1975]

stanine /'steinain/n <u>**标准九**</u> 也作**standard nine** <u>**标准九**</u> 有时用于测试的一种正常化的标准分数(NORMALIZED STANDARD SCORE)，即把标准分数排列在一个九阶表上。一个标准九就等于标准分数分布(DISTRIBUTION[1])全距的九分之一。

statement/'steitmont/n <u>**陈述**</u> 描述事物状态、行为、感觉或信念等的话语。如 It's very cold here in winter(这儿冬天好冷)；I don't think she looks very well(我觉得她好像不太舒服)。

陈述通常以陈述句(DECLARATIVE SENTENCE)形式出现，但并不是所有的陈述句都是陈述。看下例：

I suppose you'll be there.

(我想你会去那儿的吧。)

与其说这是一种陈述，不如说是发问。

statistical hypothesis/stə'tistikəl hai'pɒθəsəs/n **统计假设** 见 HYPOTHESIS(假设)。

statistical significance/stə'tistikəl sig'nifikəns/n **统计显著性** 用于检验统计假设的术语(见 HYPOTHESIS 假设)，指可期待所取得的样本(MEAN)会体现总体平均值。显著性以字母 P 表示(即概率)，通常与1呈某种比例关系。最常见的显著性介于 P<0.5和 P<0.1之间(符号"<"表示"小于")。如果规定两个平均值的差异具有 P<0.5或等于0.05的显著性，这就是说，一百个抽样中只有五个会偶然出现差异；如果显著性为0.01，一百个抽样中只会有一个偶然出现差异。因而，偶然发生的概率(P)越低，显著性就越高，观察值的真实性(而不是靠机遇)就越强。

stative verb/'steitiv'vɜːb/+n **静态动词** 一般用于描述一种状态(即一种不变状况)的动词，诸如 believe(相信)，have(有)，belong(属于)，contain(含有)，cost(价值为)，differ(不同)，own(拥有)等。看下列句：

This **contains** calcium.(这里边含有钙。)

She **believes** in God.(她信仰上帝。)

静态动词一般没有进行体(PROGRESSIVE ASPECT)。

有进行体的动词叫做动态动词(dynamic verb)。如：

I am reading a good book.(我现在正读着一本好书。)

She is wearing dark glasses.(她现在戴着一副墨镜。)

句中动词 read(读)和 wear(穿，戴)有进行体，为动态动词。

[参考书目：Quirk et al 1985]

status /'steitəs/n **地位** 指较高、较低或平等地位，尤其指在声望、权力以及社会阶层等方面所拥有的地位。

不同的语言变体(见 SPEECH COMMUNITY 语言变体)在一个语言社团(SPEECH COMMUNITY)中拥有不同的地位。比如说，一种只用于市场和非正式场合的语体，其地位可能很低，而用于政府、教育、行政等机构的语体则享有很高的地位(见 DIGLOSSIA 双语现象)。

在口头或书面交际活动中，人们的社会地位也很重要，因为社会地位会影响相互使用的言语风格(SPEECH STYLE)。如称谓形式(ADDRESS FORM)，礼节套话等。

参见 ROLE RELATIONSHIP(角色关系)

stem¹/stem/n　**词干**　也作　**base form**　**词根形式**　词中能附加屈折词缀(AFFIX)的那一部分。在英语中,屈折词缀-s能附加在词干 work(工作)后构成其复数形式 works(著作),the works of Shakespeare (莎士比亚著作)就是一例。

词的词干可以是:

(a)只含一个词素(即词根 ROOT)的简单词干,如 work(工作);

(b)词根加上派生词缀,如 work+er=worker(工人);

(c)两个或多个词根的组合,如 work+shop=workshop(车间)。

因而可以有下例形式:work+-s=works(著作),(work+-er)+-s=workers 工人(复数),(work+shop)+-s=workshops 车间(复数)。

参见 DERIVATION(派生);INFLECTION(屈折变化)

stem²n　**题干**　见 MULTIPLE CHOICE ITEM (多项选择题项)。

stimulus/'stɪmjuləs/n　**刺激**　见 STIMULUS-RESPONSE THEORY(刺激—反应论),BEHAVIOURISM(行为主义)。

stimulus-response theory/'stɪmjuləs rɪ'spɒns'θɪəri/n　**刺激—反应论**　也作 S—R theory,S—R 论　一种学习理论,代表人物是美国心理学家 B. F. Skinner(1904)(见 BEHAVIOURISM 行为主义)。这种理论把学习看成在两个反应间形成联想的过程。刺激(stimulus)指能在某个人或生物身上引起变化或使其作出反应的情况或行为。反应(response),即对一种刺激作出反应的行为。强化(Reinforcement)是反应发生后的一种刺激,能影响该反应再次发生或不再发生的概率。增加一种反应发生的可能性的强化叫正向强化(positive reinforcement);减少一种反应发生的可能性的强化叫负向强化(negative reinforcement)。如果对一种反应不加以任何强化,这种反应终将消失,这就是说的自然消失(extinction);如果对一种类似的,但与原刺激无关的刺激作出反应,则称"刺激的概括"。学习区分不同类型刺激的过程叫辨别(discrimination)。

S—R 理论有好几种,但都包含这些基本原则或大同小异的原则。这些基本原则曾用于研究言语学习(VERBAL LEARNING)和语言学习。

参见 OPERANT CONDITIONING(操作性条件反射)

[参见书目:Gagne' 1970]

stop/stɔp/n **塞音，爆破音** 也作 **plosive** **爆破音** 一种语音(指 CONSONANT 辅音)，发这种音时，来自肺部的气流受到阻碍，然后被突然释放出。

如双唇(BILABIAL)爆破音/P/，发这个音时，先闭紧牙双唇堵住气流，然后将气流突然释放出。

参见 CONSONANT(辅音)，MANNER OF ARTICULATION(发音方式)，PLACE OF ARTICULATION(发音部位)

[参考书目:Gimson 1980]

strategy/'strætədʒi/n **策略，手段** 学习和思维时，为达目的所采用的步骤。在语言学习上，学习策略(见 LEARNING STRATEGY 学习策略)和交际策略(见 COMMUNICATION STRATEGY 交际策略)就是语言学习者在学习语言和使用语言时，有意或无意中采用的那些程序.

参见 HEURISTIC(启发式的)，HYPOTHESIS TESTING(假设检验)，OVERGENERALIZATION(过度概括)，SIMPLICATION(简化)

stratificational grammar /ˌstrætəfə'keiʃənl 'græmə/n **层次语法** 由美国语言学家 Lamb 发展起来的一种语言理论。按照这种理论，一门语言内有许多层(或平面)："音位(PHONEMIC)层"(或平面)指语言的语音系统；"义素层"与语义(SEMANTIC)概念有关。在这两层之间还有好几个层次，每一层都有一个系统，每一个系统又包含若干规则，如关于序列的结构规则等。例如，在音位层里，音位结构(PHONOTACTIC)规则规定在一种语言中，语音单位的哪些排列是可能的，哪些排列是不可能的，在英语中，辅音组合/tr/是可能的，如 trip(旅行)，但/tl/是不可能的，在英语中没有 * tlip 这种词。

[参考书目:Lockwood 1972]

stratified sample /'strætəfaid' sɑmpəl/n **分层样本层次样本** 见 SAMPLE(样本)。

stress/stres/n **重音，重读** v. **用重音读重读** 发一个词或音节时(见 ARTICULATION 发音)，所花力气比发它前后的词或音节时要大，即用了更多来自肺部的气流。

音节可以重读或不重读。一个重读音节或单词听上去比较响亮，持续时间较长，音也比其前后的词或音节要高(见

PITCH 音高)。

一个音节可因下列条件而重读：

(a)重音符(ACCENT)所在的音节，如 dismay(使灰心)，ever(永远)，confusion(混乱)；

(b)说话人希望强调或突出(PROMINENCE)某个音节，如：

I said INduce, not DEduce.

(我说的是归纳，不是演绎。)

[参考书目：Brazil, Coulthard, &Johns 1980; halliday 1970]

stress-timed rhythm/ˈstres taimd ˈriðəm/n **重音拍子节奏** 一种言语节奏(SPEECH RHYTHM)，人们认为，在这种言语节奏里，重读音节间相距的时间相等。英语经常被称为重音拍子语。看下例：

ˈAlison didn't/ˈfinish her/ˈessay.

1 2 3

(艾丽逊没写完文章。)

在上面三节中(用数字1、2、3、标明)，尽管每节所含音节数不等，所需发音时间却相同，因而这三个重读音节(标有"ˈ"的音节)间相距的时间相等。

可是，英国英语的话语录音却表明，虽然英语倾向于重音拍子节奏，但并不是严格地按重音击拍。

参见 SYLLABLE-TIMED RHYTHM(音节拍子节奏)

[参考书目：Abercrombie 1965; Brazil, Coulthard & Johns 1980]

strong form/ˈstrɒŋ fɔːm/n **强式** 单词出现于言语中的一种可能形式。单念或重读一个词时(如：he can pay us 他能付给我们钱)，这个词便以强式出现(can 读作/kæn/)，不重读时，便经常以弱式(weak form)出现。以 can(能)为例，在弱式里，其元音的音质发生变化，音长也缩短(读作/kən/)

strong verb/ˈstrɒŋ vəːb/n **强动词，不规则** 动词语法术语，常用于指以元音的变化来构成过去时态和过去分词的一类动词，如 begin—began—begun(开始)，sing—sang—sung(唱歌)。用添加后缀-ed 的方法构成过去时和过去分词的规则动词称为弱动词(weak verb)，如 open—opened(开始)。

structural description /strʌktʃərəl diˈskripʃən/n **结构描写** 缩写形式：SD 在转换生成语法(GENERATIVE TRANS-

FORMATIONAL GRAMMAR)中对句子进行的完全的语法分析，其典型的分析形式为树形结构(即树形图 tree diagram)或语符列。结构描写把句子以最抽象的句法形式显示出来(即深层结构 DEEP STRUCTURE)，并把那些通过各种规则("转换规则")使深层结构发生变化的过程也显示出来。

参见 BASE COMPONENT (基础部分) TRANSFORMATIONAL COMPONENT(转换部分)

structural global method/ˈstrʌktʃərəl ˈgləubəl ˈmeθəd/n **整体结构法** 可替换术语 AUDIO-VISUAL METHOD(视听法)。

structural (ist) linguistics /ˈstrʌktʃərəlˈɪst lɪŋˈgwɪstɪks/n **结构(主义)语言学** 一种语言学研究方法，强调把语言看作一种系统的整体，并考察语音、词、句子等语言单位在这个系统内所处的位置。

例如，结构语言学家研究一种语言词汇内部的语音分布情况，就是研究是否某些音只出现于词首，某些音只出现于词中，某些音只出现于词尾。他们还把一种语言中的一些发音规定为区别性的，用于区别词(见 PHONEME 音位，音素)，而把另一些发音规定为音位变体(见 ALLOPHONE 音位变体)。在形态学(MORPHOLOGY)和句法学(SYNTAX)等领域中他们也进行了与此相似的分布和分类研究。

就其最广泛的意义来说，结构语言学这个术语指好几派语言学家的研究，其中包括布拉格学派(PRAGUE SCHOOL)，但常用来指一组美国语言学研究，如 Bloomfield 和 Fries。其著述主要于二十世纪三十年代至五十年代间出版。这些语言学家著述的理论基础是行为主义(BEHAVIOURISM)，对一些语言教学法有相当大的影响(见 AUDIOLINGUAL METHOD 听说法)。

[参考书目:Bolinger 1975]

structural syllabus/ˈstrʌktʃərəl ˈsɪləbəs/n **结构大纲** 一种语言教学大纲(SYLLABUS)，其主要特点是选出语言中某些语法项目及结构(如时态、语法规则、句型)，并将其排列成宜于教学的顺序。结构大纲的语法项目及结构的安排顺序取决于(使用)频率、难易度、实用性或以上诸因素的组合。

参见 NOTIONAL SYLLABUS(意念大纲)，SITUATIONAL METHOD (情景法)

[参考书目:Alexander et al 1975]

structural word/ˈstrʌktʃərəl ˈwəːd/n **结构词**　见 CONTENT WORD(内容词)。

structure/ˈstrʌktʃə/n **结构**　语言学术语，指彼此间呈现一定关系的语言单位序列。

例如，名词短语(NOUN PHRASE[1])的结构之一为“冠词+形容词+名词”，如 the friendly ape(这只友好的无尾猿)。在英语中，可能的音节(SYLLABLE)结构之一为 CVC(辅音+元音+辅音)，如 concert(音乐会)的第一个音节 con-。

参见 SYNTAGMATIC RELATIONS(横组合关系)

structured response item/ˈstrʌktʃəd riˈspɔns ˈaitəm/n **结构控制题项**　见 TEST ITEM(测试项)。

structure word/ˈstrʌktʃə wəːd/n **结构词**　见 CONTENT WORD (内容词)。

student-centred learning /ˈstjuːdənt ˈsentəd ˈləːniŋ/n **以学生为中心学习**　教育学中的学习情景，在此种情景中：

(a)学生参与设计教学目的和目标(OBJECTIVES)；

(b)重视学生的感情和价值观念(见 HUMANISTIC APPROACH 人本主义教学法)；

(c) 教师的角色不同，他以帮助者、咨询者或顾问的身份出现。

语言教学法中如集体学习法(COMMUNITY LANGUAGE LEARNING)和沉默法 (SILENT WAY)，能使学生在学习中主动活跃，因此人们认为这类教学法比许多传统方法更少以教师为中心，更多以学生为中心。

study skills /ˈstʌdi skilz/n **学习技能，学习方法**　为达到学习目的而用于读、写、听的技能、方式和手段(见 MICRO-SKILL 微技能)。例如，大学学生从英语课本上学习英语，所需技能有：根据所读材料的类型调整阅读速度(见 READING SPEED 阅读速度)，使用辞典，从上下文中猜测词意，理解图表、图形及符号，作笔记，作小结等。

style/stail/n **文体，风格**　**stylistic**/staiˈlistik/adj **文体(上)的，风格(上)的**

(1)一个人的语言在讲话和写作中的变化。根据不同的情景、听话人、地点、论题等等，文体可有非常随便到十分正式的变化。

一种特定的文体(如正式或口语体)，有时也叫风格变体

(stylistic variety)。有的语言学家使用"语域"这个术语来指风格变体,而有的语言学家认为语域不同于风格变体(见 REGISTER 语域)。

(2)文体也用来指某一个人在其所有讲话和写作中的语言风格,或指某一特定时期人们说话和写作的方式,如狄更斯风格、莎士比亚风格、十八世纪写作风格等。

参见 STYLISTIC VARIATION(文体变异)

style shift /'stail ʃift/n **文体转移** 在一次言语交际或书面交际中所出现的文体(STYLE)上的改变。文体转移的发生往往是由于作者重新看待或重新估价一种情景。例如,写作者可能因为与收柬人关系密切,而在一封行文正式的请柬末尾附上一个口语体的便笺;在对求职者的面试中,如果考官谈话非常随便,求职者就可以使用正式文体转为使用较随便的文体。

参见 STYLISTIC VARIATION(文体变异)

stylistics/stai'listiks/n **文体学,风格学** 对语言各种变体(即文体 STYLE)的研究。语言变体取决于使用语言的情景以及写作者或说话人希望在读者或听话人身上取得什么样的效果。

虽然文体学有时也包括对口语的考查,但它通常指对书面语以及文学作品的研究。文体学研究的对象是作者如何进行选择,以及作者为什么要使用某些形式和表达方式,而不用其它形式和表达方式。

参见 DISCOURSE ANALYSIS(语篇分析)

[参考书目:Bolinger 1975]

stylistic variation /stai'listik vɛəri'eiʃən/n **文体变异** 个人或一批人,视其情景、主题、受话人以及地点的不同,在其讲话或写作中表现出来的差异。文体的变异常见不同语音、不同词汇或短语以及不同句子结构的使用。

以英语为例:

(a)发音方面:在非正式文体中,人们更趋向于把 sitting/sitiŋ/("坐"的现在分词),working/wəːkiŋ/("工作"的现在分词)读作 sitt'n/sitn/,work'n/wəːkn/。

(b)词汇和句子结构方面:

较正式文体:We were somewhat dismayed by his lack of response to our invitation.

(他对我们的邀请不作答复，我们颇感失望。)

较非正式文体：We were rather fed up that he didn't answer where we invited him.

(我们请了他半天，连个话都不回，真讨厌！)

测度一个人或一批人的文体变异，可以分析他们的话语录音，然后作出比较。

参见 STYLE(文体)

stylistic variety/staiˌlistik vəˈraiəti/n **风格变体** 见 STYLE(文体)。

subject/sʌbdʒikt/n **主语** 在英语语法中，具有下列特点的名词、代词或名词短语(NOUN PHRASE)通常为主语：

(a)在句中的典型位置是在主要动词之前，并与其紧密关联；

(b)决定主谓一致(CONCORD)的形式；

(c)指句中其余部分旨在对其作出陈述或论断的那一部分。

句中包含动词、或动词词组(VERB GROUP)(可包括宾语[OBJECT]、补语[COMPLEMENT]或状语[ADVERBIAL]的那一部分为谓语(PREDICATE)。谓语是句中论述主语的那一部分，如：

主语 谓语

The woman smiled

(那女人笑了。)

Fish is good for you

(吃鱼对你的健康有益。)

参见 OBJECT(宾语)

subject complement/ˌsʌbdʒikt ˈkɔmpləmnt/n **主语补足语** 见 COMPLEMENT(补语)。

subjective test/səbˈdʒektivˈtest/n **主观性测试** 一种靠判卷人的主观判断评定分数的考试，如短文写作考试。与主观性测试相对照的是客观性测试(objective test)。这种测试的评分过程排除了判卷人的主观判断。正误判断题(TRUE-FALSE)和多项选择(MULTIPLE-CHOICE)为客观性测试。

Subject-Prominent language/ˈsʌbdʒiktˈprɔmənənt ˈlæŋgwidʒ/n **主语主导语** 以语法单位主语(SUBJECT)、谓语(PREDICATE)为基本句子结构的语言。在这种语言中，句子通常采取

主谓结构的形式。英语是一种主语主导语，因为其常见句型如下：

I have already seen Peter.（我已经看见了彼得）
（主语） （谓语）

以语法单位主题、述题（见TOPIC²主题）为基本句子结构的语言称为主题主导（Topic-prominent Language）。汉语就是一种主题主导语。在汉语中，主述结构是一种常见的句型，如：

"张三我已经见过了"。即：

"张三，我已经见过（他）了。"

（主题）（述题）

［参考书目：Li & Thompson 1981］

subjunctive /səb'dʒʌŋktiv/n **虚拟语气** 见MOOD（语气）。

submersion programme/səb'mə:ʃən 'prəugræm/n **浸没法教程** 一种双语教育（BILINGUAL EDUCATION）形式。在这种教育中，教学用语并不是其中一些儿童的第一语言（FIRST LANGUAGE），而只是另外一些儿童的第一语言。这种情形发生于许多国家，在那里，移民儿童上学读书，而学校的教学用语为所在国的语言。

参见IMMERSION PROGRAMME（沉浸法教程）

［参考书目：Swain 1978］

subordinate clause/sə'bɔ:dənət 'klɔ:z/n **从属子句，从句** 可替换术语：DEPENDENT CLAUSE（从属分句，从属子句）

subordinating conjunction/sə'bɔ:dəneitiŋ kən'dʒʌŋkʃən/n **从属连（接）词** 见CONJUNCTION（连词）。

subordination/səbɔ:də'neiʃən/n **从属连接** 见CONJUNCTION（连词）。

subordinator/sə'bɔ:dəneitə'/n **从属连词** 见CONJUNCTION（连词）。

substandard/sʌb'stændəd/adj **次标准语的** 如果一个人或一组人的讲话或写作中有不符合标准语体（STANDARD VARIETY）的现象，因而被认为是不可取的，这时常用此术语来表示对其所持的否定态度。

例如，一些英语方言中的双重否定：

I don't know nothing.（我什么都不知道。）

不少人就认为双重否定是非标准语。语言学家用"非标准语

的"(NONSTANDARD)来指那些不属标准语体的形式，此术语少含偏见。

substantive/səb'stæntiv/n **名词，名词性词** 术语，有时用于指名词(NOUN)或任何起名词作用的词，如代词、形容词(the old 旧事物)、动名词(GERUND)等等。

substantive universal/'sʌbstəntiv ju:nə'və:səl/n **实体普遍现象** 实体共同性见 LANGUAGE UNIVERSAL(语言普遍性)。

substitution drill/ˌsʌbstə'tju:ʃən dril/n **替换练习** 见 DRILL(操作，练习)。

substitution table/ˌsʌbstə'tju:ʃən 'teibəl/n **替换表** 语言教学中一种可替换句中不同位置成份的项目表。通过项目的不同组合，一张替换表可用来造出许多不同句子，如：

The post office (邮局) The bank (银行) The supermarket (超级市场)	is (在，位于)	behind (在…后面) near (在…附近) across from (在…对面)	the park (公园) the hotel (旅馆) the station (车站)

subtest/'sʌbˌtest/n **分类测试** 作为较长测试的组成部分的测试。例如，一种语言水平测试可包括语法、写作和口语等方面的测试。

subtractive bilingual education/səbˌtræktiv baiˌliŋgwəl edju'keiʃən/n **取代性双语教育** 也作**subtractive bilingualism**/səbˌtræktiv bai'liŋgwəlizəm/ **取代性双语制** 见 ADDITIVE BILINGUAL EDUCATION(附加双语教育)。

subvocal reading/ˌsʌb'vəukəl'ri:diŋ/n **无声阅读，默读** 一种阅读方式，一些研究者认为这是所有读者所共有的，另一些研究者认为这种阅读方式标志着读者阅读水平的低下。用这种方式阅读时，读者默默地一个词一个词地念，有时连舌部、嘴唇和声带也跟着轻微地移动。

suffix/'sʌfiks/n **后缀** 附加在一个词的词尾，并能改变该词的意义或语法功能的一个字母或语音，或者一组字母或

语音。

参见 AFFIX(词缀)

suggestopaedia/sədʒestəu'piːdiə/n **暗示法,启示法** 也拼作 **suggestopedia suggestopedy**/sədʒe'stɔpədi/或为 **Lozanov method** **罗扎诺夫法** 一种外语教学法(METHOD),创始人是保加利亚人 Lozanov。这种教学法利用对话、情景和翻译来教授并操练语言,尤其是利用音乐、形象和娱乐性的练习活动,使学习更加轻松而有效。人们认为暗示法是"暗示学"(即研究暗示因素对人类行为的影响的学说)在教学上的应用。

[参考书目:Lozanov 1979;Richards & Rogers 1986]

summative evaluation/ˌsʌmətiviˌvæljueiʃən/n **总测型评估** 见 FORMATIVE EVALUATION(形成型评估)。

summative test/ˌsʌmətiv'test/n **总测试** 见 FORMATIVE TEST(阶段测试)。

superlative/suː'pəːlətiv/n **最高级** adj **最高级的** 也作 **superlative degree**/suː'pəːlətiv di'griː/ **superordinate**/ˌsuːpə'ɔːdənət/ **上坐标词** adj **最上坐标的** 见 HYPONYMY(下义关系)。**最高级** 见 COMPARATIVE(比较级)。

suppletion/sə'pliːʃən/n **异干互补** 形态学(MORPHOLOGY)中一种不规则类型,属于这种类型的词,其各种屈折形式与原词面目全非(见 INFLECTION 屈折变化)。

例如,英语的 good(好)—better(较好)—best(最好)就没有按照正常的模式,变化成与 tall(高)—taller—(较高)—tallest(最高)相似的形式,而是分别以完全不同的形式来表示形容词"好"(good)的比较级和最高级(见 COMPARATIVE 比较级)。

suprasegmentals/ˌsuːprəseg'mentəlz/n **超切分音位** 语音学(PHONETICS)和音位学(PHONOLOGY)中超过话语中一个以上语音的单位,如重音(STRESS)和语调(见 TONE[1] 声调,TONE[2] 语调)。术语"超切分音位"特别为美国语言学家所喜用。

参见 INTONATION(语调),PROMINENCE(突出),SEGMENTAL PHONEMES(切分音位)

[参考书目:Hyman 1975]

surface structure/'səːfəsˌstrʌktʃə/n **表层结构** 见 DEEP STRUCTURE(深层结构),BASE COMPONENT(基础部分),

GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR(转换生成语法)。

surrender value/sə'rendə vælju:/n　**退保值**　语言教学术语，源出人寿保险。有时用来指学习者在某段语言课程中所学到的有限技能，即使他不再继续学习，也能使用这些技能。

SVO language/es vi: 'əu 'læŋgwidʒ/n　**主谓宾语言**　见 TYPOLOGY(类型学)。

syllabic writing/sə'læbik 'raitiŋ/n　**音节文字**　一个语符代表一个音节(SYLLABLE)的文字系统(WRITING SYSTEM)。如，日语中的片假名和平假名就是音节文字。片假名例词：

イギリス

Igirisu(大不列颠)

トランプ

toranpu(玩牌)

参见 ALPHABETIC WRITING(拼音文字)，IDEOGRAPHIC WRITING(表意文字)

syllabification/sə læbəfə'keiʃən/n　**音节划分**　**syllabify**/sə'læbəfai/v　**划分音节**　把词划分为若干音节(SYLLABLE)。如 locomotive(火车头)，可划分为四个音节：lo—co—mo—tive.

词汇的拼写音节可不同于发音音节。如在 styl—is—tics /stai'listiks/(文体学)中，第一个拼写音节是 styl，但第一个发音音节则是/stai—/。

syllable/'siləbəl/n　**音节**　**syllabic**/sə'læbik/adj　**音节的**　言语中的一单位，往往大于一个音，小于一个词。如 terminology(术语)包含五个音节：ter—mi—no—lo—gy.

在语音学(PHONETICS)中，音节通常与胸部搏动有关。胸部搏动：胸腔部分肌肉收缩。胸部每次搏动，气流压力在音节"中部"，即音节的音峰(peak)处最明显。听话人可以区别音节的音峰，因为他的音质高于周围的音，但两个音节的临接处人们常常难以区分。如 bitter(苦的)，可能听成 bi—tter，bit-ter 或 bitt-er。

音位学(PHONOLOGY)根据元音(VOWEL)和辅音(CONSONANT)的不同组合确定音节。元音能自成音节或成为音节的"中心"，如/e/在/bed/(bed 床)中。辅音位于音节的开头或末尾，除个别辅音外，一般不能自成音节。根据是元音结尾还

是辅音结尾，音节分成开音节(open syllables)和闭音节(closed syllables)。例如，英语中的 to(到)、try(试)、show(展示)是开音节，bet(打赌)、ask(询问)和 snap(噬咬)属于闭音节。一个音节可分成三部分：

(a)开头部分，称作节首音(onset)

(b)中间部分，称音核(nucleus)或音峰(peak)

(c)结尾部分，称作节尾音(coda)

英语的 bed/bed/(中床)，/b/为节首音，/e/为音核，/d/为节尾音。

可为音核的语音有时可称音节音(syllabic)或标为[+音节]，不能为音核的音称为非音节音(asyllabic)或标为[一音节]。

[参考书目：Gimson 1980；Hyman 1975]

syllable-timed rhythm /'siləbəl taimd 'riðəm/n **音节拍子节奏** 所有音节都以相同间隔出现的一种话语节奏(SPEECH RHYTHM)。通常说法语是音节拍子节奏语。例如：

Il/est/ar/ri/vé/à/six/heures(他六点钟到的)

1 2 3 4 5 6 7 8

标有1、2、3等的切分段都是一个音节，每段音所花时间相同。

然而，操法语者的言语录音表明，尽管法语倾向于音节拍子节奏，但严格来说还够不上这种节奏。

参见 STRESS-TIMED RHYTHM(重音拍子节奏)

[参考书目：Abercrombie 1965；Brazil，Coulthard，& Johns1980]

syllabus/'siləbəs/n **教学大纲** 也作**curriculum** **大纲** 一门课程的内容及教授顺序的描述。编制语言教学大纲可依据(a)语法项目和词汇(见结构大纲 STRUCTURAL SYLLABUS)；(b)不同情景中所需用的语言(见情景法 SITUATIONAL METHOD)；(c)学习者用目的语(TARGET LANGUAG')所需表达的意义和交际功能(见意念大纲 NOTIONAL SYLLABUS)。

参见 CURRICULUM[2](大纲)，GRADATION(等级划分)，LANGUAES FOR SPECIAL PURPOSES(专业用语)，SPIRAL APPROACH(螺旋法)，SYNTHETIC APPROACH(综合教学法)

[参考书目：Wilkins 1976]

syllabus design/'siləbəs di'zain/n **大纲设计** 见 COURSE

DESIGN(课程设计),CURRICULUM DEVELOPMENT(课程编制)。

synchronic/siŋ'krɔnik/adj **共时的** 见 DIACHRONIC LINGUISTICS(历时语言学)。

synchronic linguistics/siŋkrɔnikliŋ'gwistiks/n **共时语言学** 见 DIACHRONIC LINGUISTICS(历时语言学)。

synonym/'sinənim/n **同义词** **synonymous**/sə'nɔnəməs/adj **同义的** **synonymy**/sə'nɔnəmi/n **同义性** 与另一词的意义相同或几乎相同的词。例如,英语中 hide(藏)和 conceal(隐藏)在下列句中同义:

He hid the money under the bed.(他把钱藏在床下。)

He concealed the money under the bed.(他把钱藏在床下。)

在特定情景中,往往一个词比另一个词更为合适,如 conceal 就比 hide 更正式些。

有时两个词只有在某些句中同义。例如:

I must buy some more stamps at the post office.(我得去邮局再多买些邮票。)

I must get some more stamps at the post office.(我得去邮局再多买些邮票。)

这里,buy 和 get 是同义词,第二句中的 get 通常是"买"而不是"偷"。

参见 ANTONYM(反义词),HYPONYMY(下义关系)

[参考书目:Palmer 1981]

syntactic/sin'tæktik/adj **句法的** 见 SYNTAX(句法)。

syntactic structure/sin'tæktik'strʌktʃə/n **句法结构** 将词素(MORPHEME)、词排列起来组成更大单位,如短语(PHRASE),从句(CLAUSE)和句子(SENTENCE),这种排列叫句法结构。可以通过句法结构的差别来比较不同语言。例如,英语中名词短语(NOUN PHRASE)的词序一般为:

指示词+形容词+名词

this big house

这 大 房子

马来语中的词序为:

名词+形容词+指示词

rumah besar ini

房子 大 这

syntagm/ˈsintægəm/n **横结构组合，单位语符列** 也写作 **syntagma**/sinˈtægmə/**syntagmatic**/ˌsintægˈmætik/adj **横组合的** 语言中两个或两个以上单位的有意义的组合。横结构组合可包括：

(a)两个或两个以上的词素组成一个词。如：

re—(再)+write(写)→rewrite(重写)

或者

(b)词组合成短语(PHRASE)，从句(CLAUSE)和句子(SENTENCE)。如：

the+train+is+leaving+now(火车开动了)

参见 SYNTAGMATIC RELATIONS(横组合关系)，SYNTAX(句法)。

syntagmatic relations/ˌsintægˈmætik riˈleiʃənz/n **横组合关系** 出现在同一序列的语言单位(如单词，从句)与其他语言单位间的关系。可以说一个词与句中的其他词有横组合关系，与可在本句中替换他的词有纵聚关系(**paradigmatic relations**)。

如：I ↔ gave ↔ Tracy ↔ the ↔ book(我给了特蕾西那本书)

↕

passed (传给)

↕ ↔ = 横组合关系

handed (递给) ↕ = 纵聚关系

↕

threw (扔给)

参见 STRUCTURE(结构)

syntax/ˈsintæks/n **句法，句法学** **syntactic**/sinˈtæktik/adj **句法的** 对组词成句和组句规则的研究。

在转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)中，句法部分是语法三个主要成分之一，包括组成句子结构的规则(见 BASE COMPONENT 基础部分)和变换这些结构的规则(见 TRANSFOMATIONAL COMPONENT 转换部分)。

参见 MORPHOLOGY(形态学)，PHONOLOGY(音位学)，SYNTACTIC STRUCTURE(句法结构)

synthetic approach/sinˈθetik əˈprəutʃ/n **综合教学法** 语言教学中，有时用来指研制教学大纲(SYLLABUS)或语言课

程的一种方法。这种方法首先把所教语言分解成基本部分(如把语法分解成词类和语法结构),然后分别教授。学习者的任务是将单个部分重新组织在一起(也就是进行综合)。按难易程度排列语法项目的教学大纲是综合教学法的一部分。从这个意义上讲,许多传统教学大纲可称为"综合性的"。

这种方法可与分析法(**analytic approach**)相对比。在分析法中,教学大纲和课程设计的出发点是语言行为单位(如描述、请求、道歉、询问以及其他言语行为 SPEECH ACT)。如有必要,到课程后期可对用于表达不同功能的词汇和语法进行分析。从这个意义上讲,意念大纲(NOTIONAL SYLLABUS)可称为"分析性的"。

[参考书目:Wikins 1976]

synthetic language/sin'θetik 'læŋgwidʒ/n **综合(型)语(言)** 粘着语(AGGLUTINATING LANGUAGE)或屈折语(INFLECTING LANGUAGE)的总称。

systematic phonemics / sistə'mætik fə'ni:miks/n **系统音位学** 一种理论,认为本族语者的语音知识包括懂得不同形式的词之间的音位关系。这种理论宣称,实际言语中词的形式(比如英语单词 serene 和 serenity)产生于一种底层的抽象层次,称为"系统音位层"。serene 和 serenity 的抽象形式或底层形式(**underlying form**)都是‖seren‖,‖e‖代表长音‖e‖切分段(SEGMENT)。这种形式在实际言语中并不存在。

参见 GENERATIVE PHONOLOGY(生成音位学)

[参考书目:Hyman 1975;Chomsky & Halle 1968]

systemic grammar/si'sti:mik 'græmə/n **系统语法** 以一系列系统为基础的语法分析法。每个系统都是一组选择项,人们说话时(见 UTTERANCE)必须在每一个适当时刻选择其中一项。例如,英语中,说话人或写作者从数(NUMBER¹)系统中选择单数或复数;从时态(TENSE¹)系统中选择过去时、现在时或将来时;从语气(MOOD)系统中选择陈述式、疑问式或命令式,此外还需从许多其他系统中进行选择。

在 She jumped(她跳了一下)这一句中的选择有:

"she"(她)是单数,第三人称,阴性

"jumped"(跳)是过去时,主动态,动作过程。

参见 SYSTEMIC LINGUISTCS(系统语言学),TRANSITIVITY²(及物性选择)

[参考书目:Berry 1975;Fawcett & Halliday 1985]

systemic linguistics/si'sti:mik liŋ'gwistiks/n 系统语言学 由 Halliday 发展的一种语言学研究方法,其特点是在社会语境中研究语言。这种方法的理论基础是功能分析,而不是形式分析,也就是说,把语言看作是用于交际的手段,而不是一系列规则。这样,系统语言学的研究范围较许多其他语言学理论更为广泛(见 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR 转换生成语法)。

Halliday 认为,音位学(PHONOLOGY)和词汇语法(lexicogrammar)(词汇和语法结构)与意义密切相关,不能离开意义进行分析;这个理论的基本概念是,每次使用语言,不管情景如何,使用者都在不断地进行选择。这些选择主要是意义选择;不过要通过语调(INTONATION)、词汇、语法(GRAMMATICAL)结构等方式表达这些选择。

参见 SOCIAL CONTEXT(社会语境),SYSTEMIC GRAMMAR(系统语法),TRANSITIVITY²(及物性选择)

[参考书目:de Joia & Stenton 1980;Fawcett & Halliday 1985]

systems approach/'sistəmz ə'prəutʃ/n 系统法 在教育、语言教学课程设计(COURSE DESIGN)中,一种研究分析、规划和发展的方法。系统法包括三个方面:(a)鉴别所涉及的一切不同因素(如社会、父母、教师、学生、时间、教材等);(b)分析、研究各因素间的相互作用;(c)研制保证教学目标(OBJECTIVE)得以实现的计划或系统。

T

tachistoscope/'tækistəu skəup/n　**速示器**　一种机械装置。当光闸或一种类似装置迅速开关时，能非常简略地显现印刷材料（如词、句子）。速示器用来研究感知（PERCEPTION）和阅读（READING），有时也用于快速阅读（SPEED READING）课程。

tag/tæg/n　**附加成分**　附加在句子上的词、短语或小句，用以强调或构成问句形式。例如：

They're lovely and juicy, **these oranges.**（这些柑橘，汁多好吃。）

Jill's coming tomorrow, **isn't she?**（吉尔明天来，是吧？）

后一句称为附加疑问句（**tag question**）。

［参考书目：Quirk et al 1985］

tagmeme/'tægmi:m/n　**法位**　**tagmemic**/tæg'mi:mik/adj　**法位的**　法位学（TAGMEMICS）中语法分析的基本单位。一个法位即一个单位，它体现语法功能（GRAMMATICAL FUNCTION）和完成这些功能的成分，即填充项（**fillers**）之间的关系，诸如主语（SUBJECT）、宾语（OBJECT[1]）或谓语（PREDICATE）与其填充项的关系。请看：

The baby bit Anthea.（那孩子咬了安斯娅。）

这里，主语法位由名词短语（NOUN PHRASE[1]）"the baby（那孩子）"填充，谓语法位由及物动词（TRANSITIVE VERB）"bite（咬）"的过去式填充，宾语法位由专有名词"Anthea（安斯娅）"填充。

tagmemics/tæg'mi:miks/n　**法位学，法位学语法**　Pike 创立的一种语言理论。法位学分析中有三个等级或体系：语法等级、音位等级和词汇等级。每个等级中都有若干层次。如语法等级中包括词素层、单词层、短语层、小句层、句子层、段落层。其中每一层次又包含许多法位（TAGMEME），表明语法功能与能承担这些功能的语法项目类别之间的关系（见 **fillers**）。

[参考书目:Pike 1967]

tag question/ˈtæg kwestʃən/n **附加疑问句** 见 TAG(附加成分)。

tap/tæp/n **一次接触音** 可替换术语:FLAP(闪音)。

target language¹/ˈtɑːgət læŋgwidʒ/n **目的语** 也作 L2 **第二语言** 语言教学中指学习者所学语言,与第一语言(FIRST LANGUAGE)或母语相对。

target language²n **目的语**² 翻译过来的语言(如在双语词典中)。

参见 SOURCE LANGUAGE²(原语)

task/tɑːsk/n **任务活动** 语言教学中,处理或理解语言后所进行的活动(即作为一种反应)。如边听录音边画图,听到指令后执行指令,均可称为任务活动。这些活动可涉及语言表达,也可不涉及语言表达。布置任务时,教师通常应该明确怎样才算成功地完成任务。据说,在语言教学中利用多种不同的任务活动能使语言教学更交际化(见 COMMUNICATIVE APPROACH 交际法),因为这样就使课堂活动有了目的,不再单纯为操练而操练。

参见 TASK SYLLABUS (任务式大纲)

[参考书目:Johnson 1982]

task syllabus/ˈtɑːsk silabəs/ **任务式大纲** ,也作 **task-based syllabus**/ˈtɑːsk beist silabəs/ **以任务为基础的大纲** **procedural syllabus** **程序式大纲** 语言教学中,围绕任务活动(TASK)而不是围绕语法或词汇所制订的教学大纲(SYLLABUS)。这种大纲列出若干不同种类的任务活动,要求学习者使用语言来完成这些任务,比如,使用电话获取信息,在口头指示的基础上画图,根据用目的语提出的要求完成各种动作,向他人发出命令和指示等等,有人认为,采用这种方法学语言更有成效,因为这样做使语言学习和运用更有目的性,不再单纯地为学语言单位而学语言单位。

[参考书目:Prabhu 1983;Johnson 1982]

taxonomic/tæksəˈnɒmik/adj **分类的** **taxonomy**/tækˈsɒnəmi/n **分类学** 语言学中将语言项目分成类别、次类别的过程。分类法已用于音位学(PHONOLOGY)、句法学(SYNTAX)和语义学(SEMANTICS)。

如在分类音位学(PHONEMICS)中,把语音的区别性语音

分成元音(VOWEL)和辅音(CONSONANT);辅音又分成塞音(STOP)、擦音(FRICATIVE)、鼻音(NASAL)等;塞音又分成浊音和清音(见 VOICE²噪音),等等。

参见 CLASS(类别)

teacher talk/ˈtiːtʃəˌtɔːk/n　**教师语言**　教师在教学过程中使用的一种语言变体。为了能够与学生交际,教师经常简化他们的语言,使其具有许多外国人话语(FOREIGNER TALK)的特征,或者具有对学语言者使用的其它言语简体的特征。

参见 CARETAKER SPEECH(保姆话语)

[参考书目:Sinc hair & Lbrazil 1982]

technique /tekˈniːk/n　**方式**　见 APPEOACH(教学法)。

TEFL/ˈtefəl/n　**作为外语的英语教学**　由 Teaching English as a Foreign Language 首字母缩略而成,用以描述作为外语(FOREIGN LANGUAGE)的英语教学。

telegraphic speech/ˌteləˈgræfikˈspiːtʃ/n　**电报式语言**　有时用来描述儿童学习第一语言时的早期言语。之所以称其为电报式语言,是因为儿童早期言语中所缺少的词类与成人在电报中所删去的词类相似,诸如介词、助动词(AUXILIARY VERB)、冠词。如:

Baby no eat apple. (宝宝不吃苹果。)

tenor of discourse/ˌtenə əv ˈdiskɔːs/n　**话语意旨**　见 SOCIAL CONTEXT (社会语境)。

tense¹/tens/n　**时态**　动词形式与其所描述的行为或状态所处的时间之间的关系。英语动词有过去时(PAST)和现在时 (PRESENT TENSE)。然而现在时形式也用于:

(a)无时间限度的表达:The sun rises in the east. (太阳从东方升起。)

(b)将来事件: I leave/am leaving next Monday. (我下周一启程。)

(c)对过去的事件进行戏剧性描写。 Suddenly she collapses on the floor. (突然她瘫倒在地。)

过去时形式也可用于条件从句(见 CONDITIONAL 条件式)中: If you worked harder, you would pass the exam. (如果你再用功些,你会通过考试的。)

参见 MOOD(语气)

[参考书目:Quirk et al 1985]

tense²adj **紧音的** 对一种语音的描述。发这种音时声道(VOCAL TRACT)内运动幅度相对大些,肌肉也紧张些。如英语 seep/si:p/(小泉)中的元音/i:/就是紧元音,发音时双唇往两边拉开,舌部移至上腭。

[参考书目:Hyman 1975]

terminology/ˌtə:mɪˈnɒlədʒi/n **术语集,术语**

(1)某一学科或主题所用的专门词汇。例如,"小句"、"连接词"和"体"属于英语语法术语的一部分。

(2)为表达一语言中的概念而创造或选择的词汇。术语常常是语言规划(LANGUAGE PLANNING)的一部分,因为,根据不同目的进行语言改革或制定语言,如制定国语(NATIONAL LANGUAGE),经常要用新的术语表达科学或技术方面的概念。

参见 SPECIAL LANGUAGES(专门语言),STANDARDIZATION(标准化)

[参考书目:Sager ,Dungworth, & McDonald 1980]

TESL/ˈtesəl/n **作为第二语言的英语教学** 由 Teaching English as a Second Language 首字母缩略而成,用于描述作为第二语言(SECOND LANGUAGE)的英语教学或教操他语者的英语教学。

TESOL/ˈtesəl,ˈti:səl/n 教操他语者的英语教学 由 Teaching English to Speakers of Other Languages 首字母缩略而成。尤其在美国,用于描述作为第二语言(SECOND LANGUAGE)或作为外语(FOREIGN LANGUAGE)的英语教学。在英国英语惯用法中,他常用以指 ELT(English Language Teaching 首字母缩略词),即英语语言教学。

test/test/n **测试** 任何衡量能力、知识或运用的过程。

参见 ACHIEVEMENT TEST(成绩测试),CLOZE PROCEDURE(完形测试程序),DISCRETE POINT TEST(分离式测试),LANGUAGE APTITUDE TEST(语言性向测试),PLACEMENT TEST(摸底测试),PROFICIENCY TEST(水平测试),PROGRESS TEST(进度测试),STANDARDIZED TEST(标准化测试),TOEFL TEST(托福测试)。

test battery/ˈtest ˌbætəri/n **组合测试** 可替换术语:BATTER OF TESTS(组合测试)。

testing/ˈtestɪŋ/n **测试** 测试(TEST)的具体使用,或研

究测试的使用、设计、评估等理论和实践问题。

test item/'test 'aitəm/n **测试题项** 测试中需要回答或作出反应的问题或成分。语言测试中，有几种不同类型的测试比较流行：

(a)选择回答题（项）(**alternate response item**)：从两个选择答案中挑出正确答案。答案形式有正/误，是/否或 A/B。

(b)固定回答题（项）(**fixed response item**)也作封闭式回答(**closed-ended response**)：从若干选择中挑出一个正确回答。多项式选择题（项）(MULTIPLE-CHOICE ITEM)就是一例。

如，选择(a)，(b)，(c)或(d)

Yesterday we ________ a movie （昨天我们________一场电影。）

(a)has seen (b)saw (c)have seen(d)seen.

(b)是正确答案，(a)、(c)和(d)都是干扰答案(distractors)。

(c)自由回答题（项）(**free response item**)，也作开放式回答(**open-ended response**)：不需从提供的选择项中挑选，学生根据自己意愿进行自由回答的问题。

(d)结构控制题（项）(**structured response item**)：这类题目对答案作某种控制或引导，但要求学生必须有一定的创造性。如，阅读一段文章后提出下面一类的理解题：

What is astrology?（什么是占星术？）

Astrology is the ancient ______ of telling what will ______ in the future by studying the ______ of the stars and the planets.（占星术是通过研究恒星和行星的______预测将来______的一门古老的______。）

[参考书目：Cohen 1980]

test-retest reliability/ test' ri:test ri.laiə'biləti/n **再测信度** 对测试信度(RELIABILITY)的一种测量。同一测试在两个不同时间进行，其结果的相似程度为再测信度。这种信度通过两次测试中所得相关(CORRELATION)系数来计算。

text/tekst/n **话语，语段，篇章** **textual**/'tekstʃuəl/adj **话语的，话篇的** 一段口头或书面语言。可以从结构或功能的角度分析一段话语。比如分析话语的警告、指示、进行一笔交易等功能。

如果不与其出现的语境联系起来，要充分理解一段语篇

是不可能的。一段语篇可长可短；可以只是一个词，如警告牌上的"危险"，也可以是一次布道、一部小说或一场辩论。

参见 CONTEXT OF SITUATION（情景语境），DISCOURSE（语篇），TEXT LINGUISTICS（篇章语言学）

text linguistics/ˈtekst liŋˈgwistiks/n **篇章语言学** 语言学的一个分支，研究口头或书面语篇（TEXT），如一段描写、戏剧中的一场、一段对话。篇章语言学主要研究语段的各部分是如何组织起来的，它们的相互关系怎样，以及如何成为有意义的整体。

有些语言学家用语篇分析（DISCOURSE ANALYSIS）来概括对所有口头语的研究，特别是对大于句子的语篇的研究。

textual function/ˈtekstʃuəl ˈfʌŋkʃən/n **篇章功能** 见 FUNCTIONS OF LANGUAGE[2]（语言功能）。

TG grammar/ˈtiːˈdʒiːˈgræmə/n **TG 语法** 可替换术语：GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR（转换生成语法）。

theme/θiːm/n **主位** 见 FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE（功能透视法）。

theory/ˈθiəri/n **理论**

（1）陈述一般性的原理，以经过推理得出的论点为基础，以事实为其论据，意在解释某种特殊事实、事件或现象。理论较假设（HYPOTHESIS）具有更有力的事实依据。

（2）某门科学或艺术领域内论述基本原理和方法的部分，与其相对照的是实践，实践研究是某一学科的一套规则或原则。

theory of semantic field/ˈθiəri əv siˈmæntik ˈfiːld/n **语义场理论** 可替换术语：FIELD THEORY（场理论）。

thesaurus/θiˈsɔːrəs/n **类属词典，分类词典** 不按字母顺序，而根据表达的概念来排列词和短语编写的辞书。它不同于一般词典。一般词典在于解释词和短语的意义，类属词典则提供与某一概念相关联的一组词和短语。如劳介的《英语词汇和短语类属词典》在表示"娱悦"条目中列了以下词汇：

fun（娱乐），frolic（嬉戏）；merriment（愉快），whoopee（喜气洋洋），jollity（高兴），joviality（快活），laughter（笑声）

threshold hypothesis/ˈθreʃhəuld haiˈpɔθəsəs/n **入门假设** 最先由 Cummins 提出的一种假设，认为在学习第二语言时，

学生对所学语言掌握程度必须达到最低限度的"入门"水平，否则学校用这种语言进行教学时，他们就不能从中获益。Cummins 将这一假设与儿童发展语言相依假设(**developmental interdependence hypothesis**)联系起来。儿童发展语言相依假设认为，第二语言水平的发展，依赖于儿童学生开始广泛接触第二语言时母语达到的语言水平程度。

[参考书目：Cummins 1979]

threshold level/ˈθreʃhəuld ˌlevəl/n **入门水平** 欧洲区域组织"欧洲委员会"使用的一术语，指能用外语进行最基本表达的最低语言水平。入门水平是外语教学中的目标(OBJECTIVE)之一。规定入门水平时，可根据使用语言的情景，用语言进行的活动，要谈论的话题，语言所承担的功能，所需语言的形式(如词汇和语法)等方面内容决定。

参见 NOTIONAL SYLLABUS(意念大纲)

[参考书目：Van Ek 1975]

timbre/ˈtæmbə/n **音色** 见 VOICE QUALITY(音质)。

TOEFL test/ˈtəufəl test/n **托福测试，作为外语的英语测试** 由 Test Of English as a Foreign Language 首字母缩略而成，教育测试服务中心主持的一种标准化英语水平测试(STANDARDIZED TEST)，广泛用来考核想进美国大学读书的外国学生的英语水平。

token/ˈtəukən/n **标记** 见 TYPE(类型)。

tone[1]/təun/n **声调** 音高(PITCH)的高度及其变化，与音节或词的发音有关，影响词的意义。

声调语言(**tone language**)指词的意义由发音时使用的声调决定。如，汉语普通话就是一种声调语言，分四种声调：

mā (高平) "母亲"
má (高升) "麻"
mǎ (降升) "马"
mà (全降) "骂"

越南、泰国、西非和中美洲有其他声调语言。

tone[2]n **语调** 也作 **pitch movement** **音高变化** 语言中影响话语意义和功能的音高(PITCH)变化。

语言学家将英语语调分成四、五种：

调[1]降调↘

调[2]升调↗

调[3]微升调↗

调[4]降升调∨

调[5]升降调∧　　一个语调单位(见 TONE UNIT 语调单位)中音高变化开始的这个音常常称为声调的(tonic)或声调音节(tonic syllable)。声调音节往往是这个单位中最后一个突出音节。例如,在句中

They flew to Frankfurt(他们乘飞机去法兰克福。)

说话人声音的音高在音节 Frank 上开始往下降。

参见 KEY[2](声调),REFERRING TONE(提示调)

[参考书目:Brazil,Coulthard,& Johns 1980;Halliday 1970]

tone group/'təun·gru:p/n　**语调组**　可替换术语:TONE UNIT(语调单位)。**tone language**/'təun·læŋgwidʒ/n　**声调语言**　见 TONE[1](声调)。

tone unit/'təun·ju:nət/n　**语调单位**　也作 tone group **语调组**　语言中基本语调(INTONATION)单位。一个语调单位通常分为几个部分。最重要的部分包括音高变化开始的那个音节:声调音节(tonic syllable)。语言学家将语调单位分成不同部分的方法及赋予不同部分的名称不尽相同。下面的简略图显示语调单位主要部分的不同划分及使用的名称。

	非重读音节	节首音或第一个重读音节	声调音节主要音高变化开始	继续和完成音高变化
Crystal 1969	(调冠)	调　头	调　核	(调尾)
Halliday 1967, 1970	前声调的		声调的	
Brazil et al, 1980	(前附着音段)		声调音段	(后附着音段)

例:　That's a　　　　very tall story

(那是大谎话!)

其中 very 的第一个音节是首音(onset),即这个语调单位第

个突出音节；story 的第一个音节是声调音节，说话人声音的音高开始下降。

有些语言学家称语调单位为语调升降曲线（**intonation contour**）。

参见 PROMINENCE（突出），TONE²（语调）

[参考书目：Brazil，Coulthard，& Johns 1980；Crystal 1969，1975；Halliday 1967，1970]

tonic/ˈtɔnik/n，adj **声调（的）** 见 TONE²（语调）。

tonicity/ˌtɔˈnisəti/n **重读选择** 选择一段话语或部分话语中音高变化开始的位置（见 TONE UNIT 语调单位中声调音节（**tonic syllable**）。这种选择取决于说话人想强调什么。如在 She came last SATurday（她上周六到的）中音高变化经常选在 SAT 上，但在下面对话中：

A：She never comes on Saturday.（她从不周六来。）

B：But she came LAST Saturday.（但她上周六来了。）

音高变化从 LAST 开始。

[参考书目：Halliday 1970]

tonic segment/ˌtɔnikˈsegmənt/n **声调音段** 见 TONE UNIT（语调单位）。

tonic syllable/ˌtɔnikˈsiləbəl/n **声调音节** 见 TONE²（语调），TONE UNIT（语调单位）。

top-down process/ˌtɔpˈdaun ˈprəuses/n **自上而下过程** 在心理语言学（PSYCHOLINGUISTICS）、认知心理学（COGNITIVE PSYCHOLOGY）及信息处理（INFORMATION PROCESSING）中，人们分析和处理语言（理解和学习过程的一部分）时，有两种不同方法应加以区别。一种方法称之为自上而下过程或上下法，利用已有知识（较高层知识）分析处理接受的信息（词汇、句子等）；另一种方法称自下而上过程（**bottom-up process**），主要利用素材（即其中的词汇、句子等）中已有的信息。如在阅读理解中：自下而上过程主要通过分析课文本身的词汇和句子来理解课文；而自上而下过程在阅读理解课文时则利用读者已有的知识、预设、经验、图式（SCRIPT）和图式（SCHEME）。"自上而下"这一术语不应与另一术语"由上部到底部"（**top-to-bottom**）的等级理论混淆起来。（见 SERIAL LEARNING 系列学习法）。

topic¹/ˈtɔpik/n **话题** 谈话和写作的内容。不同的语言

社团(见 SPEECH COMMUNITY 语言社团)对于哪些话题可以谈论和哪些话题不可以谈论有不同的规则。例如,疾病、死亡、个人收入和年龄在有些语言社团中是不宜谈论的话题。

[参考书目:Coulthard 1985]

topic² n **主题** 描述句子的信息结构(INFORMATION STRUCTURE)时,句子所谈论的人物、事物或概念的句子成份叫主题。(the comment 述题)主题(Topic)和述题(Comment)的概念与主语(SUBJECT)和谓语(PREDICATE)不同。主谓指的是句子的语法结构,而不是信息结构(见 SUBJECT-PROMINENT LANGUAGE 主语主导语言)。下面的例句可以说明它们之间的区别:

As for your dry cleaning, I will bring it tomorrow.
(主题) (主语) (谓语)
(述题)

(你干洗的衣服,我明天带来。)

在有些英语句子中,主题和述题与主语和谓语是一致的。比如,Hilary is a dancer
(主语) (谓语)
(主题) (述题)
(希拉里是个舞蹈演员。)

Topic-Prominent language/'tɔpik'prɔmənənt'læŋgwidʒ/n **主题主导语言** 见 SUBJECT-PROMINENT LANGUAGE(主语主导语言)。

topic sentence/'tɔpik'sentəns/n **主题句** 概括段落(PARAGRAPH)或章节中心思想的句子。

top-to-bottom/ tɔp tə 'bɔtəm/adj **等级理论** 见 SERIAL LEARNING(序列学习法)。

参见 TOP-DOWN PROCESS(自上而下过程)

total physical response method/'təutl'fizikəl ri'spɔns'meθəd/n **全身反应法** 一种由 Asher 提出的语言教学法(METHOD)。这种教学法把语言项目变成命令、指示,用外语表达出来,要求学生用身体动作做出反应(如 打开窗户或起立)。据说这样做能使学习更有意义,更有成效。

［参考书目：Asher 1977；Richards & Rogers 1986］

traditional grammar/trə'diʃənəl'græmə/n　**传统语法**　这种语法以早期的拉丁语语法和希腊语语法为基础，常常不恰当地用于其他语言。比如，有些语法学家指出，英语有六个格(CASE)，因为拉丁语有六个格。这些语法在处理的方法上是概念化和规定性的（见 NOTIONAL GRAMMAR 概念语法，PRESCRIPTIVE GRAMMAR 概念语法）。在语言描述和语言教学方面，尽管人们倾向于使用包含更现代方法的语法，有些学校仍旧使用传统语法。

transciption/træn'skipʃən/n　**标音**　可替换术语 NOTATION(标音)。

transfer/'trænsfə:/n　**转移、迁移**　在学习理论中，指所学行为从一种情景向另一种情景的转移。如果在一种情景中学习对在以后情景中学习起帮助和促进作用，就叫正向转移(**positive transfer**)。如果在一种情景中学习对在以后情景中学习起干扰作用，则称负向转移(**negative transfer**)。

参见 LANGUAGE TRANSFER(语言转移)，PROACTIVE INHIBITION(前摄抑制)

［参考书目：Brown 1980］

transfer of training/'trænsfə: əv 'treiniŋ/n　**训练转移**　见 INDUCED ERROR(感应错误)

transfer stage/'trænsfə steidʒ/n　**转移阶段**　可替换术语 **production stage**　**运用阶段**　见 STAGE(阶段)。

transformational component/trænsfə'meiʃənəl kəmpəunənt/n **转换部分**　转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)的一部分，其中包含转换规则(**transformational rules**)。这些规则将一个基础句法结构（见 BASE COMPONENT 基础部分）转换成一个类似句子的结构。语法的另一部分（语音部分，the"**phonological component**"）用来规定句子的发音（语音表达 **phonetic interpretation**）规则。

［参考书目：Aitchison 1978；Chomsky 1965］

transformational grammar/trænsfə'meiʃənəl'græmə/n　**转换语法**　可替换术 GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR(转换换生成语法)。

transformational rules/trænsfə'meiʃənəl 'ru:lz/n　**转换规则**　见 TRANSFORMATIONAL COMPONENT(转换部分)。

transformation drill/ˌtrænsfəˈmeiʃən ˈdril/n **转换练习** 见 DRILL(练习)。

transitional bilingual education/trænˈziʃənəl baiˈliŋgwəl ˌedjuˈkeiʃən/n **过渡性双语教育** 见 BILINGUAL EDUCATION(双语教育)。

transitive verb/ˈtrænsətiv ˈvəːb/n **及物动词** 带一个宾语(OBJECT[1])的动词。如：

They saw the accident.(他们看见了这次事故。)

带一个间接宾语和一个直接宾语的动词叫双宾动词(ditransitive verb)。如：

I gave the money to my mother. = I gave my mother the money.

(直接宾语) (间接宾语) (间接宾语) (直接宾语)

(我把钱给了妈妈＝我给了妈妈钱。)

带一个直接宾语和一个宾语补语(见 COMPLEMENT 补语)的动词叫复合及物动词(complex transitive verb)。如：

We elected Mary chairman.

(直接宾语)(宾语补语)

(我们选玛丽当主席。)

不带宾语的动词叫不及物动词(intransitive verb)。如

The children danced.(孩子们跳舞。)

参见 COMPLEMENT(补语)

transitivity[1]/ˌtrænsəˈtivəti/n **及物性** 作为及物动词(TRANSITIVE VERB)的状态。在这个意义上，可以说下面句子中的 saw 具有及物性：

They saw the accident.(他们看见了这次事故。)

transitivity[2]n **及物性选择** 在系统语法(SYSTEMIC GRAMMAR)中，指句子对以下三种主要过程的选择：

(a)物理或"物质"过程，比如：

Fred cut the lawn.(弗雷德修剪草坪。)

(b)"思维"过程，比如：

David saw Rosemary.(大卫见到了罗斯玛丽。)

(c)"关系"过程，比如：

This view is magnificent.(这里的景色真美丽。)

与选择过程相关的还有：

(a)参与者的选择。参与者指参与过程的某人或某物，如上述例句中有弗雷德和草坪，大卫和罗斯玛丽都是参与者。

(b)环境的选择，比如：

David saw Rosemary yesterday/in the garden /by accident.

(昨天大卫在花园里偶然见到了罗斯玛丽。)

与及物性选择有关的其它选择有：参与者在过程中起什么作用，以及过程、参与者和环境的结合方式。

参见 SYSTEMIC LINGUISTICS(系统语言学)

[参考书目：Berry 1975b; Halliday 1976; de Joia & stenton 1980]

translation/træns'leiʃən/n **翻译** 把一种语言(THE SOURCE LANGUAGE 原语)的言语或文字变成另一种语言(THE TARGET LANGUAGE 目的语)的过程，或由此过程所产生的目的语译文。根据原文的基本意义和意图进行再创造，并不严格按照原文的语法、风格或结构所进行的翻译叫做意译(**free translation**)。按照原文进行几乎是词对词的翻译叫做直译(**literal translation**)。参见 SIMULANEOUS INTERPETATION (同声翻译)

translation equivalence/trænz'leiʃən i'kwivələns/n **翻译等值** 语言单位(如词、句法结构)能够被译成另一种语言而不失原意的程度。两种语言中意义相同的两个项目叫做翻译等值词(**translation equivalents**)。

tree diagram/'tri:'daiəgræm/n **树形图** 见 BASE COMPONENT (基础部分)，CONSTITUENT STRUCTURE(成分结构)，NODE(节点)，PHRASE-STRUCTURE GRAMMAR(短语结构语法)。

trill/tril/n **颤音** 可替换术语 ROLL(滚音)。

triphthong/'trifθɔŋ/n **三合元音** 语音学(PHONETICS)中三个元音的结合。例如，英语里/faiə/fire(火)中的/aiə/是一个三合元音。

参见 DIPHTHONG(双元音)，MONOPHTHONG(单元音)

true beginner/'tru:biginə/n **真初学者** 见 FALSE BEGINNER(假初学者)。

true-false item/'tru:'fɔ:ls 'aitəm/n **正误判断题(项)** 测试中要求对正确或错误做出判断的题目。

T-score/'ti:skɔ/n **T 分数** 统计学中的一个标准分数

(STANDARD SCORE),其分布(DISTRIBUTION)特征是:平均值(MEAN)为50,标准偏差(STANDARD DEVIATION)为10。

T-test/'ti:'test/n **T测试** 测试和统计学中的一种计量程序,用来确定两组数值间平均值(MEAN)差的统计显著性(STATISTICAL SIGNIFICANCE)。

参见 CHISQUARE(卡方)

T-unit/'ti: ju:nɪt/n **T单位** 也作 **Minimal Terminable Unit 最低限度终止单位** 测量句子语言复合性的计量单位,是句子压缩到不能再小的单位。(终止单位 the Terminable Unit,最低限度终止单位 Minima Terminable Unit,或 T 单位 T-Unit),它包含一个独立子句和任何从属子句(DEPENDENT CLAUSE)。例如,After she had eaten,Kim went to bed(基姆吃完饭就睡觉去了),这句话包含一个 T 单位。

并列复合句(见 COMPLEX SENTENCE 复合句)包含两个或多个 T 单位。对文字语言中 T 单位的研究已用来研究儿童语言的发展。

[参考书目:Hunt 1966]

turn/tə:n/n **话轮** 见 TURN-TAKING(话轮替换)。

turn-taking/'tə:n,teikiŋ/n **话轮替换** 在会话中,说话人听话人的角色经常更换。一旦听话人轮到开始讲话,第一个说话人就成了听话人。

不同社团会有不同的话轮替换规则,正如一种类型的言语事件(SPEECH EVENT)如会话不同于另一种,如口试,它们有不同的话轮替换规则。话轮替换及其规则属于会话分析(CONVERSATIONAL ANALYSIS)和语篇分析(DISCOURSE ANALYSIS)的研究范畴。

参见 SEQUENCING'(序列化)

[参考书目:Coulthard 1985; Sacks et al 1974]

type/taip/n **类型** 在语言学中,有时把语言项目的种类,如音位(PHONEME)、词(WORD)、话语(UTTERANCE)和这些种类出现在口语和文字中的实例加以区分。语言单位的种类叫类型(type),种类的实例或个别成分叫标记(tokens)。

例如,"哈罗"(hello),"嗨"(hi),"早上好"(good morning)是"问候语"(greeting)类型里的三种标记。

在数理语言学(MATHEMATICAL LINGUISTICS)中,一篇文章中单词的总数叫文章标记数,不同种类单词的数目叫文

章类型数。文章中单词种类数与单词总数之比叫文章的词汇密度(LEXICAL DENSITY)或类型标记比率(Type-Token Ratio)。

参见 LEXICAL DENSITY(词汇密度)

[参考书目:Machkey 1965]

Type-Token Ratio/taɪp'toukən'reiʃiəu/n **类型标记比率** 可替换术语 LEXICAL DENSITY(词汇密度)。

typology/tai'pɔlədʒi/n **类型学** 把语言分成各种类型的分类法。

例如,语言可以按照是否是声调语言(见 TONE¹声调)进行分类,或按照最典型的句法结构(SYNTACTIC STRUCTURE)进行分类。比如有的是主谓宾动语言(SVO languages),如英语,有的是主宾动语言(SVO languages),如日语。

U

unacceptable/ˌʌnək'septəbəl/adj **不可接受的** 见 GRAMMATICAL[2](符合语法的)。

unaspirated/ʌn'æspəreitəd/adj **不送气的** 见 ASPIRATION(送气)。

uncountable noun/ʌnˌkauntəbəl 'naun/n **不可数名词** 见 COUNTABLE NOUN(可数名词)。

underlying form/ʌndə'laiiŋ fɔːm/n **底层形式** 见 SYSTEMATIC PHONEMICS(系统音位学)。

underlying structure/ʌndə'laiiŋ 'strʌktʃə/n **底层结构** 可替换术语 DEEP STRUCTURE(深层结构)。

unit-credit system/'juːnət 'kredət sistəm/n **单元学分** 由欧洲地区性组织欧洲委员会(The Council of Europe)提出的一种语言学习制度,同时他们还规定了入门水平(THRESHOLD LEVEL)。这种制度把外语教学大纲中的各种目标(OBJECTIVE)分成若干单元。每一个单元代表学生需要掌握的部分语言内容;单元之间相互衔接。每圆满完成一个单元,学生就获得某种官方的承认,这种制度叫做单元学分制。

[参考书目 Van EK & Alexander;Van EK 1976]

universal/juːnə'vəːsəl/n **普遍现象,普遍性** 见 LANGUAGE UNIVERSAL(语言普遍性)。

unmarked/ʌn'mɑːkt/adj **无标记的** 见 MARKEDNESS(标记理论)。

unrounded vowel/ʌn'raundəd 'vauəl/n **非圆唇元音** 见 VOWEL(元音)。

uptake/'ʌpteik/n **领会;理解** 听话人从话语中领会的言外之意(见 SPEECH ACT 言语行为)。例如,Child: I'm tired.(孩子:我累了。)

Mother: You can stop doing your homework now.(母亲:现在你可以停止做作业了。)

在这个对话中，母亲领会了孩子的言外之意："现在我可以不做作业了吗?"但有时在期望领会(说话人想让听话人所理解的意思)和实际领会听话人实际所理解的意见之间会有出入。

参见 PRAGMATICS(语用学)

[参考书目：Austin 1962]

usage[1] /ˈjuːzidʒ, ˈjuːsidʒ/n **惯用法** 人们实际讲话和写文章的方法。在这个意义上，惯用法与语言运用(PERFORMANCE)之间有密切关系，可以通过分析真实(AUTHENTIC)语言抽样和各种实验来研究。研究惯用法可以揭示许多语言事实，如，在科技文章中被动语态(见 VOICE[1] 语态)的出现频率比普通文体中要更高一些；"好吧"有 all right 和 alright 两种拼写形式，等等。

还可以研究对惯用法的各种反应，在此基础上，可以对有分歧的惯用法提出建议。惯用法指南(usage guide)的目的就在于此。例如，惯用法指南可以说，在写"好吧"的时候，既可以用 all right，也可以用 alright，但是目前对 alright 仍有强烈的反感，所以还是把两个单词分开写好。

[参考书目：Haegeman 1982；Ilson 1982，1984]

usage[2] n **用法** H. G. Widdoson 提出应该区别用法(usage)和使用(use)："用法"是一个语言单位作为语言系统的一个成分所具有的功能，"使用"是这个语言单位作为交际系统的一部分所具有的功能。比如，可以把进行体(PROGRESSIVE ASPECT)作为语法或用法项目来研究，即把它同英语的其它体(ASPECT)和时态(TENSE)加以比较，并研究它在什么样的结构中出现；也可以从使用的角度研究进行体，即分析它在语篇(DISCOURSE)中如何使用，如何用它来完成描写、计划、评论等交际行为。

作为用法时语言单位的意义叫词义(signification)，在运用中语言单位的意义则称价值(value)。

参见 SPEECH ACT(言语行为)，UPTAKE(领会)

[参考书目：Widdowson 1978]

use /juːs/n **使用** 见 USAGE[2](用法)。

utterance /ˈʌtərəns/n **话语** 在语篇(DISCOURSE)中，任何人在另外一个人开始说话之前或之后所说的话。

例如，一个话语可以是：

(a)一个单词，如 B 的回答；

A:Have you done your homework? (你做作业了吗?)

B:Yeah. (做了。)

(b) 一句话,如 A 的提问和 B 的回答:

A:What's the time? (几点了?)

B:It's half past five. (五点半了。)

(c)若干句子,如 A 的抱怨:

A:Look, I'm really fed up. I've told you several times to wash your hands before a meal. Why don't you do as you're told. (听着,我真烦死了。我跟你说过多少次了饭前要洗手。你为什么不听话?)

B:But Mum, listen…(可是妈,听我说…)

参见 MOVE(动念),SEQUENCING[1](序列化)

[参考书目:Coulthard 1985]

uvula/juːvjulə/n **小舌** 见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位),UVULA(小舌的)。

uvula/juːvjulə/adj **小舌的** 用来描述一种语音(辅音 CONSONANT)。发这种音时,舌后部触到软腭的末端(小舌 the uvula),或收缩小舌附近的声道(VOCAL TRACT)。

英格兰东北部的某些人和一些讲苏格兰英语的人所发的 /r/ 是一种小舌滚音(ROLL)[R]。

参见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位),MANNER OF ARTICUIATION(发音方式)

[参考书目:Gimson 1980]

V

valency/ˈveilənsi/n　**组配数限**　见 DEPENDENCY GRAMMAR(依存语法)。

validity/vəˈlidəti/n　**效度，有效性**　在测试中，一种测试对应该测试的内容所测的程度、或成功地完成预定目的的程度。估价一种测试的效度有各种统计程序。这些程序一般用来决定测试的内容和效果。

参见 CONSTRUCT VALIDITY (编制效度)，CONTENT VALIDITY(内容效度)，CRITERION MEASURE (准则尺度)，CRITERION-RELATED VALIDITY(准则关联效度)，EMPIRICAL VALIDITY(经验效度)，FACE VALIDITY(表面效度)，PREDICTIVE VALIDITY(预示效度)。

value/ˈvæljuː/n　**价值**　见 USAGE[2](用法)。

variable[1]/ˈveəriəbəl/n　**变体**　具有各种不同形式(变体 **variants**)的一种语言项目。变体的各种形式可能与各种风格(STYLE)有关，与说话人的社会经济背景、所受教育、年龄或性别有关(见 SOCIOLECT 社会方言)。一种语言的音位学(PHONOLOGY)、形态学(MORPHOLOGY)、句法学(SYNTAX)和词汇(LEXICON[1])中都存在各种变体。

英语中的例子有：

(a)ing 在 coming(来)、working(工作)中的变体是：在正式场合的发音为[iŋ]，如[kʌmiŋ]coming(来)，[wəːkiŋ]working(工作)。但在非正式场合或区域方言中的发音为[kʌmn]com'n(来)，[wəːkn]work'n(工作)；

(b)动词单数第三人称现在时的标记(如：He works here.[他在这儿工作。])是一个变体。在一些非标准(NON-STANDARD)英语和炫语新变体中，会出现不带 S 的形式(如：He work here.[他在这儿工作。])。

试图解释这些语言变体的规则叫可变规则(**variable rules**)。

[参考书目：Labov 1972 a，b；Trudgill 1978]

variable[2] **变项，变量** 在测试和统计学中，一组对象与另一组对象互相区别的特征性。例如，在比较不同的教学法时，不同的变项可以是：(a)各种教学法所创造的趣味性程度，(b)使用各种教学法的时间长短，(c)采用各种教学法的难易程度。

参见 DEPENDENT VARIABLE(从属变量)

variable rule/ˈvɛəriəbəl ˈruːl/n **可变规则** 见 VARIABLE[1](变体)。

variance/ˈvɛəriəns/n **方差** 在测试和统计学中，一种测量样本(SAMPLE)离中趋势(DISPERSION)的统计量数。例如，一次测试中一组分数的方差，取决于所得分数与平均值(MEAN)的差异程度，也就是标准偏差(STANDARD DEVIATION)的平方。

variant/ˈvɛəriənt/n，ad **变体，变异形式** 见 VARIABLE[1](变体)。

variation/ˌvɛəriˈeɪʃən/n **变异** 也作 **language variation 语言变异** 语言中发音、语法或选词的差异。语言变异可能与区域有关(见 DIALECT 方言，REGIONAL VARIATON 区域变异)，与社会阶层和教育背景有关(见 SOCIOLECT 社会方言)，或与语言使用场合的正式程度有关(见 STYLE 风格)。

参见 FREE VARIATION(自由变异)

variety/vəˈraiəti/n **变体** 见 SPEECH VARIETY(语言变体)。

velar/ˈviːlə/adj **软腭的** 用来描述一种语音(一种辅音 CONSONANT)。发这种音时，舌后部接触口腔后部的软腭(the velum)。

例如，英语中/kin/kin(亲属)中的/k/和/get/get(得到)中的/g/是软腭音，更确切地说是软腭音为塞音(STOP)。

由于舌后部也叫舌背(dorsum)，有时又称软腭音为舌背音(dorsal)。

参见 PLACE OF ARTICULATION 发音部位；MANNER OF ARTICULATION(发音方式)

[参考书目：Gimson 1980]

velum/ˈviːləm/n **软腭** 也作 **soft palate 软腭** 见 PLACE OF ARTICULATION(发音部位)，VELAR(软腭的)。

verb/vəːb/n　**动词**　一种词类。在英语中，动词(a)能充当句子的谓语(PREDICATE)；(b)带有表示各种语法范畴的标记，如时态(TENSE)、体(ASPECT)、人称(PERSON)、数(NUMBER[1])和情态(MOOD)等范畴；(c)表示一种动作或状态。例如，

He opened the door.(他打开门。)

Jane loves Tom.(简爱汤姆。)

参见 AUXILIARY VERB(助动词)，FINITE VERB(定式助词)，INCHOATIVE VERB(状态变化动词)，MODAL(情态词)，PHRASAL VERB(短语动词)，REGULAR VERB(规则动词)，STATIVE VERB(静态动词)，TRANSITIVE VERB(及物动词)，VERB GROUP(动词词组)，VERB PHRASE(动词短语)。

verbal/'vəːbəl/n　**动词性词**　转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)中的一种词类(WORD CLASS)，它包括动词(VERB)和形容词(ADJECTIVE)。

把动词和形容词看作同一类词，是因为它们有许多共同的特性。

比如，英语中的一些动词和形容词都能用于祈使句(IMPERATIVE SENTENCE)：Throw the ball!(扔球!)Be quiet!(安静!)而其他的动词和形容词通常则不能：* Resemble me!(象我!)* Be tall!(长高点儿!)。

verbal association/vəːbəl əsəuʃi'eiʃən/n　**语言关联**　见 VERBAL LEARNING(语言学习)。

参见 WORD ASSOCIATION(词的关联)

verbal deficit hypothesis/vəːbəl 'defəsət hai'pɔθəsəs/n　**语言欠缺假论**　可替换术语 DEFICIT HYPOTHESIS(欠缺假设)。

verbal learning/'vəːbəl 'ləːniŋ/n　**言语学习，语言学习**　行为主义心理学中的语言学习，也用来指对语言项目学习和记忆的研究。词与词之间形成的关联叫做语言关联(verbalassociation)。

参见 ASSOCIATIVE 苛 LEARNING(联想学习法)，BEHAVIOURISM(行为主义)，WORD ASSOCIATION(词的关联)

verbal repertoire/'vəːbəl 'repətwaː/n　**语言整体，语库**　一个人所掌握的各种言语变体(各种语言 LANGUAGE[2]，方言 DIALECT，社会方言 SOCIOLECT，风格 STYLE，语域 REGIS-

TER)。

有时，某种语言可以是某人的语言整体的一部分，尽管他没有机会使用这种语言。

比如，一个懂英语和威尔士语的人从威尔士来到新西兰，他不可能继续讲威尔士语，而威尔士语仍是他的语言整体的一部分，但不是新西兰社会团体语言整体的一部分。

［参考书目：Platt & Platt 1975］

verb group/ˈvəːb ˈgruːp/n **动词词组** 一个动词(VERB)与任何情态动词(MODAL VERB)或助动词(AUXILIARY VERB)的组合。如：

He didn't come.(他没来。)

She can't have been there.(她不可能去过那儿。)

verb phrase/ˈvəːb freiz/n **动词短语** 缩写形式：VP 转换生成语法(GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR)中，句子(SENTENCE)中包含主要动词和任何宾语(OBJECT²)、补语(COMPLEMENT)和状语(ADVERBIAL)的那一部分。

例如，在 Tom gave a watch to his son (汤姆给他儿子一块手表)中，除去"汤姆"，其余部分就属于动词短语。

参见 NOUN PHRASE(名词短语)

vernacular/vəˈnækjulə/adj **本国语，当地语，土语** 指称一种语言或语言变体的术语：

(a)用来同古典语言，如拉丁语对比。例如：

Church services in the Roman Catholic church used to be conducted in Latin ,but now they are in the vernacular.

(eg, in English、Italian, Swahili, etc)

(过去罗马天主教教堂做礼拜用拉丁语，现在用本国语。)

(如英语，意大利语，斯瓦希里语等)

(b)用来同国际性的语言，如英语对比。例如，

If you want to teach English in that country, it will be useful to know the vernacular .

(如果你想在那个国家教英语，懂得当地语是很有用的。)

(c)在双语制(BILINGUAL)或多语制(MULTILINGUAL)的国家中，指一些人或大多数人所讲的语言，但不是官方语或国语(NATIONAL LANGUAGE)。如，

In addition to schools that teach in the national language, there

are also vernacular schools.

（除一些用国语授课的学校外，还有一些用土语授课的学校。）

参见 BLACK ENGLISH VERNACULAR（黑人英语）DIGLOSSIA（双语现象），DOMAIN（言语场）

visual perception/ˈvɪʒuəl pəˈsepʃən/n　**视觉感知**　见 PERCEPTION（感知）

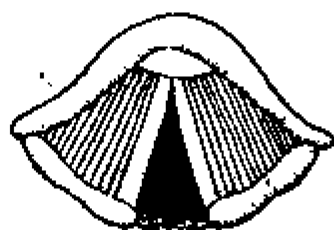
vocabulary/vəˈkæbjuləri/n　**词汇**　一组词汇单位（LEXEME），包括单独词，复合词（COMPOUND WORD）和习语（IDIOM）。

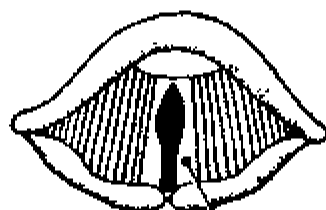
参见 ACTIVE/PASSIVE LANGUAGE KNOWLEDGE（积极/消极语言知识），CONTENT WORD（实词），FREQUENCY[2]（频率），TYPE（类型）

vocabulary control　/vəˈkæbjuləri kənˌtrəul/n　**词汇控制**　在准备语言教学、阅读等材料时，参照词汇表（WORD LIST）或其他材料，使用有限数量的词汇。编写分级读本（GRADED READER）时经常采用词汇控制。

vocal cords/ˈvəukəl ˈkɔːdz/n　**声带**　也作　**vocal chords**　**声带**　由喉部（LARYNX）后端伸延到前端的一层柔韧的褶层组织，声带之间的缝隙叫声门（glottis）。声带封闭时，从肺部呼出的气流完全阻塞。讲话时，声带的开关可以控制气流自肺部至口腔的通道。

发元音和浊辅音时（见 VOICE[2] 噪音），声带产生振动。





声门
呼吸时声带开放

声带
发浊音时声带略微封闭，声带振动

参见 PITCH(声调)，PLACE OF ARTICULATION(发音部位)

[参考书目:Denes & Pinson 1963; Gimson 1980]

vocal tract/ˈvəukəl ˈtrækt/n **声道** 语音学(phonetics)中指声带(VOCAL CORDS)上部的与发音有关的气流通道。

声道分为鼻腔(nasal cavity)和口腔(oral cavity)。鼻腔指鼻的内部和后部的气流通道，口腔指口和咽喉内部的气流通道。

声道的形状可以通过改变舌位和唇位而变化。改变声道的形状，可以发出各种不同的语音。

vocative/ˈvɔkətiv/n **呼格** 句子中可有可无的一个名词短语(NOUN PHRASE)，用来称呼要对他说话的人。

例如，

Really clear, do you think so? (亲爱的，你真这么认为吗?)

That's a pretty dress, Mrs Johnson. (那是一件漂亮的衣服，约翰逊太太。)

voice[1]/vɔis/n **语态** 语言表示动词和与其相联的名词短语之间的关系的方法。两句话的语态可以不同，而基本意义相同。然而二者强调的重点可能不一样，其中一种语态也许更得体(见 APPROPRIATENESS)。比如，

The wind damaged the fence. (风吹坏了篱笆。)

在这句话中，wind(风)是动词 damaged(吹坏)的主语，表示主动语态(active voice)。

The fence was damaged by the wind. (篱笆被风吹坏了。)

在这句话中，fence(篱笆)是动词 was damaged(被吹坏)的主语，表示被动语态(passive voice)。

第一句话适合于回答这样的提问:

Did the wind damage anything? (风吹坏什么东西了吗?)

而第二句话适合于回答这样的提问:

How did the fence get damaged? (篱笆是怎么坏的?)

当说话人或写作者不知道或不愿意说明原因，或原因显而易见，不用说明时，就出现所谓的无施事者(agentless)的被动语态。如

The fence has been damaged. (篱笆被毁坏了。)

voice[2]n **嗓音** 指浊音(voiced)和清音(voiceless)。

发音时声带(VOCAL CORDS)振动的语音叫"浊音"。发这

种音时，用手触摸脖子的喉部(LARYNX)，可以感觉到声带的振动。例如，元音一般是浊音。此外，英语中的：

(a) /den/den(兽穴)中的/d/是浊塞音(STOP)；

(b)/ziŋk/zinc(锌)中的/z/是浊擦音(FRICATIVE)。

发音时声带不振动的语音叫"清音"。

例如，英语中：

(a)/tin/tin(锡)中的/t/是清塞音；

(b)/sæd/sad(悲哀的)中的/s/是清擦音。

发浊音时，声带不振动或轻微振动叫清音化(devoicing)。

浊辅音的清音化经常出现在英语的词尾。如，lid(唇)发[lid]的音/d/下面的标记。代表清音化。

参见 INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET(国际音标)，MANNER OF ARTICULATION(发音方式)，PLACE OF ARTICULATION(发音部位)

[参考书目：Gimson 1980]

voice quality/ˈvɔis ˈkwɔləti/n　**音质**　听话人对说话人嗓音的特点有时也叫音色(timbre)，指某一具体嗓音的特点。这些嗓音特点能使听话人分辨不同的嗓音，如能听出打电话的对方是谁。

[参考书目：Crystal 1969，1975]

vowel/ˈvauəl/n　**元音**　一种语音。发这种音时，由肺部呼出的气流在口腔和喉部不受任何阻碍，声带(VOCAL CORDS)产生振动。如英语/si:/see(看见)中的/i:/和/tu:/too(也)中的/u:/。

元音的类型主要取决于发音时的舌位：

(a)舌的哪一部位(前部、中部或后部)被抬高；

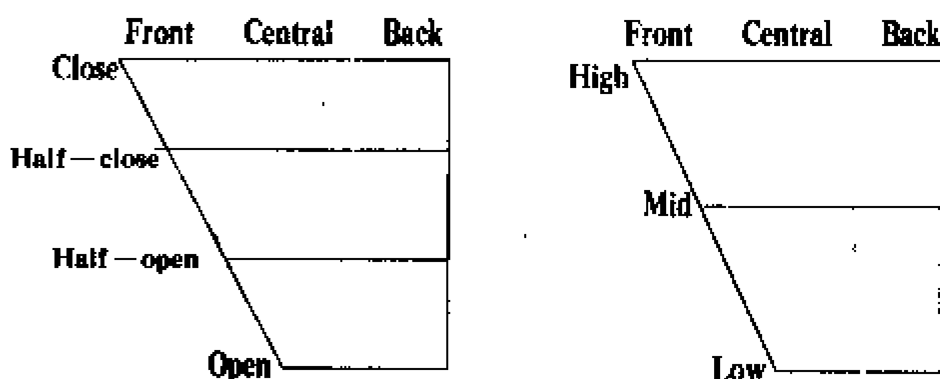
(b)舌面抬高的程度。

由于舌抬高的部位不同，元音可分为前元音(front vowels)、中元音(central vowels)和后元音(back vowels)；根据舌面抬高的程度，元音可分为闭元音(close vowels)、半闭元音(half-close vowels)，半开元音(half-open vowels)和开元音(open vowels)。

例如，/ti:/tea(茶)中的/i:/是前闭元音，/fɑ:ðə/father(父亲)中的/ɑ:/是后开元音。

有时，除了把舌面高度分为四个等级，也可分为三个等级，即高元音(high vowels)、中元音(mid vowels)和低元音(low

vowels)。因此/i:/又可叫做前高元音,/ɑ/叫做后低元音。



元音也取决于唇部的形状。唇部呈圆形的元音叫圆唇元音(**rounded vowels**),如/ʃu:/shoe(皮鞋)中的/u:/。唇部呈扁平形的元音叫非圆唇元音(**unrounded vowels**)如/bi:/bee(蜜蜂)中的/i:/。

参见 CARDINAL VOWELS(基本元音),MANNER OF ARTICULATION(发音方式),NASAL(鼻音的),PLACE OF ARTICULATION(发音部位),SEMI-VOWEL(半元音)

vowel harmony/ˈvauəl ˈhɑ:məni/n **元音和谐** 有时,一个单词中出现几个元音,发音时,为了使元音之间相互和谐而产生的变化(同化 ASSIMILATION)叫做元音和谐。

例如,土耳其语中的数字"一"是 bir,"十"是 on。加后缀时,后缀的元音是前元音还是后元音取决于它前面的元音。如:

bir+de=birde(一点钟)

/i/和/e/都是前元音;

on+da=onda(十点钟)

/o/和/a/都是后元音。

[参考书目:Lehmann 1972]

vowel length/ˈvauəl ˈleŋθ/n **元音长度** 元音持续的时间。

在语音标记中(见 NOTATION 标音),元音的长度用元音后面的:来表示。

许多语言有成对的相似元音,但它们的音长不同,通常元

音音质(VOWEL QUAULITY)也不同。比如，英语中/si:t/seat(座位)中的/i:/比/sit/sit(坐下)中的/i/不仅音更长，而且发音时的舌位更高，唇部更紧，并具有双元音(DIPHTHONG)的特点。

vowel quality/vauəl 'kwɔləti/n　**元音音质**　除音长外，能分辨元音的其他特征叫元音音质。元音音质取决于发某个具体元音时的口形。口形则随着舌位和圆唇程度的变化而变化(见 VOWEL 元音)。

VP/ˌvi:'pi:/n　**动词短语**　动词短语(VERB PHRASE)的缩写形式。

W

weak form/'wiːk fɔːm/n **弱式** 见 STRONG FORM(强式)。

weak verb/'wiːk 'vɜːb/n **弱动词,规则动词** 见 STRONG VERB(强动词,不规则动词)。

weighting/'weitiŋ/n **计权** 也作 **weighted scoring**/'weitəd 'skɔːriŋ/ **计权评分** 测试中在答案分数不等的情况下,决定各种正确答案应得多少分数的方法。这种评分(SCORING)法叫做计权评分(**weighted scoring**)。

wernicke's area/'veənikəz ɛəriə/n **韦尼克区** 见 BRAIN(脑)。

whole-word method/həul'wɜːd'meθəd/n **整词教学法** 也作 **word method** **整词教学法**、**sight method** **视词教学法** 教儿童阅读的一种方法。一般用于教儿童用母语(MOTHER TONGUE)阅读。这种方法教授儿童认识整个单词,而不是像拼词教学法(ALPHABETIC METHOD)那样教授儿童认识字母,也不像读音法(PHONICS)那样教授发音。用这种方法之后,通常接着采用句子教学法(SENTENCE METHOD),用完整句子教授儿童。

Whorfian hypothesis/'wɔːfiənhai'pɔθəsəs/n **沃尔夫假说** 见 LINGUISTIC RELATIVITY(语言相对论)。

wh-question/dʌbəljuː'eitʃ'kwestʃən/n **特殊疑问句** 英语中用什么(what),谁(who(m)),何时(when),何地(where),哪一个(which),为什么(why)或如何(how)开头的疑问。

参见 YES-NO QUESTION(一般疑问句)

word/wɜːd/n **词** 可以单独出现在口语或文字中的最小语言单位(LINGUISTC UNITS)。

这个标准很难适用于一切情况。比如,像"the"这样的功能词(FUNCTION WORD)能否单独出现? can not(不能)的缩写形式(CONTRACTION)can't 是一个词还是两个词? 尽管如

此，事实证明，本族语者对自己语言中的词有基本一致的看法。

在文字中，词的界限通常由词与词之间的间隔来表示；在口语中，词的界限则用暂短停顿来表示。

参见 BOUNDARIES（界限），CONTENT WORD（实词），LEXEME（词位）

word association/ˈwəːd əˌsəuʃiˈeiʃən/n **词的关联** 词与词相互关联的方法，对词的学习和记忆有一定影响。在词关联测试中，要求考生按照已给的词或一组词，写出与其相关的词。词的关联是语义学（SEMANTICS）、语言学习（VERBAL LEARNING）理论和心理语言学（PSYCHOLINGUISTICS）研究的对象。下列是美国大学生做的常见的词关联练习：

word（词）	response（回答）
accident（事故）	car（小汽车）
airplane（飞机）	fly（飞）
American（美国的）	flag（旗）
baby（婴儿）	child（小孩）
depression（萧条）	recession（衰退）

参见 ASSOCIATIVE MEANING（关联意义）

[参考书目：Deese 1965]

word blindness/ˈwəːd ˈblaindnəs/n **词盲症** 可替换术语 DYSLEXIA（失读症）。

word class/ˈwəːd klɑːs/n **词类** 具有相似功能的一组词。词是按照与其他词的组合方式和词形式的变化方式等来分类的。

最常见的词类是语法词类（PARTS OF SPEECH），有：名词（NOUN），动词（VERB），形容词（ADJECTIVE），副词（ADVERB），介词（PREPOSITION），代词（PRONOUN），冠词（ARTICLE），指示词（DEMONSTRATIVE），连词（CONJUNCTION），感叹词（INTERJECTION）等。

参见 FORM CLASS（形式类），OPEN CLASS（开放类词）

word formation/ˈwəːd fɔːˈmeiʃən/n **构词法** 创造新词的方法。构词法包括下列几种方法：

(a)添加词缀的派生法（DERIVATION）；

(b)去掉词缀的逆构法（BACK FORMATION）；

(c)结合形式（COMBINING FORM）添加法；

(d)复合词(COMPOUND WORD)构词法；

(e)旧词缩略法，如将 influenza(流感)缩写成 flu；

(f)整个词或词的一部分的重复法(REDUPLICATION)；

(g)发明新词法，如数学术语 googal(10^{100})；

此外，有时也把一些其它的过程看成构词法的一部分。这些过程有：

(h)添加词缀的屈折变化法(INFLECTION)；

(i)词类转化法，如把名词 cap(帽)转化成动词 to cap(给…戴帽)。

word frequency/ˈwəːd ˈfriːkwənsi/n **词频** 词在语篇或素材中的出现频率。

参见 FREQUENCY²(频率)

word frequency count/ˈwəːd ˈfriːkwənsi ˈkaunt/ **词频统计** 也作**word frequency list**/ˈwəːd ˈfriːkwənsi list/n **词频表** 见 FREQUENCY COUNT(频率统计)、FREQUENCY²(频率)。

word list/ˈwəːd list/n **词汇表** 一种语言或一种语域(REGISTER)中基本词和最重要的词的汇总表。一般把它作为语言教学或编写教材的基础。词汇表通常以频率统计(FREQUENCY COUNT)为依据，同时参考衡量词重要性的其他标准(见 COVERAGE 覆盖面)。

[参考书目：Hindmarsh 1980]

word method/ˈwəːd meθəd/n **整词教学法** 可替换术语 WHOLE-WORD METHOD(整词教学法)。

word order/ˈwəːd ɔːdə/n **词序** 词在句子中的排列次序。各种语言的词序各不相同。

例如，德语中的过去分词放在主句的末尾，而英语中的过去分词则放在助动词之后：

Er hat mir das Buch gegeben. (他给我这本书。)

He has given me the book. (他给我这本书。)

英语中词在句子中的位置通常表示词的功能。在 Dogs eat meat(狗吃肉)这句话中，dogs(狗)的位置表明它是主语(SUBJECT)，meat(肉)的位置表明它是宾语(OBJECT)。有些语言，包括英语在内，通过改变正常的词序来表明强调或对比。如，

That cheese I really don't like. (那种干酪，我真不喜欢。)

这句话中的宾语移到了句子的开头。

参见 FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE(功能句透

视法）

writing system/ˈraitiŋ sistəm/n　**文字系统**　代表语言的语音、音节或词的书写符号系统。文字系统有三种主要类型：以语音为基础的字母文字（ALPHABETIC），以音节为基础的音节文字（SYLLABIC），和以词为基础的表意文字（IDEOGRAPHIC）。

参见 GRAPHEME（字素，书写单位）

［参考书目：Gelb 1963］

X

x^2/'kai'skweə/n X 平方 卡平方(CHI-SQUARE)的符号。

Y

yes-no question/ jes'nau 'kwestʃən/n　**一般疑问句　是否问句**　英语中能用"是"(yes)或"否"(no)回答的疑问句。这种疑问句由一个情态动词(MODAL VERB)或一个助词(AUXILIARY VERB)构成。例如，

Can you swim? (你会游泳吗?)

Are you hungry? (你饿不饿?)

参见 WH-QUESTION(特殊疑问句)

Z

zero article/ˈziərəu ˈɑːtikəl/n **零冠词** 见 ARTICLE(冠词)。

Z score/ˈzed skɔː/n **Z分数** 统计学中,以标准偏差(STANDARD DEVIATION)为单位的一种标准分数(STANDARD SCORE)。

汉语词条索引

本索引中的词条完全按照汉语拼音字母顺序排，没有考虑声调顺序。如果第一个汉字的拼音字母相同，就按第二汉字的拼音字母顺序，以此类推。一个英语词条有两种译法时，则两个汉语词条均有索引。

A

暗示法 suggestopaedia
暗喻 metaphor
沃尔夫假说 Whorfian hypothesis

B

把……发成送气音 aspirate
把……发出音来 articulate
百分位数值 percentile
半闭元音 half close vowel
半辅音 semiconsonant
半开元音 half open vowel
伴随语言学 paralinguistics
半语言的 semilingual
半语言现象 semilingualism
半元音 semivowel
保留性双语教育 maintenance bilingual education
保姆话语 caretaker speech
爆破音 plosive
被动语态 passive voice
背景 background
背景信息 background information
本地化 indigenization

本国语	vernacular
本体感受反馈	proprioceptive feedback
本族语	native language; mother tongue
必备条件	felicity conditions
比较级	comparative degree
比较句	comparative sentence
比较语文学	comparative philology
比较语言学	comparative linguistics
比较子句	comparative clause
比例尺度	ratio-scale
鼻腔	nasal cavity
比特	bit
鼻音的	nasal
鼻音化	nasalization
闭音节	closed syllable
比喻	figure of speech
闭元音	close vowel
辨别	discrimination
变格	decline; declension
变量	variable[2]
编码	encode; encoding
变体	variable[1]; variant; variety
变项	variable[2]
变异	variation
变异形式	variant
变音	mutation
边音	lateral
变音符号	diacritic; accent[2]
变语对应测试法	matched guise technique
编制效度	construct validity
表层结构	surface structure
表达功能	expressive function
标记	token
标记理论	markedness
表面效度	face validity
表情行为(句)	expressive

表述	predicate; predication
表述行为(句)	representative
标写	notate; notation
表义功能	ideational function
表义文字	ideogram; ideographic writing
标音	notate; notation
标准	criterion
标准尺标	criterion measure
标准发音	received pronunciation; RP
标准方言	standard dialect
标准分数	standard score
标准化	standardization
标准化测试	standardized test
标准九	stanine; standard nine
标准理论	Standard Theory
标准美国英语	Standard American English
标准偏差	standard deviation; SD[1]
标准误差	standard error; SE
标准英国英语	Standard British English
标准英语	standard English
标准语	standard
标准语体	standard variety
标准语言	standard language
标准值	norm[2]
宾格	objective case; accusative case
宾语	object[1]
宾语补语	object complement
病理性言语模仿症	echolalia
并列从句	coordinate clause
并列复合句	compound sentence
并列连词	coordinating conjunction
并列连接	coordination
并列双语现象	coordinate bilingualism
并列子句	coordinate clause
补偿教育	compensatory education
不定代词	indefinite pronoun

不定冠词	indefinite article
不定式	infinitive
部分技能	part skills
部分同化	accommodation
部分学习法	part learning
不规则动词	irregular verb; strong verb
不及物动词	intransitive verb
补救语法	remedial grammar
不可变所属关系	inalienable possession
不可数名词	uncountable noun
布拉格学派	Prague School
不流利	dysfluency
不流利的	dysfluent
布罗卡区	Broca's area
不送气的	unaspirated
补语	complement
补语子句	complement clause

C

擦音	fricative; spirant
参数	parameter
参与性观察	participant observation
参与性观察者	participant observer
参与者	participant
操多语者	multilingual
操练	drill
操双方言的	bidialectal
操双语者	bilingual
操他语者的英语	English for Speakers of Other Language; ESOL
操作	operant
操作词	operator
操作性条件反射	operant conditionin
操作原则	operating principle
侧化	lateralization

策略	strategy
测试	test；testing
测试题项	test item
层次	level[1]
层次语法	stratificational grammar
差错	mistake
插入的	intrusive
插入音	intrusion
差异假设	difference hypothesis
产品与过程	product-process distinction
产生	generate
产生性技能	productive skills
产生性/接受性	productive/receptive language
语言知识	knowledge
颤音	trill
场	field
场独立性	field independence
场景	setting
场论	theory
常模	norm[2]
常模参照测试	norm-referenced test
长时记忆	long-term memory
常态分布	normal distribution
场依赖性	field dependence
超切分音位	suprasegmentals
超语言的	extralinguistic
沉浸法教程	immersion programme
沉默法	silent way
陈述	statement
陈述调	proclaiming tone
陈述句	declarative sentence
沉音符	grave
成对联想学习法	paired-associated learning
成分	components
成分分析法	componential analysis
成分识别	constituent identification

成绩测试	achievement test
成绩示意图	profile
成见效应	halo effect
称谓体系	address system
称谓形式	form of address
程序教学	programmed instruction
程序性教学大纲	procedural syllabus
尺度	scale
齿间音的	interdental
齿音的	dental
齿龈的	alveolar
齿龈隆骨	alveolar ridge
重迭	reduplication
重复	reduplication
重复错误	perseveration error
重复阶段	repetition stage
重复练习	repetition drill
重写规则	rewrite rule
抽象名词	abstract noun
抽样	sampling
出发点	source[2]
初级读本	graded reader
传统语法	traditional grammar
创造性结构假设	creative construction hypothesis
唇齿音的	Labio-dental
唇读	lipread; lipreading
唇音的	labial
纯元音	pure vowel
词	word
次标准语的	substandard
词的关联	word association
词典	lexicon[2]
词典编纂者	lexicographer
词典学	lexicography
词根	root
词根形式	base form

词汇	lexicon[1]; vocabulary
词汇表	word list
词汇层	lexis
词汇场	lexical field
词汇单位	lexeme
词汇的	lexical
词汇动词	lexical verb
词汇空缺	lexical gap
词汇控制	vocabulary control
词汇密度	lexical density
词汇歧义	lexical ambiguity
词汇语法	lexicogrammar
刺激	stimulus
刺激—反应理论	stimulus-response theory; S—R Theory
词干	stem[1]
词库	lexicon[3]
词类	parts of speech
词类	word class
词盲症	word blindness
词目	lexical entry
词频	word frequency
词频表	word frequency list
词频统计	word frequency count
词素	morpheme
词素变体	allomoph
词素的	morphemic
词素界限	morpheme boundary
词素音位学	morphophonemics
词尾变化(表)	declension; decline
词项	lexical item
词形	form
词形变化	inflection; conjugation[1]
词形变化表	conjugation[2]; paradigm
词序	word order
次要基本元音	secondary cardinal vowel

词义	lexical meaning; signification
词源学	etymology
词缀	affix
从句	subordinate clause; dependent clause
从属变量	dependent variable
从属连词	subordinator; subordinating conjunction
从属连接	subordination
促成技能	enabling skills
粗读	skimming
存在句的	existential
错误	error
错误分析(法)	error analysis
错误轻重程度	error gravity

D

大纲	curriculum[2]; syllabus
大纲设计	syllabus design; curriculum development
大脑分工	cerebral dominance
搭配	collocation; collocate
代词	pronoun
代码	code
代码变换	code switching
代码性	codability
代码选择	code selection
单数的	singular
单位语符列	syntagm; syntagma
单音节	monosyllable
单语的	monolingual
单语使用者	monolingual
单语现象,单语制	monolingualism
单元学分制	unit-credit system
单元音	monophthong

单项测试	discrete-point test
当地语	vernacular
得体	appropriateness
等次	rank
等级	level[2]; rank
等级划分	gradation
等级理论	top-to-bottom
等级量表	rating scale
等级相关	rank correlation
等式句的	equational; equative
等同形式	equivalent forms
等同形式信度	equivalent form reliability
底层结构	underlying structure
低等语体	Low-variety; L-variety
第二语言	second language; L2
第二语言发展的监检模式	monitor model of second language development
第二语言习得	second language acquisition
递归规则	recursive rule
地区方言	areal linguistics
地区语言学	regional dialect
地位	status
低元音	low vowel
第一语言	first language; L1
电报式言语	telegraphic speech
典型形式	canonical form
典型项目	exponent
典型样本	representative sample
垫语	phatic communion
定冠词	definite article
定距尺度	interval sale
定类尺度	nominal scale
定式动词	finite verb
定序尺度	ordinal scale
定义词汇	defining vocabulary
动词	verb

动词词组	verb group
动词短语	verb phrase; VP
动词性词	verbal
动机	motivation
动名词	gerund
动念	move
动态动词	dynamic verb
动物名词	animate noun
独词句	holophrase
读音法	phonics; phonetic method
段落	paragraph
短时记忆	short-term memory
短语	phrase
短语标记	phrase marker
短语动词	phrasal verb
短语介词动词	phrasal-prepositional verb
短语结构部分	phrase-structure component
短语结构规则	phrase-structure rule
短语结构语法	phrase-structure grammar
对比分析	contrastive analysis; CA
对比联想	association by contrast
对比语篇分析	contrastive discourse analysis
对比重读	contrastive stress
对分信度	split-half reliability
对话	dialogue
对话者	interlocutors
对立	opposition
对骂	ritual insult
对外事务研究所口语面试	Foreign Service Institute Oral Interview
钝重音符	grave
独立变量	independent variable
独立子句	independent clause
多变量分析	multivariate analysis
多变量数据	multivariate data
多重回归	multiple regression

多词词汇单位 MLU[2]
多人评判信度 inter-rater reliability
多数人的语言 majority language
多项相关 multiple correlation
多项选择题(项) multiple-choice item
多语的 multilingual
多语现象 multi lingualism
多元文化教育 multicultural education

E

腭化(作用) palatalization
腭音的 palatal
二进制数(位) ←binary digit
二人对话 dyad
儿童发展语言相依假设 developmental interdependence hypothesis
儿童语言 child language
儿童语言发展功能 developmental function of child language
二元对立 binary opposition
二元特征 binary feature

F

发生认识论 genetic epsitemology
发送人 sender
法位 tagmeme
法位学(语法) tagmemics
发音 pronounce; pronunciation; articulation
发音部位 place of articulation
发音部位相同的 homogranic
发音方式 manner of articulation
发音器官 articulation
发音速度 rate of articulation
发音语音学 articulatory phonetics

发展心理学	developmental psycology
反常心理	anomie; anomy
范畴	category
范畴符号	category symbol
范畴化	categorize; categorization
泛读	extensive reading
反馈	feedback
范例	model[2]
反身代词	reflexive pronoun
反身动词	reflexive verb
泛文化的	culture free
反向强化	negative reinforcement
翻译	translation; interpretation
反义词	antonym
翻译等值	translation equivalence
反义关系	antonymy
反应	response
反应失误	miscue
反应失误分析	miscue analysis
方差	variance
方差分析	analysis of variance
方法	method
方法论	methodology
方式	technique
方位格	locative case
方言	dialect
方言的	dialectal
方言学	dialectology
仿造词语	calque
非本族语英语变体	non-native variety of English
非标准语的	nonstandard
非定式动词	non-finite verb
非动物名词	inanimate noun
非方言化	convergence[1]
非过去时	non-past
非克里奥耳化	decreolization

非连贯成分	discontinuous constituent
非限定性关系从句	non-defining relative clause; non-restrictive relative clause
非音节的	asyllabic
非语言交际	non-verbal communication
非圆唇元音	unrounded vowel
非正式用语	informal speech
非重读央元音	shwa
分班测试	placement test
分布	distribution
分布图	scatter diagram
分层样本	stratified sample
分词	participle
分词的	participial
分度词对	gradable pair
分度的	gradable
分度性	gradability
分度形容词	gradable adjectives
分段学习法	part learning
分化	divergence
分级读物	graded reader
分句	clause
分类	classify
分类测试	subtest
分类成分	classifier[2]
分类词典	thesaurus
分类的	taxonomic
分离	discreteness
分离的	discrete
分裂的	cleft sentence
分析	parsing; parse
分析法	analytic approach
分析记忆法	analytic style
分析型语言	analytic language
分支程序	branching programme
封闭词类	closed class

封闭集合	closed set
封闭式回答	closed-ended response
风格变体	stylistic variety
否定词	negator
否定代词	negative pronoun
否定问句	negative question
副词	adverb
覆盖面	coverage
符号	sign; signal; code[3]
符号系统	semiotic system
符号学	semiotics
复合词	compound word
复合及物动词	complex transitive verb
复合句	complex sentence
复合名词	compound noun
复合双语现象	compound bilingualism
复合形容词	compound adjective
符合语法(性)	grammaticalness; grammaticality
符合语法的	grammatical
(附加疑问句的)附加部分	question tag
附加双语教育	additive bilingual education
附加双语制	additive bilingualism
附加疑问句	tag question
复数	plural
弗斯语言学	Firthian linguistics
负向转移	negative transfer
辅音	consonant
辅音丛	consonant cluster
辅音系统	consonant system
副语特征	paralinguistic feature
副语言学	paralinguistics
辅助语	auxiliary language

G

改编	adaptation
概括	generalize; generalization
概念	concept
概念意义	conceptual meaning
概念形成	concept formation
概念语法	notional grammar
感觉运动阶段	sensorimotor stage
感情移入	empathize
感情意义	emotive meaning
干扰	interference
干扰答案	distractors
感叹	exclamation
感叹词	interjection
感应错误	induced error
感知	perception
感知突出性	perceptual salience
高等语体	High variety; H—Variety
高元音	high vowel
格	case
个案研究	case study
个别教学(法)	individualized instruction
格调	key[1]
个人习语	idiolect
个人言语特征	idiolect
个人语言发展	ontogeny; ontogenesis
格式塔记忆法	gestalt style
格式塔理论	gestalt theory
格式塔心理学	gestalt psychology
格语法	case grammar
共核部分	common core
工具动机	instrumental motivation
工具格	instrumental case
工具功能	instrumental function
功能	function
功能词	functional word
功能法教学大纲	functional syllabus

功能符	functor
功能负荷量	functional load
功能句透视法	functional sentence perspective; FSP
功能性读写能力	functional literacy
功能性文盲	functional illiteracy
功能语言学	functional linguistics
共时的	synchronic
公式化表达法	formulaic expression
公式化言语	formulaic speech
共时效度	concurrent validity
公式语	formula
共时语言学	synchronic linguistics
共现规则	co-occurrence rule
共性组	cohort
构成成分	constituent
构词法	word formation
构形成分	formative
固定回答题(项)	fixed response item
固定用语	routine
固定重音	fixed stress
估价	assessment
孤立型语言	isolating language
冠词	article
官方语言	official language
关键期假设	critical period hypothesis
惯例语	conventionalized speech
关联意义	associative meaning
关系从句	relative clause
关系代词	relative pronoun
惯用法	usage[1]
惯用语	idiom
规范	norm
规范的	normative
规范语法	prescriptive grammar
归类	membershipping

归纳教学法	inductive learning; learning by induction
归纳性错误	induced error
规则	rule
规则动词	regular verb; weak verb
滚音	roll
过度概括	over-generalize; over-generalization
过度规则化	over-regularization
过度扩张	over-extension
过度性双语教育	transitional bilingual education
过度语法	interim grammar
国际音标	International Phonetic Alphabet; IPA
国际语言	international language
国际语音协会	IPA
过去分词	past participle
过去进行体	past continuous
过去时	past tense
过去完成体	past perfect
国语	national language

H

含蓄量表(图)	scalogram
含蓄量表法	implicational scaling
寒暄语	phatic communion
涵义	connotation
行话	jargon
合乎习惯用法的	idiomatic
黑人英语	Black English Vernacular
横结构关系	syntagmatic relations
横结构组合	syntagm
横向研究	cross-sectional study
横向研究法	coras-sectional method
宏观结构	macro-structure

宏观社会语言学	macro-sociolinguistics
喉	larynx
喉塞音	glottal stop
后摄抑制/干扰	retroactive inhibition/interference
后修饰语	postmodifier
喉音的	laryngeal
后元音	back vowel
后指参照(的)	cataphora; cataphoric
后缀	suffix
后置词	postposition
后置主语	postponed subject
互补词	complementaries
呼格	vocative
呼吸群	breath group
划定序列	sequencing[2]
话语速度	rate of speech; rate of utterance
话轮	turn
话轮替换	turn-taking
话题	topic
滑音	glide
话语	text; utterance
话语场	field of discourse
话语方式	mode of discourse
话语节奏	speech rhythm
话语平均长度	mean length of utterance
话语切分	chunking
话语意旨	tenor of discourse
患失语症的	dyslexic
患失语症的	aphasic
回避策略	avoidance strategy
回顾教学大纲	retrospective syllabus
回归分析	regression analysis
会话分析	conversational analysis
会话含义	conversational implicature
会话套语	conversational routine
会话准则	conversational maxim

混合语	lingua franca
混元音	shwa
霍索恩效应	Hawthorn effect

J

基本频率	fundamental frequency
基本元音	cardinal vowel
基础部分	base component
基础教材	basal readers
基础英语	Basic English
记号	ideogram
集合名词	collective noun
积极词汇	active vocabulary
积极礼貌策略	positive politeness strategies
积极/消极语言知识	active/passive language knowledge
级阶	rank scale
记录材料	protocol
技能	skills
机器翻译	machine translation
挤气音的	egressive
计权	weighting
计权评分	weighted scoring
基数词	cardinal; cardinal number
计算机管理教学	computer managed instruction
计算机辅助教学	computer assisted instruction; CAI
计算机辅助语言教学	computer assisted language learning; CALL
计算机教学	computer based instruction
计算机语言学	computational linguistics
集体名词	mass noun
集体学习法	community language learning
及物动词	transition verb
及物性	transitivity

及物性选择	transitivity[2]
机械练习	mechanical drill
记忆	memory; memorize; memorization
记忆力保持力	retention
集中趋势	central tendency
假朋友	faux amis; false friend
假初学者	false beginner
加入音	epenthesis
假设	hypothesis
假设检验	hypothesis testing
假设句	conditional
假设形成	hypothesis formation
家庭与学校语言转换	home-school language switch
假同源词	false cognate
假性分裂句	pseudo-cleft sentence
价值	value
简单过去时	simple past; preterite
简单句	simple sentence
简单形式	simple form
简化	simplification[1]
监检	monitor; monitoring
监检假说	monitor hypothesis
间接宾语	indirect object
间接问句	indirect question
间接信息	indexical information
间接言语行为	indirect speech act
间接引语	indirect speech
简写	simplication[2]
简易读物	simplified reader
僵化	fossilize; fossilization
讲解阶段	presentation stage
将来时	future tense
将来完成体	future perfect
教案	lesson plan
教操他语者的英语教学	TESOL

焦点	focus
交际	communication
交际策略	communication strategy
交际二元体	dyad
交际干扰	communicative interference
交际功能	communicative function
交际教学法	communicative approach
交际理论	communication theory
交际练习	communicative drill
交际能力	communicative competence
角色	role
角色扮演活动	role-play
角色关系	role relationship
矫饰言语	modified speech
教师语言	teacher talk
交替	alternation
交替形式	alternative form; alternant
交替形式信度	alternate form reliability
矫枉过正	hypercorrection
教学大纲	syllabus
教学法	approach
教学技术(学)	educational technology
教学卡片	flashcard
教学媒介	medium of instruction
教学目的	instructional objective
教学语法	pedagogic grammar
教育语言学	education linguistics
借词	borrowing
介词	preposition
介词宾语	prepositional object
介词动词	prepositional verb
介词短语	prepositional phrase
接触语	contact language
节点	node
阶段	stage
阶段测试	formative test

结构	structure
结构词	structure word
结构大纲	stuctural syllabus
结构控制题(项)	structural response item
结构描写	structural description; SD[2]
结构主义语言学	structuralist linguistics
结果宾语	effected object; object of result
结果格	result(ative) case
结合形式	combining form
解决问题法	problem solving
接收人	receiver
接收性技能	receptive skills
接收性语言知识	receptive language knowledge
节首音	onset
节尾音	coda
界限	boundaries
借译	loan translation
接应	cohesion
借用	borrow
节奏	rhythm
进度测试	progress test
浸没法教程	submersion programme
近似系统	approximative system
近体学	proxemics
近体学的	proxemic
进行体	continuous; progressive
近义联想	association by similarity
紧音的	tense[2]
静词	nominal
精读	intensive reading
精确	accuracy
精确填词法	exact word method
静态动词	stative verb
经验调查	empirical investigation
经验论	empiricism

经验效度	empirical validity
经验者格	experiencer case
敬语	honorifics
精制代码	elaborated code
局部错误	local error
句法	syntax
句法结构	syntactic structure
句法学	syntax
具体操作阶段	concrete operational stage
具体化	realization
具体名词	concrete noun
具体问答题	specific question
句型	sentence
句型练习	pattern practice
矩阵	matrix
举止神态学	kinesics
句子	sentence
句子副词	sentential adverb
句子教学法	sentence method
句子组合	sentence combining
卷舌的	retroflex
决定	govern
决定系数	coefficient of determination; r^2

K

卡方	chi-square
开场白	gambit
开场用语	gambit
开放词类	open class
开放集合	open set
开放式回答	open-ended response
开放式题目	open-ended question
开音节	open syllable
开元音	open vowel
可变规则	variable rule
可变所属关系	alienable possession

课程安排	curriculum[1]
课程编制	curriculum development
课程密度	course density
课程设计	curriculum design; course design; programme design
可读性	readability
客观性测试	objective test
客观性测试题项	objective test item
课后教学大纲	a posteriori syllabus
科技英语	English for Science and Technology (EST)
可接受词评分法	clozentropy
可接受填词法	acceptable word method
可接受选择填词法	acceptable alternative method
克里奥耳化	creolization
克里奥耳语	creole
克里奥耳语后期连续体	post-creole continuum
可理解性	Intelligibility
可理解性输入	comprehensible input
可数名词	countable noun; count noun
课堂组织	classroom management
可信的	reliable
可言性	codability
控制组	control group
控制作文	controlled composition
口腔	oral cavity
口腔音	oral[2]
口腔音的	oral[2]
口头文化	oral culture
口音	accent[3]
口语	colloquial speech
口语的	oral[1]
口语法	oral approach
库德尔查理德信度系数	Kader-Richardson Reliability Coefficient

跨群体交际	intergroup communication
快速阅读	speed reading; rapid reading
宽式标音	broad notation; broad transcription
框架	frame
扩散	expansion
扩展	expansion
扩展法	expansion
扩展后的标准理论	Extended Standard Theory

L

拉丁字母	Latin alphabet
朗读	oral reading
类比	analogy
类别	class
类别成分	classifier[2]
类别词	classifier[1]
类符	classifer[1]
类属词典	thesaurus
类推	analogy
类型	type
类型标记比率	Type-Token Ratio
类型学	typology
类指	generic reference
类组	cohort
理解	comprehension; uptake
理解错误	interpretive error
理解法	comprehension approach
利克特量表理论	Likert Scale Theory
礼貌	politeness
礼貌公式语	politeness formula
历史比较语言学	comparative historical linguistics
历史现在时	historic present

历时语言学	diachronic linguistics
历史语言学	historical linguistics
理想的说话人/听话人	ideal speaker/hearer
离中趋势	dispersion
脸	face
连词	conjunction
连读	liaison
连贯	coherence
连接	catenate; conjoin ; conjunction
连接成分	connective; conjunctive
接接副词	conjunctive adverb
连接性状语	conjunct
练习	drill
练习阶段	practice stage
练习效果	practice effect
联想性	availability
联想学习	associative learning
连续翻译	consecutive interpretation
连续体	continuum
连音	juncture; liaison
量表	scale
量词	partitive
量词结构	partitive construction
两极形容词	bi-polar adjective
邻近联想	association by contiguity
零冠词	zero article
领会	uptake
零假设	null hypothesis
浏览	scanning
流利	fluency
流利失常	dysfluency
流音	liquid
论文式测试	essay test
逻辑主语	logical subject
罗马字母	Roman alphabet
螺旋教学法	spiral approach

罗扎诺夫法	Lozanov method

M

美国手势语	Ameslan
媒介	medium
媒介说	mediation theory
面对面交际	face to face communication
面对面交往	face to face interaction
面子	face
面子工作	face-work
描述功能	descriptive function
描写语法	descriptive grammar
名词	noun
名词从句	noun clause
名词短语	noun phrase
名词性词	nominal
名词性从句	nominal clause
名词修饰语(的)	adnomal
命题	proposition
名物化	nominalization
明喻	simile
摸底考试	placement
默读	silent reading
模仿	imitation
模仿一记忆法	mim-mem method
模糊的	fuzzy
模拟	simulation
模拟教学	microteaching
模式	model[1]
目的(目标)	aim; goal[1]; objective
目的地	goal[2]
目的语	target langugae
母亲话语	motherese
目识词汇	sight vocabulary
母语	mother tongue

母用儿语	mother talk

N

纳入	intake
难易值	facility value
脑	brain
脑半球	hemisphere
内部言语	inner speech
内部一致信度	internal consistency reliability
内含(第一人称)代词	inclusive (first person) pronoun
内涵的	connotative
内涵意义	connotative meaning
内容词	content word
内容效度	content validity
内向规范化的	endonormative
内向语的	endoglossic
逆构词法	back formation
逆构法	back formation
拟声词	onomatopoeia
拟声词的	onomatopoeic
拟声法	onomatopoeia
拟声法的	onomatopoeic
逆同化	regressive assimilation
逆向阅读	regression
逆序读句	backward build-up
粘着	cohesion
粘着形式	bound form
粘着语素	bound morpheme
偶然性表	contingency table

P

P 标记	P-marker
派生	derivation; derive
派生分数	derived score
判断	predication
旁漏音	lateral
配合原则	co-operative principle
皮姆斯勒语言性向组合测试	PLAB
批评性阅读理解	critical comprehension; evaluative comprehension
篇章	context
篇章功能	textual function
篇章语言学	text linguistics
拼词教学法	alphabetic method
拼词发音	spelling pronunciation
频率	frequency[1, 2]
频率统计	frequency count
拼音文字	alphabetic writing
评分	scoring
评估	assessment; evaluation
平均分数	meanscore
平均话语长度	mean utterance length (MLU)
平均值	mean
平行形式	parallel forms
平行形式信度	parallel form reliability
坡度	gradience
普遍现象	universal
普通性	universal
普通名词	common noun
普遍英语	English for General Purposes (EGP)

Q

启发	elicitation

启发程序	elicitation procedure
启发技巧	elicitation technique
启发功能	heuristic function
启发式	heuristics
启发式的	heuristic
启发性模仿	elicited imitation
启蒙教学字母	Initial teaching alphabet
启示法	suggestopaedia
祈使句	imperative sentence
祈使语气	imperative
齐诵	choral repetition; chorus repetition
歧义	ambiguity
歧义的	ambiguous
歧义消除	disambiguation
恰当	appropriateness
恰当的	appropriate
前操作阶段	pre-operational stage
强动词	strong verb
欠缺假设	deficit hypothesis
嵌入	embedding; embed
嵌入句	embedded sentence
前摄干扰	proactive interference
前摄抑制	proactive inhibition
前提	presupposition
前修饰语	premodifiers
迁移	transfer
前移错误	anticipation error
前元音	front vowel
前指参照	anaphora
前指参照的	anaphoric
前置词	preposition
前置词短语	prepositional phrase
前置副词	prepositional adverb
前置限定词	predeterminer
前缀	prefix
强调成分	intensifier

强化	reinforcement
强记学习法	rote learning
强式	strong form
强势代词	emphatic pronoun
强(辅)音的	fortis
切分成分	segment; chunks
切分音素	segmental phonemes
切分音位	segmental phonemes
情感变量	affective variable
情感意义	emotive meaning
情节记忆	episodic memory
情景大纲	situational syllabus
情景教学	situational language learning
情景法	situational method
清音化	devoicing
情态词	modal
情态动词	modal verb
情态	modality
情态助动词	modal auxiliary
倾向过滤	affective filtering
清音的	voiceless
区别性特征	distinctive feature
取代性双语教育	subtractive bilingual education
渠道	channel
区分度	discrimination; discriminative power
区分指数	discriminative index
区域变异	regional variation
区域方言	regional dialect
区域语言学	areal linguistics
屈折变化	inflection
屈折语	inelecting language
全身反应法	total physical response method
群体内交际	intragroup communication

R

人本主义教学法	humanistic approach
人称	person
人称代词	personal pronoun
人工语言	artificial language
人工智能	artificial intelligence (AI)
人际功能	interpersonal function
人类语言学	anthropological linguistics
人类文化学	ethnology
人类文化学方法论者	ethnomethodologist
人类文化学研究法	ethnomethodology
任务	task
任务式大纲	task syllabus
认知	cognition
认知变量	cognitive variable
认知程式	cognitive strategy
认知代码法	cognitive code approach
认知的	cognitive
认知方式	cognitive style
认知过程	cognitive process
认知科学	cognitive science
认知心理学	cognitive psychology
认知意义	cognitive meaning
人种交际史	ethnography of communication
人种交际学	ethnography of communication
人种史	ethnography
人种史研究	ethnographic research
人种学	ethnology
人种学方法论者	ethnomethodologist
人种文化学	ethnography
人种文化研究	ethnographic research
人种学研究法	ethnomethodology
融合	assimilation
溶合语言	fusional language
入门假说	threshold hypothesis

软腭	velum; soft palate
软腭的	velar
软件	soft ware
弱动词	weak verb
弱式	weak form
弱(辅)音的	lenis

S

萨丕尔—沃尔夫假说	Sapir-Whorf hypothesis
塞音	stop
塞擦音	affricate
塞擦音的	affricated
三合元音	*triphthong*
噪音	voice
闪音	flap
上层社会方言	acrolect
上层社会方言的	acrolectal
商讨学习法	counselling learning
上下文	context
上下文的	contextual
上坐标词	superordinate
少数人的语言	minority language
少数人的语言群体	minority language group; language minority group
舌背音	dorsal
舌根	root
社会方言	sociolect; social dialect
社会方言变异	sociolectal variation
社会功能	social function
社会化语言	socialized speech
社会距离	social distance
社会语境	social context
社会语言学	sociolinguistics
舌尖	opex
舌尖齿音	opico-dental

舌尖齿龈音	opico-alveolar
舌尖的	opical
社团语言	community language
舌叶	lamina
舌叶音的	laminal
舌脊	dorsum
深层结构	deep structure
神经语言学	neurolinguistics
神经语言学的	neurolinguistic
身势语	body language
生成	generate
生成音位学	generative phonology
生成语法	generative grammar
生成语义学	generative semantics
声带	vocal cords
声道	vocal tract
声调	key[2]; tone[1]
声调的	tonic
声调音段	tonic segment
声调音节	tonic syllable
声调语言	tone language
省略	ellipsis; deletion
省略的	elliptical
声门	glottis
声门闭塞 音	glottal stop
声学语音学	acoustic phonetics
剩余信息	redundancy
省音	elision
使本地化	nativize
使鼻音化	nasalize
试测	pre-test
实词	lexical word ; full word
实词	content word
视词教学法	sight method
适当填词法	appropriate word method
实地调查	empirical investigation;

	field word
实地调查方法	field methods
失读症	dyslexia; alexia
使腭化	palatalize
示范	modelling
视话法	speech reading
事件记忆	episodic memory
视觉感知	visual perception
使名物化	nominalize
施事宾语	agentive object
施事格	agentive case
施事行为	illocutionary act
施事者	agent
使双元音化	diphthongize
视说法	look-and-say method
时态	tense
时态逆转	back-shift
实体普遍现象	substantive universal
视听法	audio-visual method
视听教具	audio-visual aid
实物	realia
失写症	agraphia
实验方法	experimental method
实验设计	experimental design
实验组	experimental group
释义	paraphrase
使役动词	causative verb
实义动词	lexical verb; full verb
使役格	factive case
释义语义学	interpretive semantics
使用	use
实用读写能力	functional literacy
失语症	dysphasia; aphasia
识字	literacy
受动宾语	affected object
手段	strategy

受规则支配的行为	rule-governed behaviour
手势语	body language
* 手势语	sign language
收缩	constriction
收缩的	constricted
受益格	benefactive case
首音互换错误	reversal error
首音误置	spoonerism
受约行为	commissive
数	number
数词	numeral
输出	output
数理语言学	mathematical linguistics
数量词	quantifier
书面文化	literary culture
输入	input
输入假说	input hypothesis
上坐标词	superordinate
述题	rheme; comment
述题子句	comment clause
述位	rheme
熟悉度	familiarity
书写单位	grapheme
树形图	tree diagram
数一致关系	number concord
术语	terminology
双宾动词	ditransitive verb
双重否定	double negative
双重文化的	bicultural
双重文化现象	biculturalism
双方言教育	bidialectal education
双方言现象	bidialectalism
双峰分布	bimodal distribution
双口语教育	biloquial education
双人练习	pair practice
双人作业	pair work

双数的	dual
双音节的	disyllabic
双语	diglossia
双语的	bilingual
双语读写者	biliterate
双语教育	bilingual education
双语句法测试	bilingual syntax measure
双语水平相当者	balanced bilingual
双语现象	bilingualism
双元音	diphthong
双元音的	diphthongal
双众数分布	bimodal distribution
水平	proficiency
水平测试	proficiency test
顺同化	progressive assimilation
说明性状语	disjunct
斯比曼—布朗公式	Spearman-Brown Formula
咝擦音	sibilant
四段操练	four phase drill
咝音	sibilant
送气	aspiration
送气的	aspirated
松音	lax
松元音	lax
速示器	tachistoscope
随机样本	random sample
缩短	reduce
缩短音	reduction
所有格形式	possessive
所指	reference
所指的	referential
所指对象	referent
所有格	genitive case
缩约	contraction

T

TG 语法	TG grammar
他人修正	other repair
态度	attitude
态度量表	attitude scale
谈话规则	rules of speaking
堂上交际	classroom interactive
套语	routine
特殊疑问句	wh-question
特征	feature
体	aspect
T 测试	T-test
替代动词	pro-verb
替代形式	pro-forms
T 单位	T-unit
T 分数	T-score
题干	stem[2]
替换表	substitution table
替换规则	alternation rules
替换练习	substitution drill
提示	cue
提示词	call-word
提示调	referring tone
提示法	prompting
体现	realization
填充项	filler
天生地	natively
条件从句	conditional clause
条件反射	conditioned response
条件式	conditional
跳读	scanning
停顿	pausing
听觉的	auditory
听觉反馈	auditory feedback
听觉反馈延迟	delayed auditory feedback

听觉感知	auditory perception
听觉过滤	acoustic filtering
听觉鉴别	auditory discrimination
听觉语音学	auditory phonetics
听说法	audiolingual method
听写	dictation
听写作文	dicto—comp
同伴	peer group
同伴互教活动	peer mediated instruction
同辈群体	peer group
同根词的	cognate
同化	convergence; assimilation
同化作用	assimilation
统计假设	statistical hypothesis
统计显著性	statistical significance
同声翻译	simultaneous interpretation
同位的	appositive
同位关系	apposition
同位语	appositive
同形同音异义词	homonyms[3]
同形同音异义关系	homonymy
同形异义词	homographs; homonyms[1]
同学互教活动	peer-teaching
通讯	communication; communicate
通讯理论	communication theory
同义词	synonym
同源词	cognate
突出的	prominent
突出信息	foreground(ed) information
突出性	salience
突出重音音节	prominent; syllable
图式	scheme script
土语	vernacular
退保值	surrender value
推理	inferencing
推理阅读理解	inferential comprehension

推论	inferencing
托福测试	TOEFL test

W

外部言语	external speech
外国人话语	foreigner talk
外国语	foreign language
外挤音的	egressive
外来词	loan word
外排(第一人称)代词	exclusive(first person) pronoun
外向规范的	exonormative
外向语的	exoglossic
外延	denotation
外延的	denotative
外延意义	denotative meaning
完成体	perfect
完全词	full word
完全动词	full verb
完形测试	cloze test
完形测试程序	cloze procedure
完形测试段落	cloze passage
完形法	holistic approach
完形心理学	gestalt psychology
完形学习法	global learning
网络集体	network
忘名症	anomia
尾部的	final
微观社会语言学	micro-sociolinguistics
微技能	micro-skills
唯理主义学说	rationalist position
韦尼克区	Wernick's area
唯实原则	reality principle
谓语	predicate
谓语性形容词	predicative adjective
文化	culture

文化多元性	cultural pluralism
文化公平的	culture fair
文化素养欠缺论	cultural deprivation; cultural disadvantage
文化相对论	cultural relativism
文化休克	culture shock
文化震惊	culture shock
文盲	illiteracy
文体	style
文体变异	stylistic variation
问题模式	Aspects Model
文体学	stylistics
文体转换	style shift
文字系统	writing system
沃尔夫假说	Whorfian hypothesis
无标记不定式	bare infintive
无标记的	unmarked
无擦通音	frictionless constinuant
无人称结构	impersonal construction
无声停顿	silent pauses
无声阅读	subvocal reading

X

X 平方	x^2
习得	acquisition
系动词	copula linking verb
系动词性的	copulative
习惯	habit
系列学习法	serial learning
系统法	systems approach
系统音位学	systematic phonemics
系统语法	systemic grammar
系统语言学	systemic linguistics
习语	idiom
下层社会方言	basilect
下义词	hyponym
下义关系	hyponymy

现场研究	field work
现场研究方法	field methods
现代语言性向测试	MLAT
限定	qualify
限定词	determiner
限定性关系从句	defining relative clause
先天学说	innateness position
先天主义假说	innatist hypothesis
先天主义学说	nativist position
线性程序	linear programme
先行词	antecedent
线性大纲	linear syllabus
显性行为句	explicit performative
先行主语	anticipatory subject
现在分词	present participle
现在进行体	present continuous
现在时	present tense
现在完成进行体	present perfect continuous
现在完成体	present perfect
限制性关系从句	restrictive relative clause
显著	prominence
显著的	prominent
相对性	relativity
相关	correlation
相互代词	reciprocal pronoun
相互动词	reciprocal verb
相互交际功能	interactional function
相互作用的	interactive
相互影响过程分析	interaction process analysis
相邻语对	adjacency pair
项目分析	item analysis
项目难度	item difficulty
项目难易度	item facility
项目区分度	item discrimination
项数符号	N
想象功能	imaginative function
响音	sonorant
消除歧义	disambiguate
效度	validity
消极词汇	passive vocabulary

消极礼貌策略	negative politeness strategies
消极语言知识	passive language knowledge
小品词	particle
小品副词	adverb particle
小舌	uvula
小舌的	uvular
小学外语	Foreign Language in the Elementary Shools(FLES)
小组活动	group work
小组语言学习法	community language learning(CLL)
协方差分析	analysis of covariance
协商	negotiation
新词语	neologism
信度	reliability
信号	signal
心理语言学	psycholinguistics
心理语言学的	psycholinguistic
心灵主义	mentalism
心灵主义者	mentalist
欣赏性阅读理解	appreciative comprehension
信息	message
信息差	information gap
信息处理	information processing
信息传递功能	informative function
信息基础	grounding
信息结构	information structure
信息论	information theory
信息容量	information content
信息源	source
性	gender
形成型评估	formative evaluation
形容词	adjective
形容词补语	adjective complement
形容词性名词	adjectival noun
形式	form
形式词	form word
形式类	form class
形式普遍现象	formal universal
形态学	morphology

形态学的	morphological
形态系统	morphology
形态音位学	morphophonemics
行为句	performative
行为目的	behavioural objective
行为主义	behaviourism
行为主义理论	behaviourist theory
行为主义心理学	behaviourist psychology
性向	aptitude
性向测试	aptitude test
修辞	rhetoric
修辞结构	rhetorical structure
修辞手段	figure of speech
修辞问句	rhetorical question
修饰	modify; modification; qualify
修饰成分	modifier
修饰性形容词	attributive adjective
修饰性状语	adjunct
修饰语	modifier; qualifier
修正	repair
虚词	empty word
序列规则	sequencing rules
序列化	sequencing
虚拟语气	subjunctive
序数词	ordinal; ordinal numbers
叙述句	constative
叙实动词	factive verb
虚无假设	null hypothesis
需要分析	needs analysis
需要评估	needs-assessment
宣布行为	declarative
选择	selection
选择答案	alternative
选择回答题	alternative response item
学后测试	post-test
学术英语	English for Academic Purposes (EAP)
学习	learning
学习策略	learning strategy
学习方法	learning style

学习技能	study skills
循环法	cyclical approach
循环规则	recursive rule
训练转移	transfer of training

Y

咽部(腔)	pharynx
言后行为	perlocutionary act
严式标音	narrow notation ; narrow transcription
言外行为	illocutionary act
言外之力	illocutionary force
言外之意	implicature
演绎教学法	deductive learning; learning by deduction
演绎学习	deductive learning
咽音	pharyngeal
言语变体	speech variety
言语病理学	speech pathology
言语场	domain
言语错误	speech error
言语风格	speech styles
言语感知	speech perception
言语合成	speech synthesis
言语矫治	speech therapy
言语节奏	speech rhythm
言语库	speech repertoire
言语类型	genre
言语类型图式	scheme
言语类连续体	speech continuum
言语情景	speech situation
言语缺陷	speech defect
言语社团	speech community
言语事件	speech event
言语行为分类	speech act classification
言语学习	verbal learning

言中行为	locutionary act
言中之意	locutionary meaning
样本	sample
洋泾浜	pidginization
洋泾浜化	pidginization hypothesis
洋泾浜化的	pidginized form
洋泾洪化语言形式	pidginized
洋泾浜语	pidgin
扬音符	accute accent
咬文嚼字	hypercorrection[2]
一般疑问句	yes-no question
一次接触音	flap;tap
依存语法	dependency grammar
异干互补	suppletion
易联想的	available
译码	decoding;decode
意念	notion
意念大纲	notional syllabus
意念功能大纲	notional-function syllabus
意念语法	notional grammar
移情作用	empathy
一人评判信度	intra-rater reliability
仪式语	ritual
移位	extra position
疑问词	question word
疑问代词	interrogative pronoun
疑问句	interrogative sentence;question
异息听音	dichotic listening
意象	imagery
以学生为中心学习	student-cented learning
咿呀语	babbling
意译	paraphrase;free translation
意义	sense;meaning
意义潜势	meaning potential
一致	coherence
抑制	inhibition

已知—待传信息	given—new information
一致关系	agreement; condcord
音变	sound change
因变量	dependent variable
音标	transcription
音波	sound wave
音丛	cluster
音丛缩减	cluster deduction
音调	pitch
音调变化	pitch movement
音调等级	pitch level
音调范围[1]	pitch range[1]
音调范围[2]	pitch range[2]
音峰	peak (of a syllable)
音高等级	pitch level
音核	nucleus
音节	syllable
音节划分	syllabification
音节拍子节奏	syllable-timed rhythm
音节文字	syllabic writing
印欧语言	Indo-European language
音色	timbre
音素	phone
音素标音	phonetic script; phonetic notation
音素的	phonic
因素分析(法)	factor analysis
音位	phoneme
音位变体	allophone
音位标音	phonemic notation
音位的	phonemic
音位分析	phonemic analysis
音位规则	phonological rule
音位学	phonology phonemics
音位学的	phonemic; phonoloical
音系学	phonology
隐性行为句	implicit performative

音韵学	phonology
音质	voice quality
音子	phone
音子的	phonic
音阻现象	acoustic filtering
硬腭	hard palate
婴儿语	babbling
硬件	hardware
应用语言学	applied linguistics
英语尚不熟练者	LES; Limited English Speaker
英语语言教学	ELT; English Language Teaching
英语作为第二语言的教学大纲	English as a second language programme; ESL/ESOL programme
用法	usage[2]
用英语教学的学校	English medium school
右半球	right hemisphere
有标记的	marked
诱导	elicitation
诱导程序	elicitation procedure
诱导技巧	elicitation technique
诱导式模仿	elicited imitation
幼儿话语	baby talk
右耳优势	right-ear advantage
有关命题的	propositional
有声停顿	filled pause
有剩余信息的	redundant
优势方言	dominant dialect; dominant language
游戏	game
有限英语水平	limited English proficiency
有效性	validity
有意义练习	meaningful drill
犹豫现象	hesitation; hesitation phenomena
有阅读写作能力的	literate
语调	tone[2]; intonation

语调单位	tone unit
语调模式	intonation patterns
语调升降曲线	intonation contour
语调组	tone group
语段	text
语法[1]	grammar[1]
语法[2]	grammar[2]
语法词	grammatical word
语法词素	grammatical morpheme
语法错乱症	agrammatism
语法的	grammatical
语法范畴	grammatical category
语法翻译法	Grammar Translation Method
语法功能	grammatical function
语法歧义	grammatical ambiguity
语法意义	grammatical meaning
与格	dative case[1];dative case
语际语	interlanguage
语际语语言错误	interlingual error
语境	context
语境得体填词法	contextually appropriate method
语库	verbal repertoire
语料供应人	informant
语内语言错误	intralingual error
语篇	discourse
语篇分析	discourse analysis
语篇结构	discourse structure
语气	mood
预考	pre-test
预期理论	expectancy theory
预示效度	predictive validity
语素	morpheme
语素变体	allomoph
语素的	morphemic
语态	voice

语体	speech styles
语文学	philology
语文学的	philological
预先假定	presuppose
预先教学	pre-teaching
语言	language; langue
语言保持	language maintenance
语言变化	language change
语言不安全感	linguistic insecurity
语言成就	language achievement
语言处理	language treatment
语言单位	linguistic units
语言的丰富	language enrichment
语言调查	language survey
语言发展期错误	developmental error
语言分化	divergence
语言分析	linguistic analysis
语言复兴方案	language revitalization programme
语言功能	function of language; language functions
语言功能	functions of language; language functions
语言关联	verbal association language functions
语言规则	language planning
语言技能	language skills
语言渐失	language attrition
语言交际教学法	communication language teaching
语言教学	language pedagogy
语言接触	language contact
语言经验教学法	language experience approach
语言课程设计	language programme design
语言类型学	language typology
语言能力	competence

语言丧失	language loss
语言欠缺假设	verbal deficit hypothesis
语言社会心理学	social psychology of language
语言社会学	sociology of language
语言实验室	language laboratory
语言水平	language proficiency
语言态度	language attitude
语言条件差的人	linguistically disadvantaged
语言文化适应	acculturation
语言文化移入	acculturation
语言习得	language acquisition
语言习得机制	language acquisition device; LAD
语言系统发展	phylogency ; phylogenesis
语言相对论	linguistic relativity
语言行为目的	performance objective
语言性向	language aptitude
语言性向测试	language aptitude test
语言学	linguistics
语言学的	linguistic
语言学方法	linguistic method
语言学家	linguist
语言学习	verbal learning; language learning
语言艺术	language arts
语言优势	language dominance
语言运用	performance
语言运用分析	performance analysis
语言运用因素	performance factors
语言运用语法	performance grammar
语言政策	language policy
语言整体	verbal repertoire
语言忠诚	language loyalty
语言转换	language shift
语言转移	language transfer
语言自我	language ego

语义部分	semantic component
语义场	semantic field
语义场理论	theory of semantic fields
语义记忆	semantic memory
语义扩展	expansion
语义区分	semantic differentical
语义特征	semantic features
语义学	semantics
语音变体	allophone
语音变位	metathesis
语音部分	phonological component
语音的	phonological; phonetic
语音符号	phonetic symbols
语音连接	catenation
语音文字	phonetic script
语音学	phonetics
语音学的	phonetic
语用错误	pragmatic error
语用的	pragmatic
语用学	pragmatics
语用学的	pragmatic
语域	register
预制言语	prefabricated speech
预制语言	pre-fabricated language
圆唇化	labialization; labialize
圆唇元音	rounded vowel
原给分数	raw score
元素法	atomistic approach
原形	infinitive
元音	vowel
元音变化	mutation
元音长度	vowel length
元音和谐	vowel harmony
元音间的	intervocalic
元音音质	vowel quality
源语	source language

元语言	metalanguage
阅读	reading
阅读词汇	reading vocabulary
阅读法	reading approach
阅读基础教程	basal reading programme
阅读速度	reading speed; rate of reading
越轨的	deviant
越位	extraposition
蕴涵	implication; imply
蕴涵的	implicational
蕴涵的普遍性	implicational universal
韵律的	prosodic
韵律特征	prosodic features
韵律语言特征	prosody
晕轮效应	halo effect
运用阶段	production stage

Z

Z 分数	Z score
再测信度	test-retest reliability
噪声	noise[1]; noise[2]
粘着语	agglutinating language
折衷法	eclectic method
真初学者	true beginner
诊断测试	diagnostic test
真实的	authentic
真实性	authenticity
正常标准分数	normalized standard score
整词教学法	whole-word method; word method
正确的	correct
正确性	correctness
正式操作阶段	formal operation stage
正式言语	formal speech
正态分布	normal distribution

整体错误	global error
整体法	holistic approach
整体结构法	structural global method
整体问答题	global question
整体学习法	global learning
正误判断题(项)	true-false item
正向强化	positive reinforcement
正向转移	postitive transfer
正字法	orthography
正字法的	orthographic
指称	deixis
指称的	deictic
直接宾语	direct object
直接法	direct method
直接引语	direct speech
指令行为	directive
支配	dominate; govern
支配关系	government
指示	signification; signify
指示词	demonstrative
指事行为	locationary act
指小词(的)	dimunitive
直译	literal translation
值域	range
制约功能	regulatory function
制约条件	conditioning
中层社会方言	mesolect
重读	stress
重读选择	tonicity
重读音节前的	pretonic
中和	neutralize
中和作用	neutralization
众数	mode
中数	median
中枢神经系数	central nervous system
中位数	median

中心	focus
中心词	head
重音	accent; stress
重音拍子节奏	stress-timed rhythm
中元音	mid vowel; central vowel
中值	median
中缀	infix
轴心语法	pivot grammar
主宾动语言	SOV language
主词	head
助动词	auxiliary
主动语态	active voice
主格	nominative case
主观性测试	subjective test
主句	main clause; principal clause
主题	topic[1]
主题句	topic sentence
主题主导语言	Topic-Prominent Language
主位	theme
主谓宾语言	SVO language
主要基本元音	primary cardinal vowel
主要语言	primary language
注意力	attention
注意力持久性	attention span
主题	argument
注音符号	notation
主语	subject
主语补语	subject complement
主语主导语言	Subject-Prominent
转换部分	transformational component
转换规则	transformational rules
转换练习	transformation drill
转换生成理论	generative transformational theory
转换生成语法	generative transformational grammar

转换语法	transformational grammar
专门语言	special languages
转述引语	reported speech
专业用语	language for special purpose
转移	transfer
转移阶段	transfer stage
专用英语	English for Special Purposes; ESP
专有名词	proper noun
状态变化动词	inchoative verb
状语从句	adverbial clause
状语的	adverbial
准则	criterion
准则参照测试	criterion referenced test
准则尺度	criterion measure
准则关联效度	criterion-related validity
浊音的	voiced
自变量	independent variable
子句	clause
字面阅读理解	literal comprehension
字母表	alphabet
字母顺序的	alphabetic
字母文字	alphabetic writing
字母文字的	alphabetic
自然法	natural approach; natural method
自然顺序假说	natural order hypothesis
自然性	naturalness
自然语言	natural language
自上而下过程	top-down process
字素	grapheme
自我表达功能	personal function
自我概念	self-concept
自我评估	self-rating
自我修正	self repair
自我中心言语	egocentric speech

自下而上过程	bottom-up process
自由变异	free variation
自由回答项	free response item
自由练习	free practice
自由形式	free form
自由语素	free morpheme
自由重音	free stress
自由作文	free composition
总测试	summative test
综合动机	integrative motivation
综合法	integrated approach
综合教学法	synthetic approach
综合(型)语(言)	synthetic language
总结型评估	summative evaluation
纵聚合关系	paradigmatic relation
纵聚合的	paradigmatic
纵聚合关系语言项	paradigm
纵向研究	longitudinal study
纵向研究法	longitudinal method
组合测试	test battery; battery of tests
组配数限	valency
阻塞音	obstruent
阻塞音的	obstruent
最低限度终止单位	Minimal Terminable Unit
最高级	superlative
最佳年龄假说	optimum age hypothesis
最小对立体	minimal pair
最小对立体操练	minimal pair drill
最小距离原则	minimal-distance principle
左半球	left hemisphere
左耳优势	left-ear advantage
作为第二方言的英语	English as a Second Dialect; E S D
作为第二语言的英语教学	TESL
作为国际语的英语	English as an International

	Language
作为外语的英语	**English as a Foreign Language; EFL**
作为外语的英语教学	**TEFL**
作文	**composition**

[General Information]
书名=朗曼应用语言学词典
作者=杰克·理查兹　约翰·普兰特　赫迪·魏伯编著　刘润清等译
页数=423
SS号=11118360
出版日期=1993年12月第1版

前言
目录
译者的话
引言
附录：汉语词条索引